叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000001

2. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000002

3. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000003

4. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000004

5. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000005

6. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鸟类的故事(Stories of Birds)
第1/6页

['kʌvə(r)] [ɑ:t]
Cover Art
覆盖 艺术

封面图

[['frʌntɪspi:s] : " [hi:; hi] [keɪm] [kwaɪt] [kləʊz] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] " (['mɪsɪŋ]
[Frontispiece : " He came quite close and stared at the little girl " (missing
[卷首插图 : " 他 来了 相当 关闭 和 凝视 在 这 小的 女孩 " (丢失的
[frɒm; frəm] [bʊk])]
from book)]
从 书)]

【卷首插图："他走得很近，盯着小女孩看"(书中缺失)】

['stɔ:riz] [ɒv; əv] [bɜ:dz]
STORIES OF BIRDS
故事 的 鸟类

鸟类的故事

[baɪ]
By
经过

经过

[lə'nɔ:r] [ɪ'lɪzəbəθ]
Lenore Elizabeth Mulets
莱诺尔 伊丽莎白 鲻鱼

莱诺尔·伊丽莎白·穆莱茨

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['səʊfi] ['ʃnaidə]
Sophie Schneider
苏菲 施耐德

索菲·施耐德

" [wen] ['aʊə(r)] [beɪb] [hi:; hi] ['gəʊɪθ] ['wɔ:kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɑ:d(ə)n]
" When our babe he goeth walking in his garden
" 什么时候 我们的 宝贝 他 戈特 步行 在 他的 花园

当我们的孩子在花园里散步时

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['tɪŋklɪŋ] [fi:t] [ðə; ðɪ] ['sʌnbi:m] [pleɪ] ;
Around his tinkling feet the sunbeams play ;
大约 他的 叮叮当当 脚 这 阳光 玩 ;

阳光在他轻柔的脚步周围嬉戏;

[ðə; ðɪ] ['pəuzi] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] [tu:; tə] [hɪm]
The posies they are good to him
这 花束 他们 是 好的 到 他

这些花束对他很好。

[ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tu:; tə] [hɪm]
And bow them as they should to him
和 弓 他们 作为 他们 应该 到 他

他们要像应该的那样向他鞠躬。

[æz; əz][hiː; hi] [fɛrɪθ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['kɪŋli] [wei] :

As	he	fareth	upon	his	kingly	way	:
作为	他	法雷斯	之上	他的	王者	方式	:

他踏上君王之路：

[ðə; ði] ['bɜːdlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][hɪm]

The	birdlings	of	the	wood	to	him
这	雏鸟	的	这	木头	到	他

林中的小鸟对他来说

[meɪk] ['mjuːzɪk] , ['dʒent(ə)l]['mjuːzɪk] , [ɔːl][ðə; ði] [deɪ]

Make	music	,	gentle	music	,	all	the	day
制作	音乐	,	温和的	音乐	,	全部	这	天

整天都放音乐，轻柔的音乐

[wen] ['aʊə(r)] [beɪb] [hiː; hi] ['gəʊɪθ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .

When	our	babe	he	goeth	walking	in	his	garden	.
什么时候	我们的	宝贝	他	戈特	步行	在	他的	花园	.

当我们的孩子在花园里散步时。

" — ['juːdʒiːn] [fiːld] .

"	—	Eugene	Field	.
"	—	尤金	场地	.

——尤金·菲尔德。

['bɒstən] : [el] . [siː] . [peɪdʒ][ænd; ənd] ['kʌmpəni]

Boston	:	L	.	C	.	Page	and	Company
波士顿	:	L	.	C	.	页	和	公司

波士顿：LC Page and Company

['pʌblɪʃəz]

Publishers
出版商

出版商

['kɒpiraɪt] , -

Copyright	,	1903
版权	,	-

版权所有，1903年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]

By	L	.	C	.	PAGE	&	COMPANY
经过	L	.	C	.	页	&	公司

LC PAGE & COMPANY

([ɪn'kɔːpəreɪtɪd])

(	Incorporated	)
(	公司	)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd]

All	rights	reserved
全部	权利	预订的

版权所有

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Made	in	U	.	S	.	A	.
制成	在	U	.	S	.	一个	.

美国制造

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , ['eɪprəl] , -

New	Edition	,	April	,	1925
新的	版	,	四月	,	-

新版，1925年4月

[ðə; ði] [kə'ləʊniəl] [pres]
THE COLONIAL PRESS
这 殖民 按

殖民地出版社

[si:] . [eɪtʃ] . ['sɪməndz] [ˌsi: 'əʊ] . , ['bɒstən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
C . H . SIMONDS CO . , BOSTON , U . S . A .
C . H . 西蒙兹 一氧化碳 . , 波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿 CH SIMONDS 公司

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[weə(r)] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [læd] [hu:] [dʌz] [nɒt] ['treʒə(r)] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['si:krəts] [ðə; ði] ['nestɪŋ]
Where can you find a lad who does not treasure among his secrets the nesting
在哪里 能 你 寻找 一个 小伙子 WHO 做 不是 宝藏 之中 他的 秘密 这 嵌套
- [pleɪs] [ɒv; əv][sʌm; səm][peə(r)][ɒv; əv] [bɜ:dz] ?
- place of some pair of birds ?
- 地方 的 一些 一对 的 鸟类 ?

哪里能找到一个不把某对鸟的筑巢地点珍藏在心底的少年呢?

[weə(r)] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [dʌz] [nɒt] [wɒtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st]['rɒbɪn][ɒv; əv]
Where can you find a child who does not watch for the first robin of
在哪里 能 你 寻找 一个 孩子 WHO 做 不是 手表 为了 这 第一的 罗宾 的
[sprɪŋ] - [taɪm] ?
spring - time ?
春天 - 时间 ?

哪里能找到一个不期待春天第一只知更鸟到来的孩子呢?

[weə(r)] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wen] [ðə; ði][waɪld] [dʌks] [ɪn][ðə; ði] [wedʒ] -
Where can you find one who does not know when the wild ducks in the wedge -
在哪里 能 你 寻找 一 WHO 做 不是 知道 什么时候 这 荒野 鸭子 在 这 楔 -
[ʃeɪpt] [fl'ɒks] [flai] ['saʊθwəd] ?
shaped flocks fly southward ?
形状 羊群 飞 向南 ?

哪里能找到不知道楔形野鸭群何时向南飞的人呢?

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] " [bɜ:d] ['stɔ:riz] " [ɪz] ['rɪt(ə)n] [bəuθ][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [ɔ:l'redi]
This little book of " Bird Stories " is written both for the children who already
这 小的 书 的 " 鸟 故事 " 是 书面 两个都 为了 这 孩子们 WHO 已经
[nəʊ] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [bɜ:dz] ,
know our common birds ,
知道 我们的 常见的 鸟类 ,

这本小小的“鸟类故事”书既写给已经认识常见鸟类的孩子们，也写给其他孩子。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [tʃu:z] .
and for those who may know them if they choose .
和 为了 那些 WHO 可能 知道 他们 如果 他们 选择 .

对于那些愿意认识他们的人来说。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [hu:] [nəʊ] , [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [fækts] ,
For those children who know , the book is a verification of their own facts ,
为了 那些 孩子们 WHO 知道 , 这 书 是 一个 确认 的 他们的 自己的 事实 ,

对于那些懂得这些知识的孩子来说，这本书是对他们自己所了解事实的验证。

[wɪð] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔ:riz] , ['pəʊəmz] , [ænd; ənd] [sɔ:ŋz] [tu:; tə] [meɪk] [fækts] ['bju:tɪf(ə)l] ;
with an addition of stories , poems , and songs to make facts beautiful ;
和 一个 添加 的 故事 , 诗歌 , 和 歌曲 到 制作 事实 美丽的 ;

通过故事、诗歌和歌曲，使事实变得美丽；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [duː; də][nɒt] [nəʊ] ,

for	the	children	who	do	not	know	,
为了	这	孩子们	WHO	做	不是	知道	,

对于那些不了解情况的孩子们来说，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][set][ɒv; əv][fækts] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	book	is	a	simple	set	of	facts	placed	before	them	for	verification	and
这	书	是	一个	简单的	放	的	事实	放置	前	他们	为了	确认	和

[ˌentə'teɪnmənt] .

entertainment	.
娱乐	.

这本书只是将一些事实简单罗列在读者面前，供他们核实和娱乐。

[tuː; tə][ɔːl] , [meɪ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [əb'teɪnd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

To	all	,	may	the	knowledge	obtained	be	a	pleasure	and	a	delight	.
到	全部	,	可能	这	知识	获得	是	一个	乐趣	和	一个	喜	.

愿所有获得的知识都能给你们带来快乐和喜悦。

[lə'nɔːr] [ɪ'lɪzəbəθ] .

LENORE	ELIZABETH	MULETS	.
莱诺尔	伊丽莎白	鳐鱼	.

莉诺尔·伊丽莎白·穆莱茨。

['kɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

The	Chickadee
这	山雀

山雀

[ɪn][ðə; ði] [snəʊ]

In	the	Snow
在	这	雪

在雪地里

['twenti] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

Twenty	Little	Chickadees
二十	小的	山雀

二十只小鸡

[ðə; ði] [-] [sɒŋ]

The	Snowbird's	Song
这	雪鸟的	歌曲

雪鸟之歌

[haʊ] [ðə; ði] [bɜːdz] [gɒt] [ðeə(r)] ['feðər]

How	the	Birds	Got	Their	Feathers
如何	这	鸟类	得到	他们的	羽毛

鸟儿的羽毛是怎么来的

['tʃɪli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

Chilly	Little	Chickadees
寒冷	小的	山雀

寒冷的小山雀

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

All	About	the	Chickadee
全部	关于	这	山雀

关于山雀的一切

['rɒbɪn] ['redbrest]

Robin	**Redbreast**
罗宾	红胸鸟

知更鸟

['meri] ['rɒbɪn] ['redbrest]

Merry	**Robin**	**Redbreast**
欢乐	罗宾	红胸鸟

快乐的知更鸟红胸

[ðə; ði] ['rɑːbɪnz] [red] [brest]

The	**Robin's**	**Red**	**Breast**
这	罗宾的	红色的	胸部

知更鸟的红胸胸鸟

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzə(r)] ?

Which	**Was**	**the**	**Wiser**	**?**
哪个	曾是	这	更明智	?

谁更明智?

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbɪn]

All	**About**	**the**	**Robin**
全部	关于	这	罗宾

关于知更鸟的一切

[ðə; ði] ['swɒləʊ]

The	**Swallow**
这	吞

燕子

['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz]

Under	**the**	**Eaves**
在下面	这	檐

屋檐下

[ðə; ði] ['swɔləuz]

The	**Swallows**
这	燕子

燕子

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑːn] ['swɒləʊ]

All	**About**	**the**	**Barn**	**Swallow**
全部	关于	这	谷仓	吞

关于家燕的一切

[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n]

The	**Hawk**	**and**	**the**	**Raven**
这	鹰	和	这	乌鸦

鹰与渡鸦

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [fens]

From	**the**	**Barnyard**	**Fence**
从	这	农场	栅栏

从谷仓围栏

[ðə; ði] [fɜːst] [hɔːk]

The	**First**	**Hawk**
这	第一的	鹰

第一只鹰

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kɔː]

Origin	**of**	**the**	**Raven**	**and**	**the**	**Macaw**
起源	的	这	乌鸦	和	这	金刚鹦鹉

渡鸦和金刚鹦鹉的起源

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] - [hɔːk]
All **About** **the** **Chicken** **-** **Hawk**
全部 关于 这 鸡 - 鹰

关于鸡鹰的一切

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n]
All **About** **the** **Raven**
全部 关于 这 乌鸦

关于渡鸦的一切

[ðə; ði] [ˈkɪŋfɪʃə(r)]
The **Kingfisher**
这 翠鸟

翠鸟

[wɪð] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈwɒtʃmən]
With **the** **Water** **Watchman**
和 这 水 守望者

与水守卫者

[ðə; ði] [ˈhælsiən] [bɝdz]
The **Halcyon** **Birds**
这 翠鸟 鸟类

翠鸟

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋfɪʃə(r)]
All **About** **the** **Kingfisher**
全部 关于 这 翠鸟

关于翠鸟的一切

[ðə; ði] [red] - [ˈhedɪd] [ˈwʊdpekə(r)]
The **Red** **-** **Headed** **Woodpecker**
这 红色的 - 标题 啄木鸟

红头啄木鸟

[ɪn][kæp][ɒv; əv] [red]
In **Cap** **of** **Red**
在 帽 的 红色的

在红色帽子里

[ə; eɪ][ˈledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːθlənd]
A **Legend** **of** **the** **Northland**
一个 传奇 的 这 北地

北方传奇

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwʊdpekə(r)]
All **About** **the** **Woodpecker**
全部 关于 这 啄木鸟

关于啄木鸟的一切

[ðə; ði] [lɑːk]
The **Lark**
这 云雀

云雀

[ɪn][ðə; ði] [ˈmedəʊ]
In **the** **Meadow**
在 这 草地

在草地上

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmeri] [lɑːk]
The **Song** **of** **the** **Merry** **Lark**
这 歌曲 的 这 欢乐 云雀

快乐云雀之歌

[seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːk]
Saved **by** **a** **Lark**
已保存 经过 一个 云雀

被云雀拯救

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmedəʊ] [lɑːk]
All **About** **the** **Meadow** **Lark**
全部 关于 这 草地 云雀

关于云雀的一切

[ðə; ði] [aʊl]
The **Owl**
这 猫头鹰

猫头鹰

[ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt]
A **Good** **-** **Night**
一个 好的 - 夜晚

晚安

[ðə; ði] [aʊl] (['tenɪsən])
The **Owl** **(** **Tennyson** **)**
这 猫头鹰 (丁尼生)

猫头鹰（丁尼生）

[ðə; ði] [aʊl] [gɜːl]
The **Owl** **Girl**
这 猫头鹰 女孩

猫头鹰女孩

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n]
The **Owl** **and** **the** **Raven**
这 猫头鹰 和 这 乌鸦

猫头鹰和渡鸦

[ðə; ði] [aʊl] (['ʃeɪkspɪə(r)])
The **Owl** **(** **Shakespeare** **)**
这 猫头鹰 (莎士比亚)

猫头鹰（莎士比亚）

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɑːd] [ɔː(r)] [huːt] [aʊl]
All **About** **the** **Barred** **or** **Hoot** **Owl**
全部 关于 这 禁止 或者 叱 猫头鹰

关于横斑猫头鹰或鸣鸮的一切

[ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk]
The **Bobolink**
这 稻田鸟

稻田鸟

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [sɒŋ]
A **Summer** **Song**
一个 夏天 歌曲

夏日之歌

['rɒbət] [ɒv; əv] ['lɪŋkən]
Robert **of** **Lincoln**
罗伯特 的 林肯

林肯的罗伯特

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk] [ɔː(r)] [raɪs] - [bɜːd]
All **About** **the** **Bobolink** **or** **Rice** **-** **Bird**
全部 关于 这 稻田鸟 或者 米 - 鸟

关于稻田鸟或黑喉草鹨的一切

[ðə; ði] [siː] - [dʌvz; dəʊvz][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən]

The	Sea	-	Doves	and	the	Great	Blue	Heron
这	海	-	鸽子	和	这	伟大的	蓝色的	苍鹭

海鸽和大蓝鹭

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː]

Beside	the	Sea
旁	这	海

海边

[siː] - ['pɪdʒɪns]

Sea	-	Pigeons
海	-	鸽子

海鸽

[ðə; ði]['sændpaɪpə(r)]

The	Sandpiper
这	鹬

矶鹬

[ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] [ɒv; əv] [kreɪnz]

The	Circling	of	Cranes
这	盘旋	的	起重机

鹤群盘旋

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] [ɔː(r)] [bluː] [kreɪn]

All	About	the	Great	Blue	Heron	or	Blue	Crane
全部	关于	这	伟大的	蓝色的	苍鹭	或者	蓝色的	起重机

关于大蓝鹭或蓝鹤的一切

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] - [dʌv]

All	About	the	Sea	-	Dove
全部	关于	这	海	-	鸽子

关于海鸽的一切

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

" [hiː; hi] [keɪm] [kwaɪt] [kləʊz] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] " ([siː] [peɪdʒ][fɔːr]) . . . . . .

"	He	came	quite	close	and	stared	at	the	little	girl	"	(	see	page	4	)	.	.	.	.	.	.
"	他	来了	相当	关闭	和	凝视	在	这	小的	女孩	"	(	看	页	4	)	.	.	.	.	.	.

“他走得很近，盯着小女孩看”(见第4页) .....

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['rɒbɪn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] "

"	By	this	time	the	robin	was	on	the	ground	"
"	经过	这	时间	这	罗宾	曾是	在	这	地面	"

这时，知更鸟已经落在地上了。

" - [nəʊ]['rɒbɪn][ɔː(r)]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][kʊd; kəd] [bɪld] [sʌtʃ] [nests] [æz; əz][ðə; ði] ['swɒləʊ] - "

"	'	No	robin	or	chickadee	could	build	such	nests	as	the	swallow	'	"
"	-	不	罗宾	或者	山雀	可以	建造	这样的	巢穴	作为	这	吞	-	"

“没有哪只知更鸟或山雀能筑出像燕子那样漂亮的巢。”

" [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [sæt][ə; eɪ][bɜːd] .

"	On	a	branch	sat	a	bird	.
"	在	一个	分支	卫星	一个	鸟	.

树枝上栖息着一只鸟。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɒbɪn] "

He	was	considerably	larger	than	a	robin	"
他	曾是	相当	更大的	比	一个	罗宾	"

他比知更鸟大得多。

" [ðə; ði] [aʊl] ['əʊnli] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] "

"	The	owl	only	blinked	his	great	eyes	"
"	这	猫头鹰	仅有的	眨眼	他的	伟大的	眼睛	"

“猫头鹰只是眨了眨它那双大眼睛。”

" - [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['nestfʊl] [ɒv; əv] [laɪt] [bluː] [egz] -

"	'	She	is	sitting	on	a	nestful	of	light	blue	eggs	'
"	-	她	是	坐着	在	一个	巢状	的	光	蓝色的	鸡蛋	-

“她正坐在一个装满浅蓝色蛋的巢里。”

" [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

"	THE	CHICKADEE
"	这	山雀

山雀

[ɔː(r)] ['snəʊbɜːd]

OR	SNOWBIRD
或者	雪鸟

或候鸟族

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

The	Chickadee
这	山雀

山雀

[ɪn] [ðə; ði] [snəʊ]

IN	THE	SNOW
在	这	雪

在雪中

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['wɪntri] [deɪ] .

It	was	a	bright	,	wintry	day	.
它	曾是	一个	明亮的	,	冬季	天	.

这是一个阳光明媚的冬日。

[ðə; ði] [frɒst] ['dʒuːəlz] ['spɑːkl] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] .

The	frost	jewels	sparkled	on	the	snow	.
这	霜	珠宝	闪闪发光	在	这	雪	.

霜花在雪地上闪闪发光。

[ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bluː] ['kʌtɪŋ] [kəʊld][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

The	winds	blew	cutting	cold	from	the	north	.
这	风	吹	切割	寒冷的	从	这	北	.

凛冽的寒风从北方吹来。

['fɪlɪs] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['skɑːlət] [kəʊt] [ænd; ənd][kæp] , [ænd; ənd] [lɒŋ] , [wɔːm] ['legɪŋz] ,

Phyllis	,	in	her	scarlet	coat	and	cap	,	and	long	,	warm	leggings	,
菲利斯	,	在	她	猩红	外套	和	帽	,	和	长的	,	温暖的	绑腿	,

菲利斯身穿猩红色外套，头戴帽子，下身穿着长长的保暖绑腿，

['weɪd] [ɪn][ðə; ði] [dipɪst] [drɪfts] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] .

waded	in	the	deepest	drifts	she	could	find	.
涉水	在	这	最深处	漂移	她	可以	寻找	.

她涉水进入了她所能找到的最深的积雪中。

[aʊt] [baɪ][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [fens] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [drɪft] .

Out	by	the	garden	fence	was	the	greatest	drift	.
出去	经过	这	花园	栅栏	曾是	这	最	漂移	.

花园围栏那边积雪最厚。

['ɑːftə(r)] ['flaʊndərɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɪlɪs] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [reɪl] [ɒv; əv]

After	**floundering**	**through**	**it**	**,**	**Phyllis**	**climbed**	**up**	**and**	**perched**	**on**	**the**	**top**	**rail**	**of**
后	挣扎	通过	它	,	菲利斯	攀登	向上	和	栖息	在	这	顶部	轨	的

[ðə; ði] [fens] .

the	**fence**	**.**
这	栅栏	.

菲利斯跌跌撞撞地爬了上去，然后栖息在栅栏的顶轨上。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['breθləs] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

She	**sat**	**quite**	**still**	**,**	**for**	**she**	**was**	**almost**	**breathless**	**after**	**her**	**struggle**	**in**	**the**
她	卫星	相当	仍然	,	为了	她	曾是	几乎	喘不过气	后	她	斗争	在	这

[snəʊ] .

snow	**.**
雪	.

她一动不动地坐着，因为在雪地里挣扎了一会儿后，她几乎喘不过气来。

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['fɪlɪs] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

Suddenly	**,**	**just**	**over**	**her**	**head**	**,**	**Phyllis**	**heard**	**a**	**whistle**	**.**
突然	,	只是	超过	她	头	,	菲利斯	听到	一个	哨	.

突然，菲利斯听到头顶上方传来一声哨响。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlməʊst] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fens] .

She	**started**	**so**	**that**	**she**	**almost**	**fell**	**from**	**the**	**fence**	**.**
她	开始	所以	那	她	几乎	跌倒	从	这	栅栏	.

她起步太快，差点从栅栏上摔下来。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [klɪə(r)] , [swiːt] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [drɔːn] [aʊt] .

Again	**came**	**the**	**whistle**	**,**	**clear**	**,**	**sweet**	**,**	**and**	**long**	**drawn**	**out**	**.**
再次	来了	这	哨	,	清除	,	甜的	,	和	长的	绘制	出去	.

哨声再次响起，清脆、甜美、悠长。

['fɪlɪs] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [elm] - [triː] [sæt] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] ['lɪt(ə)l]

Phyllis	**looked**	**up**	**,**	**and**	**there**	**on**	**the**	**branch**	**of**	**the**	**elm**	**-**	**tree**	**sat**	**a**	**cheery**	**little**
菲利斯	看起来	向上	,	和	那里	在	这	分支	的	这	榆树	-	树	卫星	一个	欢快的	小的

[bɜːd] .

bird	**.**
鸟	.

菲利斯抬起头，只见榆树枝上栖息着一只欢快的小鸟。

[wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] [bɪ'saɪd] ['fɪlɪs] .

With	**a**	**third**	**whistle**	**he**	**flew**	**down**	**to**	**the**	**fence**	**and**	**perched**	**beside**	**Phyllis**	**.**
和	一个	第三	哨	他	飞翔	向下	到	这	栅栏	和	栖息	旁	菲利斯	.

他吹了第三声哨子，飞到栅栏边，落在菲利斯旁边。

[hiː; hi] [keɪm] [kwaɪt] [kləʊz] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪ] , ['kjʊəriəs] ['mænə(r)] ,

He	**came**	**quite**	**close**	**and**	**stared**	**at**	**the**	**little**	**girl**	**in**	**a**	**gay**	**,**	**curious**	**manner**	**,**
他	来了	相当	关闭	和	凝视	在	这	小的	女孩	在	一个	同性恋	,	好奇的	方式	,

他走得很近，用一种既兴奋又好奇的眼神盯着小女孩看。

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pleɪfeləʊ] .

as	**though**	**he**	**might**	**be**	**looking**	**for**	**a**	**playfellow**	**.**
作为	尽管	他	可能	是	寻找	为了	一个	玩伴	.

仿佛他在寻找玩伴。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [ɑːskt] ['fɪlɪs] ,

"	**Who**	**are**	**you**	**?**	**"**	**asked**	**Phyllis**	**,**
"	WHO	是	你	?	"	问	菲利斯	,

“你是谁？”菲利斯问道。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [red] [bɜːd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɜːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] [fens] .

looking	**like**	**a**	**great**	**red**	**bird**	**as**	**she**	**perched**	**on**	**the**	**fence**	**.**
寻找	喜欢	一个	伟大的	红色的	鸟	作为	她	栖息	在	这	栅栏	.

她栖息在篱笆上，看起来像一只鲜红的大鸟。

" [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [di:] ! [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [di:] ! [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [di:] - [di:] - [di:] ! " ['twitə] [ðə; ði]

"	Chick	-	a	-	dee	!	Chick	-	a	-	dee	!	Chick	-	a	-	dee	-	dee	-	dee	!	"	twittered	the
"	小鸡	-	一个	-	迪	!	小鸡	-	一个	-	迪	!	小鸡	-	一个	-	迪	-	迪	-	迪	!	"	推特	这

['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .

little	fellow	.
小的	同伴	.

“叽叽喳喳！叽叽喳喳！叽叽喳喳！”小家伙叽叽喳喳地叫着。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['fɪlɪs] [ðæt] [hi:; hi] [lɑ:ft] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [hɪm] .

It	seemed	to	Phyllis	that	he	laughed	because	she	did	not	know	him	.
它	似乎	到	菲利斯	那	他	笑了	因为	她	做过	不是	知道	他	.

菲利斯觉得他笑是因为她不认识他。

" [əʊ] , [tu:; tə][bi:; bi][ʃʊə(r)] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .

"	Oh	,	to	be	sure	,	"	said	she	.
"	哦	,	到	是	当然	,	"	说	她	.

“哦，当然，”她说。

" [haʊ] ['stju:pɪd][ɒv; əv][ˌem 'i:][nɒt][tu:; tə][rɪ'membə(r)] .

"	How	stupid	of	me	not	to	remember	.
"	如何	愚蠢的	的	我	不是	到	记住	.

我真是太蠢了，竟然忘了。

[ai][hæv; həv] [met] [ju:; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .

I	have	met	you	a	hundred	times	.
我	有	遇见	你	一个	百	时代	.

我见过你一百次了。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [jɔ:(r); jə(r)] [blæk] [hed] [ænd; ənd] [θrəʊt] .

"	I	should	have	remembered	your	black	head	and	throat	.
"	我	应该	有	记得	你的	黑色的	头	和	喉	.

“我应该记住你黑色的头和喉咙。”

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] .

The	sides	of	your	head	and	neck	are	white	.
这	侧面	的	你的	头	和	脖子	是	白色的	.

你的头部两侧和颈部是白色的。

[jɔ:(r); jə(r)] [brests] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪt] ['jeləʊ] .

Your	breasts	and	sides	are	light	yellow	.
你的	乳房	和	侧面	是	光	黄色的	.

你的乳房和侧腰呈浅黄色。

[jɔ:(r); jə(r)] [teɪl] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [dɑ:kə] [ʃeɪd] ,

Your	tail	and	wings	are	of	a	much	darker	shade	,
你的	尾巴	和	翅膀	是	的	一个	很多	较暗	阴影	,

你的尾巴和翅膀颜色深得多。

[ænd; ənd] [haʊ] ['deɪntɪli] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [edʒd] [wɪð] [waɪt] !

and	how	daintily	they	are	edged	with	white	!
和	如何	轻柔地	他们	是	边缘	和	白色的	!

它们边缘的白色多么精致啊！

" [ðə; ði]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] ['flʌtə] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

"	The	chickadee	fluttered	about	for	a	moment	,
"	这	山雀	飘动	关于	为了	一个	片刻	,

山雀扑腾了一会儿翅膀，

[ænd; ənd] ['nəʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['frendlinəs] [ɪn] ['fɪlɪsɪz] [təʊnz] [hiː; hi] [pɜːtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kləuzə(r)][tuː; tə]

and	noticing	the	friendliness	in	Phyllis's	tones	he	perched	a	little	closer	to
和	注意到	这	友善	在	菲利斯的	音调	他	栖息	一个	小的	更近	到

[hɜː(r); hə(r)][saɪd] .

her	side	.
她	边	.

他注意到菲利斯语气中的友善，便在她身边坐得更近了些。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [waɪt] ['feðər] [ɪn][maɪ] ['ʃəuldəz] , " [hiː; hi] [sed]

"	I	do	not	believe	you	noticed	the	large	white	feathers	in	my	shoulders	,	"	he	said
"	我	做	不是	相信	你	注意到	这	大的	白色的	羽毛	在	我的	肩膀	,	"	他	说

.

:
.

“我想你没有注意到我肩膀上的大片白色羽毛吧？”他说。

" [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [nəʊ] [ə; eɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['mɑːkɪŋz] [ðeə(r)] . "

"	You	may	always	know	a	chickadee	by	the	white	markings	there	.	"
"	你	可能	总是	知道	一个	山雀	经过	这	白色的	标记	那里	.	"

“你总能通过它们身上的白色斑纹认出山雀。”

" [aɪ][dɪd][nɒt] ['nəʊtɪs] [jɔː(r); jə(r)] [waɪt] ['ʃəuldəz] [æt; ət][fɜːst] , " [sed] ['fɪlɪs] ,

"	I	did	not	notice	your	white	shoulders	at	first	,	"	said	Phyllis	,
"	我	做过	不是	注意	你的	白色的	肩膀	在	第一的	,	"	说	菲利斯	,

“我一开始没注意到你白皙的肩膀，”菲利斯说。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [wɒt] [faɪn] ['daʊni] ['feðər] [juː; jʊ][hæv; həv] .

"	but	I	saw	at	once	what	fine	downy	feathers	you	have	.
"	但	我	锯	在	一次	什么	美好的	绒毛状	羽毛	你	有	.

但我一眼就看出你拥有多么柔软的绒毛。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪfli] [sɒft] .

They	are	beautifully	soft	.
他们	是	非常漂亮	柔软的	.

它们触感非常柔软。

[duː; də] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔːm] ['wɪntə(r)] [dres] ?

Do	they	make	a	warm	winter	dress	?
做	他们	制作	一个	温暖的	冬天	裙子	?

他们有做保暖的冬装吗?

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [taɪm] ?

How	do	you	chance	to	be	here	in	the	winter	-	time	?
如何	做	你	机会	到	是	这里	在	这	冬天	-	时间	?

你是怎么在冬天来到这里?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , ['mɪstə(r)] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !

"	I	think	it	is	time	you	were	in	the	South	,	Mr	.	Chickadee	!
"	我	思考	它	是	时间	你	是	在	这	南	,	先生	.	山雀	!

“我想是时候让你去南方看看了，小鸡先生！”

[dɪd][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [liːv] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd] ? "

Did	your	family	leave	you	behind	?	"
做过	你的	家庭	离开	你	在后面	?	"

你的家人抛弃你了吗?

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

"	No	,	indeed	,	"	replied	Mr	.	Chickadee	.
"	不	,	的确	,	"	回复	先生	.	山雀	.

“不，的确如此，”奇卡迪先生回答道。

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , ['fɪlɪs] !
" No , indeed , Phyllis !
" 不 , 的确 , 菲利斯 !

“不，菲利斯！”

[maɪ][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][ɑː(r); ə(r)] ['wɪntərɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
My entire family are wintering here in the North .
我的 全部的 家庭 是 越冬 这里 在 这 北 .

我们全家都在北方过冬。

[wiː; wi]['nevə(r)][gəʊ] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
We never go South for the winter .
我们 绝不 去 南 为了 这 冬天 .

我们冬天从不去南方过冬。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][æt; ət] [həʊm] ,
" We are quite happy to remain here at home ,
" 我们 是 相当 快乐的 到 保持 这里 在 家 ,

“我们很乐意留在家里，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒn] ['sʌnʃaɪni] [deɪz] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi]
and to come out on sunshiny days and whistle and sing and be happy
和 到 来 出去 在 阳光明媚 天 和 哨 和 唱歌 和 是 快乐的
.
:
.

在阳光明媚的日子里出来，吹着口哨，唱着歌，享受快乐。

" ['əʊnli][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ][sʌm; səm] [bɔɪz] [went] ['kəʊstɪŋ] [daʊn] [ðæt] [hɪl] .
" Only half an hour ago some boys went coasting down that hill .
" 仅有的 一半 一个 小时 前 一些 男孩们 去 滑行 向下 那 爬坡道 .

“就在半小时前，几个男孩从那座山上滑了下来。”

[ai] ['hwisl] [æt; ət][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ˌem 'iː] .
I whistled at them but they did not hear me .
我 吹口哨 在 他们 但 他们 做过 不是 听到 我 .

我朝他们吹口哨，但他们没听到。

" [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] , ['drɔːɪŋ] [ðeə(r)] [sled] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
" Soon they came up the hill , drawing their sleds behind them .
" 很快 他们 来了 向上 这 爬坡道 , 绘画 他们的 雪橇 在后面 他们 .

“很快，他们就上了山，身后拖着雪橇。”

[ai] ['hwisl] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ] [neɪm] .
I whistled again and called my name .
我 吹口哨 再次 和 称为 我的 姓名 .

我又吹了声口哨，喊了自己的名字。

" - [waɪ] , [hə'ləʊ] , - [kraɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['riːfə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] ['stɒkɪŋ] [kæp] .
" ' Why , hello , ' cried a boy in a blue reefer and a blue stocking cap .
" - 为什么 , 你好 , - 哭 一个 男生 在 一个 蓝色的 冷藏 和 一个 蓝色的 袜 帽 .

“‘你好，’一个穿着蓝色大麻裤、戴着蓝色针织帽的男孩喊道。

- [hə'ləʊ] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [jʊr; jər] [ə; eɪ]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] !
' Hello , chickadee , you're a jolly little fellow !
- 你好 , 山雀 , 你是 一个 快乐的 小的 同伴 !

“你好，小山雀，你真是个快乐的小家伙！”

[wiː; wi] [kɔːl] [juː; jʊ] ['aʊə(r)] [feə(r)] ['weðə(r)] [frend] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [sɪŋ] [səʊ] ['tʃɪərəli] [ɒn] [ðiːz] [klɪə(r)]

We	call	you	our	fair	weather	friend	because	you	sing	so	cheerily	on	these	clear
我们	称呼	你	我们的	公平的	天气	朋友	因为	你	唱歌	所以	兴高采烈地	在	这些	清除

['frɒsti] [deɪz] . -

frosty	days	.	'
霜冻	天	.	-

我们称你为晴天朋友，因为你在这些晴朗寒冷的日子里歌声如此欢快。

" - [əʊ'həʊ] ! - [lɑːft] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [skrætʃ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nəʊz] ,

"	'	Oho	!	'	laughed	another	boy	,	who	had	a	big	scratch	on	his	nose	,
"	-	哦	!	-	笑了	其他	男生	,	WHO	有	一个	大的	划痕	在	他的	鼻子	,

“哦吼！”另一个男孩笑着说，他的鼻子上有一道很深的划痕。

- [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [fɜː(r)] - [triːz] [ɒn] [ðæt] ['veri] ['stɔːmi] [deɪ] [lɑːst]

'	I	saw	a	chickadee	flying	about	among	the	fir	-	trees	on	that	very	stormy	day	last
-	我	锯	一个	山雀	飞行	关于	之中	这	冷杉	-	树木	在	那	非常	暴风雨	天	最后的

[wiːk] .

week	.
星期	.

“上周那个暴风雨的日子里，我看到一只山雀在杉树间飞来飞去。”

[hiː; hi] [sæŋ] [dʒʌst] [æz; əz] ['tʃɪərəli] [θruː] [ðə; ðɪ] [stɔːm] . -

He	sang	just	as	cheerily	through	the	storm	.	'
他	唱	只是	作为	兴高采烈地	通过	这	风暴	.	-

即使在暴风雨中，他依然欢快地歌唱。

[ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['hwisl] [bæk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ] [neɪm] . "

Then	the	boy	whistled	back	to	me	and	called	my	name	.	"
然后	这	男生	吹口哨	后退	到	我	和	称为	我的	姓名	.	"

然后，男孩吹着口哨回应我，并叫了我的名字。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒæk] , " [lɑːft] ['fɪlɪs] .

"	That	was	my	brother	Jack	,	"	laughed	Phyllis	.
"	那	曾是	我的	兄弟	杰克	,	"	笑了	菲利斯	.

“那是我哥哥杰克，”菲利斯笑着说。

" [hiː; hi] [gɒt] [ðæt] [skrætʃ] [waɪl] [aʊt] ['kəʊstɪŋ] .

"	He	got	that	scratch	while	out	coasting	.
"	他	得到	那	划痕	尽管	出去	滑行	.

“他滑行的时候不小心划伤了。”

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ] [ɒn] [ðæt] ['stɔːmi] [deɪ] .

He	told	me	that	he	saw	you	on	that	stormy	day	.
他	讲述	我	那	他	锯	你	在	那	暴风雨	天	.

他告诉我，在那个暴风雨的日子里，他看到了你。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ðɪ] ['wɪntə(r)] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] .

He	loves	the	winter	quite	as	well	as	you	do	.
他	爱	这	冬天	相当	作为	出色地	作为	你	做	.

他和你一样喜欢冬天。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [hɪm] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [wen] [ðə; ðɪ] [snəʊ] [fɔːls] [fɔː(r); fə(r)] ['kəʊstɪŋ] .

You	should	hear	him	sing	and	whistle	when	the	snow	falls	for	coasting	.
你	应该	听到	他	唱歌	和	哨	什么时候	这	雪	瀑布	为了	滑行	.

你应该听听他在下雪滑行时唱歌吹口哨的样子。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪə(r)] [hɪm] [ʃaʊt] [wen] [ðə; ðɪ] [kəʊld] ['skeɪtɪŋ] [deɪz] [kʌm] .

You	should	hear	him	shout	when	the	cold	skating	days	come	.
你	应该	听到	他	喊	什么时候	这	寒冷的	溜冰	天	来	.

你应该听听他在寒冷的滑冰日里是如何呐喊的。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [dʒæk] [frɒst] [ɪz][ə; eɪ] ['fɛloʊz] [best] [frend] . "

He	says	that	Jack	Frost	is	a	fellow's	best	friend	.	"
他	说道	那	杰克	霜	是	一个	同伴们	最好的	朋友	.	"

他说，霜冻杰克是人类最好的朋友。

" [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ði]['dʒɒli]['lɪt(ə)l]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] [weɪ] ,

"	Indeed	,	"	said	the	jolly	little	chickadee	,	blinking	his	eyes	in	a	funny	way	,
"	的确	,	"	说	这	快乐的	小的	山雀	,	眨眼	他的	眼睛	在	一个	有趣的	方式	,

“的确如此，”那只快乐的小山雀说着，滑稽地眨了眨眼睛。

" [maɪ] ['brʌðəz] [seɪ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] ! "

"	my	brothers	say	the	very	same	thing	!	"
"	我的	兄弟	说	这	非常	相同的	事物	!	"

“我的兄弟们也这么说！”

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [taɪm] ?

"	But	how	do	you	find	anything	to	eat	in	the	winter	-	time	?
"	但	如何	做	你	寻找	任何事物	到	吃	在	这	冬天	-	时间	?

“但是冬天怎么才能找到吃的呢？”

" ['fɪlɪs] [ɑːskt] .

"	Phyllis	asked	.
"	菲利斯	问	.

菲利斯问道。

" [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [wərmz] [hæv; həv] [lɒŋ] [biːn] [ded] .

"	The	insects	and	worms	have	long	been	dead	.
"	这	昆虫	和	蠕虫	有	长的	到过	死的	.

“这些昆虫和蠕虫早就死了。”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ? "

What	did	you	have	for	breakfast	this	morning	?	"
什么	做过	你	有	为了	早餐	这	早晨	?	"

你今天早上吃了什么?

" [wiː; wi][hæd; həd] [egz] [ænd; ənd] — "

"	We	had	eggs	and	—	"
"	我们	有	鸡蛋	和	—	"

“我们有鸡蛋，还有——”

" [egz] ? " [kraɪd] ['fɪlɪs] , [nɒt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .

"	Eggs	?	"	cried	Phyllis	,	not	waiting	for	the	bird	to	finish	.
"	鸡蛋	?	"	哭	菲利斯	,	不是	等待	为了	这	鸟	到	结束	.

“蛋？”菲利斯不等鸟说完就喊道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [egz] ? "

"	You	had	eggs	?	"
"	你	有	鸡蛋	?	"

你吃了鸡蛋?

" [jes] , [mɔːθs] [egz] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] .

"	Yes	,	moth's	eggs	,	"	said	the	bird	.
"	是的	,	蛾子的	鸡蛋	,	"	说	这	鸟	.

“是的，是蛾卵，”鸟儿说。

" [ðə; ði] [mɔːθs] [liːv] [ðeə(r)] [egz] [ə'baʊt] [ɪn][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] ['pleɪsɪz] .

"	The	moths	leave	their	eggs	about	in	all	sorts	of	places	.
"	这	蛾子	离开	他们的	鸡蛋	关于	在	全部	排序	的	地方	.

“飞蛾会在各种各样的地方产卵。”

[wiː; wi]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ! "

We	chickadees	know	where	to	find	them	!	"
我们	山雀	知道	在哪里	到	寻找	他们	!	"

我们山雀知道去哪里找它们!

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] — [gʊd] ? " [ɑːskt] ['fɪlɪs] .
" Are they — good ? " asked Phyllis .
" 是 他们 — 好的 ? " 问 菲利斯 .

“它们——好吗？”菲利斯问道。

" [dɪ'lɪʃəs] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .
" Delicious ! " replied the chickadee .
" 可口的 ! " 回复 这 山雀 .

“真好吃！”山雀回答道。

" [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv]['iːt(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ['ɪnsekts] - [egz] [ɪn][maɪ][laɪf] .
" I think I have eaten more than a million insects ' eggs in my life .
" 我 思考 我 有 吃 更多的 比 一个 百万 昆虫 - 鸡蛋 在 我的 生活 .

“我想我这辈子吃过的昆虫卵超过一百万个。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
I shall never tire of them . "
我 将 绝不 胎 的 他们 . "

我永远不会厌倦它们。

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [sliːp] ?
" Where do you sleep ?
" 在哪里 做 你 睡觉 ?

你晚上睡在哪里?

" ['fɪlɪs] [ɑːskt] .
" Phyllis asked .
" 菲利斯 问 .

菲利斯问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜː(r)] - [triːz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" In the fir - trees , to be sure , " was the reply .
" 在 这 冷杉 - 树木 , 到 是 当然 , " 曾是 这 回复 .

“当然是在杉树林里，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [wɔːm] [ɪn][ðeə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['brɑːntʃɪz] ,
" It is quite warm in there , among the many branches ,
" 它 是 相当 温暖的 在 那里 , 之中 这 许多 分支 ,

“里面很暖和，周围都是树枝。”

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi]['weɪkən][wiː; wi][kæn; kən][get]['aʊə(r)] ['brekfəst] .
and as soon as we waken we can get our breakfasts .
和 作为 很快 作为 我们 唤醒 我们 能 得到 我们的 早餐 .

我们一醒来就可以吃早餐了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [egz] [ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] ['ɪnsekts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜː(r)] ['brɑːntʃɪz] .
There are all sorts of eggs and sleeping insects among the fir branches .
那里 是 全部 排序 的 鸡蛋 和 睡眠 昆虫 之中 这 冷杉 分支 .

杉树枝间到处都是各种各样的卵和正在睡觉的昆虫。

" ['fɪlɪs] [lʊkt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [θɪk] [red] ['legɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪkəˌdiːz] [laɪt] [bluː]
" Phyllis looked from her own thick red leggings to the chickadee's light blue
" 菲利斯 看起来 从 她 自己的 厚的 红色的 绑腿 到 这 山雀的 光 蓝色的
[legz] .
legs .
腿 .

菲利斯的目光从自己厚厚的红色紧身裤移到山雀浅蓝色的腿上。

" [doʊnt][jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [get] ['veri] [kəʊld] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" Don't your feet get very cold ? " she asked .
" 不 你的 脚 得到 非常 寒冷的 ? " 她 问 .

“你的脚不冷吗？”她问。

" [juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [niːd] [sʌm; səm] ['legɪŋz] .

"	You	surely	need	some	leggings	.
"	你	一定	需要	一些	绑腿	.

你肯定需要几条紧身裤。

" [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['tʃirəp] [ænd; ənd] ['twitə] [ænd; ənd] ['flʌtə] [ʌn'tɪl] ['fɪlɪs] ['sʌd(ə)nli] [sɔː]

"	The	chickadee	chirruped	and	twittered	and	fluttered	until	Phyllis	suddenly	saw
"	这	山雀	啁啾	和	推特	和	飘动	直到	菲利斯	突然	锯

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

that	he	was	laughing	at	her	.
那	他	曾是	笑	在	她	.

“山雀叽叽喳喳地叫着、啁啾着、扑腾着翅膀，直到菲利斯突然发现它在嘲笑她。”

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kəʊld] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] !

"	I	don't	know	what	cold	feet	are	!
"	我	不	知道	什么	寒冷的	脚	是	!

“我不知道什么是临阵退缩！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪm][glæd][nəʊ][wʌn] [geɪv] [ˌem 'iː] [red] ['legɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] . "

"	I'm	glad	no	one	gave	me	red	leggings	for	Christmas	.	"
"	我是	高兴的	不	一	给予	我	红色的	绑腿	为了	圣诞节	.	"

“我很高兴圣诞节没人送我红色紧身裤。”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][get][fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] ? "

"	What	did	you	get	for	Christmas	?	"
"	什么	做过	你	得到	为了	圣诞节	?	"

你圣诞节收到了什么礼物?

" [ə; eɪ] ['wʌndəfəli] [faɪn] ['dɪnə(r)] [spred] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [snəʊ] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tʃeri] -

"	A	wonderfully	fine	dinner	spread	on	a	white	snow	table	-	cloth	under	the	cherry	-
"	一个	太棒了	美好的	晚餐	传播	在	一个	白色的	雪	桌子	-	布	在下面	这	樱桃	-

[triː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɜːd] .

tree	!	"	replied	the	bird	.
树	!	"	回复	这	鸟	.

“在樱桃树下，铺着雪白桌布的餐桌上，摆着一顿丰盛的晚餐！”鸟儿回答道。

" [əʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][bɜːd] [fiːst] ? " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

"	Oh	,	did	you	come	to	my	bird	feast	?	"	cried	the	little	girl	.
"	哦	,	做过	你	来	到	我的	鸟	盛宴	?	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦，你来参加我的鸟宴了吗？”小女孩喊道。

" [ai] [spred] [krʌmz] [ænd; ənd][bɜːd] [siːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

"	I	spread	crumbs	and	bird	seed	for	you	.
"	我	传播	面包屑	和	鸟	种子	为了	你	.

我给你撒了面包屑和鸟食。

[dʒæk] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] [miːt] [bəʊn] [ɪn][ðə; ði]['siːdə(r)] - [triː] .

Jack	wanted	to	hang	a	meat	bone	in	the	cedar	-	tree	.
杰克	通缉	到	悬挂	一个	肉	骨	在	这	雪松	-	树	.

杰克想把一块肉骨头挂在雪松树上。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] .

He	said	that	you	would	like	it	better	.
他	说	那	你	会	喜欢	它	更好的	.

他说你会更喜欢它。

[ɪn'di:d] , [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][dɪd] [hæŋ] [wʌn] [ðeə(r)] .

Indeed	**,**	**I**	**believe**	**he**	**did**	**hang**	**one**	**there**	**.**
的确	,	我	相信	他	做过	悬挂	一	那里	.

我相信他确实在那里挂了一根绳子。

[dɪd] [ju:; jʊ]['evə(r)] [si:] [ˌaɪ 'ti:] ? "

Did	**you**	**ever**	**see**	**it**	**?**	**"**
做过	你	曾经	看	它	?	"

你见过吗?

" [əʊ] , [jes] , ['fɪlɪs] , ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [hæv; həv][wi:; wi] [pekt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] [mi:t] [bəʊn] .

"	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**Phyllis**	**,**	**many**	**a**	**day**	**have**	**we**	**pecked**	**away**	**at**	**that**	**meat**	**bone**	**.**
"	哦	,	是的	,	菲利斯	,	许多	一个	天	有	我们	啄食	离开	在	那	肉	骨	.

“哦，是的，菲利斯，我们曾无数次啃过那块肉骨头。”

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['ri:əli] ['veri] [gʊd] . "

It	**was**	**really**	**very**	**good**	**.**	**"**
它	曾是	真的	非常	好的	.	"

真的很好。

" [dʒæk] [ri:d] [ɪn][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [pekɪŋ] [æt; ət] [mi:t] [bəʊnz] .

"	**Jack**	**read**	**in**	**a**	**book**	**that**	**you**	**were**	**fond**	**of**	**pecking**	**at**	**meat**	**bones**	**.**
"	杰克	读	在	一个	书	那	你	是	喜爱	的	啄食	在	肉	骨头	.

杰克在一本书里读到，你喜欢啄食肉骨头。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] ! "

He	**will**	**be**	**glad**	**to**	**know**	**that**	**it**	**is**	**true**	**!**	**"**
他	将要	是	高兴的	到	知道	那	它	是	真的	!	"

他知道这是真的一定会很高兴!

" [θæŋk] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] , " [sed] [ðə; ði]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] .

"	**Thank**	**him**	**for**	**us**	**,**	**"**	**said**	**the**	**chickadee**	**.**
"	感谢	他	为了	我们	,	"	说	这	山雀	.

“替我们谢谢他，”山雀说道。

" [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][kaɪnd][tu:; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌju: 'es] ! "

"	**You**	**were**	**kind**	**to**	**remember**	**us**	**!**	**"**
"	你	是	种类	到	记住	我们	!	"

“你们真好，还记得我们！”

" [ɑ:] , " [sed] ['fɪlɪs] ,

"	**Ah**	**,**	**"**	**said**	**Phyllis**	**,**
"	啊	,	"	说	菲利斯	,

“啊，”菲利斯说道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][kaɪnd][ɒv; əv][ju:; jʊ][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] [tʃɪə(r)] [ˌju: 'es] [wen] [ɔ:l][ðə; ði]

"	**but**	**it**	**was**	**kind**	**of**	**you**	**to**	**remain**	**behind**	**to**	**cheer**	**us**	**when**	**all**	**the**
"	但	它	曾是	种类	的	你	到	保持	在后面	到	欢呼	我们	什么时候	全部	这

['ʌðə(r)] [bɜ:dz] [hæv; həv] [gɒn] [tu:; tə]['wɔ:mə(r)][lændz] .

other	**birds**	**have**	**gone**	**to**	**warmer**	**lands**	**.**
其他	鸟类	有	已消失	到	更温暖	土地	.

“但是，当其他鸟儿都飞到温暖的地方时，你却留下来为我们加油，真是太好了。”

" [bʌt; bət] , ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] , [ðəʊ] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['tʃɪəri] [ænd; ənd] [geɪ] [ɪn]['wɪntə(r)] ,

"	**But**	**,**	**chickadee**	**,**	**though**	**you**	**are**	**so**	**cheery**	**and**	**gay**	**in**	**winter**	**,**
"	但	,	山雀	,	尽管	你	是	所以	欢快的	和	同性恋	在	冬天	,

“但是，小山雀，虽然你在冬天如此快乐欢快，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [nɒt] ['ri:əli] ['hæpɪə] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [taɪm] ? "

are	**you**	**not**	**really**	**happier**	**in**	**the**	**summer**	**-**	**time**	**?**	**"**
是	你	不是	真的	更快乐	在	这	夏天	-	时间	?	"

你难道不是更喜欢夏天吗?

" [əʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bɪzi] [ɪn] ['sʌmə(r)] , " [ðə; ðiː]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	we	are	so	busy	in	summer	,	"	the	chickadee	replied	.
"	哦	,	我们	是	所以	忙碌的	在	夏天	,	"	这	山雀	回复	.

“哦，夏天我们太忙了，”山雀回答道。

" [lɑːst] [meɪ] [aɪ] ['trævld] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veɪkənt] [haʊs] . "

"	Last	May	I	travelled	miles	and	miles	looking	for	a	vacant	house	.	"
"	最后的	可能	我	旅行	英里	和	英里	寻找	为了	一个	空缺	房子	.	"

“去年五月，我跋涉了很远的路，寻找一栋空房子。”

" ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['veɪkənt] [haʊs] ? " [kraɪd] ['fɪlɪs] , [wɪð] [waɪd] [braʊn] [aɪz] .

"	Looking	for	a	vacant	house	?	"	cried	Phyllis	,	with	wide	brown	eyes	.
"	寻找	为了	一个	空缺	房子	?	"	哭	菲利斯	,	和	宽的	棕色的	眼睛	.

“你在找空房子吗？”菲利斯睁着一双棕色的大眼睛喊道。

" [fɔː(r); fə(r)] ['haʊskiːpɪŋ] , " [sed] [ðə; ðiː]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

"	For	housekeeping	,	"	said	the	chickadee	.
"	为了	家政	,	"	说	这	山雀	.

“为了打扫卫生，”山雀说。

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [meɪt] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd]['nevə(r)] [kept] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] .

"	You	see	my	mate	and	I	had	never	kept	house	before	.
"	你	看	我的	伴侣	和	我	有	绝不	保留	房子	前	.

“你知道，我和我的伴侣以前从来没有操持过家务。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][məʊst]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] .

She	was	very	anxious	to	find	a	most	suitable	place	.
她	曾是	非常	焦虑的	到	寻找	一个	最多	合适的	地方	.

她非常渴望找到一个最合适的地方。

" [maɪ] [waɪf] [sed] [ə; eɪ] ['wʊdˌpɛkərz] [nest] [wɒz; wəz][ðə; ðiː] ['veri] [pleɪs] , [bʌt; bət][aɪ]['rɑːðə(r)] [prɪ'fɜːd]

"	My	wife	said	a	woodpecker's	nest	was	the	very	place	,	but	I	rather	preferred
"	我的	妻子	说	一个	啄木鸟的	巢	曾是	这	非常	地方	,	但	我	相当	首选

[ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [həʊl] .

a	squirrel's	hole	.
一个	松鼠的	洞	.

“我妻子说啄木鸟的巢穴正合适，但我更喜欢松鼠的洞。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd]['naɪðə(r)][tuː; tə][suːt][ˌjuː 'es] .

"	For	a	long	time	we	could	find	neither	to	suit	us	.
"	为了	一个	长的	时间	我们	可以	寻找	两者都不	到	套装	我们	.

“很长一段时间以来，我们都找不到适合我们的任何东西。”

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][aɪ] [hɜːd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] .

But	at	length	I	heard	Mrs	.	Chickadee	calling	loudly	.
但	在	长度	我	听到	太太	.	山雀	呼叫	高声	.

但最终我听到了山雀太太的大声叫声。

[aɪ] [fluː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][saɪd][æt; ət][wʌns] .

I	flew	to	her	side	at	once	.
我	飞翔	到	她	边	在	一次	.

我立刻飞到她身边。

" - [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? -

"	-	What	is	it	?	-
"	-	什么	是	它	?	-

“那是什么？”

[aɪ] [kraɪd] .

I	cried	.
我	哭	.

我哭了。

" - [lʊk] ! - [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [bɪl] [ænd; ənd] [flæpɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

"	'	Look	!	'	cried	Mrs	.	Chickadee	,	pointing	with	her	bill	and	flapping	her
"	-	看	!	-	哭	太太	.	山雀	,	指向	和	她	账单	和	扑	她

[wɪŋz] [wɪð] [dʒɔɪ] .

wings	with	joy	.
翅膀	和	喜悦	.

“看！”山雀太太喊道，用喙指着，高兴地拍打着翅膀。

" [θru:] [ðə; ði] [θɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ræn][ə; eɪ] [greɪ] [əʊld][reɪl] [fens] .

"	Through	the	thick	of	the	woods	ran	a	gray	old	rail	fence	.
"	通过	这	厚的	的	这	树林	跑	一个	灰色的	老的	轨	栅栏	.

穿过茂密的树林，有一道灰色的旧木栅栏。

['wu:dˌbaɪn] [ænd; ənd][waɪld][hɒp] [vaɪnz] ['welnaɪ] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'ti:] .

Woodbine	and	wild	hop	vines	wellnigh	covered	it	.
伍德拜恩	和	荒野	跳	藤蔓	几乎	涵盖	它	.

金银花和野生啤酒花藤几乎将其完全覆盖。

[ðə; ði][pəʊsts][wɜ:(r); wə(r)] [greɪ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [mɒs] - ['kʌvəd] .

The	posts	were	gray	where	they	were	not	moss	-	covered	.
这	帖子	是	灰色的	在哪里	他们	是	不是	苔藓	-	涵盖	.

柱子上没有长满青苔的地方呈灰色。

" [ɪn] [wʌn][ɒv; əv] [ði:z] [greɪ] - [gri:n] [pəʊsts][wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [weə(r)] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['wʊdpekə(r)]

"	In	one	of	these	gray	-	green	posts	was	a	hole	where	a	pair	of	woodpeckers
"	在	一	的	这些	灰色的	-	绿色的	帖子	曾是	一个	洞	在哪里	一个	一对	的	啄木鸟

[hæd; həd] [wʌns] [bɪlt] [ðeə(r)] [nest] .

had	once	built	their	nest	.
有	一次	建造	他们的	巢	.

“其中一根灰绿色的木桩上有一个洞，那是一对啄木鸟曾经筑巢的地方。”

" - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es] ! -

"	'	This	is	the	very	place	for	us	!	'
"	-	这	是	这	非常	地方	为了	我们	!	-

“这里正是我们梦寐以求的地方！”

[kraɪd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] .

cried	Mrs	.	Chickadee	.
哭	太太	.	山雀	.

“奇卡迪太太叫道。”

- [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi]['betə(r)] [ðəʊ] [wi:; wi] ['hɒləʊd] [ˌaɪ 'ti:][aʊt][fɔ:(r); fə(r)] [ɑ:'selvz] . - "

'	It	could	not	be	better	though	we	hollowed	it	out	for	ourselves	.	'	"
-	它	可以	不是	是	更好的	尽管	我们	空心的	它	出去	为了	我们自己	.	-	"

“虽然我们把它掏空了，但它已经不能更好了。”

" [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ? " [ɑ:skt] ['fɪlɪs] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɜ:rdz]['lɪt(ə)l] [ʃɔ:t] [blæk] [bɪl] .

"	Could	you	?	"	asked	Phyllis	,	looking	at	the	bird's	little	short	black	bill	.
"	可以	你	?	"	问	菲利斯	,	寻找	在	这	鸟类	小的	短的	黑色的	账单	.

“你能做到吗？”菲利斯问道，一边看着这只鸟又小又短的黑色喙。

" [ɪf] [ni:d] [bi:; bi] , [wi:; wi][kʊd; kəd] , [ɪn'di:d] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] .

"	If	need	be	,	we	could	,	indeed	,	"	replied	the	chickadee	.
"	如果	需要	是	,	我们	可以	,	的确	,	"	回复	这	山雀	.

“如果需要的话，我们当然可以，”山雀回答道。

" [bʌt; bət][wi:; wi] [wʊd] [fɑ:(r)]['rɑ:ðə(r)][faɪnd][ə; eɪ] [nɒt] - [həʊl] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['skwɜ:rəlz] [ɔ:(r)] ['wʊdˌpɛkərz]

"	But	we	would	far	rather	find	a	knot	-	hole	,	or	a	squirrel's	or	woodpecker's
"	但	我们	会	远的	相当	寻找	一个	结	-	洞	,	或者	一个	松鼠的	或者	啄木鸟的

[dɪ'zɜ:tɪd] [nest] .

deserted	nest	.
荒凉的	巢	.

但我们更愿意找到树洞，或者松鼠或啄木鸟废弃的巢穴。

" [wen] [wiː; wi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɒn][ðə; ði][spɒt] , " [ðə; ði][bɜːd][went][ɒn] ,

"	When	we	had	decided	on	the	spot	,	"	the	bird	went	on	,
"	什么时候	我们	有	决定	在	这	点	,	"	这	鸟	去	在	,

“当我们当场决定之后,”那只鸟继续说道,

" [wiː; wi][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn]['laɪnɪŋ][ðə; ði][nest] .

"	we	at	once	began	lining	the	nest	.
"	我们	在	一次	开始	衬垫	这	巢	.

我们立刻开始布置巢穴。

[wiː; wi] ['kærid] [faɪn] [græs] [ænd; ənd][spɒft] ['feðər] .

We	carried	fine	grasses	and	soft	feathers	.
我们	携带	美好的	草	和	柔软的	羽毛	.

我们携带了上好的草和柔软的羽毛。

[wiː; wi] [faʊnd] [mɔsɪs] [ænd; ənd] ['ræbɪts] - [fɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [spɒft] .

We	found	mosses	and	rabbits	'	fur	to	make	it	soft	.
我们	成立	苔藓	和	兔子	-	毛皮	到	制作	它	柔软的	.

我们找到了苔藓和兔毛来让它变得柔软。

" [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['hæpi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

"	Those	were	indeed	happy	days	for	us	.
"	那些	是	的确	快乐的	天	为了	我们	.

“那段日子对我们来说的确很快乐。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪz] .

They	were	also	exciting	days	.
他们	是	还	激动人心	天	.

那段日子也很精彩。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['keəf(ə)l][tuː; tə][let][nəʊ][wʌn] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] .

We	were	very	careful	to	let	no	one	know	what	we	were	about	.
我们	是	非常	小心	到	让	不	一	知道	什么	我们	是	关于	.

我们非常小心，没有让任何人知道我们的意图。

" [wʌns] , [æz; əz][aɪ] [fluː] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [mɒs] ,

"	Once	,	as	I	flew	home	with	a	bit	of	moss	,
"	一次	,	作为	我	飞翔	家	和	一个	少量	的	苔藓	,

“有一次，我带着一小块苔藓飞回家，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][grɑːs] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [fens] - [pəʊst] .

I	saw	a	boy	lying	on	the	grass	not	far	from	our	fence	-	post	.
我	锯	一个	男生	说谎	在	这	草	不是	远的	从	我们的	栅栏	-	邮政	.

我看到一个男孩躺在离我们家栅栏柱不远的草地上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də][tuː; tə][let][hɪm] [nəʊ] ['aʊə(r)]['siːkrət] .

It	would	never	do	to	let	him	know	our	secret	.
它	会	绝不	做	到	让	他	知道	我们的	秘密	.

我们绝不能让他知道我们的秘密。

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

Boys	are	not	to	be	trusted	.
男孩们	是	不是	到	是	可信	.

男孩不可信。

" [aɪ] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt][aɪ][hæd; həd]['nevə(r)][ə; eɪ] [θɔːt] [ɒv; əv]

"	I	perched	upon	the	fence	and	pretended	that	I	had	never	a	thought	of
"	我	栖息	之上	这	栅栏	和	假装	那	我	有	绝不	一个	想法	的

[nest] ['bɪldɪŋ] .

nest	building	.
巢	建筑	.

“我栖息在篱笆上，假装从未想过要筑巢。

" [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]['mɪsɪz] . ['tʃɪkə'di:; ˌtʃɪkə'di:] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] , ['daʊni] ['feðə(r)] .

"	In	a	moment	Mrs	.	Chickadee	came	flying	home	with	a	soft	,	downy	feather	.
"	在	一个	片刻	太太	.	山雀	来了	飞行	家	和	一个	柔软的	,	绒毛状	羽毛	.

“片刻之后，山雀太太叼着一根柔软的绒毛飞回了家。”

[wen] [aɪ] [kɔ:ld] [aʊt] ['wɔ:rnɪŋli] [ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns] [flu:] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

When	I	called	out	warningly	she	at	once	flew	to	me	.
什么时候	我	称为	出去	警告	她	在	一次	飞翔	到	我	.

当我发出警告的呼喊时，她立刻飞向我。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔ:ld] ['sɒftli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .

"	Then	the	boy	called	softly	to	his	little	sister	.
"	然后	这	男生	称为	轻轻	到	他的	小的	姐姐	.

“然后男孩轻声呼唤他的妹妹。”

" - [kʌm] [kwɪk] , - [hi:; hi] [sed] , - [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ði:z] [bɜ:dz] [bɪld] [ðeə(r)] [nest] . -

"	'	Come	quick	,	'	he	said	,	'	if	you	want	to	watch	these	birds	build	their	nest	.	'
"	-	来	快的	,	-	他	说	,	-	如果	你	想	到	手表	这些	鸟类	建造	他们的	巢	.	-

“快来，”他说，“如果你想看这些鸟儿筑巢的话。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑ:k] - [aɪd] [gɜ:l] [krept] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	A	little	dark	-	eyed	girl	crept	up	beside	the	boy	.
"	一个	小的	黑暗的	-	眼睛	女孩	悄悄地爬	向上	旁	这	男生	.

一个有着黑色眼睛的小女孩悄悄地走到男孩身边。

[wi:; wi] ['skeəsli] [nju:] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] .

We	scarcely	knew	what	to	do	.
我们	几乎	知道	什么	到	做	.

我们几乎不知道该怎么办。

[su:n] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] [ə'kɜ:d] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Soon	a	bright	idea	occurred	to	me	.
很快	一个	明亮的	主意	发生	到	我	.

很快，我脑海中浮现出一个绝妙的主意。

[aɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [sɪŋ] [maɪ] ['veri] [best] .

I	began	to	sing	my	very	best	.
我	开始	到	唱歌	我的	非常	最好的	.

我开始尽我所能地歌唱。

[aɪ]['ɔ:lsəʊ] [pə'fɔ:md] [maɪ][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [trɪks] .

I	also	performed	my	most	wonderful	tricks	.
我	还	执行	我的	最多	精彩的	技巧	.

我还表演了我最精彩的魔术。

[aɪ] [wɜ:l] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

I	whirled	round	and	round	.
我	旋转	圆形的	和	圆形的	.

我不停地旋转。

[aɪ] [dɑ:tɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['reɪlz] .

I	darted	between	the	rails	.
我	飞镖	之间	这	铁轨	.

我迅速从铁轨间穿过。

[aɪ] [spʌn] [ə'baʊt] .

I	spun	about	.
我	旋转	关于	.

我转过身去。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] [pə'fɔːməns] [ðæt] [ðeɪ] [fə'gɒt] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['mɪsɪz]
" The children became so interested in my performance that they forgot to watch Mrs
" 这 孩子们 成为 所以 感兴趣的 在 我的 表现 那 他们 忘了 到 手表 太太
. ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .
. Chickadee .
. 山雀 .

“孩子们对我的表演太感兴趣了，以至于忘记看小鸡太太了。”

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['lʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]
When they were not looking her way , she flew to the nest and arranged
什么时候 他们 是 不是 寻找 她 方式 , 她 飞翔 到 这 巢 和 安排
[ðə; ði] ['feðə(r)] .
the feather .
这 羽毛 .

趁他们不注意，她飞到鸟巢里，整理了一下羽毛。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [fens] .
" When she returned she took my place on the fence .
" 什么时候 她 返回 她 采取 我的 地方 在 这 栅栏 .

“她回来后就站在了我的位置上。”

[naʊ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] ,
Now my wife and I look very much alike ,
现在 我的 妻子 和 我 看 非常 很多 同样 ,

现在我和妻子长得非常像。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [pə'fɔːm] [kwaɪt] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ai] ,
and though she cannot perform quite as nimbly as I ,
和 尽管 她 不能 履行 相当 作为 敏捷地 作为 我 ,

虽然她的动作不如我灵活，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wen] [wiː; wi] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] .
the children did not know when we changed places .
这 孩子们 做过 不是 知道 什么时候 我们 已更改 地方 .

孩子们并不知道我们什么时候交换了位置。

" [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ai] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [wɪð] [maɪ][bɪt][ɒv; əv] [mɒs] .
" While the children watched her I flew to the nest with my bit of moss .
" 尽管 这 孩子们 观看 她 我 飞翔 到 这 巢 和 我的 少量 的 苔藓 .

孩子们看着她的时候，我带着我的那块苔藓飞回了巢穴。

" - [wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [æz; əz][wiː; wi] [fluː] [ə'weɪ] ['lɑːfɪŋ] [tuː; tə] [ɑː'selvz] .
" ' What a pity ! ' said the little girl , as we flew away laughing to ourselves .
" - 什么 一个 遗憾 ! - 说 这 小的 女孩 , 作为 我们 飞翔 离开 笑 到 我们自己 .

“真可惜！”小女孩说道，我们笑着飞走了。

- [ðeɪ] [stɒpt] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɒst] [ðə; ði]['bɪts][ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd] ['feðər] [wɪð]
' They stopped to play and they lost the bits of moss and feathers with
- 他们 停止 到 玩 和 他们 丢失的 这 比特 的 苔藓 和 羽毛 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [nest] ! -
which they meant to make their nest ! '
哪个 他们 意思是 到 制作 他们的 巢 ! -

“它们停下来玩耍，结果把用来筑巢的苔藓和羽毛都弄丢了！”

" - [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] ! [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] ! [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] ! - [kɔːld] [bæk] [maɪ] [waɪf] ['hæpɪli] .
" ' Chick - a - dee ! Chick - a - dee ! Chick - a - dee ! ' called back my wife happily .
" - 小鸡 - 一个 - 迪 ! 小鸡 - 一个 - 迪 ! 小鸡 - 一个 - 迪 ! - 称为 后退 我的 妻子 快乐地 .

“‘叽叽喳喳！叽叽喳喳！’我妻子高兴地回应道。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['fɪlɪsɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['raʊndə(r)][ænd; ənd] [bɪgə(r)] .
" All this time Phyllis's eyes were growing rounder and bigger .
" 全部 这 时间 菲利斯的 眼睛 是 生长 圆润 和 大 .

“这段时间里，菲利斯的眼睛变得越来越圆，越来越大。”

" [waɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [ai]['nevə(r)] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn][bɜːd] [pə'fɔːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

"	Why	,	"	said	she	,	"	I	never	knew	there	was	but	one	bird	performing	on	the
"	为什么	,	"	说	她	,	"	我	绝不	知道	那里	曾是	但	一	鸟	表演	在	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

“为什么？”她说，“我从来不知道篱笆上只有一只鸟在表演。”

[ai] [θɔːt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [fluː] [ə'weɪ] ! "

I	thought	the	other	flew	away	!	"
我	想法	这	其他	飞翔	离开	!	"

我以为另一只飞走了！

" [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪsɪz] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ænd; ənd][ai] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , " [rɪ'plaɪd]

"	That	was	because	Mrs	.	Chickadee	and	I	look	so	much	alike	,	"	replied
"	那	曾是	因为	太太	.	山雀	和	我	看	所以	很多	同样	,	"	回复

['mɪstə(r)] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

Mr	.	Chickadee	.
先生	.	山雀	.

“那是因为我和奇卡迪太太长得太像了，”奇卡迪先生回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [nest] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	But	we	did	find	your	nest	a	few	days	later	,	"	said	Phyllis	.
"	但	我们	做过	寻找	你的	巢	一个	很少	天	之后	,	"	说	菲利斯	.

“但几天后我们还是找到了你的巢穴，”菲利斯说。

" [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][sɪks] [smɔːl] [waɪt] [egz] ['kʌvəd] [wɪð] ['taɪni] [red] [speks] .

"	In	it	were	six	small	white	eggs	covered	with	tiny	red	specks	.
"	在	它	是	六	小的	白色的	鸡蛋	涵盖	和	微小的红色的		斑点	.

里面有六枚白色的小鸡蛋，上面布满了细小的红色斑点。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nest] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [egz] ['hætʃt] .

We	went	to	look	at	the	nest	every	day	until	the	eggs	hatched	.
我们	去	到	看	在	这	巢	每一个	天	直到	这	鸡蛋	孵化	.

我们每天都去看鸟巢，直到小鸟孵化。

[ðen] [wiː; wi] [went] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['beɪbi] [bɜ·dz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flai][ænd; ənd] [left]

Then	we	went	several	times	a	day	until	the	baby	birds	learned	to	fly	and	left
然后	我们	去	一些	时代	一个	天	直到	这	婴儿	鸟类	学习	到	飞	和	左边

[ðə; ði] [nest] ['empti] .

the	nest	empty	.
这	巢	空的	.

然后我们每天去好几次，直到雏鸟学会飞行，离开空巢为止。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [juː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , " [ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

"	But	you	did	not	disturb	us	,	"	said	the	chickadee	,	"	though	we	were
"	但	你	做过	不是	打扰	我们	,	"	说	这	山雀	,	"	尽管	我们	是

['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːst] .

dreadfully	frightened	at	first	.
极其糟糕	害怕	在	第一的	.

“但是你们并没有打扰我们，”山雀说，“尽管我们一开始非常害怕。”

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ə; eɪ] [greɪt] [sɒft] ['snəʊbɔːl] [went] [plʌmp] ! [ə'genst] ['fɪlɪsɪz] [red] [kæp] .

"	At	that	moment	a	great	soft	snowball	went	plump	!	against	Phyllis's	red	cap	.
"	在	那	片刻	一个	伟大的	柔软的	雪球效应	去	丰满	!	反对	菲利斯的	红色的	帽	.

“就在这时，一个又大又软的雪球砰的一声砸在了菲利斯的红帽子上！”

" [dʒæk] !

"	Jack	!
"	杰克	!

“杰克！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['skræmblɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] [ðə; ði] [skrætʃ]
" she cried , scrambling off the fence and running after the boy with the scratch
" 她 哭 , 争抢 离开 这 栅栏 和 跑步 后 这 男生 和 这 划痕
[ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] .
on his nose .
在 他的 鼻子 .

她哭着从栅栏上跳下来，追着鼻子上有抓痕的男孩跑去。

" [dʒæk] , [teɪk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][raɪd][ɒn][jɔː(r); jə(r)][sled] !
" Jack , take me for a ride on your sled !
" 杰克 , 拿 我 为了 一个 骑 在 你的 雪橇 !

杰克，带我坐你的雪橇兜风吧!

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] .
" Then she looked back .
" 然后 她 看起来 后退 .

然后她回头看了一眼。

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [naʊ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒp] .
The chickadee now sat in the tree - top .
这 山雀 现在 卫星 在 这 树 - 顶部 .

山雀现在栖息在树梢上。

" [tel] ['mɪsɪz] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , " [kɔːld] ['fɪlɪs] ,
" Tell Mrs . Chickadee , " called Phyllis ,
" 告诉 太太 . 山雀 , " 称为 菲利斯 ,

“告诉奇卡迪太太，”菲利斯说道。

" [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl] [spred] [sʌm; səm][mɔː(r)] [krʌmz] [ænd; ənd] [siːdz] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['teɪb(ə)l] - [klɒθ] [ðɪs]
" that I shall spread some more crumbs and seeds on the white table - cloth this
" 那 我 将 传播 一些 更多的 面包屑 和 种子 在 这 白色的 桌子 - 布 这
[ˌɑːftə'nuːn] .
afternoon .
下午 .

“今天下午，我会在白色桌布上再撒些面包屑和种子。”

[wiːl; wil] [hæŋ] [ə'nʌðə(r)] [bəʊn] [ɪn][ðə; ði]['siːdə(r)] - [triː] , [tuː] ! "
We'll hang another bone in the cedar - tree , too ! "
出色地 悬挂 其他 骨 在 这 雪松 - 树 , 也 ! "

我们还要在雪松树上挂另一根骨头!

" [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] - [diː] ! " [kraɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd][ɪn][ə; eɪ]['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
" Chick - a - dee - dee - dee ! " cried the little bird in a flutter of delight .
" 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 - 迪 ! " 哭 这 小的 鸟 在 一个 扑 的 喜 .

“叽叽喳喳！”小鸟欢快地扑腾着翅膀叫道。

['twenti] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]
TWENTY LITTLE CHICKADEES
二十 小的 山雀

二十只小山雀

['twenti] ['lɪt(ə)l]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
Twenty little chickadees ,
二十 小的 山雀 ,

二十只小山雀，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ;
Sitting in a row ;
坐着 在 一个 排 ;

一排坐着；

['twenti] [peəz] [ɒv; əv] ['neɪkɪd] [fiːt]
Twenty pairs of naked feet
二十 对 的 裸 脚

二十双裸足

['berid] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
Buried in the snow .
埋葬 在 这 雪 .

被埋在雪里。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [flai] [ə'weɪ]
I should think you'd fly away
我 应该 思考 你会 飞 离开

我想你会飞走的。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɛðərz] [wɔːm] ,
Where the weather's warm ,
在哪里 这 天气 温暖的 ,

在天气温暖的地方，

[ðen] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]
Then you wouldn't have to be
然后 你 不会 有 到 是

那样你就不必.....

[aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .
Out there in the storm .
出去 那里 在 这 风暴 .

外面正处于暴风雨中。

['sɒri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
Sorry little chickadees ,
对不起 小的 山雀 ,

对不起，小山雀们。

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ?
Don't you know the way ?
不 你 知道 这 方式 ?

你不知道路吗?

[kænt] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][gəʊ]
Can't you find the road to go
不能 你 寻找 这 路 到 去

你找不到路吗?

[weə(r)] - [tɪz] ['ɔːlweɪz] [meɪ] ?
Where ' tis always May ?
在哪里 - 的 总是 可能 ?

哪里永远是五月?

['rəubinz] [ɔːl] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Robins all have found it out ,
知更鸟 全部 有 成立 它 出去 ,

知更鸟们都发现了这一点。

[ren] [ænd; ənd] ['bluːbɜːd] [tuː] ,
Wrens and bluebirds too ,
鹪鹩 和 蓝知更鸟 也 ,

还有鹪鹩和蓝知更鸟。

[dəʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [jʊd] [θɔːt] [tuː; tə][ɑːsk]
Don't you wish you'd thought to ask
不 你 希望 你会 想法 到 问

你难道不后悔当初没问问吗?

[eə(r)] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] ?

Ere	away	they	flew	?
埃雷	离开	他们	飞翔	?

他们飞走之前?

[ðə; ði] [-] [sɒŋ] [[wʌn]]

THE	SNOWBIRD'S	SONG	[	1	]
这	雪鸟的	歌曲	[	1	]

雪鸟之歌[1]

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] [snəʊ] , [wʌn] [deɪ] ,

The	ground	was	all	covered	with	snow	,	one	day	,
这	地面	曾是	全部	涵盖	和	雪	,	一	天	,

有一天，地面完全被雪覆盖了。

[ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æt; ət] [pleɪ] —

And	two	little	sisters	were	busy	at	play	—
和	二	小的	姐妹	是	忙碌的	在	玩	—

两个小妹妹正在玩耍——

[ə; eɪ] ['snəʊbɜːd] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [kləʊz] [baɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] ,

A	snowbird	was	sitting	close	by	on	a	tree	,
一个	雪鸟	曾是	坐着	关闭	经过	在	一个	树	,

一只候鸟栖息在附近的树上。

[ænd; ənd] ['merəli] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !

And	merrily	singing	his	chick	-	a	-	de	-	dee	!
和	兴高采烈地	歌唱	他的	小鸡	-	一个	-	德	-	迪	!

并快乐地唱着他的小鸡叫!

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [tjuːn] ['veri] [lɒŋ] ,

He	had	not	been	singing	that	tune	very	long	,
他	有	不是	到过	歌唱	那	调	非常	长的	,

他唱这首歌的时间并不长。

[wen] ['eməli] [hɜːd] [hɪm] , [səʊ] [laʊd] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .

When	Emily	heard	him	,	so	loud	was	his	song	.
什么时候	艾米丽	听到	他	,	所以	大声	曾是	他的	歌曲	.

艾米丽听到他的歌声时，声音非常大。

" [əʊ] , ['sɪstə(r)] , [lʊk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	Oh	,	sister	,	look	out	of	the	window	!	"	said	she	,
"	哦	,	姐姐	,	看	出去	的	这	窗户	!	"	说	她	,

“哦，姐姐，快看窗外！”她说。

" [hɪrz] [ə; eɪ] [dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] , ['sɪŋɪŋ] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !

"	Here's	a	dear	little	bird	,	singing	chick	-	a	-	de	-	dee	!
"	这里是	一个	亲爱的	小的	鸟	,	歌唱	小鸡	-	一个	-	德	-	迪	!

“看，这是一只可爱的小鸟，唱着叽叽喳喳的歌！”

" [pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

"	Poor	fellow	!
"	贫穷的	同伴	!

“可怜的家伙！”

[hiː; hi] [wɔːks] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sliːt]

he	walks	in	the	snow	and	the	sleet
他	散步	在	这	雪	和	这	霰

他走在雪和雨夹雪中

[ænd; ənd] [hæz; həz] ['naɪðə(r)] [s'tɒkɪŋz] [nɔː(r)] ['ʃuːz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,

And	has	neither	stockings	nor	shoes	on	his	feet	,
和	有	两者都不	长筒袜	也不	鞋	在	他的	脚	,

他脚上既没穿袜子也没穿鞋。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [meɪks] [hɪm] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gliː] ,

I	wonder	what	makes	him	so	full	of	his	glee	,
我	想知道	什么	制作	他	所以	满的	的	他的	高兴	,

我想知道是什么让他如此兴高采烈。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [kiːps] ['sɪŋɪŋ] , [hɪz; ɪz] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] .

And	why	he	keeps	singing	,	his	chick	-	a	-	de	-	dee	.
和	为什么	他	保持	歌唱	,	他的	小鸡	-	一个	-	德	-	迪	.

以及他为什么一直唱歌，他的小鸡。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˌbeə'fʊtɪd] ['snəʊbɜːd] , [ai] [nəʊ] ,

"	If	I	were	a	barefooted	snowbird	,	I	know	,
"	如果	我	是	一个	赤足	雪鸟	,	我	知道	,

“如果我是一只赤脚的候鸟，我知道，

[ai] [wʊd] [nɒt] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] .

I	would	not	stay	out	in	the	cold	and	the	snow	.
我	会	不是	停留	出去	在	这	寒冷的	和	这	雪	.

我不会待在寒冷的雪地里。

[ai] ['pɪti] [hɪm] [səʊ] !

I	pity	him	so	!
我	遗憾	他	所以	!

我真同情他!

[əʊ] , [haʊ] [kəʊld][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ,

Oh	,	how	cold	he	must	be	,
哦	,	如何	寒冷的	他	必须	是	,

他一定很冷吧。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [kiːps] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] .

And	yet	he	keeps	singing	his	chick	-	a	-	de	-	dee	.
和	然而	他	保持	歌唱	他的	小鸡	-	一个	-	德	-	迪	.

但他还是不停地唱着他的小鸡歌。

" [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [duː; də][get] [hɪm][sʌm; səm] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] ,

"	Oh	,	mother	,	do	get	him	some	stockings	and	shoes	,
"	哦	,	母亲	,	做	得到	他	一些	长筒袜	和	鞋	,

“哦，妈妈，一定要给他买些长袜和鞋子。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [frɒk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] , [let] [hɪm] [tʃuːz] .

And	a	nice	little	frock	,	and	a	hat	,	let	him	choose	.
和	一个	好的	小的	连衣裙	,	和	一个	帽子	,	让	他	选择	.

还有一件漂亮的小裙子和一顶帽子，让他自己选吧。

[ai] [wɪʃ] [id] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd] [siː]

I	wish	he'd	come	into	the	parlour	,	and	see
我	希望	他会	来	进入	这	客厅	,	和	看

我希望他能进客厅来看看。

[haʊ] [wɔːm] [wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [hɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !

How	warm	we	would	make	him	,	poor	chick	-	a	-	de	-	dee	!
如何	温暖的	我们	会	制作	他	,	贫穷的	小鸡	-	一个	-	德	-	迪	!

我们会让可怜的小家伙暖和些!

" [ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [fləʊn] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [swiːt] [krʌmz] [ɒv; əv] [bred] ,

"	The	bird	had	flown	down	for	some	sweet	crumbs	of	bread	,
"	这	鸟	有	飞行	向下	为了	一些	甜的	面包屑	的	面包	,

“这只鸟飞下来是为了吃些甜面包屑。”

[ænd; ənd] [hɜːd] ['evri] [wɜːd] ['lɪt(ə)l] ['eməli] [sed] .

And	heard	every	word	little	Emily	said	.
和	听到	每一个	单词	小的	艾米丽	说	.

我听到了小艾米丽说的每一个字。

" [haʊ] ['fʌni] [aɪ'd] [lʊk] [ɪn] [ðæt] ['kɒstju:m] ! " [θɔ:t] [hi:; hi] ,
" How funny I'd look in that costume ! " thought he ,
" 如何 有趣的 ID 看 在 那 戏服 ! " 想法 他 ,

“我穿上那身衣服肯定很滑稽！”他心想。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lɑ:ft] , [æz; əz][hi:; hi]['wɔ:b(ə)ld][hɪz; ɪz] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [di:] - [di:] .
And he laughed , as he warbled his chick - a - de - dee .
和 他 笑了 , 作为 他 鸣啭 他的 小鸡 - 一个 - 德 - 迪 .

他笑着，哼着小鸡叫。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] , " [sed] [hi:; hi] , " [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [ɪk'spres] ,
" I am grateful , " said he , " for the wish you express ,
" 我 是 感激的 , " 说 他 , " 为了 这 希望 你 表达 ,

“我很感激，”他说，“感谢你表达的愿望。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ][ə'keɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] [dres] .
But I have no occasion for such a fine dress .
但 我 有 不 场合 为了 这样的 一个 美好的 裙子 .

但我没有机会穿这么漂亮的裙子。

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [rɪ'meɪn] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [lɪmz] [fri:] ,
I'd rather remain with my little limbs free ,
ID 相当 保持 和 我的 小的 四肢 自由的 ,

我宁愿我的四肢保持自由。

[ðæn; ðən][tu:; tə]['hɒb(ə)l] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [di:] - [di:] .
Than to hobble about singing chick - a - de - dee .
比 到 跛行 关于 歌唱 小鸡 - 一个 - 德 - 迪 .

与其蹒跚着唱着小鸡叫，不如.....

" [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] , [maɪ][dɪə(r)] [tʃaɪld] , [ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [tel] [hu:] ,
" There is One , my dear child , though I cannot tell who ,
" 那里 是 一 , 我的 亲爱的 孩子 , 尽管 我 不能 告诉 WHO ,

“我的孩子，确实有一位，虽然我无法告诉你他是谁。”

[hæz; həz] [kləʊðd] [ˌem 'i:] [ɔ:l'redi] , [ænd; ənd] [wɔ:m] [ɪ'nʌf] , [tu:] .
Has clothed me already , and warm enough , too .
有 穿着衣服 我 已经 , 和 温暖的 足够的 , 也 .

已经给我穿上了衣服，而且很暖和。

[gʊd] ['mɔ:nɪŋ] !
Good morning !
好的 早晨 !

早上好!

[əʊ] , [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] ['hæpi] [æz; əz][wi:; wi] ?
Oh , who are so happy as we ?
哦 , WHO 是 所以 快乐的 作为 我们 ?

谁能像我们一样快乐?

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hi:; hi] [flu:] , ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [di:] - [di:] .
" And away he flew , singing his chick - a - de - dee .
" 和 离开 他 飞翔 , 歌唱 他的 小鸡 - 一个 - 德 - 迪 .

于是他飞走了，唱着他的小鸡叫声。

[[wʌn]] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['sekənd] ['ri:də(r)] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] ['meθəd] [ɪn] ['ri:dɪŋ] .
[1] From " The Second Reader — of the Rational Method In Reading .
[1] 从 " 这 第二 读者 — 的 这 合理的 方法 在 阅读 .

[1] 出自《理性阅读方法第二读本》。

" [haʊ] [ðə; ði] [bɜ:dz] [gɒt] [ðeə(r)] ['feðər]
" HOW THE BIRDS GOT THEIR FEATHERS
" 如何 这 鸟类 得到 他们的 羽毛

鸟儿的羽毛是怎么来的

(['ɪrəˌkwɔɪ; 'ɪrəˌkwɔɪz] [mɪθ])
(IROQUOIS MYTH)
(易洛魁人 神话)

（易洛魁神话）

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['fæməli][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɑ:θ] ,
That evening , as the family sat beside the hearth ,
那 晚上 , 作为 这 家庭 卫星 旁 这 炉 ,

那天晚上，一家人围坐在壁炉旁，

['fɪlɪs] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:(r)] - [tri:z] .
Phyllis thought of the brave little chickadees out in the fir - trees .
菲利斯 想法 的 这 勇敢的 小的 山雀 出去 在 这 冷杉 - 树木 .

菲利斯想起了杉树上那些勇敢的小山雀。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [wɔ:m] [ɪ'nʌf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I wonder if they are really warm enough , " she said .
" 我 想知道 如果 他们 是 真的 温暖的 足够的 , " 她 说 .

“我不知道它们是否真的足够暖和，”她说。

" [du:; də] ['feðər] [meɪk] [ə; eɪ] [wɔ:m] [dres] , ['mʌðə(r)] ?
" Do feathers make a warm dress , mother ?
" 做 羽毛 制作 一个 温暖的 裙子 , 母亲 ?

“羽毛可以做一件保暖的衣服吗，妈妈？”

[waɪ] [du:; də] [bɜ·dz] [hæv; həv] ['feðər] [ɪn'sted] [ɒv; əv][fɜ:(r)] ? "
Why do birds have feathers instead of fur ? "
为什么 做 鸟类 有 羽毛 反而 的 毛皮 ? "

为什么鸟类长羽毛而不是皮毛?

" [ai][hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [tel] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [bɜ·dz] [gɒt] [ðeə(r)] ['feðər] ,
" I have heard the story that the Indians tell of how the birds got their feathers ,
" 我 有 听到 这 故事 那 这 印度人 告诉 的 如何 这 鸟类 得到 他们的 羽毛 ,

“我听过印第安人讲述的关于鸟儿羽毛由来的故事，

" [sed] ['mʌðə(r)] .
" said mother .
" 说 母亲 .

母亲说道。

" [brɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃeəz] ['kləuzə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" Bring your chairs closer and I will tell the story to you .
" 带来 你的 椅子 更近 和 我 将要 告诉 这 故事 到 你 .

“请把椅子搬近些，我来给你们讲这个故事。”

" [səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dru:] [ðeə(r)] [tʃeəz] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tu:; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]
" So the children drew their chairs up into the firelight , and listened to this little
" 所以 这 孩子们 画 他们的 椅子 向上 进入 这 火光 , 和 听着 到 这 小的
['ɪndiən] ['stɔ:ri] :
Indian story :
印度 故事 :

于是孩子们把椅子搬到火光下，听这个印第安小故事：

" [wʌns] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,
" Once some little Indian children , " began the mother ,
" 一次 一些 小的 印度 孩子们 , " 开始 这 母亲 ,

“从前有一些印度小孩，”母亲说道，

" ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] ['dɪəˌskɪn] ['wɪgwæm][ænd; ənd] [begd] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)]
" gathered about the fire inside their deerskin wigwam and begged their mother
" 聚集 关于 这 火 里面 他们的 鹿皮 圆锥形帐篷 和 乞求 他们的 母亲
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] .
for a story .
为了 一个 故事 .

“他们围坐在鹿皮帐篷里的火堆旁，央求母亲给他们讲个故事。

" [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] ['kʌləd] ['blæŋkit] .
" Each little Indian was wrapped in a bright coloured blanket .
" 每个 小的 印度 曾是 包装 在 一个 明亮的 有色 毯子 .

每个小印第安人都裹在一条颜色鲜艳的毯子里。

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [wɔː(r)] [lɒŋ] ['tɜːki] ['bʌzəd] ['feðər] [ɪn][hɪz; ɪz][heə(r)] .
Each little Indian wore long turkey buzzard feathers in his hair .
每个 小的 印度 穿着 长的 火鸡 秃鹰 羽毛 在 他的 头发 .

每个小印第安人的头发上都戴着长长的火鸡秃鹰羽毛。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] [breɪvz] ['praʊdli] .
" The Indian mother looked at her baby braves proudly .
" 这 印度 母亲 看起来 在 她 婴儿 勇士们 自豪地 .

这位印度母亲骄傲地看着她的小勇士们。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [pə'puːs]
She thought of the time when each of the children was a tiny papoose
她 想法 的 这 时间 什么时候 每个 的 这 孩子们 曾是 一个 微小的 婴儿
[ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪəˌskɪn] ['kreɪd(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd][ɪn][ɪts] [nest] .
and swung in a deerskin cradle like a bird in its nest .
和 摇摆 在 一个 鹿皮 摇篮 喜欢 一个 鸟 在 它是 巢 .

她想起孩子们小时候都是小小的襁褓，像鸟儿在巢里一样在鹿皮摇篮里荡来荡去。

" - [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] , - [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [skwɔː] , - [wen] [ðə; ði] [bɜːdz] [hæd; həd][nəʊ]
" ' There was a time , ' said the Indian squaw , ' when the birds had no
" - 那里 曾是 一个 时间 , - 说 这 印度 印第安女人 , - 什么时候 这 鸟类 有 不
['feðər] .
feathers .
羽毛 .

“从前，”印第安妇女说，“鸟儿们还没有羽毛。”

" - ['biːɪŋ] ['neɪkɪd] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
" ' Being naked , they remained hidden among the leaves .
" - 存在 裸 , 他们 剩余 隐 之中 这 树叶 .

“他们赤身裸体，藏身于树叶之中。”

['biːɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] , [ænd; ənd][nəʊ][bɜːd] - [nəʊt] ['swiːtnd] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv]
Being ashamed they were silent , and no bird - note sweetened the stillness of
存在 羞愧 他们 是 沉默的 , 和 不 鸟 - 笔记 加糖 这 寂静 的
[ðə; ði] ['fɒrɪst] .
the forest .
这 森林 .

它们羞愧地沉默不语，没有鸟鸣声打破森林的寂静。

" - [æt; ət][lɑːst] [wɪð] [feɪnt] [tʃɜːpɪŋz] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːdz] [preɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][fɔː(r); fə(r)]
" ' At last with faint chirpings the mother birds prayed the Great Spirit for
" - 在 最后的 和 头晕的 啁啾声 这 母亲 鸟类 祈祷 这 伟大的 精神 为了
['blæŋkɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ræp] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
blankets in which to wrap their little ones .
毯子 在 哪个 到 裹 他们的 小的 一个 .

“最后，母鸟们发出微弱的鸣叫声，祈求伟大的神灵赐予毯子来包裹它们的幼鸟。

" - [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , ['siːɪŋ] [ðeə(r)] ['spri] [plaɪt] , [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜ·dz] ,
" ' **Then** **the** **Great** **Spirit** **,** **seeing** **their** **sorry** **plight** **,** **sent** **a** **messenger** **to** **the** **birds** **,**
" - 然后 这 伟大的 精神 , 看到 他们的 对不起 困境 , 发送 一个 信使 到 这 鸟类 ,

“于是，伟大的神灵看到它们悲惨的处境，便派使者去告诉鸟儿们，

[huː] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['kʌvərɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [bɜːd] .
who **told** **them** **that** **even** **now** **coverings** **were** **ready** **for** **every** **bird** **.**
WHO 讲述 他们 那 甚至 现在 覆盖物 是 准备好 为了 每一个 鸟 .

谁告诉他们，即使现在，每只鸟的遮盖物都已准备就绪。

" - [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [sed] [ðæt] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['fæməli] [ɒv; əv] [bɜ·dz] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] ,
" ' **The** **messenger** **said** **that** **hereafter** **each** **family** **of** **birds** **should** **dress** **in** **uniform** **,**
" - 这 信使 说 那 此后 每个 家庭 的 鸟类 应该 裙子 在 制服 ,

“信使说，从今以后，每家每户的鸟都要穿统一的衣服，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːd] , [maɪt] [nəʊ] [æt; ət] [wʌns] , [baɪ] [ɪts] [dres] ,
so **that** **the** **forest** **people** **,** **seeing** **a** **bird** **,** **might** **know** **at** **once** **,** **by** **its** **dress** **,**
所以 那 这 森林 人们 , 看到 一个 鸟 , 可能 知道 在 一次 , 经过 它是 裙子 ,

这样，森林里的人们一看到鸟，就能立刻根据它的羽毛颜色认出它。

[tuː; tə] [wɒt] [bɜːd] ['fæməli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] .
to **what** **bird** **family** **it** **belonged** **.**
到 什么 鸟 家庭 它 属于 .

它属于哪个鸟类科?

" - [bʌt; bət] [ə'læs] !
" ' **But** **alas** **!**
" - 但 唉 !

“但是，唉!

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɒf] .
the **messenger** **also** **said** **that** **the** **uniforms** **were** **a** **great** **way** **off** **.**
这 信使 还 说 那 这 制服 是 一个 伟大的 方式 离开 .

信使还说，制服还远未到货。

[hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
He **himself** **could** **not** **bring** **them** **to** **the** **forest** **.**
他 他自己 可以 不是 带来 他们 到 这 森林 .

他自己无法把它们带到森林里。

[ðə; ði] [bɜ·dz] [mʌst; məst] [tʃuːz] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ɒv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)]
The **birds** **must** **choose** **one** **who** **was** **strong** **of** **wing** **and** **able** **to** **endure**
这 鸟类 必须 选择 一 WHO 曾是 强的 的 翼 和 有能力的 到 忍受
[greɪt] ['hɑːdʃɪps] ,
great **hardships** **,**
伟大的 艰辛 ,

鸟儿们必须选出一只翅膀强壮、能够承受巨大艰辛的鸟。

[tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːmz] [həʊm] .
to **go** **back** **with** **him** **and** **bring** **the** **uniforms** **home** **.**
到 去 后退 和 他 和 带来 这 制服 家 .

跟他一起回去，把制服带回家。

" - [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['feðələs] [bɜ·dz] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [huː] [wɒz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd]
" ' **The** **poor** **featherless** **birds** **looked** **about** **for** **one** **who** **was** **brave** **and**
" - 这 贫穷的 无羽毛的 鸟类 看起来 关于 为了 一 WHO 曾是 勇敢的 和
['fɪələs] [ænd; ənd] [ʌn'taɪərɪŋ] .
fearless **and** **untiring** **.**
无畏 和 不懈 .

“那些可怜的、没有羽毛的鸟儿四处寻找一个勇敢无畏、不知疲倦的人。”

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wɒz; wəz][held][tuː; tə][ɪn'djuːs][sʌm; səm][bɜːd][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [ðɪs] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

A	council	was	held	to	induce	some	bird	to	go	on	this	long	journey	.
一个	理事会	曾是	握住	到	诱导	一些	鸟	到	去	在	这	长的	旅行	.

召开了一次会议，目的是促使一些鸟儿踏上这段漫长的旅程。

" - [bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ɔːl] ['pliːdɪd] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs] .

"	-	But	one	and	all	pleaded	some	excuse	.
"	-	但	一	和	全部	恳求	一些	原谅	.

“但是每个人都找了些借口。”

[sʌm; səm][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['beib] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][nest] .

Some	must	remain	to	care	for	the	babes	still	in	the	nest	.
一些	必须	保持	到	关心	为了	这	宝贝们	仍然	在	这	巢	.

有些鸟必须留下来照顾巢里剩下的幼鸟。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [əʊld][tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːni] .

Some	were	too	old	to	undertake	the	journey	.
一些	是	也	老的	到	承担	这	旅行	.

有些人年纪太大，无法完成这段旅程。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ðɪ] [weɪ] .

Some	were	too	young	to	find	the	way	.
一些	是	也	年轻的	到	寻找	这	方式	.

有些人年纪太小，找不到路。

" - [sʌm; səm][hæd; həd] [biːn] [ɪl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː] [wiːk] [tuː; tə]['træv(ə)l] .

"	-	Some	had	been	ill	and	were	still	too	weak	to	travel	.
"	-	一些	有	到过	患病的	和	是	仍然	也	虚弱的	到	旅行	.

“有些人生前生病，身体仍然虚弱，无法出行。”

[ɪn'diːd] , [ðə; ðɪ][bɜːdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æz; əz][sæd][ə; eɪ] [plaɪt] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

Indeed	,	the	birds	seemed	to	be	in	as	sad	a	plight	as	before	.
的确	,	这	鸟类	似乎	到	是	在	作为	伤心	一个	困境	作为	前	.

事实上，这些鸟儿的处境似乎和以前一样悲惨。

" - [æt; ət][lɑːst][ðeə(r)] [stept] [fɔːθ] [ə; eɪ][bɜːd] , [huː] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

"	-	At	last	there	stepped	forth	a	bird	,	who	,	truth	to	tell	,
"	-	在	最后的	那里	步	前进	一个	鸟	,	WHO	,	真相	到	告诉	,

“最后，一只鸟走了出来，说实话，

[wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] .

was	not	a	general	favourite	among	his	fellows	.
曾是	不是	一个	一般的	最喜欢的	之中	他的	伙伴们	.

他并不受同僚们的喜爱。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tɜːki] ['bʌzəd] .

His	name	was	turkey	buzzard	.
他的	姓名	曾是	火鸡	秃鹰	.

他的名字叫火鸡秃鹰。

" - [ðə; ðɪ][bɜːd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ðɪ] ['feðəri]

"	-	The	bird	agreed	to	undertake	the	long	journey	and	bring	back	the	feathery
"	-	这	鸟	同意	到	承担	这	长的	旅行	和	带来	后退	这	羽毛状的

['juːnɪfɔːmz] ,

uniforms	,
制服	,

“那只鸟同意踏上漫长的旅程，把羽毛制服带回来。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃuːz] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊt] [ɒv; əv] ['feðər] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd]

if	he	could	choose	the	most	beautiful	coat	of	feathers	for	himself	and
如果	他	可以	选择	这	最多	美丽的	外套	的	羽毛	为了	他自己	和

[hɪz; ɪz]['fæməli][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

his	family	for	ever	.
他的	家庭	为了	曾经	.

如果他能为自己和家人永远挑选一件最美丽的羽毛大衣就好了。

" - [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɝdz] [kən'sent] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feðələs] ['tɜːki] ['bʌzəd] [fluː]

"	'	To	this	the	other	birds	consented	,	and	the	featherless	turkey	buzzard	flew
"	-	到	这	这	其他	鸟类	同意	,	和	这	无羽毛的	火鸡	秃鹰	飞翔

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“其他鸟类都同意了，那只没有羽毛的火鸡秃鹰飞走了。”

" - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːni] .

"	'	It	was	indeed	a	long	and	a	dangerous	journey	.
"	-	它	曾是	的确	一个	长的	和	一个	危险的	旅行	.

“这确实是一段漫长而危险的旅程。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd] ['nɪəli] [drɒpt] [frɒm; frəm] ['wɪərinəs] [ænd; ənd]['hʌŋgə(r)] .

Sometimes	the	poor	bird	nearly	dropped	from	weariness	and	hunger	.
有时	这	贫穷的	鸟	几乎	掉落	从	疲劳	和	饥饿	.

有时，这只可怜的小鸟几乎因为疲惫和饥饿而倒下。

['sʌmtaɪmz] , [səʊ] ['hʌŋgri] [wɒz; wəz][hiː; hi] ,

Sometimes	,	so	hungry	was	he	,
有时	,	所以	饥饿的	曾是	他	,

有时，他饿得实在太厉害了，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɒf] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [ded] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [leɪ]

that	he	was	forced	to	make	a	meal	off	from	some	dead	animal	which	lay
那	他	曾是	强制	到	制作	一个	一顿饭	离开	从	一些	死的	动物	哪个	躺

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

in	the	way	.
在	这	方式	.

他被迫以挡路的动物尸体为食。

[ɪn'diːd] [səʊ]['ɒf(ə)n][dɪd][hiː; hi][duː; də] [ðɪs] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] [fuːd] .

Indeed	so	often	did	he	do	this	that	in	time	he	came	to	like	this	food	.
的确	所以	经常	做过	他	做	这	那	在	时间	他	来了	到	喜欢	这	食物	.

事实上，他经常这样做，以至于久而久之，他竟然喜欢上了这种食物。

" - [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [deɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːki] ['bʌzəd] , ['biːɪŋ] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ]

"	'	It	came	to	pass	,	after	many	days	,	that	the	turkey	buzzard	,	being	directed	by
"	-	它	来了	到	经过	,	后	许多	天	,	那	这	火鸡	秃鹰	,	存在	指导	经过

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

the	Great	Spirit	,
这	伟大的	精神	,

“过了许多天之后，秃鹰在大神的指引下，

[faʊnd] [ðə; ði] ['feðəri] ['juːnɪfɔːmz] .

found	the	feathery	uniforms	.
成立	这	羽毛状的	制服	.

找到了羽毛制服。

" - [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .

"	'	He	at	once	began	to	look	them	over	.
"	-	他	在	一次	开始	到	看	他们	超过	.

“他立刻开始仔细打量他们。”

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəʊt] [ɒv; əv] ['feðər] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd]

He	intended	to	choose	the	most	beautiful	coat	of	feathers	for	himself	and
他	故意的	到	选择	这	最多	美丽的	外套	的	羽毛	为了	他自己	和

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

他打算为自己和家人挑选最漂亮的羽毛大衣。

" - [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [suːt] [ɒv; əv] [məʊst] ['gɔːdʒəs] ['kʌləs] .

"	'	Soon	he	found	a	suit	of	most	gorgeous	colours	.
"	-	很快	他	成立	一个	套装	的	最多	华丽的	颜色	.

“很快，他就找到了一套颜色非常漂亮的西装。”

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

He	tried	it	on	,	and	looked	at	his	own	reflection	in	the	water	.
他	尝试	它	在	,	和	看起来	在	他的	自己的	反射	在	这	水	.

他试穿了一下，然后看着自己在水中的倒影。

[ðə; ði] [dres] [wɒz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	dress	was	very	beautiful	.
这	裙子	曾是	非常	美丽的	.

这条裙子非常漂亮。

[wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dres] [ðə; ði] ['tɜːki] ['bʌzəd] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði]

Well	pleased	with	himself	and	his	dress	the	turkey	buzzard	gathered	up	the
出色地	高兴	和	他自己	和	他的	裙子	这	火鸡	秃鹰	聚集	向上	这

[rɪ'meɪnɪŋ] ['juːnɪfɔːmz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

remaining	uniforms	and	started	for	home	.
其余的	制服	和	开始	为了	家	.

火鸡秃鹰对自己和自己的装束非常满意，他收拾好剩下的制服，开始往家走去。

" - [bʌt; bət][ə'læs] !

"	'	But	alas	!
"	-	但	唉	!

“但是，唉！

[ðə; ði] [njuː] [dres] , [ɔːl'ðəʊ] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [dɪd] [nɒt] [fɪt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] .

the	new	dress	,	although	so	beautiful	,	did	not	fit	comfortably	.
这	新的	裙子	,	虽然	所以	美丽的	,	做过	不是	合身	舒适地	.

这件新裙子虽然很漂亮，但是穿起来并不舒服。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][bɜːd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][flaɪ] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [njuː] [dres] .

The	poor	bird	found	that	he	could	not	fly	well	in	his	new	dress	.
这	贫穷的	鸟	成立	那	他	可以	不是	飞	出色地	在	他的	新的	裙子	.

这只可怜的小鸟发现，穿着新衣服它飞得并不好。

[hiː; hi] [traɪd] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [braɪt] ['kʌləd] [dres] , [bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [ɒv; əv]

He	tried	another	and	still	another	bright	coloured	dress	,	but	in	none	of
他	尝试	其他	和	仍然	其他	明亮的	有色	裙子	,	但	在	没有任何	的

[ðem; ðəm][wɒz; wəz][hiː; hi] ['kʌmftəb(ə)l] .

them	was	he	comfortable	.
他们	曾是	他	舒服的	.

他又试穿了一件又一件颜色鲜艳的连衣裙，但穿起来都不自在。

" - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [kwaɪt] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪət] , [dɑːk] ['juːnɪfɔːm] .

"	'	At	length	,	quite	discouraged	,	he	slipped	into	a	quiet	,	dark	uniform	.
"	-	在	长度	,	相当	灰心	,	他	滑倒了	进入	一个	安静的	,	黑暗的	制服	.

“最后，他十分沮丧，穿上了一套安静的深色制服。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [suːt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [liːst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪtɪd] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] [ænd; ənd]

Although	**this**	**suit**	**was**	**the**	**least**	**beautiful**	**it**	**fitted**	**comfortably**	**and**
虽然	这	套装	曾是	这	至少	美丽的	它	适配	舒适地	和

[ˈgreɪsfəli] .

gracefully	**.**
优雅地	.

虽然这套西装最不漂亮，但它穿着舒适得体。

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈtɜːki] [ˈbʌzəd] [fluː] [əˈweɪ] [həʊm] ,

In	**it**	**the**	**turkey**	**buzzard**	**flew**	**away**	**home**	**,**
在	它	这	火鸡	秃鹰	飞翔	离开	家	,

里面，秃鹰飞回了家。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈjuːnɪfɔːm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [ˈevə(r)] [sɪns] [biːn] [ˈkɒntent] [tuː; tə] [dres] .

and	**in**	**such**	**uniform**	**have**	**his**	**family**	**ever**	**since**	**been**	**content**	**to**	**dress**	**.**
和	在	这样的	制服	有	他的	家庭	曾经	自从	到过	内容	到	裙子	.

从那时起，他的家人就一直乐于穿着这样的制服。

" - [ðə; ði] [ˈtɜːki] [ˈbʌzəd] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈgɔːdʒəs] [dresɪz]

"	**'**	**The**	**turkey**	**buzzards**	**are**	**quite**	**willing**	**to**	**leave**	**the**	**more**	**gorgeous**	**dresses**
"	-	这	火鸡	秃鹰	是	相当	愿意的	到	离开	这	更多的	华丽的	连衣裙

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [bɜːdz] [huː] [ˈkænɒt] [flaɪ] [səʊ] [fɑː(r)] [nɔː(r)] [səʊ] [ˈgreɪsfəli] [æz; əz] [ðeɪ] . -

for	**those**	**birds**	**who**	**cannot**	**fly**	**so**	**far**	**nor**	**so**	**gracefully**	**as**	**they**	**.**	**'**
为了	那些	鸟类	WHO	不能	飞	所以	远的	也不	所以	优雅地	作为	他们	.	-

“秃鹰们很乐意把更华丽的礼服留给那些飞得不如它们远、飞得不如它们优雅的鸟儿。”

" ['tʃɪli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [[wʌn]]

"	**CHILLY**	**LITTLE**	**CHICKADEES**	**[**	**1**	**]**
"	寒冷	小的	山雀	[	1	]

“寒冷的小山雀[1]

['tʃɪli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

Chilly	**little**	**chickadees**	**,**
寒冷	小的	山雀	,

怕冷的小山雀，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,

Sitting	**in**	**a**	**row**	**,**
坐着	在	一个	排	,

一排坐着，

['tʃɪli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

Chilly	**little**	**chickadees**	**,**
寒冷	小的	山雀	,

怕冷的小山雀，

['berid] [ɪn] [ðə; ði] [snəʊ] ,

Buried	**in**	**the**	**snow**	**,**
埋葬	在	这	雪	,

埋在雪里，

[dəʊnt] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [kəʊld]

Don't	**you**	**find**	**it**	**very**	**cold**
不	你	寻找	它	非常	寒冷的

你不觉得很冷吗?

[fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ?

For	**your**	**little**	**feet**	**?**
为了	你的	小的	脚	?

为了你的小脚丫?

[doʊnt] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [hɑːd] [tuː; tə] [get]

Don't	**you**	**find**	**it**	**hard**	**to**	**get**
不	你	寻找	它	难的	到	得到

你不觉得很难获得吗?

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

Anything	**to**	**eat**	**?**
任何事物	到	吃	?

有什么吃的吗?

['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

Hungry	**little**	**chickadees**	**,**
饥饿的	小的	山雀	,

饥饿的小山雀们

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [bred] ?

Would	**you**	**like**	**some**	**bread**	**?**
会	你	喜欢	一些	面包	?

你想吃点面包吗?

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] ,

I	**will**	**give**	**you**	**all**	**you**	**want**	**,**
我	将要	给	你	全部	你	想	,

我会给你你想要的一切。

[ɔː(r)] [sʌm; səm] [siːd] , [ɪn'sted] ,

Or	**some**	**seed**	**,**	**instead**	**,**
或者	一些	种子	,	反而	,

或者换成种子,

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt]

Anything	**you**	**like**	**to**	**eat**
任何事物	你	喜欢	到	吃

你喜欢吃的任何东西

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [friː] ,

I	**will**	**give**	**you**	**free**	**,**
我	将要	给	你	自由的	,

我会免费给你,

['evri] ['mɔːnɪŋ] , ['evri] [naɪt] ,

Every	**morning**	**,**	**every**	**night**	**,**
每一个	早晨	,	每一个	夜晚	,

每天早晨,每天晚上,

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

If	**you**	**come**	**to**	**me**	**.**
如果	你	来	到	我	.

如果你来找我。

['dʒɒli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

Jolly	**little**	**chickadees**	**,**
乔利	小的	山雀	,

快乐的小山雀们,

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ?

Have	**you**	**had**	**enough**	**?**
有	你	有	足够的	?

你受够了吗?

[doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen]

Don't	**forget**	**to**	**come**	**again**
不	忘记	到	来	再次

别忘了再来!

[wen] [ðə; ði] ['wɛðərz] [rʌf] .
When the weather's rough .
什么时候 这 天气 粗糙的 .

天气恶劣的时候。

[baɪ] , [baɪ] , ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [bɜ·dz] !
Bye , bye , happy little birds !
再见 , 再见 , 快乐的 小的 鸟类 !

再见了，快乐的小鸟们!

[ɒf] [ðə; ði] [wiː] [θɪŋz] [swɔːm] ,
Off the wee things swarm ,
离开 这 哇 事物 蜂群 ,

小虫群飞走了，

['plaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [snəʊ] ,
Plying through the driving snow ,
合奏 通过 这 驾驶 雪 ,

在漫天飞雪中前行，

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɔːm] .
Singing in the storm .
歌唱 在 这 风暴 .

在暴风雨中歌唱。

[[wʌn]] [frɒm; frəm] " [sɔːŋz] [ænd; ənd] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , " [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒlɪvə]
[1] From " Songs and Games for Little Ones , " by permission of Oliver
[1] 从 " 歌曲 和 游戏 为了 小的 一个 , " 经过 允许 的 奥利弗
['dɪtsən] ['kʌmpəni] ,
Ditson Company ,
迪特森 公司 ,

[1] 摘自《儿童歌曲与游戏》，经 Oliver Ditson 公司许可使用，

['əʊnə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒpiraɪt] .
owners of the copyright .
所有者 的 这 版权 .

版权所有者。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]
ALL ABOUT THE CHICKADEE
全部 关于 这 山雀

关于山雀的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['lesnz] .
SUGGESTIONS FOR FIELD LESSONS .
建议 为了 场地 课程 .

实地教学建议。

[dʌz] [nɒt] [gəʊ] [saʊθ] [ɪn]['wɪntə(r)] .
Does not go south in winter .
做 不是 去 南 在 冬天 .

冬天不往南走。

[sɒŋ] — [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [klɪə(r)] [lɒŋ] ['wɪslz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm] , "
Song — two or three clear long whistles and the chirping of his own name , "
歌曲 一 二 或者 三 清除 长的 哨声 和 这 啁啾声 的 他的 自己的 姓名 , "
['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .
chickadee .
山雀 .

鸣叫声——两三声清脆的长哨声，以及他自己名字的啁啾声，“山雀”。

" [ə; eɪ] [geɪ] , ['kjʊəriəs] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] .
" A gay , curious little bird .
" 一个 同性恋 , 好奇的 小的 鸟 .

一只快乐、好奇的小鸟。

[blæk] [hed] [ænd; ənd] [θrəʊt] — [saɪdz] [ɒv; əv] [hed] [ænd; ənd] [nek] [waɪt] — [brest] ['greɪɪʃ] [bʌf] —
Black head and throat — sides of head and neck white — breast grayish buff —
黑色的 头 和 喉 — 侧面 的 头 和 脖子 白色的 — 胸部 灰蒙蒙的 增幅 —
[wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [dɑːkə] [ʃeɪd] [edʒd] [wɪð] [waɪt] — ['lɑːdʒə(r)] ['feðər] [ɒv; əv] ['ʃəuldəz] [waɪt] .
wings and tail darker shade edged with white — larger feathers of shoulders white .
翅膀 和 尾巴 较暗 阴影 边缘 和 白色的 — 更大的 羽毛 的 肩膀 白色的 .

头部和喉部黑色——头部两侧和颈部白色——胸部灰褐色——翅膀和尾巴颜色较深，边缘有白色——肩部较大的羽毛为白色。

[fuːd] — [siːdz] [ænd; ənd] ['dɔːmənt] ['ɪnsekts] [ɔː(r)] ['lɑːvl] [egz] . — ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnsekt]
Food — seeds and dormant insects or larval eggs . — Valuable as an insect
食物 — 种子 和 休眠 昆虫 或者 幼虫 鸡蛋 . — 有价值的 作为 一个 昆虫
[dɪ'strɔɪə(r)] .
destroyer .
驱逐舰 .

食物——种子和休眠的昆虫或幼虫卵。——作为昆虫灭杀者具有重要价值。

[bɪldz] [ɪn] ['hɒləʊ] ['pleɪsɪz] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'zɜːtɪd] ['wʊdpekə(r)] - [ɔː(r)] ['skwirəlz] - [nests] —
Builds in hollow places — usually deserted woodpeckers ' or squirrels ' nests —
建造 在 空洞的 地方 — 通常 荒凉的 啄木鸟 - 或者 松鼠 - 巢穴 —
['sʌmtaɪmz] [h'ɒləʊz] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self] .
sometimes hollows place for itself .
有时 空心 地方 为了 本身 .

在空洞中筑巢——通常是废弃的啄木鸟或松鼠的巢穴——有时空洞本身也会成为它们的巢穴。

[sɪks] [waɪt] [egz] ['spekld] [wɪð] [red] — [jʌŋ] [bɜːdz] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ɪn]
Six white eggs speckled with red — young birds , male and female much alike in
六 白色的 鸡蛋 斑驳的 和 红色的 — 年轻的 鸟类 , 男性 和 女性 很多 同样 在
['kʌlərɪŋ] .
colouring .
染色 .

六枚白色带红色斑点的蛋——幼鸟，雄性和雌性，羽毛颜色非常相似。

['rɒbɪn] ['redbrest]
ROBIN REDBREAST
罗宾 红胸鸟

知更鸟红胸

['meri] ['rɒbɪn] ['redbrest]
MERRY ROBIN REDBREAST
欢乐 罗宾 红胸鸟

快乐知更鸟红胸

" ['rɒbɪn] , ['rɒbɪn] ['redbrest] ,
" Robin , robin redbreast ,
" 罗宾 , 罗宾 红胸鸟 ,

“知更鸟，知更红胸知更鸟，

['sɪŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ] ,
Singing on the bough ,
歌唱 在 这 买 ,

在树枝上歌唱，

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] ,
Come and get your breakfast ,
来 和 得到 你的 早餐 ,

来吃早餐吧。

[wiː; wi] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ] [naʊ] .
We will feed you now .
我们 将要 喂养 你 现在 .

我们现在就给你喂食。

['rɒbɪn] [laɪks] [ðə; ði]['gəʊldən] [greɪn] ,
Robin likes the golden grain ,
罗宾 点赞 这 金的 粮食 ,

罗宾喜欢金黄色的谷粒。

[nɒdz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ə'gen] :
Nods his head and sings again :
点头 他的 头 和 唱歌 再次 :

他点点头，又唱了起来：

- ['tʃɜːpɪŋ] , ['tʃɜːpɪŋ] ['tʃɪərəli] ,
' Chirping , chirping cheerily ,
- 啁啾声 , 啁啾声 兴高采烈地 ,

“叽叽喳喳，欢快地叽叽喳喳地叫着，

[hɪə(r)][aɪ] [kʌm] [səʊ] ['merəli] ,
Here I come so merrily ,
这里 我 来 所以 兴高采烈地 ,

我兴高采烈地来了，

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] [dɪə(r)] ! -
Thank you , children dear ! '
感谢 你 , 孩子们 亲爱的 ! -

谢谢你们，亲爱的孩子们!

" [ðʌs] [sæŋ] ['fɪlɪs] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] [ɪn] [mɑːtʃ] .
" Thus sang Phyllis one morning during the second week in March .
" 因此 唱 菲利斯 一 早晨 期间 这 第二 星期 在 行进 .

“三月第二周的一个早晨，菲利斯这样唱道。”

[ɪn][ðə; ði]['tɒpməʊst] [baʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['æp(ə)l] - [triː] [sæt] ['rɒbɪn] ['redbrest] ,
In the topmost bough of the old apple - tree sat Robin Redbreast ,
在 这 最顶层 买 的 这 老的 苹果 - 树 卫星 罗宾 红胸鸟 ,

在老苹果树最高的树枝上，栖息着一只知更鸟。

['lʊkɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrlz] [sɒŋ] .
looking altogether doubtful as to whether he liked the little girl's song .
寻找 共 疑 作为 到 无论 他 喜欢 这 小的 女孩们 歌曲 .

他看起来十分怀疑自己是否喜欢小女孩的歌。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪnz] [ɒv; əv] [wiːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['skætərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
But when he saw the grains of wheat which the child was scattering on the
但 什么时候 他 锯 这 谷物 的 小麦 哪个 这 孩子 曾是 散射 在 这
[graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
ground for his breakfast ,
地面 为了 他的 早餐 ,

但当他看到孩子把麦粒撒在地上当早餐吃时，

[hiː; hi] [θɔːt] ['betə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [daʊt] .
he thought better of his doubt .
他 想法 更好的 的 他的 怀疑 .

他转念一想，自己的疑虑还是算了。

[hiː; hi] [[hɔpt]] ['ləʊə(r)][ɒn][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .
He hopped lower on the branches .
他 跳跃 降低 在 这 分支 .

他跳到树枝更低的地方。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['fɪlɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['frendli]
He turned his little head on one side and looked at Phyllis in a very friendly
他 转向 他的 小的 头 在 一 边 和 看起来 在 菲利斯 在 一个 非常 友好的
['fæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

他把小脑袋歪向一边，非常友好地看着菲利斯。

" [kʌm] [ɒn] [daʊn] !
" Come on down !
" 来 在 向下 !

下来吧！

" ['fɪlɪs] [begd] .
" Phyllis begged .
" 菲利斯 乞求 .

菲利斯恳求道。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] .
" I am so glad that you have returned .
" 我 是 所以 高兴的 那 你 有 返回 .

“我真高兴你回来了。”

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] ['æp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd] [sæŋ] [səʊ] [strɒŋ]
I am so glad that you came to this very apple - tree and sang so strong
我 是 所以 高兴的 那 你 来了 到 这 非常 苹果 - 树 和 唱 所以 强的
[ænd; ənd] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] ! "
and loud and clear ! "
和 大声 和 清除 ! "

我真高兴你来到这棵苹果树下，唱得如此洪亮清晰！

" [tʃɜːp] ! [tʃɜːp] !
" Chirp ! Chirp !
" 啁啾 ! 啁啾 !

“啾啾！啾啾！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['rɒbɪn] [[hɔpt]] [ə'gen] ['nɪərə(r)] .
" and the robin hopped again nearer .
" 和 这 罗宾 跳跃 再次 更近 .

“那只知更鸟又跳得更近了。”

" [juː; jʊ] [siː] , " ['fɪlɪs] [went] [ɒn] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kəʊksɪŋ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒæk] , ['biːɪŋ]
" You see , " Phyllis went on , in her coaxing little voice , " my brother Jack , being
" 你 看 , " 菲利斯 去 在 , 在 她 哄骗 小的 嗓音 , " 我的 兄弟 杰克 , 存在
[ə; eɪ] [bɔɪ] ,
a boy ,
一个 男生 ,

“你看，”菲利斯用她那哄哄的小嗓音继续说道，“我的弟弟杰克，作为一个男孩，

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ][fɜːst]['rɒbɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] .
said he would be the one to see the first robin this year .
说 他 会 是 这 一 到 看 这 第一的 罗宾 这 年 .

他说他将成为今年第一只看到知更鸟的人。

" [bʌt; bət][ai] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪf] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ænd; ənd]['keəf(ə)l] [ɪəz] [kʊd; kəd] [help][ə; eɪ]
" But I made up my mind that if watchful eyes and careful ears could help a
" 但 我 制成 向上 我的 头脑 那 如果 警惕 眼睛 和 小心 耳朵 可以 帮助 一个
['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
little girl ,
小的 女孩 ,

但我下定决心，如果警惕的眼睛和仔细的耳朵能够帮助一个小女孩，

[ai] [wʊd] [get] [ə'hed] [ɒv; əv][dʒæk] .

I	would	get	ahead	of	Jack	.
我	会	得到	前方	的	杰克	.

我会抢在杰克前面。

" [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [hɜːd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [sɒŋ] .

"	Sure	enough	,	the	first	thing	I	heard	this	morning	was	your	sweet	song	.
"	当然	足够的	,	这	第一的	事物	我	听到	这	早晨	曾是	你的	甜的	歌曲	.

“果然，今天早上我听到的第一件事就是你那首甜美的歌。”

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ?

When	did	you	arrive	?
什么时候	做过	你	到达	?

你什么时候到的?

[ɑːrnt] [juː; jʊ]['rɑːðə(r)] ['ɜːli] ?

Aren't	you	rather	early	?
不是	你	相当	早期的	?

你是不是来得太早了?

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['rɒbɪn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪn] .

"	By	this	time	the	robin	was	on	the	ground	,	pecking	away	at	the	grain	.
"	经过	这	时间	这	罗宾	曾是	在	这	地面	,	啄食	离开	在	这	粮食	.

这时，知更鸟已经落在地上，开始啄食谷粒。

[æz; əz][hiː; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

As	he	ate	his	breakfast	he	told	his	story	.
作为	他	吃	他的	早餐	他	讲述	他的	故事	.

他一边吃早餐一边讲述他的故事。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['rɒbɪn][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd]

[	Illustration	:	"	By	this	time	the	robin	was	on	the	ground
[	插图	:	"	经过	这	时间	这	罗宾	曾是	在	这	地面

【插图：此时知更鸟已经落在地上了】

" (['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm] [bʊk])]

"	(	missing	from	book	)	]
"	(	丢失的	从	书	)	]

（书中缺失）

" [ai][hæv; həv] [biːn] [saʊθ] [ɔːl]['wɪntə(r)] [lɒŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	been	south	all	winter	long	,	"	he	said	.
"	我	有	到过	南	全部	冬天	长的	,	"	他	说	.

“我整个冬天都在南方，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] ['saʊθlænd] .

"	It	is	very	lovely	in	the	southland	.
"	它	是	非常	迷人的	在	这	南地	.

南方非常美丽。

[fuːd] [ɪz] ['plenti] , [ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz]['gəʊldən] , [braɪt] , [ænd; ənd]

Food	is	plenty	,	the	days	are	long	,	and	the	sunshine	is	golden	,	bright	,	and
食物	是	很多	,	这	天	是	长的	,	和	这	阳光	是	金的	,	明亮的	,	和

[wɔːm] .

warm	.
温暖的	.

食物充足，白昼漫长，阳光灿烂温暖。

" [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [keɪm] [aɪ] [gruː] ['restləs] .

"	But	as	soon	as	the	spring	days	came	I	grew	restless	.
"	但	作为	很快	作为	这	春天	天	来了	我	生长	不安	.

“但是春天一来，我就开始坐立不安。”

[ai] [nju:] [ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [melt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [grɑ:s] [tu:; tə] [grəʊ] [gri:n] [ɪn] [maɪ]

I	knew	the	snow	was	beginning	to	melt	and	the	grass	to	grow	green	in	my
我	知道	这	雪	曾是	开始	到	熔化	和	这	草	到	生长	绿色的	在	我的

[əʊld] [həʊm] ['kʌntri] .

old	home	country	.
老的	家	国家	.

我知道，在我故乡，积雪开始融化，青草开始泛绿。

[ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [stɑ:t] [nɔ:θ] [æt; ət] [wʌns] .

I	wanted	to	start	north	at	once	.
我	通缉	到	开始	北	在	一次	.

我想立刻向北出发。

" [ai] [spəʊk] [tu:; tə] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [meit] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [æz; əz]

"	I	spoke	to	my	little	mate	about	it	,	and	found	her	to	be	as
"	我	辐	到	我的	小的	伴侣	关于	它	,	和	成立	她	到	是	作为

['həʊmsɪk] [æz; əz] [ai] .

homesick	as	I	.
想家	作为	我	.

“我和我的小伙伴谈了这件事，发现她和我一样想家。”

[səʊ] [wi:; wi] [flu:] [nɔ:θ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ɜ:lɪə(r)] [ðæn; ðən] ['ju:ʒuəl] [ðɪs] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ə'hed] [ɒv; əv]

So	we	flew	north	a	little	earlier	than	usual	this	year	,	and	arrived	ahead	of
所以	我们	飞翔	北	一个	小的	早些时候	比	通常	这	年	,	和	到达的	前方	的

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

the	others	.
这	其他的	.

所以今年我们比往年稍微早一些飞往北方，比其他人先到达。

[wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] ['haʊski:pɪŋ] ,

We	are	now	quite	anxious	to	get	to	housekeeping	,
我们	是	现在	相当	焦虑的	到	得到	到	家政	,

我们现在很想赶紧开始客房服务。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['su:təb(ə)l] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nest] . "

and	are	already	looking	for	a	suitable	place	for	a	nest	.	"
和	是	已经	寻找	为了	一个	合适的	地方	为了	一个	巢	.	"

它们已经在寻找合适的筑巢地点了。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bɪld] [nɪə(r)] [ˌju: 'es] , " [sed] ['fɪlɪs] ,

"	If	you	will	build	near	us	,	"	said	Phyllis	,
"	如果	你	将要	建造	靠近	我们	,	"	说	菲利斯	,

“如果你愿意在我们附近建房，”菲利斯说，

" [ai] [wɪl] [help] [ju:; jʊ] [keə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

"	I	will	help	you	care	for	your	little	ones	.
"	我	将要	帮助	你	关心	为了	你的	小的	一个	.

我会帮你照顾你的孩子。

[ai] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [i:t] . "

I	will	give	you	all	the	crumbs	that	you	can	eat	.	"
我	将要	给	你	全部	这	面包屑	那	你	能	吃	.	"

我会把所有你能吃的面包屑都给你。

" [əʊ] ! [əʊ] ! " [tʃɜ:rpt] [ðə; ði] ['rɒbɪn] ; " [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , ['fɪlɪs] ,

"	Oh	!	oh	!	"	chirped	the	robin	;	"	you	are	very	kind	,	Phyllis	,
"	哦	!	哦	!	"	啁啾	这	罗宾	;	"	你	是	非常	种类	,	菲利斯	,

“哦！哦！”知更鸟鸣叫道，“菲利斯，你真是太好了。”

[bʌt; bət] [ai] ['hɑ:dli] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [wʊd] [nəʊ] [haʊ] [tu:; tə] [fi:d] [bɜ:d] ['beɪbiz] .

but	I	hardly	think	you	would	know	how	to	feed	bird	babies	.
但	我	几乎	思考	你	会	知道	如何	到	喂养	鸟	婴儿	.

但我很难相信你懂得如何喂养幼鸟。

" [juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] [wərmz] [ænd; ənd][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]

"	You	see	our	babies	are	so	fond	of	bugs	and	worms	and	all	sorts	of
"	你	看	我们的	婴儿	是	所以	喜爱	的	漏洞	和	蠕虫	和	全部	排序	的

['ɪnsekts] ,

insects	,
昆虫	,

你看，我们的宝宝们都非常喜欢虫子、蚯蚓和各种各样的昆虫，

[ðæt] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [krʌmz] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][hæv; həv][naɪs][fæt] [wərmz] .

that	they	do	not	care	for	crumbs	when	they	can	have	nice	fat	worms	.
那	他们	做	不是	关心	为了	面包屑	什么时候	他们	能	有	好的	胖的	蠕虫	.

它们宁愿吃肥美的虫子，也不愿吃面包屑。

" [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [fiːd] ['beriz] [ænd; ənd] ['tʃeriz] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['beɪbiz] .

"	We	sometimes	feed	berries	and	cherries	to	our	babies	.
"	我们	有时	喂养	浆果	和	樱桃	到	我们的	婴儿	.

“我们有时会给宝宝喂浆果和樱桃。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类的故事(Stories of Birds)
第2/6页

[wiː; wi]['əʊldə] [bɜːdz] ['ɒf(ə)n] [iːt] [fruːt] , [bʌt; bət] ['riːəli] [wiː; wi] [laɪk] [wərmz] [ænd; ənd] [bʌgz] ['betə(r)] . "

We	older	birds	often	eat	fruit	,	but	really	we	like	worms	and	bugs	better	.	"
我们	老	鸟类	经常	吃	水果	,	但	真的	我们	喜欢	蠕虫	和	漏洞	更好的	.	"

我们这些老鸟虽然也吃水果，但其实我们更喜欢吃虫子和蚯蚓。

" [ðə; ði]['rəubinz][et; eɪt][ɔːl][ðə; ði] ['tʃeriz] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃeri] - [triː] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

"	The	robins	ate	all	the	cherries	from	the	top	of	our	cherry	-	tree	last	year	,
"	这	知更鸟	吃	全部	这	樱桃	从	这	顶部	的	我们的	樱桃	-	树	最后的	年	,

" [sed] ['fɪlɪs] .

"	said	Phyllis	.
"	说	菲利斯	.

“去年知更鸟把我们樱桃树顶上的樱桃都吃光了，”菲利斯说。

" [jes] , [wiː; wi][dɪd] [iːt] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['tʃeriz] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['rɒbɪn] .

"	Yes	,	we	did	eat	some	of	your	cherries	,	"	admitted	the	robin	.
"	是的	,	我们	做过	吃	一些	的	你的	樱桃	,	"	承认	这	罗宾	.

“是的，我们确实吃了一些你们的樱桃，”知更鸟承认道。

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒuːsi] .

"	They	were	very	sweet	and	juicy	.
"	他们	是	非常	甜的	和	多汁的	.

它们非常甜美多汁。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi]['rəubinz][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['njuːsns] ,

"	There	are	people	who	say	that	we	robins	are	a	nuisance	,
"	那里	是	人们	WHO	说	那	我们	知更鸟	是	一个	滋扰	,

有人说我们知更鸟很烦人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] [səʊ] [mʌtʃ] [fruːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)] [kʌm] [nɪə(r)]

and	that	we	destroy	so	much	fruit	that	they	wish	we	would	never	come	near
和	那	我们	破坏	所以	很多	水果	那	他们	希望	我们	会	绝不	来	靠近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们毁掉了那么多水果，以至于它们希望我们永远不要靠近它们。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [wiː; wi][duː; də][mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] [hɑːm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] ['beri]

The	fact	is	,	we	do	more	good	than	harm	to	your	orchards	and	berry
这	事实	是	,	我们	做	更多的	好的	比	伤害	到	你的	果园	和	浆果

['pætʃɪz] .

patches	.
补丁	.

事实上，我们对您的果园和浆果地带来的益处远大于弊端。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['ɪnsekts] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] !

Just	think	how	many	insects	we	destroy	!
只是	思考	如何	许多	昆虫	我们	破坏	!

想想我们消灭了多少昆虫！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][fɔː(r); fə(r)][juː 'es][ai] [θɪŋk] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fruːt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]

If	it	were	not	for	us	I	think	much	more	fruit	would	be	destroyed	by
如果	它	是	不是	为了	我们	我	思考	很多	更多的	水果	会	是	损毁	经过

['ɪnsekts] .

insects	.
昆虫	.

如果没有我们，我想会有更多水果被虫害毁掉。

[ænd; ənd] [wərmz] [ænd; ənd] ['kætəpɪləz] [wʊd] [biː; bi] ['krɔːlɪŋ] ['evriweə(r)] .

And	worms	and	caterpillars	would	be	crawling	everywhere	.
和	蠕虫	和	毛毛虫	会	是	爬行	到处	.

到处都会爬满虫子和毛毛虫。

" [ə; eɪ]['rɒbɪn][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['griːdi] ['feləʊ] .

"	A	robin	is	a	very	greedy	fellow	.
"	一个	罗宾	是	一个	非常	贪婪的	同伴	.

知更鸟是个非常贪婪的家伙。

[hiː; hi] [iːts] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

He	eats	nearly	all	the	time	.
他	吃	几乎	全部	这	时间	.

他几乎无时无刻不在吃东西。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] ['ɪnsekts] [ai][hæv; həv] ['iːt(ə)n] ['djʊərɪŋ][maɪ][laɪf] .

I	could	not	begin	to	tell	you	how	many	insects	I	have	eaten	during	my	life	.
我	可以	不是	开始	到	告诉	你	如何	许多	昆虫	我	有	吃	期间	我的	生活	.

我这辈子吃过多少昆虫，简直数都数不过来。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌtwɜːm] , [tuː] , [wɪtʃ] [lɪv; laɪv] [ˌʌndə'graʊnd] .

"	There	are	cutworms	,	too	,	which	live	underground	.
"	那里	是	切根虫	,	也	,	哪个	居住	地下	.

“还有生活在地下的地老虎。”

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

During	the	night	they	come	out	for	food	.
期间	这	夜晚	他们	来	出去	为了	食物	.

它们夜间出来觅食。

[wiː; wi]['rəubinz][ɑː(r); ə(r)] ['ɜːli] ['raizəz] ,

We	robins	are	early	risers	,
我们	知更鸟	是	早期的	立管	,

我们知更鸟都是早起者，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [kætʃ] [ðə; ði] [sləʊ] [wərmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd]

and	often	catch	the	slow	worms	before	they	can	get	back	to	their	underground
和	经常	抓住	这	慢的	蠕虫	前	他们	能	得到	后退	到	他们的	地下

[hoʊmz] . "

homes	.	"
房屋	.	"

而且经常能在蛇蜥返回地下巢穴之前就将其捕获。

" [ɑː] , " [lɑːft] ['fɪlɪs] ,

"	Ah	,	"	laughed	Phyllis	,
"	啊	,	"	笑了	菲利斯	,

“啊，”菲利斯笑着说。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːli] [bɜːd] [kætʃɪz] [ðə; ði] [wɜːm] . "

"	that	must	be	the	reason	that	we	say	that	the	early	bird	catches	the	worm	.	"
"	那	必须	是	这	原因	那	我们	说	那	这	早期的	鸟	捕获物	这	蠕虫	.	"

“这大概就是我们常说‘早起的鸟儿有虫吃’的原因吧。”

" [wen] ['aʊə(r)] ['beɪbiz] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði]['rɒbɪn] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪzi] , [ɪn'diːd] .

"	When	our	babies	come	,	"	said	the	robin	,	"	we	are	very	busy	,	indeed	.
"	什么时候	我们的	婴儿	来	,	"	说	这	罗宾	,	"	我们	是	非常	忙碌的	,	的确	.

“当我们的宝宝出生时，”知更鸟说，“我们确实非常忙碌。”

[ðəʊz] [jʌŋ] [maʊðz] [siːm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi]['əʊpən] , ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [fuːd] .

Those	young	mouths	seem	always	to	be	open	,	begging	for	more	food	.
那些	年轻的	嘴	似乎	总是	到	是	打开	,	乞讨	为了	更多的	食物	.

这些小家伙们似乎总是张着嘴，乞求更多的食物。

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi]['rɒbɪn][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] .

"	My	mother	says	that	when	I	was	a	baby	robin	she	was	kept	busy	all	day	long	.
"	我的	母亲	说道	那	什么时候	我	曾是	一个	婴儿	罗宾	她	曾是	保留	忙碌的	全部	天	长的	.

“我妈妈说，当我还是一只小知更鸟的时候，她整天都忙个不停。”

" [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][fɔ:(r)]['beɪbi] [bɜ:dz] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

"	There	were	four	baby	birds	in	the	nest	.
"	那里	是	四	婴儿	鸟类	在	这	巢	.

巢里有四只雏鸟。

[ai][maɪ'self][et; eɪt] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [wərmz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

I	myself	ate	about	seventy	worms	in	a	day	.
我	我	吃	关于	七十	蠕虫	在	一个	天	.

我一天之内就吃了大约七十条虫子。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] ['æpitait] [æz; əz][ai] . "

My	brother	and	sisters	had	as	good	appetites	as	I	.	"
我的	兄弟	和	姐妹	有	作为	好的	食欲	作为	我	.	"

我的兄弟姐妹和我一样胃口很好。

" [wɪl] [ju:; jʊ] [bɪld] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] ? " [ɑ:skt] ['fɪlɪs] .

"	Will	you	build	here	in	the	apple	-	tree	?	"	asked	Phyllis	.
"	将要	你	建造	这里	在	这	苹果	-	树	?	"	问	菲利斯	.

“你愿意在这棵苹果树上盖房子吗？”菲利斯问道。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [laɪk] [tu:; tə] [wɒtʃ] [ju:; jʊ] .

"	I	should	so	like	to	watch	you	.
"	我	应该	所以	喜欢	到	手表	你	.

我真想看看你。

[bɪ'saɪdz] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['gɑ:d(ə)n][dʒʌst] [bɪ'ni:θ] [wɪð] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ðeə(r)] .

Besides	,	there	is	a	garden	just	beneath	with	millions	of	bugs	and	insects	there	.
除了	,	那里	是	一个	花园	只是	下面	和	百万	的	漏洞	和	昆虫	那里	.

"
"
"

此外，下面还有一个花园，里面有数百万只昆虫。

" [əʊ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rɒbɪn] .

"	Oh	,	yes	,	"	replied	the	robin	.
"	哦	,	是的	,	"	回复	这	罗宾	.

“哦，是的，”知更鸟回答道。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [bɪld] [ðeə(r)] .

"	We	shall	surely	build	there	.
"	我们	将	一定	建造	那里	.

我们一定会在那里建设。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['rəubinz] [laɪk] [tu:; tə] [bɪld] [nɪə(r)][jɔ:(r); jə(r)] [həʊm] .

You	will	find	that	robins	like	to	build	near	your	home	.
你	将要	寻找	那	知更鸟	喜欢	到	建造	靠近	你的	家	.

你会发现知更鸟喜欢在你家附近筑巢。

[wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] ['fi:lɪŋ] [tə'wɔ:dz] ['pi:p(ə)l] .

We	have	a	very	friendly	feeling	towards	people	.
我们	有	一个	非常	友好的	感觉	向	人们	.

我们待人非常友善。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [hɒp] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['weɪkən]

That	is	the	reason	that	we	hop	about	your	lawn	so	much	and	that	we	waken
那	是	这	原因	那	我们	跳	关于	你的	草地	所以	很多	和	那	我们	唤醒

[juː; jʊ][baɪ] ['sɪŋɪŋ] [nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] . "

you	by	singing	near	your	window	in	the	early	morning	.	"
你	经过	歌唱	靠近	你的	窗户	在	这	早期的	早晨	.	"

这就是我们为什么总是在你家草坪上蹦来蹦去，为什么清晨会在你窗边唱歌把你吵醒的原因。”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['rəubinz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [gʊd] [nest] - ['bɪldəz] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	I	have	heard	that	robins	are	not	very	good	nest	-	builders	,	"	said	Phyllis	.
"	我	有	听到	那	知更鸟	是	不是	非常	好的	巢	-	建筑商	,	"	说	菲利斯	.

“我听说知更鸟不太擅长筑巢，”菲利斯说。

" [aɪ][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['rəubinz] - [nests] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [daʊn] [baɪ]

"	I	was	told	that	a	great	number	of	robins	'	nests	were	blown	down	by
"	我	曾是	讲述	那	一个	伟大的	数字	的	知更鸟	-	巢穴	是	吹	向下	经过

['evri] [hɑːd] [stɔːm] . "

every	hard	storm	.	"
每一个	难的	风暴	.	"

“我听说每次暴风雨都会吹倒大量的知更鸟巢。”

" [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ðæn; ðən][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , " [sed] [ðə; ði]['rɒbɪn] .

"	More	are	destroyed	than	I	like	to	think	about	,	"	said	the	robin	.
"	更多的	是	损毁	比	我	喜欢	到	思考	关于	,	"	说	这	罗宾	.

“被毁坏的东西比我想象的要多得多，”知更鸟说。

" [bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [reɪzd] [θriː] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ɪn][ðeə(r)] [nest] [lɑːst]

"	But	my	father	and	mother	raised	three	families	of	birds	in	their	nest	last
"	但	我的	父亲	和	母亲	提高	三	家庭	的	鸟类	在	他们的	巢	最后的

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

“但是我的父母上个季节在他们的巢里养育了三窝鸟儿。”

" ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [nest] - ['bɪldɪŋ] .

"	Early	in	the	spring	they	were	very	busy	about	their	nest	-	building	.
"	早期的	在	这	春天	他们	是	非常	忙碌的	关于	他们的	巢	-	建筑	.

“早春时节，它们忙着筑巢。”

[fɜːst] [ðeɪ] [brɔːt] [stɪks] , [strɔː] , [wiːdz] , [ænd; ənd] [ruːts] .

First	they	brought	sticks	,	straw	,	weeds	,	and	roots	.
第一的	他们	带来	棍子	,	稻草	,	杂草	,	和	根	.

他们首先带来的是树枝、稻草、杂草和树根。

[wɪð] [ðiːz] [ðeɪ] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɒt] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['keələs] ['fæʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ]

With	these	they	laid	the	foundation	in	what	seemed	a	very	careless	fashion	,	among
和	这些	他们	铺设	这	基础	在	什么	似乎	一个	非常	粗心	时尚	,	之中

[ðə; ði] [bau] .

the	boughs	.
这	树枝	.

他们用这些东西，看似漫不经心地，在树枝间打下了地基。

" [ðen] [hɪə(r)][ɒn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [wəʊv] [ðə; ði] [raʊnd] [nest] [ɒv; əv] [strɔːz] [ænd; ənd] [wiːdz] .

"	Then	here	on	this	foundation	they	wove	the	round	nest	of	straws	and	weeds	.
"	然后	这里	在	这	基础	他们	编织	这	圆形的	巢	的	吸管	和	杂草	.

“然后，他们在这个基础上，用稻草和杂草编织了一个圆形的巢穴。”

[ðeɪ] ['plɑːstəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [mʌd] .

They	plastered	it	with	mud	.
他们	粉刷过的	它	和	泥	.

他们用泥浆把它抹平了。

[ðeɪ] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɒft] [græs] [ænd; ənd] [mɒs] .

They	lined	it	with	soft	grasses	and	moss	.
他们	衬里	它	和	柔软的	草	和	苔藓	.

他们用柔软的草和苔藓铺满了它。

" [ɪn] [ðɪs] [nest] [maɪ] ['mʌðə(r)] [leɪd] [fɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['griːnɪʃ] - [bluː] [egz] .

"	In	this	nest	my	mother	laid	four	beautiful	greenish	-	blue	eggs	.
"	在	这	巢	我的	母亲	铺设	四	美丽的	绿绿色	-	蓝色的	鸡蛋	.

“在这个巢里，我的母亲产下了四个漂亮的蓝绿色蛋。”

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [eg] [ðæt] [krækt] ['əʊpən] [aɪ] [krept] [aʊt] .

From	the	first	egg	that	cracked	open	I	crept	out	.
从	这	第一的	蛋	那	裂纹	打开	我	悄悄地爬	出去	.

从第一个裂开的鸡蛋里，我爬了出来。

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [θriː] ['ʌðə(r)] [egz] [keɪm] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

From	the	three	other	eggs	came	my	brother	and	sisters	.
从	这	三	其他	鸡蛋	来了	我的	兄弟	和	姐妹	.

我的兄弟姐妹是从另外三个蛋里孵出来的。

" [wiː; wɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['hænsəm] ['beɪbiz] .

"	We	were	not	handsome	babies	.
"	我们	是	不是	英俊的	婴儿	.

我们小时候都不是长得好看的婴儿。

[aɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [bɜːd] ['beɪbiz] ['evə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [æt; ət] [fɜːst] .

I	don't	believe	bird	babies	ever	are	beautiful	at	first	.
我	不	相信	鸟	婴儿	曾经	是	美丽的	在	第一的	.

我不认为鸟宝宝一开始会很漂亮。

[wiː; wɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['feðər] , [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [maʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [bɪg] [ænd; ənd] ['jeləʊ] .

We	had	no	feathers	,	and	our	mouths	were	so	big	and	yellow	.
我们	有	不	羽毛	,	和	我们的	嘴	是	所以	大的	和	黄色的	.

我们没有羽毛，嘴巴又大又黄。

" [wiː; wɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['veri] [fɑːst] .

"	We	were	always	hungry	,	for	we	were	growing	very	fast	.
"	我们	是	总是	饥饿的	,	为了	我们	是	生长	非常	快速地	.

“我们总是很饿，因为我们发展得非常快。”

['aʊə(r)] [maʊðz] [fluː] ['əʊpən] [æt; ət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

Our	mouths	flew	open	at	every	little	noise	.
我们的	嘴	飞翔	打开	在	每一个	小的	噪音	.

任何一点小动静都会让我们目瞪口呆。

[wiː; wi] [θɔːt] ['evri] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['peərənts] - [wɪŋz] .

We	thought	every	sound	was	the	flutter	of	our	parents	'	wings	.
我们	想法	每一个	声音	曾是	这	扑	的	我们的	父母	-	翅膀	.

我们当时以为所有的声音都是父母翅膀扑扇的声音。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [sʌtʃ] [faɪn] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .

They	always	brought	such	fine	food	for	us	.
他们	总是	带来	这样的	美好的	食物	为了	我们	.

他们总是给我们带非常好的食物。

" [ðə; ðɪ] ['rɒbɪn] [pekt] [ə'weɪ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [spəʊk]

"	The	robin	pecked	away	at	his	breakfast	for	some	time	before	he	spoke
"	这	罗宾	啄食	离开	在	他的	早餐	为了	一些	时间	前	他	辐

[ə'gen] .

again	.
再次	.

“知更鸟啄食了一会儿早餐，然后才再次开口说话。”

[ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Then	**he**	**again**	**took**	**up**	**the**	**story**	**of**	**his**	**life**	**.**
然后	他	再次	采取	向上	这	故事	的	他的	生活	.

然后他又开始讲述自己的人生故事。

" [haʊ] [wel] [ai] [rɪ'membə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːt] [tuː; tə] [flai] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**How**	**well**	**I**	**remember**	**being**	**taught**	**to**	**fly**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	如何	出色地	我	记住	存在	教授	到	飞	,	"	他	说	.

“我多么清楚地记得学习飞行时的情景啊，”他说。

" [haʊ] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [kəuks] [juː 'es] [tuː; tə] [traɪ] ['aʊə(r)] [wɪŋz] .

"	**How**	**our**	**mother**	**coaxed**	**us**	**to**	**try**	**our**	**wings**	**.**
"	如何	我们的	母亲	哄骗	我们	到	尝试	我们的	翅膀	.

“我们的母亲是如何哄着我们去尝试展翅高飞的。”

[haʊ] ['tɪmɪd] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)]

How	**timid**	**and**	**feeble**	**we**	**were**
如何	胆小	和	微弱	我们	是

我们当时是多么胆怯和软弱啊

[wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] ['sɪstəz] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [kæt] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .

One	**of**	**my**	**sisters**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**a**	**great**	**gray**	**cat**	**caught**	**her**	**.**
一	的	我的	姐妹	跌倒	到	这	地面	和	一个	伟大的	灰色的	猫	捕捉	她	.

我的一个妹妹摔倒在地，被一只大灰猫抓住了。

" ['aʊə(r)] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wiːk] [ðen] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ʃɔːt] .

"	**Our**	**wings**	**were**	**very**	**weak**	**then**	**and**	**our**	**feathers**	**were**	**still**	**short**	**.**
"	我们的	翅膀	是	非常	虚弱的	然后	和	我们的	羽毛	是	仍然	短的	.

“那时我们的翅膀很弱，羽毛也很短。”

[ai] [ðen] [hæd; həd] [nəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [brest] .

I	**then**	**had**	**no**	**beautiful**	**red**	**breast**	**.**
我	然后	有	不	美丽的	红色的	胸部	.

那时，我再也没有美丽的红胸了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['rʌsti] ['lʊkɪŋ] [waɪt] ['spɒtɪd] [wɪð] [blæk] .

It	**was**	**just**	**a**	**rusty**	**looking**	**white**	**spotted**	**with**	**black**	**.**
它	曾是	只是	一个	生锈的	寻找	白色的	斑	和	黑色的	.

它看起来只是一块锈迹斑斑的白色石头，上面还点缀着黑色斑点。

" [maɪ] ['mʌðərz] [brest] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [red] [æz; əz] [maɪ] ['fɑːˌðərz] .

"	**My**	**mother's**	**breast**	**was**	**not**	**so**	**red**	**as**	**my**	**father's**	**.**
"	我的	母亲的	胸部	曾是	不是	所以	红色的	作为	我的	父亲的	.

“我母亲的乳房没有我父亲的那么红。”

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peɪlə(r)] ['kʌlə(r)] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .

She	**was**	**of**	**a**	**paler**	**colour**	**and**	**she**	**sang**	**much**	**less**	**than**	**he**	**.**
她	曾是	的	一个	肤色较浅	颜色	和	她	唱	很多	较少的	比	他	.

她的肤色较浅，而且唱歌的次数也比他少得多。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [tʃɜːrpt] ['veri] ['swiːtli] [tuː; tə]

She	**was**	**a**	**very**	**happy**	**little**	**mother**	**,**	**however**	**,**	**and**	**she**	**chirped**	**very**	**sweetly**	**to**
她	曾是	一个	非常	快乐的	小的	母亲	,	然而	,	和	她	啁啾	非常	甜蜜地	到

[hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] .

her	**babies**	**.**
她	婴儿	.

然而，她是一位非常快乐的小妈妈，她对着她的宝宝们发出非常甜美的啁啾声。

" ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [fluː] [frɒm; frəm][ðə; ði][nest] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]
" After we flew from the nest , and were able to look out for
" 后 我们 飞翔 从 这 巢 , 和 是 有能力的 到 看 出去 为了
[ɑː'selvz] ,
ourselves ,
我们自己 ,

“当我们离开巢穴，能够照顾自己之后，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [leɪd] [fɔː(r)] [mɔː(r)] ['griːnɪʃ] - [bluː] [egz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [nest] .
my mother laid four more greenish - blue eggs in the same nest .
我的 母亲 铺设 四 更多的 绿绿色 - 蓝色的 鸡蛋 在 这 相同的 巢 .

我的母亲在同一个巢里又下了四个蓝绿色的蛋。

[baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [jʌŋ] ['rəubinz][wɜː(r); wə(r)] ['tʃɜːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
By and bye four more young robins were chirping about in the garden .
经过 和 再见 四 更多的 年轻的 知更鸟 是 啁啾声 关于 在 这 花园 .

不久，又有四只小知更鸟在花园里叽叽喳喳地叫个不停。

" [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] [maɪ]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] ['nestɪŋ] .
" Quite late in the season my parents were again nesting .
" 相当 晚的 在 这 季节 我的 父母 是 再次 嵌套 .

“到了季节末期，我的父母又开始筑巢了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
But it was rather unfortunate that they did so .
但 它 曾是 相当 不幸 那 他们 做过 所以 .

但他们这样做实在令人遗憾。

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]
A great storm came up and a branch broke from the tree and destroyed
一个 伟大的 风暴 来了 向上 和 一个 分支 打破 从 这 树 和 损毁
[ðə; ði][fɔː(r)] [bluː] [egz] .
the four blue eggs .
这 四 蓝色的 鸡蛋 .

一场暴风雨袭来，树上的一根树枝折断，砸碎了四枚蓝色的蛋。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['mɪshæp] [ðæt] [ðə; ði]['rəubinz] [fluː] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
" It was shortly after this mishap that the robins flew south for the winter .
" 它 曾是 不久 后 这 意外 那 这 知更鸟 飞翔 南 为了 这 冬天 .

“就在这次意外发生后不久，知更鸟们就飞往南方过冬了。”

" [maɪ] ['brʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [breɪv] , ['tʃɪəri] ['feləʊ] , [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)]
" My brother , who was always a brave , cheery fellow , thought he would rather
" 我的 兄弟 , WHO 曾是 总是 一个 勇敢的 , 欢快的 同伴 , 想法 他 会 相当
[steɪ] [hɪə(r)] .
stay here .
停留 这里 .

“我的哥哥一直是个勇敢开朗的人，他觉得他宁愿留在这里。”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] ['feəd] .
I wonder how he fared .
我 想知道 如何 他 表现 .

我想知道他后来怎么样了。

[ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [siːn] [hɪm] . "
I have not yet seen him . "
我 有 不是 然而 已见 他 . "

我还没见过他。

" [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [hɪm] ['leɪtli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['wɪntə(r)] , " [sed]
" I have not seen him lately , but he was here during the winter , " said
" 我 有 不是 已见 他 最近 , 但 他 曾是 这里 期间 这 冬天 , " 说
['fɪlɪs] .
Phyllis .
菲利斯 .

“我最近没见过他，但他冬天的时候在这里，”菲利斯说。

" [ai][deə(r)] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm] [suːn] . "
" I dare say you will find him soon . "
" 我 敢 说 你 将要 寻找 他 很快 . "

“我敢说你很快就能找到他。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['rɒbɪn] , ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði][lɑːst] [greɪn] [ɒv; əv] [wiːt] , " [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" Well , " said the robin , picking up the last grain of wheat , " I thank you ,
" 出色地 , " 说 这 罗宾 , 挑选 向上 这 最后的 粮食 的 小麦 , " 我 感谢 你 ,

“嗯，”知更鸟说着，捡起了最后一粒麦子，“谢谢你们。”

['fɪlɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [faɪn] ['brekfəst] .
Phyllis , for this fine breakfast .
菲利斯 , 为了 这 美好的 早餐 .

菲利斯，谢谢你做的这顿丰盛的早餐。

" [ai] [wɪl] ['əʊnli] [seɪ] - [gʊd] ['mɔːnɪŋ] . -
" I will only say ' good morning . '
" 我 将要 仅有的 说 - 好的 早晨 . -

我只会说“早上好”。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
I think you will see me again .
我 思考 你 将要 看 我 再次 .

我想你还会再见到我的。

[pə'hæps] [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊə(r)] [nest] . "
Perhaps I will show you where we build our nest . "
也许 我 将要 展示 你 在哪里 我们 建造 我们的 巢 . "

或许我会带你看看我们筑巢的地方。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['fɪlɪs] .
" I am grateful to you , " replied Phyllis .
" 我 是 感激的 到 你 , " 回复 菲利斯 .

“我很感激你，”菲利斯回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['tʃeri] - [triː] [grəuz] [bɪ'saɪd] [dʒæks] ['wɪndəʊ] .
" You see the cherry - tree grows beside Jack's window .
" 你 看 这 樱桃 - 树 生长 旁 杰克的 窗户 .

你看，樱桃树就长在杰克的窗边。

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [sʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɔːnɪŋ] [sɒŋ] [ðeə(r)] .
You might have sung your morning song there .
你 可能 有 唱 你的 早晨 歌曲 那里 .

你或许曾在那里唱过晨歌。

" [ðə; ði] ['rɑːbɪnz] [red] [brest] [[wʌn]]
" THE ROBIN'S RED BREAST [1]
" 这 罗宾的 红色的 胸部 [1]

“知更鸟的红胸[1]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] .
It was very cold in the north country .
它 曾是 非常 寒冷的 在 这 北 国家 .

北方地区非常冷。

[ðə; ði][aɪs][wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [diːp] .

The	ice	was	thick	and	the	snow	was	deep	.
这	冰	曾是	厚的	和	这	雪	曾是	深的	.

冰层很厚，积雪很深。

[ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .

The	seal	and	the	white	bear	were	happy	.
这	海豹	和	这	白色的	熊	是	快乐的	.

海豹和白熊都很高兴。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði][aɪs] , [ðə; ði] [snəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [nɔːθ] [wɪnd] ,

They	liked	the	ice	,	the	snow	,	and	the	cutting	north	wind	,
他们	喜欢	这	冰	,	这	雪	,	和	这	切割	北	风	,

他们喜欢冰、雪和凛冽的北风。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fɜː(r)][wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] [wɔːm] .

for	their	fur	was	thick	and	warm	.
为了	他们的	毛皮	曾是	厚的	和	温暖的	.

因为它们的皮毛又厚又暖。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [beə(r)] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'mens] ['aɪsbɜːg] .

One	night	the	great	white	bear	climbed	to	the	top	of	an	immense	iceberg	.
一	夜晚	这	伟大的	白色的	熊	攀登	到	这	顶部	的	一个	巨大	冰山	.

一天晚上，那头大白熊爬上了一座巨大冰山的顶端。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

He	looked	far	across	the	country	.
他	看起来	远的	穿过	这	国家	.

他把目光投向了全国各地。

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɒv; əv] [snəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['nɔːðən] [laɪts] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['ɔːlməʊst][æz; əz]

The	fields	of	snow	and	the	beautiful	northern	lights	made	the	night	almost	as
这	字段	的	雪	和	这	美丽的	北方	灯	制成	这	夜晚	几乎	作为

[lait] [æz; əz] [deɪ] .

light	as	day	.
光	作为	天	.

皑皑的白雪和美丽的北极光让夜晚几乎像白天一样明亮。

[ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [sɔː] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [fɜː(r)] - [klæd] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	white	bear	saw	no	living	thing	save	a	few	fur	-	clad	animals	and	a	little
这	白色的	熊	锯	不	活的	事物	节省	一个	很少	毛皮	-	覆膜	动物	和	一个	小的

[greɪ] ['rɒbɪn] ['tʃɜːpɪŋ] ['tʃɪərəli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɪkt] [ə'weɪ] [æt; ət][æn; ən][əʊld] [bəʊn] .

gray	robin	chirping	cheerily	as	it	picked	away	at	an	old	bone	.
灰色的	罗宾	啁啾声	兴高采烈地	作为	它	挑选	离开	在	一个	老的	骨	.

白熊除了看到几只毛茸茸的动物和一只正在啃食旧骨头、欢快地鸣叫的小灰知更鸟之外，没有看到任何活物。

[ə'gen] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [lʊkt] [daʊn] .

Again	the	white	bear	looked	down	.
再次	这	白色的	熊	看起来	向下	.

白熊再次低头看去。

['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪsbɜːg] [kraʊtʃt] [ə; eɪ]['hʌntə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] .

Almost	at	the	foot	of	the	iceberg	crouched	a	hunter	and	his	little	son	.
几乎	在	这	脚	的	这	冰山	蹲着	一个	猎人	和	他的	小的	儿子	.

在冰山脚下，蹲着一个猎人和他的小儿子。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ə; eɪ]['taɪni]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] .

Between	the	two	a	tiny	fire	was	blazing	.
之间	这	二	一个	微小的	火	曾是	炽烈	.

两人之间燃起了一小堆火。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [sɔ:] [ðə; ði]['hʌntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['ga:diŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][hi:; hi] [graul]

When	**the**	**white**	**bear**	**saw**	**the**	**hunter**	**and**	**the**	**boy**	**guarding**	**the**	**fire**	**he**	**growled**
什么时候	这	白色的	熊	锯	这	猎人	和	这	男生	守护	这	火	他	咆哮

['terəbli] .

terribly	**.**
可怕	.

白熊看到猎人和男孩守着篝火，就发出可怕的咆哮。

[hi:; hi] [li:pt] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][wʌn] ['aɪsbɜ:g] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] .

He	**leaped**	**across**	**from**	**one**	**iceberg**	**to**	**another**	**.**
他	跳跃	穿过	从	一	冰山	到	其他	.

他从一座冰山跳到了另一座冰山上。

[hi:; hi] [went] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['aɪsi] [keɪv] [stɪl] ['graʊlɪŋ] .

He	**went**	**into**	**his**	**icy**	**cave**	**still**	**growling**	**.**
他	去	进入	他的	冰冷的	洞穴	仍然	咆哮	.

他走进冰冷的洞穴，嘴里依然发出低沉的咆哮。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [nɔ:θ] ['kʌntri] , " [graul] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)][tu:; tə]

"	**It**	**is**	**the**	**only**	**fire**	**in**	**the**	**whole**	**north**	**country**	**,**	**"**	**growled**	**the**	**white**	**bear**	**to**
"	它	是	这	仅有的	火	在	这	所有的	北	国家	,	"	咆哮	这	白色的	熊	到

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

“这是整个北方地区唯一的一场火，”白熊低声咆哮道。

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][pʊt] [aʊt] [ðæt] ['faɪə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [wʊd] [bi:; bi] [maɪn] .

"	**If**	**I**	**could**	**only**	**put**	**out**	**that**	**fire**	**the**	**land**	**of**	**ice**	**and**	**snow**	**would**	**be**	**mine**	**.**
"	如果	我	可以	仅有的	放	出去	那	火	这	土地	的	冰	和	雪	会	是	矿	.

“如果我能扑灭那场大火，冰雪之地就将属于我了。”

" ['naɪðə(r)] [ðə; ði]['hʌntə(r)][nɔ:(r)][ðə; ði] ['hʌntərz] [sʌn] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪə(r)] .

"	**Neither**	**the**	**hunter**	**nor**	**the**	**hunter's**	**son**	**could**	**live**	**,**	**without**	**fire**	**.**
"	两者都不	这	猎人	也不	这	猎人的	儿子	可以	居住	,	没有	火	.

“猎人和猎人的儿子都离不开火。”

[ai] [wɪl] [wɒtʃ] [maɪ] [tʃɑ:ns] .

I	**will**	**watch**	**my**	**chance**	**.**
我	将要	手表	我的	机会	.

我会等待机会。

[pə'hæps] [sʌm; səm] [deɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][səʊ] ['lʌki] [æz; əz][tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] [aʊt] .

Perhaps	**some**	**day**	**I**	**shall**	**be**	**so**	**lucky**	**as**	**to**	**put**	**the**	**fire**	**out**	**.**
也许	一些	天	我	将	是	所以	幸运的	作为	到	放	这	火	出去	.

或许有一天我会足够幸运，能够扑灭这场大火。

" [naʊ] [ðə; ði]['eskɪməʊ] [naɪt] [ɪz] [wi:ks] [lɒŋ] .

"	**Now**	**the**	**Eskimo**	**night**	**is**	**weeks**	**long**	**.**
"	现在	这	爱斯基摩人	夜晚	是	周	长的	.

“现在爱斯基摩人的夜晚长达数周。”

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [kept] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

All	**through**	**the**	**long**	**night**	**the**	**hunter**	**kept**	**the**	**fire**	**.**
全部	通过	这	长的	夜晚	这	猎人	保留	这	火	.

整个漫漫长夜，猎人都守着火堆。

[ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [kraʊtʃt] [nɪə(r)][ænd; ənd] [graul] ['di:pli] .

All	**through**	**the**	**long**	**night**	**the**	**white**	**bear**	**crouched**	**near**	**and**	**growled**	**deeply**	**.**
全部	通过	这	长的	夜晚	这	白色的	熊	蹲着	靠近	和	咆哮	深	.

整个漫漫长夜，白熊都蹲伏在附近，发出低沉的咆哮声。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði]['hʌntə(r)] [fel] [ɪl] .

At	length	the	hunter	fell	ill	.
在	长度	这	猎人	跌倒	患病的	.

最终，猎人病倒了。

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kept] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['bɜːnɪŋ] .

The	brave	little	boy	kept	the	fire	burning	.
这	勇敢的	小的	男生	保留	这	火	燃烧	.

勇敢的小男孩让火一直烧着。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɪk] ['fɑːðə(r)] .

He	also	cared	for	his	sick	father	.
他	还	关心	为了	他的	生病的	父亲	.

他还照顾生病的父亲。

[ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [krept] ['kləuzə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [graul] [mɔː(r)] ['laʊdli] .

The	white	bear	crept	closer	now	,	and	growled	more	loudly	.
这	白色的	熊	悄悄地爬	更近	现在	,	和	咆哮	更多的	高声	.

白熊悄悄靠近，咆哮声也更大了。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][wet] [fiːt] [ænd; ənd][træmp][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .

He	longed	to	jump	on	the	fire	with	his	wet	feet	and	tramp	it	out	.
他	渴望	到	跳	在	这	火	和	他的	湿的	脚	和	流浪汉	它	出去	.

他很想用湿漉漉的脚跳到火上，把它踩灭。

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] .

But	he	dared	not	.
但	他	敢于	不是	.

但他不敢。

[ðə; ði] [bɔɪz] [braɪt] [aɪz] [wɒtʃt] ['feɪθfəli] .

The	boy's	bright	eyes	watched	faithfully	.
这	男孩们	明亮的	眼睛	观看	忠实	.

男孩明亮的眼睛专注地注视着。

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] ['dedli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [eɪm][wɒz; wəz] [truː] .

The	hunter's	arrows	were	deadly	,	and	the	boy's	aim	was	true	.
这	猎人的	箭头	是	致命	,	和	这	男孩们	目的	曾是	真的	.

猎人的箭矢威力无穷，男孩的箭法也十分精准。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [wɒtʃ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

But	by	and	bye	the	boy	could	endure	the	long	watch	no	longer	.
但	经过	和	再见	这	男生	可以	忍受	这	长的	手表	不	更长	.

但渐渐地，男孩再也无法忍受长时间的守夜了。

[hɪz; ɪz] [hed] [dru:p] .

His	head	drooped	.
他的	头	下垂	.

他低下了头。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] .

His	eyes	closed	.
他的	眼睛	关闭	.

他闭上了眼睛。

[hiː; hi] [slept] .

He	slept	.
他	睡着了	.

他睡着了。

[ðə; ði] [waɪt] ['bɛrz] [graʊl] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [lɑːf] .

The	white	bear's	growl	sounded	like	a	hideous	laugh	.
这	白色的	熊的	咆哮	听起来	喜欢	一个	可怕	笑	.

白熊的咆哮声听起来像是一种可怕的笑声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['rɒbɪn] ['twitə] ['laʊdli] [ɪn] ['wɔːnɪŋ] .

The	little	gray	robin	twittered	loudly	in	warning	.
这	小的	灰色的	罗宾	推特	高声	在	警告	.

那只小灰知更鸟发出响亮的鸣叫声，发出警告。

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['taɪəd]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hɜːd] ['naɪðə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['bɛrz] [graʊl] [nɔː(r)][ðə; ði]

But	the	poor	tired	little	fellow	heard	neither	the	white	bear's	growl	nor	the
但	这	贫穷的	疲劳的	小的	同伴	听到	两者都不	这	白色的	熊的	咆哮	也不	这

[greɪ] ['rɑːbɪnz] ['twɪtə(r)] .

gray	robin's	twitter	.
灰色的	罗宾的	叽叽喳喳	.

但是，这只疲惫不堪的小家伙既没听到白熊的咆哮，也没听到灰知更鸟的鸣叫。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)][ræn] ['swɪftli] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Then	the	white	bear	ran	swiftly	to	the	fire	.
然后	这	白色的	熊	跑	迅速地	到	这	火	.

然后，白熊迅速跑向火堆。

[hiː; hi] [træmp] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][kəʊld] [wet] [fiːt] .

He	tramped	upon	it	with	his	cold	wet	feet	.
他	践踏	之上	它	和	他的	寒冷的	湿的	脚	.

他用冰冷潮湿的双脚踩踏着它。

[hiː; hi] [rəʊld] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][kəʊld] [wet] [fɜː(r)] .

He	rolled	upon	it	with	his	cold	wet	fur	.
他	滚动	之上	它	和	他的	寒冷的	湿的	毛皮	.

他用冰冷潮湿的皮毛在上面滚来滚去。

[ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [bleɪz] [daɪd] [aʊt] .

The	cheerful	blaze	died	out	.
这	快乐	火焰	死亡	出去	.

那欢快的火焰渐渐熄灭了。

[wen] [hiː; hi][ə'rəʊz][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [sɔː] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][paɪl][ɒv; əv] [greɪ] ['æʃɪz] .

When	he	arose	the	white	bear	saw	only	a	little	pile	of	gray	ashes	.
什么时候	他	出现	这	白色的	熊	锯	仅有的	一个	小的	桩	的	灰色的	灰烬	.

白熊起身时，看到的只是一小堆灰色的灰烬。

[hiː; hi] [lɑːft] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'wəʊk] [ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd]

He	laughed	so	loudly	that	the	boy	awoke	and	snatched	up	his	bow	and
他	笑了	所以	高声	那	这	男生	醒来	和	抢夺	向上	他的	弓	和

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

他笑得那么大声，把男孩吵醒了，男孩赶紧抓起弓箭。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪt] [beə(r)][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [keɪv] , [stɪl] ['graʊlɪŋ] ['lɑːfɪŋli] .

But	the	white	bear	ran	away	to	his	cave	,	still	growling	laughingly	.
但	这	白色的	熊	跑	离开	到	他的	洞穴	,	仍然	咆哮	笑着	.

但白熊一边发出低沉的笑声，一边跑回了自己的洞穴。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['kruːəli] [kəʊld] [nɔːθ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt]

He	knew	that	no	human	being	could	live	in	that	cruelly	cold	north	country	without
他	知道	那	不	人类	存在	可以	居住	在	那	残酷地	寒冷的	北	国家	没有

['faɪə(r)] .

fire	.
火	.

他知道，在严寒的北方，没有火是无法生存的。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [beə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['rɒbɪn] [[hɔpt]] [nɪə(r)] .

Now	when	the	white	bear	was	gone	,	the	little	gray	robin	hopped	near	.
现在	什么时候	这	白色的	熊	曾是	已消失	,	这	小的	灰色的	罗宾	跳跃	靠近	.

白熊走后，小灰知更鸟蹦蹦跳跳地来到它身边。

[hɜː(r); hə(r)] [tʃɜːp] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sæd] .

Her	chirp	was	quite	sad	.
她	啁啾	曾是	相当	伤心	.

她的鸣叫声很悲伤。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hiːp] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [æz; əz] [greɪ] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

She	,	too	,	saw	nothing	but	a	little	heap	of	ashes	as	gray	as	her	own
她	,	也	,	锯	没有什么	但	一个	小的	堆	的	灰烬	作为	灰色的	作为	她	自己的

['feðər] .

feathers	.
羽毛	.

她看到的也只有一小堆灰烬，颜色和她自己的羽毛一样灰白。

[ʃiː; ʃi] [[hɔpt]] ['nɪərə(r)] .

She	hopped	nearer	.
她	跳跃	更近	.

她蹦蹦跳跳地靠近了一些。

[ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][kəʊld]['lɪt(ə)l] [klɔːz] .

She	scratched	among	the	ashes	with	her	cold	little	claws	.
她	刮痕	之中	这	灰烬	和	她	寒冷的	小的	爪子	.

她用冰冷的小爪子在灰烬中刨来刨去。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['iːgəli] [æt; ət] [iːtʃ] ['sɪndə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .

She	looked	eagerly	at	each	cinder	with	her	sharp	little	eyes	.
她	看起来	急切地	在	每个	煤渣	和	她	锋利的	小的	眼睛	.

她用她那双锐利的小眼睛，贪婪地看着每一块煤渣。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] — [ə; eɪ]['taɪni][lɪv; laɪv] [kəʊl] .

She	found	—	a	tiny	live	coal	.
她	成立	—	一个	微小的	居住	煤炭	.

她发现了一小块燃烧的煤。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði][t'aɪniəst] [spɑːk] !

It	was	only	the	tiniest	spark	!
它	曾是	仅有的	这	最小的	火花	!

那只是一丝微弱的火花！

[ðə; ði] [liːst] [fleɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑːst] - ['fɔːlɪŋ] [snəʊ] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

The	least	flake	of	the	fast	-	falling	snow	would	put	it	out	!
这	至少	薄片	的	这	快速地	-	坠落	雪	会	放	它	出去	!

哪怕是最小的一片雪花也能把它扑灭！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['rɒbɪn]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] [maɪt] [nɒt] [riːtʃ] [ðə; ði] [spɑːk]

The	little	gray	robin	hovered	over	it	that	the	cold	wind	might	not	reach	the	spark
这	小的	灰色的	罗宾	悬停	超过	它	那	这	寒冷的	风	可能	不是	抵达	这	火花

.

:
.

那只灰色的小知更鸟在火苗上方盘旋，以免寒风吹到火苗上。

[ʃiː; ʃi] [fænd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] .

She	fanned	it	softly	with	her	wings	for	a	long	,	long	time	.
她	扇形	它	轻轻	和	她	翅膀	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

她用翅膀轻轻地扇动着它，过了很久很久。

[ðə; ði] [greɪ] ['rɒbɪn]['hɔvə, 'hʌ-][səʊ] [kləʊz] [ðæt] [ðə; ði] [kəʊl] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [brest] .

The	gray	robin	hovered	so	close	that	the	coal	touched	her	gray	breast	.
这	灰色的	罗宾	悬停	所以	关闭	那	这	煤炭	感动	她	灰色的	胸部	.

灰知更鸟盘旋得离它很近，煤炭都碰到了它灰色的胸脯。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [fænd] [ˌaɪ ˈtiː] [gləu] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [redə(r)] .

As	she	fanned	it	glowed	larger	and	redder	.
作为	她	扇形	它	发光	更大的	和	更红	.

她扇动翅膀时，它变得更大更红了。

[hɜː(r); hə(r)] [brest] [wɒz; wəz] [skɔːtʃt] [kwaɪt] [red] , [æz; əz][ðə; ði] [kəʊl] [gruː] .

Her	breast	was	scorched	quite	red	,	as	the	coal	grew	.
她	胸部	曾是	烧焦的	相当	红色的	,	作为	这	煤炭	生长	.

随着煤炭越烧越旺，她的胸部被烧得通红。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɒbɪn][dɪd][nɒt] [liːv] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][faɪn] [red] [fleɪm] [bleiz] [ʌp] .

But	the	robin	did	not	leave	until	a	fine	red	flame	blazed	up	.
但	这	罗宾	做过	不是	离开	直到	一个	美好的红色的		火焰	燃烧的	向上	.

但直到燃起一团鲜红的火焰，知更鸟才离开。

[ðen] [ðə; ði]['rɒbɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [skɔːtʃt] [red] [brest] [fluː] [ə'weɪ] .

Then	the	robin	with	her	poor	scorched	red	breast	flew	away	.
然后	这	罗宾	和	她	贫穷的	烧焦的	红色的	胸部	飞翔	离开	.

然后，那只胸部被晒得通红的知更鸟飞走了。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['wɪərəli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] .

She	flew	wearily	,	for	she	was	very	tired	.
她	飞翔	疲劳	,	为了	她	曾是	非常	疲劳的	.

她疲惫地飞翔，因为她非常累了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

Now	and	again	she	touched	the	ground	.
现在	和	再次	她	感动	这	地面	.

她时不时地会脚踏实地。

[ænd; ənd][weər'evə(r)][ðə; ði]['rɑːbɪnz] [red] [brest] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə; eɪ]['faɪə(r)][wɒz; wəz]['kɪnd(ə)ld] .

And	wherever	the	robin's	red	breast	touched	the	earth	a	fire	was	kindled	.
和	无论	这	罗宾的	红色的	胸部	感动	这	地球	一个	火	曾是	点燃	.

知更鸟鲜红的胸脯触碰到的任何地方，都会燃起火焰。

[suːn] [ðə; ði] [həʊl] [nɔːθ] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] ['taɪni]['faɪərz]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskəˌməʊz]

Soon	the	whole	north	country	was	blazing	with	tiny	fires	over	which	the	Eskimos
很快	这	所有的	北	国家	曾是	炽烈	和	微小的	火灾	超过	哪个	这	爱斯基摩人

[mait] [kʊk] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][draɪ][ðeə(r)] [kləʊðz] .

might	cook	their	food	and	dry	their	clothes	.
可能	厨师	他们的	食物	和	干燥	他们的	衣服	.

很快，整个北方地区都燃起了小火堆，爱斯基摩人可以用这些火堆烹饪食物和烘干衣服。

[ðə; ði] [waɪt] [beə(r)] [krept] [fɑː(r)] , [fɑː(r)] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] .

The	white	bear	crept	far	,	far	back	into	his	cave	.
这	白色的	熊	悄悄地爬	远的	,	远的	后退	进入	他的	洞穴	.

白熊悄悄地溜回了洞穴深处。

[hiː; hi] [graul] ['fɪəsli] .

He	growled	fiercely	.
他	咆哮	激烈地	.

他发出凶狠的低吼。

[hiː; hi] [njuː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	knew	now	that	he	could	never	have	the	north	country	to	himself	.
他	知道	现在	那	他	可以	绝不	有	这	北	国家	到	他自己	.

他现在明白，他永远不可能独自拥有北方这片土地。

[[wʌn]] [əˈdæptɪd] [frɒm; frəm] [ˈflɔːrə] [dʒeɪ] . [kʊks] " [ˈneɪtʃə(r)] [mɪθs] , " [baɪ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] .

[	1	]	Adapted	from	Flora	J	.	Cook's	"	Nature	Myths	,	"	by	permission	of	A	.
[	1	]	改编	从	弗洛拉	J	.	库克的	"	自然	神话	,	"	经过	允许	的	一个	.

[ˈflænɪgən] , [ʃɪˈkɑːgəʊ] .

Flanigan	,	Chicago	.
弗拉尼根	,	芝加哥	.

[1] 改编自 Flora J. Cook 的《自然神话》，经芝加哥 A. Flanigan 许可。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈwaɪzə(r)] ? [[wʌn]]

WHICH	WAS	THE	WISER	?	[	1	]
哪个	曾是	这	更明智	?	[	1	]

谁更明智？[1]

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːli] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreɪv(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz]

One	morning	in	the	early	spring	a	raven	was	sitting	on	one	of	the	branches
一	早晨	在	这	早期的	春天	一个	乌鸦	曾是	坐着	在	一	的	这	分支

[ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [əʊk] .

of	an	old	oak	.
的	一个	老的	橡木	.

早春的一个早晨，一只渡鸦栖息在一棵老橡树的树枝上。

[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [ˈʌgli] [ænd; ənd] [krɒs] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [seɪ] , " [krəʊk] !

He	felt	very	ugly	and	cross	,	and	could	only	say	,	"	Croak	!
他	毛毡	非常	丑陋的	和	叉	,	和	可以	仅有的	说	,	"	发牢骚	!

他感到非常难看和恼怒，只能说："呱！"

[krəʊk] !

Croak	!
发牢骚	!

发牢骚!

" [suːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɒbɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [hɜː(r); hə(r)] [nest] ,

"	Soon	a	little	robin	,	who	was	looking	for	a	place	to	build	her	nest	,
"	很快	一个	小的	罗宾	,	WHO	曾是	寻找	为了	一个	地方	到	建造	她	巢	,

[keɪm] ,

came	,
来了	,

"不久，一只正在寻找筑巢地点的小知更鸟飞来了，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈmeri] [sɒŋ] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [triː] .

with	a	merry	song	,	into	the	same	tree	.
和	一个	欢乐	歌曲	,	进入	这	相同的	树	.

伴着欢快的歌声，飞向同一棵树。

" [gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] .

"	Good	morning	to	you	,	"	she	said	to	the	raven	.
"	好的	早晨	到	你	,	"	她	说	到	这	乌鸦	.

"早上好，"她对乌鸦说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] [meɪd] [nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] ;

But	the	raven	made	no	answer	;
但	这	乌鸦	制成	不	回答	;

但乌鸦没有回答；

[hiː; hi] [ˈəʊnli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [krəuk] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪnd] .

he	only	looked	at	the	clouds	and	croaked	something	about	the	cold	wind	.
他	仅有的	看起来	在	这	云	和	呱呱叫	某物	关于	这	寒冷的	风	.

他只是望着云朵，沙哑地嘟囔着什么关于寒风的话。

" [aɪ] [sed] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['rɒbɪn] , ['hɒpɪŋ] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə]

" I said good morning to you , " said the robin , hopping from branch to

" 我 说 好的 早晨 到 你 , " 说 这 罗宾 , 跳跃 从 分支 到

[brɑːntʃ] .

branch .

分支 .

“我跟你道早安了,”知更鸟一边说着，一边从一根树枝跳到另一根树枝。

" [juː; jʊ] [siːm] ['veri] ['meri] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] , " [krəuk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

" You seem very merry this morning about nothing , " croaked the raven .

" 你 似乎 非常 欢乐 这 早晨 关于 没有什么 , " 呱呱叫 这 乌鸦 .

“你今天早上好像无缘无故地高兴得很,”乌鸦嘶哑地叫道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] [biː; bi] ['meri] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['rɒbɪn] .

" Why should I not be merry ? " asked the robin .

" 为什么 应该 我 不是 是 欢乐 ? " 问 这 罗宾 .

“我为什么不快乐呢？”知更鸟问道。

" [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] ['evribɒdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][ænd; ənd] ['hæpi] . "

" Spring has come , and everybody should be glad and happy . "

" 春天 有 来 , 和 大家 应该 是 高兴的 和 快乐的 . "

“春天来了，大家都应该感到高兴和快乐。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['hæpi] , " [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

" I am not happy , " said the raven .

" 我 是 不是 快乐的 , " 说 这 乌鸦 .

“我不高兴,”乌鸦说。

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [blæk] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ?

" Don't you see those black clouds above us ?

" 不 你 看 那些 黑色的 云 多于 我们 ?

“你们没看到我们头顶上的那些黑云吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [snəʊ] . "

It is going to snow . "

它 是 去 到 雪 . "

要下雪了。

" ['veri] [wel] , " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['rɒbɪn] , " [ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ɒn] ['sɪŋɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] , [æt; ət] ['eni]

" Very well , " answered the robin , " I shall keep on singing till it comes , at any

" 非常 出色地 , " 回答 这 罗宾 , " 我 将 保持 在 歌唱 直到 它 来 , 在 任何

[reɪt] .

rate .

速度 .

“很好,”知更鸟回答说，“无论如何，我会一直唱歌直到它到来。”

[ə; eɪ] ['meri] [sɒŋ] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['kəʊldə(r)] . "

A merry song will not make it any colder . "

一个 欢乐 歌曲 将要 不是 制作 它 任何 更冷 . "

一首欢快的歌并不能驱散寒意。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪli] , " [krəuk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

" You are very silly , " croaked the raven .

" 你 是 非常 愚蠢的 , " 呱呱叫 这 乌鸦 .

“你真是太傻了,”乌鸦嘶哑着嗓子说。

[ðə; ði]['rɒbɪn] [fluː] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [triː] [ænd; ənd] [kept] [ɒn] ['sɪŋɪŋ] ;

The robin flew to another tree and kept on singing ;

这 罗宾 飞翔 到 其他 树 和 保留 在 歌唱 ;

知更鸟飞到另一棵树上，继续歌唱；

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] [ʌn'hæpi] .

but	the	raven	sat	still	and	made	himself	very	unhappy	.
但	这	乌鸦	卫星	仍然	和	制成	他自己	非常	不开心	.

但乌鸦却一动不动地坐着，让自己非常不开心。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz][səʊ][kəʊld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	wind	is	so	cold	,	"	he	said	.
"	这	风	是	所以	寒冷的	,	"	他	说	.

“风好冷啊，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [bləʊz] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	It	always	blows	the	wrong	way	for	me	.
"	它	总是	打击	这	错误的	方式	为了	我	.

“它总是朝我不利的方向吹。”

" ['veri] [suːn] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [went] [ə'weɪ] .

"	Very	soon	the	sun	came	out	warm	and	bright	,	and	the	clouds	went	away	.
"	非常	很快	这	太阳	来了	出去	温暖的	和	明亮的	,	和	这	云	去	离开	.

“很快，太阳出来了，温暖而明亮，云也散了。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wɒz; wəz][æz; əz][sæd][æz; əz]['evə(r)] .

But	the	raven	was	as	sad	as	ever	.
但	这	乌鸦	曾是	作为	伤心	作为	曾经	.

但那只乌鸦依然像往常一样悲伤。

[ðə; ði] [grɑːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] .

The	grass	began	to	spring	up	in	the	meadows	.
这	草	开始	到	春天	向上	在	这	草地	.

草甸上开始冒出新草。

[griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Green	leaves	and	flowers	were	seen	in	the	woods	.
绿色的	树叶	和	花朵	是	已见	在	这	树林	.

树林里可以看到绿叶和鲜花。

[bɜ˞dz] [ænd; ənd] ['biːz] [fluː] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði][glæd] ['sʌnʃaɪn] .

Birds	and	bees	flew	here	and	there	in	the	glad	sunshine	.
鸟类	和	蜜蜂	飞翔	这里	和	那里	在	这	高兴的	阳光	.

阳光明媚，鸟儿和蜜蜂在空中飞来飞去。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][sæt][ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [əʊk] .

The	raven	sat	alone	on	the	branch	of	the	old	oak	.
这	乌鸦	卫星	独自的	在	这	分支	的	这	老的	橡木	.

乌鸦独自栖息在老橡树的树枝上。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː] [wɔːm] [ɔː(r)] [tuː] [kəʊld] , " [sed] [hiː; hi] .

"	It	is	always	too	warm	or	too	cold	,	"	said	he	.
"	它	是	总是	也	温暖的	或者	也	寒冷的	,	"	说	他	.

“要么太热，要么太冷，”他说。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['plez(ə)nt] [dʒʌst] [naʊ] ;

"	To	be	sure	it	is	quite	pleasant	just	now	;
"	到	是	当然	它	是	相当	令人愉快的	只是	现在	;

“当然，现在感觉非常愉快；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [suːn] [ʃaɪn] [hɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bɜːn] [wʌn] [ʌp] .

but	I	know	that	the	sun	will	soon	shine	hot	enough	to	burn	one	up	.
但	我	知道	那	这	太阳	将要	很快	闪耀	热的	足够的	到	烧伤	一	向上	.

但我知道太阳很快就会炙烤大地，足以把人烤焦。

[ðen] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['kəʊldə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

Then	to	-	morrow	it	will	be	colder	than	ever	before	.
然后	到	-	明天	它	将要	是	更冷	比	曾经	前	.

明天将会比以往任何时候都冷。

[ai][du:; də][nɒt] [si:] [haʊ] ['eni] [wʌn][kæn; kən][bi:; bi][səʊ] ['sɪli] [æz; əz][tu:; tə] [sɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm]

I	do	not	see	how	any	one	can	be	so	silly	as	to	sing	at	such	a	time
我	做	不是	看	如何	任何	一	能	是	所以	愚蠢的	作为	到	唱歌	在	这样的	一个	时间

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

我不明白怎么会有人傻到在这种时候唱歌。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['rɒbɪn] [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [tri:] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [maʊθ] .

"	Just	then	the	robin	came	back	to	the	tree	,	carrying	a	straw	in	her	mouth	.
"	只是	然后	这	罗宾	来了	后退	到	这	树	,	携带	一个	稻草	在	她	嘴	.

就在这时，知更鸟叼着一根稻草回到了树上。

" [wel] , [maɪ] [frend] , " [ɑ:skt] [ʃi:; ʃi] , " [weə(r)] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [snəʊ] ? "

"	Well	,	my	friend	,	"	asked	she	,	"	where	is	your	snow	?	"
"	出色地	,	我的	朋友	,	"	问	她	,	"	在哪里	是	你的	雪	?	"

“我的朋友，”她问道，“你们那里的雪在哪里呢？”

" [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [krəuk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

"	Don't	say	anything	,	"	croaked	the	raven	.
"	不	说	任何事物	,	"	呱呱叫	这	乌鸦	.

“什么也别说，”乌鸦嘶哑着嗓子说。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [snəʊ] [ɔ:l][ðə; ði]['hɑ:də(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌnʃaɪn] . "

"	It	will	snow	all	the	harder	for	this	sunshine	.	"
"	它	将要	雪	全部	这	更难	为了	这	阳光	.	"

“阳光这么灿烂，雪下得反而会更大。”

" [ænd; ənd] [snəʊ] [ɔ:(r)] [ʃaɪn] , " [sed] [ðə; ði]['rɒbɪn] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [ki:p] [ɒn] ['krəʊkɪŋ] .

"	And	snow	or	shine	,	"	said	the	robin	,	"	you	will	keep	on	croaking	.
"	和	雪	或者	闪耀	,	"	说	这	罗宾	,	"	你	将要	保持	在	呱呱叫	.

“不管下雪还是晴天，”知更鸟说，“你都会一直呱呱叫个不停。”

[fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [pɑ:t] , [ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

For	my	part	,	I	shall	look	on	the	bright	side	of	everything	,
为了	我的	部分	,	我	将	看	在	这	明亮的	边	的	一切	,

就我而言，我会凡事都往好处想。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [spɳ] [fɔ:(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] .

and	have	a	song	for	every	day	in	the	year	.
和	有	一个	歌曲	为了	每一个	天	在	这	年	.

并且一年365天，每天都有一首歌。

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['waɪzə(r)] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɔ:(r)][ðə; ði]['rɒbɪn] ?

"	Which	was	the	wiser	,	the	raven	or	the	robin	?
"	哪个	曾是	这	更明智	,	这	乌鸦	或者	这	罗宾	?

“乌鸦和知更鸟，哪一个更聪明？”

[[wʌn]] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] .

[	1	]	Permission	of	American	Book	Company	.
[	1	]	允许	的	美国人	书	公司	.

[1] 经美国图书公司许可。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbɪn]

ALL	ABOUT	THE	ROBIN
全部	关于	这	罗宾

关于知更鸟的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [fi:ld] ['lesnz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地教学建议

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [bɜ·dz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] — [maiˈgreit, ˈmaig-] [nɔːθ] [ˈɜːli] [ɪn] [mɑːtʃ]

One	of	the	first	birds	to	return	in	the	spring	—	migrates	north	early	in	March
一	的	这	第一的	鸟类	到	返回	在	这	春天	—	迁移	北	早期的	在	行进

— [ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈmeɪnz] [ˈdjʊərɪŋ][ˈwɪntə(r)] — [steɪz] [nɔːθ] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ɒkˈtəʊbə(r)][ɔː(r)][nəʊˈvembə(r)]

—	sometimes	remains	during	winter	—	stays	north	as	late	as	October	or	November
—	有时	遗迹	期间	冬天	—	停留	北	作为	晚的	作为	十月	或者	十一月

.

:

.

它是春天最早返回的鸟类之一——3月初向北迁徙——有时会在冬天停留——一直到10月或11月还在北方。

[dəˈmestɪk] — [ˈdʒen(ə)rəli] [prɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][mæn] .

Domestic	—	generally	preferring	to	live	near	the	home	of	man	.
国内的	—	一般来说	偏好	到	居住	靠近	这	家	的	男人	.

家养的——通常更喜欢住在人类的家附近。

[sɒŋ] — [ðəʊ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ɪn] [təʊn] [ˈwʌndəfəli] [ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv]

Song	—	though	short	and	always	the	same	is	in	tone	wonderfully	expressive	of
歌曲	—	尽管	短的	和	总是	这	相同的	是	在	语气	太棒了	富有表现力的	的

['hæpinəs] , [lʌv] , ['æŋgə(r)] ,

happiness	,	love	,	anger	,
幸福	,	爱	,	愤怒	,

歌曲——虽然短小且总是相同的旋律，但其基调却奇妙地表达了快乐、爱、愤怒等情绪。

[ɔː(r)][fɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

or	fear	,	as	the	case	may	be	.
或者	害怕	,	作为	这	案件	可能	是	.

或者出于恐惧，视情况而定。

[blæk] [hed] — [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [braʊn] — [ˈtʌtʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [ɒn] [θrəʊt] — [ɪnˈtaɪə(r)] [brest]

Black	head	—	wings	and	tail	brown	—	touches	of	white	on	throat	—	entire	breast
黑色的	头	—	翅膀	和	尾巴	棕色的	—	触摸	的	白色的	在	喉	—	全部的	胸部

[ə; eɪ] [ˈrʌsti] [red] . — [ˈfiːmeɪl] [ˈdʌlə(r)][ænd; ənd][ˈpeɪlə(r)][ɪn] [ˈkʌlərɪŋ] ,

a	rusty	red	.	—	Female	duller	and	paler	in	colouring	,
一个	生锈的	红色的	.	—	女性	更暗淡	和	肤色较浅	在	染色	,

头部黑色，翅膀和尾巴棕色，喉部有白色斑点，整个胸部呈锈红色。雌性颜色较暗淡。

[ˈgrəʊɪŋ] [ˈɔːlməʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] .

growing	almost	as	bright	as	the	male	in	the	autumn	.
生长	几乎	作为	明亮的	作为	这	男性	在	这	秋天	.

秋季，它的羽毛颜色几乎与雄花一样鲜艳。

[fuːd] — [ˈprɪnsəpli] [ˈɪnsekts] [ænd; ənd] [wərmz] — [dʌz] [nɒt] [dɪsˈdeɪn] [fruːt] , [ˈberiz] , [ˈtʃeriz] ,

Food	—	principally	insects	and	worms	—	does	not	disdain	fruit	,	berries	,	cherries	,
食物	—	主要	昆虫	和	蠕虫	—	做	不是	蔑视	水果	,	浆果	,	樱桃	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [bʌt; bət] [prɪˈfɜːz] [ˈɪnsekt] [fuːd] — [ə; eɪ] [ˈrævənəs] [ˈiːtə(r)] .

etc	.	,	but	prefers	insect	food	—	a	ravenous	eater	.
ETC	.	,	但	偏好	昆虫	食物	—	一个	贪婪的	食客	.

它的食物主要是昆虫和蠕虫，并不鄙视水果、浆果、樱桃等，但更喜欢昆虫食物——它是个贪婪的食客。

[nest] — [ˈaʊtə(r)][ˈleɪə(r)] [kəmˈpəʊzd] [ɒv; əv] [stɪks] , [kɔːs] [græs] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

Nest	—	outer	layer	composed	of	sticks	,	coarse	grasses	,	etc	.	,
巢	—	外	层	由	的	棍子	,	粗	草	,	ETC	.	,

巢穴——外层由树枝、粗草等组成。

[ˈsiːmɪŋli] [ˈrɑːðə(r)] [ˈkeələsli] [əˈreɪndʒd] — [ɒn] [ðɪs] [ðə; ði][ˈrɑːðə(r)] [lɑːdʒ] [raʊnd] [nest] [ɪz][ˈwəʊv(ə)n] [wɪð]

seemingly	rather	carelessly	arranged	—	on	this	the	rather	large	round	nest	is	woven	with
似乎	相当	粗心大意	安排	—	在	这	这	相当	大的	圆形的	巢	是	编织	和

[græs] — [ˈplɑːstəd] [wɪð] [mʌd] — [laɪnd] [wɪð] [sˈɒftə] [græs] .

grasses	—	plastered	with	mud	—	lined	with	softer	grasses	.
草	—	粉刷过的	和	泥	—	衬里	和	更柔和	草	.

看起来似乎布置得相当随意——这个相当大的圆形鸟巢是用草编织的，涂上了泥巴，内衬了更柔软的草。

[egz] — ['griːnɪʃ] [bluː] — [fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] — [jʌŋ] [hæv; həv] [blæk] [spɒts] [ɒn] [brest] — ['dʒen(ə)rəli]

Eggs	—	greenish	blue	—	four	in	number	—	young	have	black	spots	on	breast	—	generally
鸡蛋	—	绿绿色	蓝色的	—	四	在	数字	—	年轻的	有	黑色的	地点	在	胸部	—	一般来说

[tuː] [bruːd] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][ɪn][ə; eɪ]['siːz(ə)n] — ['sʌmtaɪmz] [θriː] .

two	broods	reared	in	a	season	—	sometimes	three	.
二	幼崽	饲养	在	一个	季节	—	有时	三	.

蛋呈蓝绿色，数量为 4 个，幼鸟胸部有黑点，通常一个季节繁殖两窝，有时繁殖三窝。

[ðə; ði] ['swɒləʊ]

THE	SWALLOW
这	吞

燕子

[ðə; ði] ['swɒləʊ]

The	Swallow
这	吞

燕子

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːvz]

UNDER	THE	EAVES
在下面	这	檐

屋檐下

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] .

It	was	the	tenth	day	of	April	.
它	曾是	这	第十	天	的	四月	.

那天是四月十日。

['fɪlɪs] [njuː] [ðə; ði] [deɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] .

Phyllis	knew	the	date	because	it	chanced	to	be	her	birthday	.
菲利斯	知道	这	日期	因为	它	偶然	到	是	她	生日	.

菲利斯知道这个日期，因为那天恰好是她的生日。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

She	was	just	eight	years	old	.
她	曾是	只是	八	年	老的	.

她当时只有八岁。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd] [braɪt] ,

The	sun	shone	very	warm	and	bright	,
这	太阳	闪耀	非常	温暖的	和	明亮的	,

阳光温暖明媚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌdz] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [red] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] - ['tʃesnʌt] - [triːz] .

and	the	buds	were	growing	big	and	red	on	the	horse	-	chestnut	-	trees	.
和	这	花蕾	是	生长	大的	和	红色的	在	这	马	-	板栗	-	树木	.

七叶树上的花苞又大又红。

" [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊsi] - ['wiləuz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] ,

"	I	shall	go	down	to	the	brook	to	look	for	pussy	-	willows	this	afternoon	,
"	我	将	去	向下	到	这	溪	到	看	为了	猫	-	柳树	这	下午	,

“今天下午我要去小溪边找柳絮。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	said	the	little	girl	.
"	说	这	小的	女孩	.

“小女孩说道。”

['fɪlɪs]	[wɒz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[bɑ:n]	[lɒft]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sʌn]	['ʃaɪnɪŋ]	[fʊl]	[ə'pɒn]
Phyllis	**was**	**sitting**	**in**	**the**	**window**	**of**	**the**	**barn**	**loft**	**with**	**the**	**sun**	**shining**	**full**	**upon**
菲利斯	曾是	坐着	在	这	窗户	的	这	谷仓	阁楼	和	这	太阳	灼灼	满的	之上

[hɜ:(r); hə(r)]	.
her	**.**
她	.

菲利斯坐在谷仓阁楼的窗边，阳光正好照在她身上。

[ɔ:l]	[wɒz; wəz]	['veri]	['kwaɪət][ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜ:l]	[wɒz; wəz]	[hɑ:f]	[ə'sli:p]	.
All	**was**	**very**	**quiet**	**and**	**the**	**little**	**girl**	**was**	**half**	**asleep**	**.**
全部	曾是	非常	安静的	和	这	小的	女孩	曾是	一半	睡着了	.

周围一片寂静，小女孩半睡半醒。

['sʌd(ə)nli]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[flæʃ]	[ɒv; əv]	[blu:]	[wɪŋz]	[ænd; ənd][ə; eɪ]	['fʌni]	['lɪt(ə)l]	['twɪtə(r)]	,
Suddenly	**,**	**with**	**a**	**flash**	**of**	**blue**	**wings**	**and**	**a**	**funny**	**little**	**twitter**	**,**
突然	,	和	一个	闪光	的	蓝色的	翅膀	和	一个	有趣的	小的	叽叽喳喳	,

突然，一道蓝色的翅膀闪过，伴随着一声滑稽的啁啾声，

[ə; eɪ][bɜ:d]	[dɑ:tɪd]	[raɪt]	[ə'krɒs]	[hɜ:(r); hə(r)]	[feɪs]	.
a **bird**	**darted**	**right**	**across**	**her**	**face**	**.**
一个 鸟	飞镖	正确的	穿过	她	脸	.

一只鸟径直掠过她的脸庞。

['fɪlɪs]	[sæt]	[ʌp]	[streɪt]	,	[ænd; ənd]	,	['li:nɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət][ðə; ði]
Phyllis	**sat**	**up**	**straight**	**,**	**and**	**,**	**leaning**	**out**	**of**	**the**	**window**	**,**	**looked**	**up**	**at**	**the**
菲利斯	卫星	向上	直的	,	和	,	倾斜	出去	的	这	窗户	,	看起来	向上	在	这

[i:vz]	.
eaves	**.**
檐	.

菲利斯坐直身子，探出窗外，抬头望向屋檐。

[ðeə(r)]	[ʃi:; ʃi]	[sɔ:]	[ðə; ði]	['meri]	['twɪtərər]	,	[wɪð]	['sevrəl]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[kəm'pænjənz]	,
There	**she**	**saw**	**the**	**merry**	**twitterer**	**,**	**with**	**several**	**of**	**his**	**companions**	**,**
那里	她	锯	这	欢乐	推特	,	和	一些	的	他的	同伴	,

在那里，她看到了那位快乐的推特用户，以及他的几个同伴。

[hu:]	[si:md]	['veri]	['bɪzi]	[ænd; ənd]	['veri]	['tɔ:kətɪv]	.
who	**seemed**	**very**	**busy**	**and**	**very**	**talkative**	**.**
WHO	似乎	非常	忙碌的	和	非常	健谈	.

他看起来很忙，也很健谈。

[ðeɪ]	[dɑ:tɪd]	[hɪə(r)][ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,
They	**darted**	**here**	**and**	**there**	**,**
他们	飞镖	这里	和	那里	,

它们四处乱窜，

[ðeɪ]	[skɪmd]	[θru:]	[ðə; ði][eə(r)][səʊ]	['swɪftli]	[ðæt]	['fɪlɪs]	[kʊd; kəd]['əʊnli]	[kætʃ]	[ə; eɪ]	[gli:m]	[ɒv; əv]
they	**skimmed**	**through**	**the**	**air**	**so**	**swiftly**	**that**	**Phyllis**	**could**	**only**	**catch**	**a**	**gleam**	**of**
他们	脱脂	通过	这	空气	所以	迅速地	那	菲利斯	可以	仅有的	抓住	一个	闪耀	的

[blu:]	.
blue	**.**
蓝色的	.

它们掠过空中的速度如此之快，以至于菲利斯只能瞥见一抹蓝色。

[ðeɪ]	[wi:ld]	[ænd; ənd]	['sɜ:kld]	[ænd; ənd]	[dɑ:tɪd]	.
They	**wheeled**	**and**	**circled**	**and**	**darted**	**.**
他们	带轮子的	和	圈起来	和	飞镖	.

它们盘旋、绕圈、疾驰。

[ɔ:l]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðeɪ]	['twitə]	,	['twitə]	,	['twitə]	.
All	**the**	**time**	**they**	**twittered**	**,**	**twittered**	**,**	**twittered**	**.**
全部	这	时间	他们	推特	,	推特	,	推特	.

他们一直在发推特，发推特，发推特。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ʌp] [tuː; tə] ? " [sed] ['fɪlɪs] , ['liːnɪŋ] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)]
" What are they up to ? " said Phyllis , leaning farther out and looking more
" 什么 是 他们 向上 到 ? " 说 菲利斯 , 倾斜 更远 出去 和 寻找 更多的
['kləʊsli] .
closely .
密切 .

“他们在干什么？”菲利斯说着，探出身子，仔细地看了看。

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːdz] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə]
For an instant one of the birds clung to the eaves and seemed to
为了 一个 立即的 一 的 这 鸟类 紧紧抓住 到 这 檐 和 似乎 到
[biː; bi] [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [mʌd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] .
be pecking away at a bit of mud which was stuck to the eaves .
是 啄食 离开 在 一个 少量 的 泥 哪个 曾是 卡住 到 这 檐 .

有那么一瞬间，一只鸟儿栖息在屋檐上，似乎在啄食粘在屋檐上的一点泥土。

['fɪlɪs] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['diːpli] [fɔːkt] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][bɜːd] .
Phyllis noticed the deeply forked tail of the bird .
菲利斯 注意到 这 深 分叉 尾巴 的 这 鸟 .

菲利斯注意到这只鸟的尾巴深深地分叉了。

[ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [wɜː(r); wə(r)] [stiːl] [bluː] .
Its back and wings and tail were steel blue .
它是 后退 和 翅膀 和 尾巴 是 钢 蓝色的 .

它的背部、翅膀和尾巴都是钢蓝色的。

[ɪts] [θrəʊt] [ænd; ənd] [tʃest] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] ['tʃesnʌt] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['peɪlə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]
Its throat and chest were bright chestnut , becoming paler near the back of
它是 喉 和 胸部 是 明亮的 板栗 , 成为 肤色较浅 靠近 这 后退 的
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the body .
这 身体 .

它的喉咙和胸部呈亮栗色，越靠近身体后部颜色越浅。

" [əʊ] , [aɪ] [nəʊ] [juː; jʊ] , " [lɑːft] ['fɪlɪs] .
" Oh , I know you , " laughed Phyllis .
" 哦 , 我 知道 你 , " 笑了 菲利斯 .

“哦，我认识你，”菲利斯笑着说。

" [aɪ][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['swɒləʊ] .
" I have no fear of frightening you , for you are a swallow .
" 我 有 不 害怕 的 令人恐惧 你 , 为了 你 是 一个 吞 .

“我不怕吓到你，因为你是一只燕子。”

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['fɪələs] ?
" How does it happen that you are so fearless ?
" 如何 做 它 发生 那 你 是 所以 无畏 ?

“你怎么会如此无所畏惧？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː 'es][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['tʃɪkɪnz] .
You are scarcely more afraid of us than our chickens .
你 是 几乎 更多的 害怕的 的 我们 比 我们的 鸡 .

你们对我们的恐惧程度，恐怕还不如我们的鸡。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [bɪld] [səʊ][nɪə(r)]['aʊə(r)] [hoʊmz] ?
Why do you build so near our homes ?
为什么 做 你 建造 所以 靠近 我们的 房屋 ?

为什么要把房子建得离我们家这么近?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [teɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði]['rɒbɪn] !
You are even more tame than the robin !
你 是 甚至 更多的 驯服 比 这 罗宾 !

你比知更鸟还要温顺!

" [ðə; ði] ['swɒləʊ] ['twitə] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [meɪd] ['fɪlɪs] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ]

"	The	swallow	twittered	in	a	way	which	made	Phyllis	feel	that	he	was	laughing
"	这	吞	推特	在	一个	方式	哪个	制成	菲利斯	感觉	那	他	曾是	笑

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

at	her	.
在	她	.

“燕子鸣叫的方式让菲利斯觉得它在嘲笑她。”

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm] .

He	darted	so	near	that	had	she	been	quick	enough	she	might	have	caught	him	.
他	飞镖	所以	靠近	那	有	她	到过	快的	足够的	她	可能	有	捕捉	他	.

他冲得离她那么近，如果她动作够快，或许就能抓住他了。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][juː; jʊ] ! " [lɑːft] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , [dɑːtɪŋ] [kləʊz] [ə'gen] [ænd; ənd]

"	We	are	not	afraid	of	you	!	"	laughed	the	swallow	,	darting	close	again	and
"	我们	是	不是	害怕的	的	你	!	"	笑了	这	吞	,	飞镖	关闭	再次	和

[ðen] [hwɜːrl] [ə'weɪ] .

then	whirling	away	.
然后	旋转	离开	.

“我们才不怕你们呢！”燕子笑着说，又飞近了些，然后转身飞走了。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [bɜːd] ! " [sed] ['fɪlɪs] .

"	What	a	funny	bird	!	"	said	Phyllis	.
"	什么	一个	有趣的	鸟	!	"	说	菲利斯	.

“这鸟真滑稽！”菲利斯说。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [mʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

In	a	moment	the	bird	was	back	with	a	bit	of	mud	in	his	mouth	.
在	一个	片刻	这	鸟	曾是	后退	和	一个	少量	的	泥	在	他的	嘴	.

片刻之后，那只鸟叼着一点泥巴飞了回来。

[hiː; hi] ['plɑːstəd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] .

He	plastered	it	up	against	the	rest	of	the	mud	under	the	eaves	.
他	粉刷过的	它	向上	反对	这	休息	的	这	泥	在下面	这	檐	.

他把它抹在屋檐下的其他泥土上。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'gen] [nɪə(r)] ['fɪlɪs] .

Then	he	flew	again	near	Phyllis	.
然后	他	飞翔	再次	靠近	菲利斯	.

然后他又飞到菲利斯附近。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] ,

"	I	suppose	there	was	a	time	,	"	said	the	bird	,
"	我	认为	那里	曾是	一个	时间	,	"	说	这	鸟	,

“我想曾经有过那样的时期，”鸟儿说道。

" [wen] [ɔːl] ['swɔləuz] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] [ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ledʒ] [ɒv; əv] [keɪvz] [ɔː(r)] [klɪfs] .

"	when	all	swallows	built	their	nests	on	the	sides	and	ledges	of	caves	or	cliffs	.
"	什么时候	全部	燕子	建造	他们的	巢穴	在	这	侧面	和	壁架	的	洞穴	或者	悬崖	.

“当时所有的燕子都在洞穴或悬崖的侧面和岩架上筑巢。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

But	that	was	hundreds	of	years	ago	,
但	那	曾是	数百	的	年	前	,

但那是几百年前的事了。

[bɪ'fɔː(r)] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [bɑːrnz] [wɪð] [sʌtʃ] ['kʌmftəb(ə)l] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ] .

before	men	came	and	made	barns	with	such	comfortable	places	for	building	.
前	男人	来了	和	制成	谷仓	和	这样的	舒服的	地方	为了	建筑	.

在人类到来之前，这里还没有如此舒适的建筑场所来建造谷仓。

" [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['swɔləuz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [huː] [prɪ'fɜː(r)][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ]

"	To	be	sure	there	are	swallows	to	this	day	who	prefer	the	bank	of	a
"	到	是	当然	那里	是	燕子	到	这	天	WHO	更喜欢	这	银行	的	一个

[brʊk] [ɔː(r)][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['nestɪŋ] - [pleɪs] .

brook	or	the	side	of	a	cave	for	their	nesting	-	place	.
溪	或者	这	边	的	一个	洞穴	为了	他们的	嵌套	-	地方	.

“当然，时至今日，仍然有一些燕子喜欢在溪岸或洞穴侧面筑巢。

[bʌt; bət][wiː; wi] [bɑːn] ['swɔləuz] [laɪk] [ðə; ði] [iːvz] [best] . "

But	we	barn	swallows	like	the	eaves	best	.	"
但	我们	谷仓	燕子	喜欢	这	檐	最好的	.	"

但我们家燕最喜欢屋檐。

" [juː; jʊ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ɜːli] [bɜːd] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	You	,	too	,	are	an	early	bird	,	"	said	Phyllis	.
"	你	,	也	,	是	一个	早期的	鸟	,	"	说	菲利斯	.

“你也是个早起的人，”菲利斯说。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ?

"	Where	did	you	spend	the	winter	?
"	在哪里	做过	你	花费	这	冬天	?

你冬天在哪里度过的?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['twɪtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['swɔləuz] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd]

"	There	was	a	great	twittering	among	the	returning	swallows	just	then	and
"	那里	曾是	一个	伟大的	推特	之中	这	返回	燕子	只是	然后	和

['fɪlɪs] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

Phyllis	was	obliged	to	wait	for	a	reply	.
菲利斯	曾是	有义务	到	等待	为了	一个	回复	.

“这时，归巢的燕子们叽叽喳喳地叫个不停，菲利斯只好等待回应。”

[bæk] [keɪm] [ðə; ði][bɜːd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Back	came	the	bird	after	a	moment	.
后退	来了	这	鸟	后	一个	片刻	.

过了一会儿，鸟儿又飞了回来。

" [wiː; wi] [went] [saʊθ] [lɑːst][ɒk'təʊbə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	went	south	last	October	,	"	he	said	.
"	我们	去	南	最后的	十月	,	"	他	说	.

“我们去年十月去了南方，”他说。

" [leɪt] [ɪn][sep'tembə(r)][wiː; wi] ['gæðəd] [ɪn] [greɪt] [fl'ɒks] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrʃəz] .

"	Late	in	September	we	gathered	in	great	flocks	in	the	marshes	.
"	晚的	在	九月	我们	聚集	在	伟大的	羊群	在	这	沼泽	.

九月下旬，我们成群结队地聚集在沼泽地里。

" [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [wiː; wi] [steɪd] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['kʌmpəni] [tuː; tə]['gæðə(r)] .

"	For	days	we	stayed	there	waiting	for	the	entire	company	to	gather	.
"	为了	天	我们	入住	那里	等待	为了	这	全部的	公司	到	收集	.

“我们在那里待了好几天，等待公司全体人员到齐。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [ɒk'təʊbə(r)] [deɪz] [wiː; wi] [fluː] ['saʊθwəd] .

At	length	on	one	of	the	blue	October	days	we	flew	southward	.
在	长度	在	一	的	这	蓝色的	十月	天	我们	飞翔	向南	.

终于，在一个十月晴朗的日子里，我们向南飞去。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] [ɪn][ðə; ði] [flɒk] .

"	There	were	hundreds	of	birds	in	the	flock	.
"	那里	是	数百	的	鸟类	在	这	群	.

“鸟群中有数百只鸟。”

[wiː; wi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] , [æz; əz] [wiː; wi] [skɪmd] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] .

We	looked	like	a	small	cloud	,	as	we	skimmed	and	darted	through	the	air	.
我们	看起来	喜欢	一个	小的	云	,	作为	我们	脱脂	和	飞镖	通过	这	空气	.

我们就像一小团云，掠过天空，疾驰而过。

[æz; əz] [wiː; wi] [fluː] , [ðə; ði] [flɒk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪl] [lɒŋ] .

As	we	flew	,	the	flock	was	a	half	mile	long	.
作为	我们	飞翔	,	这	群	曾是	一个	一半	英里	长的	.

我们飞行时，鸟群绵延半英里长。

" [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

"	We	spent	the	winter	in	South	America	.
"	我们	花费	这	冬天	在	南	美国	.

我们在南美洲度过了冬天。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪʃəs] ['ɪnsekts] [ðeə(r)] .

There	are	delicious	insects	there	.
那里	是	可口的	昆虫	那里	.

那里有美味的昆虫。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] [best] .

But	for	all	that	we	love	the	north	country	best	.
但	为了	全部	那	我们	爱	这	北	国家	最好的	.

但即便如此，我们最爱的还是北部地区。

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['mʌðə(r)] ['neɪtʃə(r)] ['wɪspəd] [tuː; tə] [juː 'es] .

"	By	and	bye	Mother	Nature	whispered	to	us	.
"	经过	和	再见	母亲	自然	低声说道	到	我们	.

“渐渐地，大自然母亲低声对我们说。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nest] - ['bɪldɪŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːθlənd] .

She	said	that	it	was	nest	-	building	time	in	the	northland	.
她	说	那	它	曾是	巢	-	建筑	时间	在	这	北地	.

她说，北方地区现在是筑巢的季节。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['twɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wen] [ðɪs] [njuːz] [keɪm] .

Such	a	twittering	and	fluttering	there	was	when	this	news	came	.
这样的	一个	推特	和	飘动	那里	曾是	什么时候	这	消息	来了	.

这条消息传来时，引起了一阵一阵的议论和骚动。

" [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [nɔːθ] .

"	That	very	afternoon	we	started	north	.
"	那	非常	下午	我们	开始	北	.

当天下午我们就启程北上。

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [fluː] .

Day	after	day	we	flew	.
天	后	天	我们	飞翔	.

我们日复一日地飞行。

[wiː; wi] [met] ['ʌðə(r)] [greɪt] [flɒks] [æz; əz] [wiː; wi] ['trævld] , [huː] [dʒɔɪnd] [juː 'es] .

We	met	other	great	flocks	as	we	travelled	,	who	joined	us	.
我们	遇见	其他	伟大的	羊群	作为	我们	旅行	,	WHO	加入	我们	.

我们在旅途中遇到了其他一些庞大的羊群，它们加入了我们。

" [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [wiː; wi] [fluː] ['nɔːθwəd] .

"	Day	after	day	we	flew	northward	.
"	天	后	天	我们	飞翔	向北	.

我们日复一日地向北飞行。

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [kɔːt] ['aʊə(r)] [fuːd] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

We	did	not	stop	to	eat	,	but	caught	our	food	on	the	wing	.
我们	做过	不是	停止	到	吃	,	但	捕捉	我们的	食物	在	这	翼	.

我们没有停下来吃饭，而是捕食飞鸟。

" [naʊ] [wiː; wi] [lˈʌntʃt] [ɒn] [mɔːθs] [ænd; ənd] [flaɪz] .

"	Now	we	lunched	on	moths	and	flies	.
"	现在	我们	午餐	在	蛾子	和	苍蝇	.

“现在我们以飞蛾和苍蝇为午餐。”

[əˈgen] [wiː; wi] [daɪnd] [ɒn] [ˈgræsˌhɔpəz] .

Again	we	dined	on	grasshoppers	.
再次	我们	用餐	在	蚱蜢	.

我们又吃了蚱蜢。

[ˈeni] [ˈɪnsekt] [ˈfuːlɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [trʌst] [ɪtˈself] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [pɑːst] [sɜːvd]

Any	insect	foolish	enough	to	trust	itself	in	the	air	at	the	time	we	passed	served
任何	昆虫	愚蠢	足够的	到	相信	本身	在	这	空气	在	这	时间	我们	通过了	服务

[æz; əz] [fuːd] .

as	food	.
作为	食物	.

在我们经过的时候，任何愚蠢到敢于在空中飞行的昆虫都成了我们的食物。

" [wiː; wi] [əˈraɪvd] [hɪə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈgəʊ] .

"	We	arrived	here	only	a	few	days	ago	.
"	我们	到达的	这里	仅有的	一个	很少	天	前	.

我们几天前才到这里。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [jet] [ˈveri] [wɔːm] ,

It	is	not	yet	very	warm	,
它	是	不是	然而	非常	温暖的	,

天气还不太暖和。

[bʌt; bət][hɪə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] [ɒn][ðə; ði] [ˈsʌni] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈkʌmftəb(ə)l]

but	here	under	the	eaves	on	the	sunny	side	of	the	barn	it	is	quite	comfortable
但	这里	在下面	这	檐	在	这	阳光明媚	边	的	这	谷仓	它	是	相当	舒服的

.

:
.

但是，在谷仓向阳面的屋檐下，这里非常舒适。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈbɪzi] [wɪð] [ðɪs] [nest] - [ˈbɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ˈset(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] .

"	We	are	so	busy	with	this	nest	-	building	and	settling	for	the	summer	.
"	我们	是	所以	忙碌的	和	这	巢	-	建筑	和	安顿	为了	这	夏天	.

“我们忙着筑巢，为夏天做准备。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [ˈswɔləuz] [duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv] [əˈləʊn] .

You	see	we	swallows	do	not	live	alone	.
你	看	我们	燕子	做	不是	居住	独自的	.

你看，我们燕子并不是独居的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [flˈɒks] [ɒv; əv][juː ˈes] [təˈgeðə(r)] .

There	are	always	flocks	of	us	together	.
那里	是	总是	羊群	的	我们	一起	.

我们总是成群结队地聚在一起。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈləʊnli] [ɪf] [wiː; wi][lɪvd; ˈlaɪvd][ˈəʊnli][ɪn] [peəz] .

"	We	should	be	lonely	if	we	lived	only	in	pairs	.
"	我们	应该	是	孤独	如果	我们	居住地	仅有的	在	对	.

如果我们总是成双成对地生活，我们会感到孤独。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [nests] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [iːvz]

That	is	the	reason	that	we	build	a	whole	little	village	of	nests	under	your	eaves
那	是	这	原因	那	我们	建造	一个	所有的	小的	村庄	的	巢穴	在下面	你的	檐

. "

:	"
.	"

这就是我们在你家屋檐下建造一个小小的鸟巢村的原因。”

" [juː; jʊ] [bɪld] ['veri] [kwɪə(r)] [nests] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	You	build	very	queer	nests	,	"	said	Phyllis	.
"	你	建造	非常	酷儿	巢穴	,	"	说	菲利斯	.

“你筑的巢穴非常奇特，”菲利斯说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [laɪk] [ðə; ði] ['rɑːbɪnz] [nɔː(r)] [ðə; ði] ['tʃɪkəˌdiːz] [nests] . "

"	They	are	neither	like	the	robin's	nor	the	chickadee's	nests	.	"
"	他们	是	两者都不	喜欢	这	罗宾的	也不	这	山雀的	巢穴	.	"

“它们既不像知更鸟的巢，也不像山雀的巢。”

" [nəʊ] , [ɪn'diːd] , [nəʊ] ['rɒbɪn] [ɔː(r)] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [kʊd; kəd] [bɪld] [sʌtʃ] [nests] [æz; əz] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

"	No	,	indeed	,	no	robin	or	chickadee	could	build	such	nests	as	the	swallow	.
"	不	,	的确	,	不	罗宾	或者	山雀	可以	建造	这样的	巢穴	作为	这	吞	.

“不，的确，没有知更鸟或山雀能筑出像燕子那样的巢。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [sɒft] [mʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['brʊksaɪd] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['kæri]

You	see	we	make	the	soft	mud	from	the	brookside	into	little	balls	and	carry
你	看	我们	制作	这	柔软的	泥	从	这	布鲁克赛德	进入	小的	球	和	携带

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊə(r)] [bɪls] .

it	in	our	bills	.
它	在	我们的	账单	.

你看，我们把溪边的软泥捏成小球，夹在钞票里带走。

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [mɪks] [strɔːz] [ænd; ənd] [græs] .

With	it	we	mix	straws	and	grasses	.
和	它	我们	混合	吸管	和	草	.

我们用它混合稻草和干草。

[ðɪs] [həʊldz] [ðə; ði] [kleɪ] [tə'geðə(r)] .

This	holds	the	clay	together	.
这	持有	这	黏土	一起	.

这样就能把黏土固定在一起。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [kleɪ] [wɔːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [wiː; wi] [laɪn] [ðə; ði] [nest] [wɪð] [sɒft] [græs] [ænd; ənd]

When	the	outer	clay	wall	is	finished	we	line	the	nest	with	soft	grasses	and
什么时候	这	外	黏土	墙	是	完成的	我们	线	这	巢	和	柔软的	草	和

['feðər] . "

feathers	.	"
羽毛	.	"

外层黏土墙砌好后，我们在巢穴里铺上柔软的草和羽毛。

" - [nəʊ] ['rɒbɪn] [ɔː(r)] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [kʊd; kəd] [bɪld] [sʌtʃ] [nests] [æz; əz] [ðə; ði] ['swɒləʊ] - "

"	-	No	robin	or	chickadee	could	build	such	nests	as	the	swallow	-	"
"	-	不	罗宾	或者	山雀	可以	建造	这样的	巢穴	作为	这	吞	-	"

“没有哪只知更鸟或山雀能筑出像燕子那样漂亮的巢。”

" [aɪ] ['nəʊtɪs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɪkɪn] ['feðər] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] .

"	I	notice	there	are	a	great	many	chicken	feathers	in	the	barnyard	.
"	我	注意	那里	是	一个	伟大的	许多	鸡	羽毛	在	这	农场	.

我注意到鸡舍里有很多鸡毛。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪn] [maɪ] [nest] [wɪð] [ðə; ði] [s'ɒftəst] , [fl'ʌfɪəst] ['feðər] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðeə(r)] .

I	shall	line	my	nest	with	the	softest	,	fluffiest	feathers	that	I	can	find	there	.
我	将	线	我的	巢	和	这	最柔软	,	最蓬松的	羽毛	那	我	能	寻找	那里	.

我将用我能找到的最柔软、最蓬松的羽毛来铺垫我的巢穴。

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [meit] [wɪl] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪə(r)] [kleɪ] [nest] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv]

"	By	and	bye	my	little	mate	will	sit	in	the	dear	clay	nest	and	over	four	or	five
"	经过	和	再见	我的	小的	伴侣	将要	坐	在	这	亲爱的	黏土	巢	和	超过	四	或者	五

[ɔː(r)] ['pɒsəbli] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [egz] . "

or	possibly	six	little	eggs	.	"
或者	可能	六	小的	鸡蛋	.	"

“不久之后，我的小伙伴就会坐在那亲爱的泥土巢里，孵出四五枚，或许六枚小蛋。”

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] , " [saɪd] ['fɪlɪs] .
" I shall never be able to see them , " sighed Phyllis .
" 我 将 绝不 是 有能力的 到 看 他们 , " 叹了口气 菲利斯 .

“我永远也见不到他们了，”菲利斯叹了口气。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ʌp][səʊ] [haɪ] .
" They are up so high .
" 他们 是 向上 所以 高的 .

它们飞得很高。

[tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] . "
Tell me about them . "
告诉 我 关于 他们 . "

跟我说说他们吧。

" [əʊ] , [maɪ] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .
" Oh , my eggs are beautiful , " said the swallow .
" 哦 , 我的 鸡蛋 是 美丽的 , " 说 这 吞 .

“哦，我的蛋真漂亮，”燕子说。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rəʊz] [tɪnt] .
" They are white with just a little rose tint .
" 他们 是 白色的 和 只是 一个 小的 玫瑰 着色 .

“它们是白色的，略带玫瑰色。”

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['spɒtɪd] [wɪð] [faɪn] [dɑ:ts][ɒv; əv] [braʊn] [ænd; ənd]['pɜ:p(ə)l] ,
They are spotted with fine dots of brown and purple ,
他们 是 斑 和 美好的 点 的 棕色的 和 紫色的 ,

它们身上布满了棕色和紫色的细小斑点。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] [θri:] - ['kwɔ:təz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] .
and are about three - quarters of an inch long .
和 是 关于 三 - 四分之一 的 一个 英寸 长的 .

长度约为四分之三英寸。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [θri:] [bru:d] [ɒv; əv] ['bɜ:dlɪŋ] [ðɪs] ['sʌmə(r)] .
" We shall probably have three broods of birdlings this summer .
" 我们 将 大概 有 三 幼崽 的 雏鸟 这 夏天 .

“今年夏天我们可能会迎来三窝雏鸟。”

[wɒt] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['hæpi] [taɪm] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] !
What a happy , happy time we shall have !
什么 一个 快乐的 , 快乐的 时间 我们 将 有 !

我们将度过一段多么快乐的时光啊！

" [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['swɒləʊ] [wɒz; wəz] [dɑ:tɪŋ] [ænd; ənd] ['wi:lɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:klɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪlɪs]
" All this time the swallow was darting and wheeling and circling about Phyllis
" 全部 这 时间 这 吞 曾是 飞镖 和 惠灵 和 盘旋 关于 菲利斯
[ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['greɪsf(ə)l] ['mænə(r)] .
in a most graceful manner .
在 一个 最多 优美 方式 .

“这段时间里，燕子以非常优雅的姿态在菲利斯周围盘旋、飞翔、盘旋。

" [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['nevə(r)] [stɪl] ? " [ɑ:skt] ['fɪlɪs] , [æt; ət][lɑ:st] .
" Are you never still ? " asked Phyllis , at last .
" 是 你 绝不 仍然 ? " 问 菲利斯 , 在 最后的 .

“你就不能安静一会儿吗？”菲利斯最后问道。

" [aɪ][du:; də] [nɒt] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ]['i:v(ə)n] [stɒp] [tu:; tə] [i:t] . "
" I do not believe you even stop to eat . "
" 我 做 不是 相信 你 甚至 停止 到 吃 . "

“我不相信你连吃饭都不停下来。”

" [ai][duː; də][nɒt] , " [sed] [ðə; ði] ['swɒləʊ] , [dɑːtɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][bɪg] [bluː] [flai] .

"	I	do	not	,	"	said	the	swallow	,	darting	after	a	big	blue	fly	.
"	我	做	不是	,	"	说	这	吞	,	飞镖	后	一个	大的	蓝色的	飞	.

“我没有，”燕子说着，飞快地追赶着一只大蓝苍蝇。

" [ai] [iːt] [ɒn][ðə; ði][flai] .

"	I	eat	on	the	fly	.
"	我	吃	在	这	飞	.

我边走边吃。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɪglɪŋ] ['twɪtə(r)] .

"	And	then	he	burst	into	a	giggling	twitter	.
"	和	然后	他	爆裂	进入	一个	咯咯笑	叽叽喳喳	.

然后他突然咯咯地笑了起来。

" [ai] [kætʃ] ['nɪəli] [ɔːl][maɪ] [fuːd] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .

"	I	catch	nearly	all	my	food	on	the	wing	.
"	我	抓住	几乎	全部	我的	食物	在	这	翼	.

“我几乎所有的食物都是在空中捕获的。”

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [kəm'pleɪn] — [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][ɒv; əv][ðə; ði]['rɒbɪn] — [ɒv; əv]['aʊə(r)] [di'strɔi]

No	one	can	complain	—	as	they	do	of	the	robin	—	of	our	destroying
不	一	能	抱怨	—	作为	他们	做	的	这	罗宾	—	的	我们的	摧毁

[fruːt] .

fruit	.
水果	.

没有人会像抱怨知更鸟那样抱怨我们毁坏水果。

" [wiː; wi][duː; də][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fruːt] [æt; ət][ɔːl] .

"	We	do	not	care	for	fruit	at	all	.
"	我们	做	不是	关心	为了	水果	在	全部	.

我们一点也不喜欢水果。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][naɪs][fæt][flaɪz][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['tʃeriz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ! "

I	would	rather	have	a	dozen	nice	fat	flies	than	all	the	cherries	in	the	world	!	"
我	会	相当	有	一个	打	好的	胖的	苍蝇	比	全部	这	樱桃	在	这	世界	!	"

我宁愿要一打肥美的苍蝇，也不要全世界所有的樱桃！

" [wel] , " [lɑːft] ['fɪlɪs] ,

"	Well	,	"	laughed	Phyllis	,
"	出色地	,	"	笑了	菲利斯	,

“嗯，”菲利斯笑着说。

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][raɪp] ['tʃeriz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ! "

"	I'd	rather	have	a	dozen	ripe	cherries	than	all	the	flies	in	the	world	!	"
"	ID	相当	有	一个	打	成熟	樱桃	比	全部	这	苍蝇	在	这	世界	!	"

“我宁愿要一打熟透的樱桃，也不要全世界所有的苍蝇！”

" [teɪsts] ['dɪfə(r)] , " ['twitə] [ðə; ði] ['swɒləʊ] .

"	Tastes	differ	,	"	twittered	the	swallow	.
"	口味	不同	,	"	推特	这	吞	.

“口味各异，”燕子叽叽喳喳地说。

[ðə; ði] ['swɔləuz]

THE	SWALLOWS
这	燕子

燕子

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [sʌm; səm] ['eskɪməʊ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wet] [kleɪ] [baɪ] [ðə; ði]

Once	**upon**	**a**	**time**	**some**	**Eskimo**	**children**	**were**	**playing**	**in**	**the**	**wet**	**clay**	**by**	**the**
一次	之上	一个	时间	一些	爱斯基摩人	孩子们	是	玩耍	在	这	湿的	黏土	经过	这

['siːʃɔː(r)] .

seashore	**.**
海滨	.

从前，一些爱斯基摩儿童在海边的湿黏土上玩耍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['taɪni] [tɔɪ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kleɪ] .

They	**were**	**making**	**tiny**	**toy**	**houses**	**of**	**the**	**clay**	**.**
他们	是	制作	微小的	玩具	房屋	的	这	黏土	.

他们用黏土制作微型玩具屋。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

These	**houses**	**they**	**fastened**	**high**	**on**	**the**	**face**	**of**	**the**	**cliff**	**.**
这些	房屋	他们	系紧	高的	在	这	脸	的	这	悬崖	.

他们把这些房子建在了悬崖峭壁的高处。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tʃætə] [ænd; ənd] [lɑːft] .

The	**children**	**chattered**	**and**	**laughed**	**.**
这	孩子们	喋喋不休	和	笑了	.

孩子们叽叽喳喳，笑个不停。

[ðeɪ] [ræn] ['geɪli] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ɪn] [ðeə(r)] ['hæpi] [pleɪ] .

They	**ran**	**gaily**	**to**	**and**	**fro**	**in**	**their**	**happy**	**play**	**.**
他们	跑	兴高采烈地	到	和	弗	在	他们的	快乐的	玩	.

他们欢快地跑来跑去，玩得不亦乐乎。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɜːd] [ðeə(r)] ['meri] ['vɔɪsɪz] .

The	**people**	**of**	**the**	**village**	**heard**	**their**	**merry**	**voices**	**.**
这	人们	的	这	村庄	听到	他们的	欢乐	声音	.

村里人都听到了他们欢快的笑声。

[ðeə(r)] ['bɪzi] ['mʌðə(r)] [pɔːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [bəʊn] ['niːd(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

Their	**busy**	**mother**	**paused**	**with**	**her**	**long**	**bone**	**needle**	**between**	**her**	**fingers**	**.**
他们的	忙碌的	母亲	暂停	和	她	长的	骨	针	之间	她	手指	.

忙碌的母亲停了下来，手指间夹着一根长长的骨针。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

She	**looked**	**up**	**and**	**smiled**	**at**	**her**	**little**	**ones**	**.**
她	看起来	向上	和	微笑	在	她	小的	一个	.

她抬起头，对着孩子们微笑。

" [haʊ] ['hæpi] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] !

"	**How**	**happy**	**my**	**children**	**are**	**to**	**-**	**day**	**!**
"	如何	快乐的	我的	孩子们	是	到	-	天	!

“我的孩子们今天多么开心啊！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hʌmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tjuːn] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	**she**	**said**	**,**	**and**	**she**	**hummed**	**a**	**little**	**tune**	**to**	**herself**	**.**
"	她	说	,	和	她	哼唱	一个	小的	调	到	她自己	.

“她说着，哼起了小曲。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [waɪz] ['tʃɪldrən] ! " [sed] [ə; eɪ] ['neɪbə(r)] .

"	**They**	**are**	**very**	**wise**	**children**	**!**	**"**	**said**	**a**	**neighbour**	**.**
"	他们	是	非常	明智的	孩子们	!	"	说	一个	邻居	.

“他们真是非常聪明的孩子！”一位邻居说道。

" [ðeɪ] [seɪ] [səʊ] ['meni] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] .

"	**They**	**say**	**so**	**many**	**wonderful**	**things**	**.**
"	他们	说	所以	许多	精彩的	事物	.

他们说了许多美好的话。

[ɪn'di:d] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [nəʊ] [mɔ:(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæn; ðən]['i:v(ə)n][ðə; ði] [waɪz] [men]

Indeed	**,**	**they**	**seem**	**to**	**know**	**more**	**of**	**some**	**things**	**than**	**even**	**the**	**wise**	**men**
的确	,	他们	似乎	到	知道	更多的	的	一些	事物	比	甚至	这	明智的	男人

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ！ "

of	**the**	**village**	**!**	**"**
的	这	村庄	！	"

事实上，他们似乎比村里的智者们知道得还多！

" [jes] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] ['wʌndəf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

"	**Yes**	**,**	**they**	**are**	**quite**	**wonderful**	**,**	**"**	**said**	**the**	**mother**	**.**
"	是的	,	他们	是	相当	精彩的	,	"	说	这	母亲	.

“是的，它们非常棒，”母亲说。

" [ai] ['sʌmtaɪmz] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðeə(r)] ['tʃætə(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðeə(r)]['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] ,

"	**I**	**sometimes**	**listen**	**to**	**their**	**chatter**	**and**	**watch**	**their**	**nimble**	**little**	**fingers**	**,**
"	我	有时	听	到	他们的	喋喋不休	和	手表	他们的	灵活	小的	手指	,

“我有时会听听他们的叽叽喳喳，看看他们灵巧的小手指，

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [hu:] [tɔ:t] [ðem; ðəm][ɔ:l] [ðeɪ] [nəʊ] . "

and	**I**	**wonder**	**who**	**taught**	**them**	**all**	**they**	**know**	**.**	**"**
和	我	想知道	WHO	教授	他们	全部	他们	知道	.	"

我想知道是谁教会了他们所有这些知识。

" [əʊ] , " [sed] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] , " [ðeɪ] [du:; də] [nɒt] [si:m] [səʊ] [ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

"	**Oh**	**,**	**"**	**said**	**another**	**woman**	**,**	**"**	**they**	**do**	**not**	**seem**	**so**	**extraordinary**	**to**	**me**	**.**
"	哦	,	"	说	其他	女士	,	"	他们	做	不是	似乎	所以	非凡的	到	我	.

“哦，”另一位女士说，“在我看来，它们并不那么特别。”

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [lʊk] [tu:; tə][ˌem 'i:] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [bɜ:dz] , ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] [dɑ:k] [dresɪz] . "

In	**fact**	**,**	**they**	**look**	**to**	**me**	**like**	**little**	**birds**	**,**	**flitting**	**about**	**in**	**their**	**dark**	**dresses**	**.**	**"**
在	事实	,	他们	看	到	我	喜欢	小的	鸟类	,	飞掠	关于	在	他们的	黑暗的	连衣裙	.	"

事实上，在我看来，她们就像一群穿着深色裙子的小鸟，翩翩飞舞。

" [ðeɪ] [du:; də] [lʊk] [laɪk] [bɜ:dz] ！ " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	**They**	**do**	**look**	**like**	**birds**	**!**	**"**	**said**	**the**	**mother**	**,**	**gazing**	**at**	**the**	**children**	**.**
"	他们	做	看	喜欢	鸟类	！	"	说	这	母亲	,	凝视	在	这	孩子们	.

“他们看起来真像鸟！”母亲一边说着，一边凝视着孩子们。

" [ai][du:; də] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][bɜ:dz] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] .

"	**I**	**do**	**believe**	**they**	**are**	**birds**	**,**	**"**	**said**	**the**	**neighbour**	**.**
"	我	做	相信	他们	是	鸟类	,	"	说	这	邻居	.

“我相信它们是鸟，”邻居说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɑ:(r); ə(r)][maɪ] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [ɪn]

"	**But**	**the**	**voices**	**are**	**my**	**children's**	**voices**	**,**	**"**	**said**	**the**	**mother**	**,**	**looking**	**again**	**in**
"	但	这	声音	是	我的	孩子们的	声音	,	"	说	这	母亲	,	寻找	再次	在

['wʌndə(r)] .

wonder	**.**
想知道	.

“但这些声音是我孩子的声音，”母亲说着，再次惊奇地看着他们。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪl] ['bɪldɪŋ] ['taɪnɪ] [kleɪ] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [klɪfs] ！ " [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

"	**And**	**they**	**are**	**still**	**building**	**tiny**	**clay**	**houses**	**on**	**the**	**cliffs**	**!**	**"**	**said**	**the**	**other**
"	和	他们	是	仍然	建筑	微小的	黏土	房屋	在	这	悬崖	！	"	说	这	其他

['wʊmən] .

woman	**.**
女士	.

“他们还在悬崖上建造小小的粘土房子呢！”另一个女人说道。

" [bʌt; bət] [ðəʊz] [tɔɪ] [kleɪ] ['haʊzɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [bɜ:dz] - [nests] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] ,

"	**But**	**those**	**toy**	**clay**	**houses**	**are**	**birds**	**'**	**nests**	**,**	**"**	**said**	**the**	**neighbour**	**,**
"	但	那些	玩具	黏土	房屋	是	鸟类	-	巢穴	,	"	说	这	邻居	,

“但是那些黏土玩具房子其实是鸟窝，”邻居说。

" [ænd; ənd] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [dɑːtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['tʃɪldrən] .

"	and	those	little	figures	darting	back	and	forth	are	no	longer	children	.
"	和	那些	小的	数据	飞镖	后退	和	前进	是	不	更长	孩子们	.

“那些来回穿梭的小身影已经不再是孩子了。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [bɝdz] ! "

They	have	changed	to	birds	!	"
他们	有	已更改	到	鸟类	!	"

它们变成鸟了!

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['pɪərɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

"	Yes	,	"	said	the	mother	,	peering	from	under	her	hand	.
"	是的	,	"	说	这	母亲	,	窥视	从	在下面	她	手	.

“是的,”母亲说着，从手下探出头来。

" [jes] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [bɝdz] ['bɪldɪŋ] [ðeə(r)] ['fʌni] [kleɪ] [nests] [ɒn][ðə; ði] [klɪfs] ['jɒndə(r)] .

"	Yes	,	those	are	birds	building	their	funny	clay	nests	on	the	cliffs	yonder	.
"	是的	,	那些	是	鸟类	建筑	他们的	有趣的	黏土	巢穴	在	这	悬崖	远处	.

“是的，那些是鸟儿在远处的悬崖上建造它们滑稽的粘土巢穴。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [bɝdz] [hæv; həv][ðə; ði] ['hæpi] ['twɪtərɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .

"	But	the	birds	have	the	happy	twittering	voices	of	my	children	.
"	但	这	鸟类	有	这	快乐的	推特	声音	的	我的	孩子们	.

但是这些鸟儿却发出像我孩子一样快乐的啁啾声。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] .

You	were	right	.
你	是	正确的	.

你是对的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['tʃɪldrən] !

They	were	wonderful	children	!
他们	是	精彩的	孩子们	!

他们真是很棒的孩子!

" [ɑː] , [wel] , [maɪ]['əʊnli] [wɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)][juː 'es] .

"	Ah	,	well	,	my	only	wish	is	that	they	may	remain	near	us	.
"	啊	,	出色地	,	我的	仅有的	希望	是	那	他们	可能	保持	靠近	我们	.

“唉，我唯一的愿望就是他们能留在我们身边。”

[ðeɪ] [wɪl] [tʃɪə(r)] [juː 'es][ænd; ənd] [kiːp] [juː 'es][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ləʊnli] ! "

They	will	cheer	us	and	keep	us	from	becoming	lonely	!	"
他们	将要	欢呼	我们	和	保持	我们	从	成为	孤独	!	"

他们会给我们带来欢乐，让我们不再感到孤独!

" ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['riːznəbl] [wɪʃ] — [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , " [sed]

"	Surely	that	is	a	reasonable	wish	—	since	they	are	your	own	little	ones	,	"	said
"	一定	那	是	一个	合理的	希望	—	自从	他们	是	你的	自己的	小的	一个	,	"	说

[ðə; ði] ['neɪbə(r)] .

the	neighbour	.
这	邻居	.

“这当然是一个合理的愿望——毕竟他们是你自己的孩子,”邻居说。

" [aɪ] , [tuː] , [həʊp] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɝdz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [nɪə(r)]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] !

"	I	,	too	,	hope	that	the	little	birds	will	remain	near	our	village	!
"	我	,	也	,	希望	那	这	小的	鸟类	将要	保持	靠近	我们的	村庄	!

“我也希望这些小鸟能留在我们村庄附近！”

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['mʌðərz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] .

"	And	indeed	the	mother's	wish	was	granted	.
"	和	的确	这	母亲的	希望	曾是	的确	.

“母亲的愿望果然实现了。”

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['swɔləuz] [du:; də][nɒt][fɪə(r)][mæn] .

Even	**to**	**this**	**day**	**the**	**little**	**swallows**	**do**	**not**	**fear**	**man**	**.**
甚至	到	这	天	这	小的	燕子	做	不是	害怕	男人	.

时至今日，小燕子依然不怕人。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [stɪl] [tʃu:z] [tu:; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [nɪə(r)][ðə; ði][kæmps][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

In	**fact**	**,**	**they**	**still**	**choose**	**to**	**build**	**their**	**nests**	**near**	**the**	**camps**	**of**	**the**	**people**	**.**
在	事实	,	他们	仍然	选择	到	建造	他们的	巢穴	靠近	这	营地	的	这	人们	.

事实上，它们仍然选择在人们的营地附近筑巢。

[ðeɪ] [stɪl] [fɪks] [ðeə(r)]['taɪni] [tɔɪ] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [si:] [klɪfs] .

They	**still**	**fix**	**their**	**tiny**	**toy**	**houses**	**on**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**sea**	**cliffs**	**.**
他们	仍然	使固定	他们的	微小的	玩具	房屋	在	这	面孔	的	这	海	悬崖	.

他们仍然把他们的小玩具屋固定在海边悬崖的峭壁上。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑ:n] ['swɒləʊ]

ALL	**ABOUT**	**THE**	**BARN**	**SWALLOW**
全部	关于	这	谷仓	吞

关于谷仓燕子的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:(r); fə(r)] [fi:ld] ['lesnz]

SUGGESTIONS	**FOR**	**FIELD**	**LESSONS**
建议	为了	场地	课程

实地教学建议

['kɒmz] [nɔ:θ] [ə'baʊt] [fɜ:st] [ɔ:(r)] ['sekənd] [wi:k] [ɪn]['eɪprəl] .

Comes	**north**	**about**	**first**	**or**	**second**	**week**	**in**	**April**	**.**
来	北	关于	第一的	或者	第二	星期	在	四月	.

大约在四月的第一周或第二周向北迁徙。

[rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [leɪt] [sep'tembə(r)][ɔ:(r)][ɒk'təʊbə(r)] — [bɪldz] [ænd; ənd] ['trævlz] [ɪn] [fl'ɒks] [ɔ:(r)] ['kʌmpəniz]

Remains	**until**	**late**	**September**	**or**	**October**	**—**	**builds**	**and**	**travels**	**in**	**flocks**	**or**	**companies**
遗迹	直到	晚的	九月	或者	十月	—	建造	和	旅行	在	羊群	或者	公司

— [w'ɪntəz] [ɪn] [saʊθ] [ɔ:(r)] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

—	**winters**	**in**	**South**	**or**	**Central**	**America**	**.**
—	冬天	在	南	或者	中央	美国	.

一直停留到九月下旬或十月——成群结队地筑巢和迁徙——在南美洲或中美洲过冬。

[sɒŋ] — [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['twɪtə(r)] .

Song	**—**	**a**	**constant**	**twitter**	**.**
歌曲	—	一个	持续的	叽叽喳喳	.

Song——持续不断的推特。

[hed] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [pɑ:ts] [ɪk'sept] ['fɔ:hed; 'fɒrɪd] [sti:l] [blu:] — [teɪl] ['feðər] [mɑ:kt] [wɪð] [waɪt] —

Head	**and**	**upper**	**parts**	**except**	**forehead**	**steel**	**blue**	**—**	**tail**	**feathers**	**marked**	**with**	**white**	**—**
头	和	上	部分	除了	前额	钢	蓝色的	—	尾巴	羽毛	标记	和	白色的	—

['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [θrəʊt] [klɪə(r)] ['tʃesnʌt] ['kʌlə(r)] — [tʃest] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['bɒdi] ['peɪlə(r)] ['tʃesnʌt]

forehead	**and**	**throat**	**clear**	**chestnut**	**colour**	**—**	**chest**	**and**	**lower**	**body**	**paler**	**chestnut**
前额	和	喉	清除	板栗	颜色	—	胸部	和	降低	身体	肤色较浅	板栗

.

:

.

头部和上部（除额头外）呈钢蓝色——尾羽有白色斑纹——额头和喉部呈浅栗色——胸部和下半身呈较浅的栗色。

[fu:d] — ['tʃi:fli] ['ɪnsekts] [kɔ:t] [waɪl] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋ] .

Food	**—**	**chiefly**	**insects**	**caught**	**while**	**on**	**the**	**wing**	**.**
食物	—	主要	昆虫	捕捉	尽管	在	这	翼	.

食物——主要是飞行中捕获的昆虫。

[nest] — [bɪlt] ['tʃiːfli] [ɒv; əv] [mʌd] — [tʃuːz] ['ʌndə(r)] [iːvz] [ɔː(r)] ['kævlaɪk] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪldɪŋ]

Nest	—	built	chiefly	of	mud	—	chooses	under	eaves	or	cavelike	places	for	building
巢	—	建造	主要	的	泥	—	选择	在下面	檐	或者	洞穴状	地方	为了	建筑

— [mʌd] [mɪkst] [wɪð] [græs] [ænd; ənd] ([wʌn] [ɔː'θɒrəti] ['ɔːlsəʊ] [ə'sɜːts]) [ə; eɪ] ['stɪki] [sə'laɪvə]

—	mud	mixed	with	grasses	and	(	one	authority	also	asserts	)	a	sticky	saliva
—	泥	混合	和	草	和	(	一	权威	还	断言	)	一个	黏	唾液

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['bɜːrdz] [maʊθ] .

from	the	bird's	mouth	.
从	这	鸟类	嘴	.

鸟巢主要由泥土构成，鸟儿选择在屋檐下或洞穴般的地方筑巢，巢穴由泥土、草和（一位权威人士还断言）鸟嘴里的粘稠唾液混合而成。

[egz] — [waɪt] , ['tɪntɪd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [rəʊz] ,

Eggs	—	white	,	tinted	a	delicate	rose	,
鸡蛋	—	白色的	,	有色	一个	精美的	玫瑰	,

鸡蛋——白色，泛着淡淡的玫瑰色，

[ænd; ənd] ['spekld] ['faɪnli] [wɪð] [braʊn] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] . — [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [bruːd] [ɪn][ə; eɪ] ['siːz(ə)n]

and	speckled	finely	with	brown	and	purple	.	—	Two	or	three	broods	in	a	season
和	斑驳的	精细地	和	棕色的	和	紫色的	.	—	二	或者	三	幼崽	在	一个	季节

.

:

.

并有细密的棕色和紫色斑点。——一季可繁殖两到三代。

[ðə; ðɪ] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['reɪv(ə)n]

THE	HAWK	AND	THE	RAVEN
这	鹰	和	这	乌鸦

鹰与渡鸦

[ðə; ðɪ] [hɔːk]

The	Hawk
这	鹰

鹰

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɑːnjɑːd] [fens]

FROM	THE	BARNYARD	FENCE
从	这	农场	栅栏

来自谷仓的篱笆

[hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ][əʊld][hen] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɒtʃfl] ['mʌðə(r)] [ʃiː; ʃɪ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn]

Had	not	the	old	hen	been	such	a	watchful	mother	she	would	never	have	been
有	不是	这	老的	母鸡	到过	这样的	一个	警惕	母亲	她	会	绝不	有	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ,

able	to	care	for	such	a	big	,
有能力的	到	关心	为了	这样的	一个	大的	,

如果这只老母鸡不是那么尽职尽责，她根本不可能照顾好这么大的一个孩子。

['flʌfi] ['fæməli] .

fluffy	family	.
蓬松的	家庭	.

毛茸茸的一家人。

[hæd; həd][nɒt] ['fɪlɪs] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪd] - [ə'weɪk] ['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

Had	not	Phyllis	been	such	a	wide	-	awake	little	girl	,
有	不是	菲利斯	到过	这样的	一个	宽的	-	醒	小的	女孩	,

如果菲利斯不是那么机灵的话，

[ʃiː; ʃɪ] [wʊd] [hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ænd; ənd] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

she	would	have	never	heard	and	seen	all	that	I	am	about	to	tell	you	.
她	会	有	绝不	听到	和	已见	全部	那	我	是	关于	到	告诉	你	.

她永远不会听到、看到我接下来要告诉你的一切。

['mʌðə(r)] ['spek(ə)l] [wɒz; wəz] ['skrætʃɪŋ] ['peɪʃntli] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] .

Mother	**Speckle**	**was**	**scratching**	**patiently**	**in**	**the**	**barnyard**	**.**
母亲	斑点	曾是	抓挠	耐心	在	这	农场	.

斑点母鸡在鸡舍里耐心地挠着痒。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ten] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ræn]['waɪldli]

Now	**and**	**again**	**she**	**gave**	**a**	**loud**	**call**	**and**	**her**	**ten**	**little**	**ones**	**ran**	**wildly**
现在	和	再次	她	给予	一个	大声	称呼	和	她	十	小的	一个	跑	疯狂地

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʌg] [ɔː(r)] [wɜːm] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	**the**	**bug**	**or**	**worm**	**which**	**their**	**mother**	**had**	**found**	**for**	**them**	**.**
为了	这	漏洞	或者	蠕虫	哪个	他们的	母亲	有	成立	为了	他们	.

她时不时发出响亮的叫声，她的十个孩子便疯狂地奔向妈妈为他们找到的虫子或蚯蚓。

['fɪlɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːnjɑːd] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)]

Phyllis	**was**	**just**	**coming**	**into**	**the**	**barnyard**	**with**	**a**	**cup**	**of**	**meal**	**for**	**Mother**
菲利斯	曾是	只是	未来	进入	这	农场	和	一个	杯子	的	一顿饭	为了	母亲

- ['fæməli] ,

Speckle's	**family**	**,**
-	家庭	,

菲利斯正端着一碗饭走进谷仓，准备给斯佩克尔太太一家人吃。

[wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [hen] ['stɑːtld] [hɜː(r); hə(r)] .

when	**a**	**strange**	**cry**	**from**	**the**	**old**	**hen**	**startled**	**her**	**.**
什么时候	一个	奇怪的	哭	从	这	老的	母鸡	惊慌	她	.

这时，老母鸡一声奇怪的叫声吓了她一跳。

['fɪlɪs] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] ['evri] [tʃɪk] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ɪts] ['lɪt(ə)l] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri]

Phyllis	**looked**	**and**	**saw**	**every**	**chick**	**running**	**as**	**fast**	**as**	**its**	**little**	**legs**	**could**	**carry**
菲利斯	看起来	和	锯	每一个	小鸡	跑步	作为	快速地	作为	它是	小的	腿	可以	携带

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hɒvərɪŋ] ['mʌðə(r)] [wɪŋz] .

it	**to**	**the**	**hovering**	**mother**	**wings**	**.**
它	到	这	悬停	母亲	翅膀	.

菲利斯环顾四周，看到每一只小鸡都拼命地用它们的小腿奔向盘旋在空中的母鸡的翅膀。

[suːn] ['evri] ['tʃɪkɪn] ['beɪbi][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['mʌðə(r)]

Soon	**every**	**chicken**	**baby**	**was**	**hidden**	**from**	**sight**	**and**	**the**	**chicken**	**mother**
很快	每一个	鸡	婴儿	曾是	隐	从	视线	和	这	鸡	母亲

[wɒz; wəz] [klʌk] [les] ['laʊdli] .

was	**clucking**	**less**	**loudly**	**.**
曾是	咯咯叫	较少的	高声	.

很快，所有的小鸡都躲了起来，鸡妈妈的咯咯声也小了很多。

" [wɒt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði]['mætə(r)] ? " [kraɪd] ['fɪlɪs] ,

"	**What**	**can**	**be**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**cried**	**Phyllis**	**,**
"	什么	能	是	这	事情	?	"	哭	菲利斯	,

“到底出了什么事？”菲利斯喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːk] ['sɜːklɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [ə'bʌv] .

and	**then**	**looking**	**up**	**she**	**saw**	**a**	**hawk**	**circling**	**in**	**the**	**air**	**above**	**.**
和	然后	寻找	向上	她	锯	一个	鹰	盘旋	在	这	空气	多于	.

然后她抬头一看，发现一只鹰在空中盘旋。

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː]['waɪldli][æt; ət][ðə; ði] [hɔːk] .

She	**snatched**	**off**	**her**	**hat**	**and**	**waved**	**it**	**wildly**	**at**	**the**	**hawk**	**.**
她	抢夺	离开	她	帽子	和	挥手	它	疯狂地	在	这	鹰	.

她一把扯下帽子，对着鹰疯狂地挥舞。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['fɪəsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

At	**the**	**same**	**time**	**she**	**shouted**	**as**	**fiercely**	**as**	**she**	**could**	**.**
在	这	相同的	时间	她	喊叫	作为	激烈地	作为	她	可以	.

与此同时，她用尽全力大声喊叫。

[ðə; ði] [hɔːk] [sɔːrd] ['kɑːmli] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , ['raɪzɪŋ]['evə(r)]['haɪə(r)] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] .

The	hawk	soared	calmly	in	the	air	,	rising	ever	higher	and	higher	.
这	鹰	飙升	平静地	在	这	空气	,	上升	曾经	更高	和	更高	.

老鹰在空中平静地翱翔，越飞越高。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hen] , ['kɔːlɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] ,

The	mother	hen	,	calling	softly	to	her	babies	,
这	母亲	母鸡	,	呼叫	轻轻	到	她	婴儿	,

母鸡轻声呼唤着她的小鸡们，

[led][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ləʊ] [bʊʃɪz] .

led	the	little	ones	to	the	protecting	shelter	of	some	low	bushes	.
引领	这	小的	一个	到	这	保护	庇护所	的	一些	低的	灌木丛	.

带领孩子们躲到一些低矮灌木丛的庇护下。

[ðen] ['fɪlɪs] ['sprɪŋk(ə)ld][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [hɔːk] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [fə'gɒtn]

Then	Phyllis	sprinkled	the	meal	and	soon	the	chicken	hawk	was	quite	forgotten
然后	菲利斯	撒上	这	一顿饭	和	很快	这	鸡	鹰	曾是	相当	被遗忘的

[baɪ] ['mʌðə(r)] ['spek(ə)l] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [bruːd] .

by	Mother	Speckle	and	her	brood	.
经过	母亲	斑点	和	她	幼虫	.

然后菲利斯撒下了食物，很快，斑点母鸡和她的孩子们就完全忘记了那只鸡鹰。

[bʌt; bət] ['fɪlɪs] [stɪl] [wɒtʃt] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːk] .

But	Phyllis	still	watched	eagerly	for	the	hawk	.
但	菲利斯	仍然	观看	急切地	为了	这	鹰	.

但菲利斯仍然热切地注视着那只鹰。

[ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] .

She	feared	that	he	would	return	.
她	害怕	那	他	会	返回	.

她害怕他会回来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm] .

But	she	could	now	see	nothing	of	him	.
但	她	可以	现在	看	没有什么	的	他	.

但她现在什么也看不见他了。

[ɒn][ðə; ði] [fens] [pəʊst] , [nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] , [sæt][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['reɪv(ə)n] ['krəʊkɪŋ] ['greɪvli] [tuː; tə]

On	the	fence	post	,	not	far	away	,	sat	a	big	black	raven	croaking	gravely	to
在	这	栅栏	邮政	,	不是	远的	离开	,	卫星	一个	大的	黑色的	乌鸦	呱呱叫	严重地	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

不远处，篱笆柱上栖息着一只黑色的大乌鸦，它正低声咕哝着。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɜːd]['aɪðə(r)] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,

"	You	are	not	a	lovely	bird	either	,	"	said	the	little	girl	,
"	你	是	不是	一个	迷人的	鸟	任何一个	,	"	说	这	小的	女孩	,

“你也不是一只可爱的鸟儿，”小女孩说。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][dɪd][nɒt][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

but	the	raven	did	not	hear	her	.
但	这	乌鸦	做过	不是	听到	她	.

但乌鸦没有听到她的话。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [krept] [ʌp] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][sæt] ,

When	she	had	crept	up	very	close	to	the	post	on	which	the	raven	sat	,
什么时候	她	有	悄悄地爬向上		非常	关闭	到	这	邮政	在	哪个	这	乌鸦	卫星	,

当她蹑手蹑脚地靠近乌鸦栖息的柱子时，

['fɪlɪs] [ə'gen] [sɔ:] [ðə; ði] [hɔ:k] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [waɪd] ['sɜ·klz] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] .

Phyllis	**again**	**saw**	**the**	**hawk**	**sailing**	**in**	**wide**	**circles**	**nearer**	**and**	**nearer**	**.**
菲利斯	再次	锯	这	鹰	帆船	在	宽的	界	更近	和	更近	.

菲利斯再次看到那只鹰盘旋着，越来越近。

" [kɔ:] ! [kɔ:] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɑ:n] .

"	**Caw**	**!**	**Caw**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**raven**	**,**	**rising**	**in**	**the**	**air**	**,**	**high**	**above**	**the**	**barn**	**.**
"	啼	!	啼	!	"	哭	这	乌鸦	,	上升	在	这	空气	,	高的	多于	这	谷仓	.

“嘎！嘎！”乌鸦叫着，飞向空中，高高地飞过谷仓。

" [ai] , [tu:] , [kæn; kən] [seɪl] [ə'baʊt] [ɪn] ['sɜ·klz] !

"	**I**	**,**	**too**	**,**	**can**	**sail**	**about**	**in**	**circles**	**!**
"	我	,	也	,	能	帆	关于	在	界	!

“我也能绕圈航行！”

[kɔ:] !

Caw	**!**
啼	!

啼!

[kɔ:] !

Caw	**!**
啼	!

啼!

[kɔ:] !

Caw	**!**
啼	!

啼!

" [ðə; ði] [hɔ:k] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət]['kwaɪətli] ['set(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [fens] [pəʊst] .

"	**The**	**hawk**	**said**	**nothing**	**,**	**but**	**quietly**	**settled**	**on**	**the**	**fence**	**post**	**.**
"	这	鹰	说	没有什么	,	但	悄悄	定居	在	这	栅栏	邮政	.

“那只鹰什么也没说，只是静静地落在了栅栏柱上。”

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [stɪl] ['sɜ:kld] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [bʌt; bət]['evə(r)]['nɪərə(r)] .

The	**raven**	**still**	**circled**	**in**	**the**	**air**	**,**	**but**	**ever**	**nearer**	**.**
这	乌鸦	仍然	圈起来	在	这	空气	,	但	曾经	更近	.

渡鸦仍在空中盘旋，但越来越近了。

[ðə; ði] [hɔ:k] [lʊkt] [ʌp] .

The	**hawk**	**looked**	**up**	**.**
这	鹰	看起来	向上	.

老鹰抬头望去。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [wæg] [hɪz; ɪz] [hed] ['spləmli] [ænd; ənd] ['ʌtə] [hɪz; ɪz][sæd] , [hɑ:ʃ] [kraɪ] .

The	**raven**	**wagged**	**his**	**head**	**solemnly**	**and**	**uttered**	**his**	**sad**	**,**	**harsh**	**cry**	**.**
这	乌鸦	摇晃	他的	头	庄严地	和	说出	他的	伤心	,	残酷的	哭	.

乌鸦庄严地摇了摇头，发出悲伤而刺耳的叫声。

[hi:; hi] [ʃʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [blæk] ['feðər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][pəʊst] .

He	**shook**	**out**	**his**	**black**	**feathers**	**and**	**sat**	**down**	**again**	**on**	**the**	**post**	**.**
他	摇晃	出去	他的	黑色的	羽毛	和	卫星	向下	再次	在	这	邮政	.

他抖了抖身上的黑色羽毛，又坐回了柱子上。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔ:ld] [ðə; ði][bɜ:d][ɒv; əv] [ɪl] ['əʊmən] , " [sed] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

"	**I**	**am**	**called**	**the**	**bird**	**of**	**ill**	**omen**	**,**	**"**	**said**	**the**	**raven**	**.**
"	我	是	称为	这	鸟	的	患病的	预兆	,	"	说	这	乌鸦	.

“我被称为不祥之鸟，”乌鸦说。

" [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] .

"	**Some**	**people**	**think**	**that**	**I**	**bring**	**bad**	**luck**	**.**
"	一些	人们	思考	那	我	带来	坏的	运气	.

有些人认为我会带来厄运。

['ʌðə(r)z] [θɪŋk] [ai] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɔːn] .

Others	think	I	eat	too	much	of	their	corn	.
其他的	思考	我	吃	也	很多	的	他们的	玉米	.

其他人觉得我吃太多他们的玉米了。

[nəʊ][wʌn] [laɪks] [ˌem 'iː] .

No	one	likes	me	.
不	一	点赞	我	.

没人喜欢我。

[nəʊ][wʌn] [θɪŋks] [ˌem 'iː] ['bjuːtɪf(ə)l] .

No	one	thinks	me	beautiful	.
不	一	思考	我	美丽的	.

没有人觉得我漂亮。

" [jet] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [blæk] [kəʊt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['glɒsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yet	if	you	will	look	at	my	black	coat	you	will	see	how	glossy	it	is	.
"	然而	如果	你	将要	看	在	我的	黑色的	外套	你	将要	看	如何	光滑	它	是	.

“但是，如果你仔细看看我的黑色外套，你就会发现它有多么光亮。”

[maɪ] [bæk] ['feəli] [gliːmz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

My	back	fairly	gleams	in	the	sunlight	.
我的	后退	相当	闪光	在	这	阳光	.

我的背在阳光下闪闪发光。

['sʌmtaɪmz] [ai] [kætʃ] [gliːmz] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [griːn] [ɒn][maɪ] [wɪŋz] .

Sometimes	I	catch	gleams	of	purple	and	green	on	my	wings	.
有时	我	抓住	闪光	的	紫色的	和	绿色的	在	我的	翅膀	.

有时我会在翅膀上看到紫色和绿色的闪光。

[siː] [haʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [luːs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['feðər] [ə'baʊt] [maɪ] [θrəʊt] .

See	how	soft	and	loose	are	the	feathers	about	my	throat	.
看	如何	柔软的	和	松动的	是	这	羽毛	关于	我的	喉	.

你看我喉咙周围的羽毛多么柔软蓬松。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ə'baʊt] [maɪ] [nek] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sʌmwɒt] [praʊd] .

They	make	a	fringe	about	my	neck	of	which	I	am	somewhat	proud	.
他们	制作	一个	边缘	关于	我的	脖子	的	哪个	我	是	有些	自豪的	.

它们在我脖子周围形成了一圈流苏，我对此还挺自豪的。

" [ai][duː; də] [nɒt] [hɑːm] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['æpɪtaɪt] .

"	I	do	not	harm	people	,	and	I	surely	should	not	be	blamed	for	my	appetite	.
"	我	做	不是	伤害	人们	,	和	我	一定	应该	不是	是	被指责	为了	我的	食欲	.

“我不会伤害别人，我的食欲也不应该受到责备。”

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ai][duː; də] [iːt] [kɔːn] [ænd; ənd] [greɪn] .

To	be	sure	,	I	do	eat	corn	and	grain	.
到	是	当然	,	我	做	吃	玉米	和	粮食	.

没错，我的确吃玉米和谷物。

[ai]['ɔːlsəʊ] [iːt] [grʌbz] , [wərmz] , [fiːld] [maɪs] , [ɪn][fækt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ɪn][maɪ] [wei] .

I	also	eat	grubs	,	worms	,	field	mice	,	in	fact	anything	which	comes	in	my	way	.
我	还	吃	幼虫	,	蠕虫	,	场地	小鼠	,	在	事实	任何事物	哪个	来	在	我的	方式	.

我还吃幼虫、蚯蚓、田鼠，事实上，任何出现在我面前的东西我都吃。

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [həʊm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːdə(r)] - [triː] .

"	I	have	a	home	up	in	the	top	of	the	cedar	-	tree	.
"	我	有	一个	家	向上	在	这	顶部	的	这	雪松	-	树	.

“我在雪松树顶上有一个家。”

[maɪ] [nest] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd] [fɜːm] .

My	nest	is	round	and	firm	.
我的	巢	是	圆形的	和	公司	.

我的巢又圆又结实。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈwəʊv(ə)n] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [wʊl] [wɪtʃ] [ai] [maɪˈself] [pɪk]

It	is	woven	of	sticks	and	grasses	and	lined	with	wool	which	I	myself	pick
它	是	编织	的	棍子	和	草	和	衬里	和	羊毛	哪个	我	我	挑选

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʃiːps] [bæk] .

from	the	sheep's	back	.
从	这	羊的	后退	.

它由树枝和草编织而成，内衬羊毛，这些羊毛是我自己从羊背上剪下来的。

" [wiː; wi] [ˌriːˈlaɪn] [ðə; ði] [əʊld] [nest] [ænd; ənd] [rɪˈpeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ['bjuːtɪfli] ['evri] ['haʊsˌkliːnɪŋ] [taɪm] .

"	We	reline	the	old	nest	and	repair	it	beautifully	every	housecleaning	time	.
"	我们	衬里	这	老的	巢	和	维修	它	非常漂亮	每一个	家政服务	时间	.

“每次大扫除的时候，我们都会重新铺设旧巢穴，并把它修得漂漂亮亮的。”

" [maɪ] ['beɪbiz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪn] [fækt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌem ˈiː] .

"	My	babies	are	good	children	,	but	they	do	not	in	fact	look	much	like	me	.
"	我的	婴儿	是	好的	孩子们	,	但	他们	做	不是	在	事实	看	很多	喜欢	我	.

“我的孩子们都是好孩子，但他们实际上长得不太像我。”

[pəˈhæps] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['betə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] ['peərənts] .

Perhaps	you	might	think	them	better	looking	than	their	parents	.
也许	你	可能	思考	他们	更好的	寻找	比	他们的	父母	.

或许你会觉得他们比他们的父母更好看。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

They	are	black	and	white	.
他们	是	黑色的	和	白色的	.

它们是黑白的。

" [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ['beɪbiz] [wɪl] [ˌaʊtˈgrəʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [suːn] .

"	Their	mother	says	that	the	raven	babies	will	outgrow	the	white	feathers	soon	.
"	他们的	母亲	说道	那	这	乌鸦	婴儿	将要	不再适合	这	白色的	羽毛	很快	.

“它们的母亲说，这些小乌鸦很快就会褪去白色的羽毛。”

[ʃiː; ʃi] [diˈklɛə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [wʌns] [æz; əz] ['meni] [waɪt] ['feðər] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['beɪbiz]

She	declares	that	she	and	I	had	once	as	many	white	feathers	as	our	babies
她	声明	那	她	和	我	有	一次	作为	许多	白色的	羽毛	作为	我们的	婴儿

.

:
.

她宣称，她和我曾经拥有的白色羽毛和我们的孩子一样多。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] , [bʌt; bət] [pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [raɪt] .

It	seems	hard	to	believe	,	but	perhaps	she	is	right	.
它	似乎	难的	到	相信	,	但	也许	她	是	正确的	.

虽然难以置信，但也许她是对的。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [ðə; ði] [best] [ai] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)]

"	At	any	rate	,	they	are	my	children	and	I	do	the	best	I	can	for
"	在	任何	速度	,	他们	是	我的	孩子们	和	我	做	这	最好的	我	能	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“无论如何，他们是我的孩子，我会尽我所能为他们做到最好。”

[tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [dɪə(r)] ,

To	me	they	are	very	dear	,
到	我	他们	是	非常	亲爱的	,

他们对我来说非常珍贵。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [θruː] [laɪf][æz; əz] [ʌn'lʌvd] [æz; əz][ai] !

but	I	fear	they	will	go	through	life	as	unloved	as	I	!
但	我	害怕	他们	将要	去	通过	生活	作为	不被爱的	作为	我	!

但我担心他们会像我一样，一生都得不到爱!

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼!

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼!

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼!

" [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [hɔːk] ['rʌfld] [hɪz; ɪz] [braʊn] ['feðər] ['keələsli] .

"	The	chicken	-	hawk	ruffled	his	brown	feathers	carelessly	.
"	这	鸡	-	鹰	褶皱的	他的	棕色的	羽毛	粗心大意	.

“那只鹰胡乱地抖了抖棕色的羽毛。”

[hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['fɪlɪs] , ['haɪdɪŋ] [səʊ] ['kwaɪətli] [bɪ'ləʊ] ,

He	drew	in	his	breath	,	making	a	whistling	noise	which	to	Phyllis	,	hiding	so	quietly	below	,
他	画	在	他的	气息	,	制作	一个	吹口哨	噪音	哪个	到	菲利斯	,	隐藏	所以	悄悄	以下	,

他倒吸一口气，发出一声口哨声，这声音被静静躲在下面的菲利斯听到了。

['saʊndɪd] [kwaɪt] [laɪk] [ɪ'skeɪpɪŋ] [stiːm] .

sounded	quite	like	escaping	steam	.
听起来	相当	喜欢	逃脱	蒸汽	.

听起来很像蒸汽逸出的声音。

" ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [ˌem 'iː] ['aɪðə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [hɔːk] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] .

"	People	do	not	like	me	either	,	"	said	the	hawk	,	shrugging	his	shoulders	.
"	人们	做	不是	喜欢	我	任何一个	,	"	说	这	鹰	,	耸肩	他的	肩膀	.

“人们也不喜欢我，”鹰耸了耸肩说道。

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [sɪt][ænd; ənd] [mɔːn] .

"	But	for	all	that	I	shall	not	sit	and	mourn	.
"	但	为了	全部	那	我	将	不是	坐	和	哀悼	.

但即便如此，我也不会坐着哀悼。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] ['hænsəm] .

"	I	know	that	my	feathers	are	handsome	.
"	我	知道	那	我的	羽毛	是	英俊的	.

我知道我的羽毛很漂亮。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] .

I	know	that	I	am	a	good	husband	and	father	.
我	知道	那	我	是	一个	好的	丈夫	和	父亲	.

我知道我是一位好丈夫、好父亲。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [seɪl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz] ['eni] [bɜːd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]

I	know	that	I	can	sail	about	in	the	air	as	gracefully	as	any	bird	in	the	world
我	知道	那	我	能	帆	关于	在	这	空气	作为	优雅地	作为	任何	鸟	在	这	世界

.

:

.

我知道我可以像世界上任何一只鸟一样优雅地在空中翱翔。

" [ai] ['sʌmtaɪmz] [iːt] ['ɪnsekts] , [bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['reɪv(ə)n] , [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɒndnəs]

"	I	sometimes	eat	insects	,	but	I	wonder	,	Mr	.	Raven	,	at	your	fondness
"	我	有时	吃	昆虫	,	但	我	想知道	,	先生	.	乌鸦	,	在	你的	喜爱

[fɔː(r); fə(r)] [kɔːn] [ænd; ənd] [greɪn] .

for	corn	and	grain	.
为了	玉米	和	粮食	.

“我有时也吃昆虫，但我很好奇，雷文先生，您为什么喜欢玉米和谷物。”

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] [bɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] . "

You	should	try	some	of	these	small	birds	which	are	flying	about	.	"
你	应该	尝试	一些	的	这些	小的	鸟类	哪个	是	飞行	关于	.	"

你应该尝尝这些飞来飞去的小鸟。

" [ai][fɪə(r)] — " [bɪ'gæn][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

"	I	fear	—	"	began	the	raven	.
"	我	害怕	—	"	开始	这	乌鸦	.

“我害怕——”乌鸦开口说道。

" [fɪə(r)] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [hɔːk] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [kɜːvd] [klɔːz] .

"	Fear	?	"	cried	the	hawk	,	striking	out	with	his	strong	curved	claws	.
"	害怕	?	"	哭	这	鹰	,	引人注目	出去	和	他的	强的	弯曲	爪子	.

“害怕吗？”鹰叫道，挥舞着它强壮的弯爪猛击。

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [fɪə(r)][ɪz] !

"	I	do	not	know	what	fear	is	!
"	我	做	不是	知道	什么	害怕	是	!

我不知道什么是恐惧！

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [ʃɔːt] [kɜːvd] [bɪl] !

Look	at	my	short	curved	bill	!
看	在	我的	短的	弯曲	账单	!

看看我这短而弯曲的钞票！

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [ʃɑːp] [klɔːz] !

Look	at	my	sharp	claws	!
看	在	我的	锋利的	爪子	!

看看我锋利的爪子！

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [lɒŋ] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['kæri] [ˌem 'iː][səʊ] ['swɪftli] [ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)] !

Look	at	my	long	wings	,	which	can	carry	me	so	swiftly	and	so	far	!
看	在	我的	长的	翅膀	,	哪个	能	携带	我	所以	迅速地	和	所以	远的	!

看看我这长长的翅膀，它能带我飞得如此之快，如此之远！

" [ðeə(r)] [ɪz] ['skeəsli] [ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [fɪə(r)][ˌem 'iː] .

"	There	is	scarcely	a	bird	of	the	air	which	does	not	fear	me	.
"	那里	是	几乎	一个	鸟	的	这	空气	哪个	做	不是	害怕	我	.

“几乎没有哪只鸟不怕我。”

[ðeɪ] [skɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [æt; ət][maɪ] [ə'prəʊtʃ] .

They	skim	out	of	sight	at	my	approach	.
他们	撇去	出去	的	视线	在	我的	方法	.

当我靠近时，它们迅速消失在我的视线中。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌem ˈiː] [paʊns] [əˈpɒn] [jʌŋ] [dʌks] .

"	You	should	see	me	pounce	upon	young	ducks	.
"	你	应该	看	我	猛扑	之上	年轻的	鸭子	.

你应该看看我扑向小鸭子的样子。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [greɪt] [fʌn] .

It	is	great	fun	.
它	是	伟大的	乐趣	.

非常有趣。

['jestədeɪ] [ai][wɒz; wəz] ['sɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][pɒnd] ,

Yesterday	I	was	soaring	above	the	pond	,
昨天	我	曾是	翱翔	多于	这	池塘	,

昨天我翱翔在池塘上空，

[wen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv] [jʌŋ] [dʌks] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɜːst] [swɪm] .

when	I	saw	a	whole	family	of	young	ducks	out	for	their	first	swim	.
什么时候	我	锯	一个	所有的	家庭	的	年轻的	鸭子	出去	为了	他们的	第一的	游泳	.

当我看到一群小鸭子出来游泳时。

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ai] [drɒpt] [daʊn] , [siːzd] [wʌn] , [ænd; ənd][bɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ɪn][maɪ] [klɔːz] .

Without	a	sound	I	dropped	down	,	seized	one	,	and	bore	it	off	in	my	claws	.
没有	一个	声音	我	掉落	向下	,	查获	一	,	和	钻孔	它	离开	在	我的	爪子	.

我悄无声息地俯身下去，抓住一个，用爪子把它拽了下来。

[ai][sæt][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒp][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	sat	in	the	tree	-	top	to	eat	it	.
我	卫星	在	这	树	-	顶部	到	吃	它	.

我坐在树梢上把它吃了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['veri] ['tendə(r)] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['veri] [smɔːl] .

It	was	very	tender	,	but	also	very	small	.
它	曾是	非常	投标	,	但	还	非常	小的	.

它非常嫩，但个头也很小。

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] .

I	decided	to	have	another	.
我	决定	到	有	其他	.

我决定再吃一个。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌks] [sɔː] [ˌem ˈiː] .

This	time	the	young	ducks	saw	me	.
这	时间	这	年轻的	鸭子	锯	我	.

这次小鸭子们看见我了。

[ðeɪ] [daɪvd] [hed] [fɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

They	dived	head	first	into	the	water	.
他们	潜水	头	第一的	进入	这	水	.

他们头朝下跳入水中。

" [ai] [lɑːft] [tuː; tə][maɪ'self] .

"	I	laughed	to	myself	.
"	我	笑了	到	我	.

我忍不住笑了。

[ai] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kʌm] [ʌp] .

I	knew	that	they	would	soon	come	up	.
我	知道	那	他们	会	很快	来	向上	.

我知道他们很快就会出现。

[wen] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌn] [ə'pɪəd] , [ai][wɒz; wəz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

When	in	half	a	minute	one	appeared	,	I	was	quick	enough	to	catch	him	.
什么时候	在	一半	一个	分钟	一	出现	,	我	曾是	快的	足够的	到	抓住	他	.

半分钟后，一只老鼠出现了，我眼疾手快地抓住了它。

" ['leɪtə(r)][aɪ] ['kærɪd] [ə; eɪ][smɔːl] ['tʃɪkɪn] [həʊm][tuː; tə][maɪ][nest][ɪn][ðə; ði][bɪg][əʊk][ɒn][ðə; ði] [hɪl]

"	Later	I	carried	a	small	chicken	home	to	my	nest	in	the	big	oak	on	the	hill
"	之后	我	携带	一个	小的	鸡	家	到	我的	巢	在	这	大的	橡木	在	这	爬坡道

['jɒndə(r)] .

yonder	.
远处	.

“后来，我把一只小鸡带回了山坡上那棵大橡树上的巢穴。

[maɪ][nest][ɪz][ə; eɪ]['veri]['sɪmp(ə)l][ə'feə(r)] , — [dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] ['krʊkɪd] [stɪks] .

My	nest	is	a	very	simple	affair	,	—	just	a	few	crooked	sticks	.
我的	巢	是	一个	非常	简单的	事务	,	—	只是	一个	很少	歪	棍子	.

我的巢穴非常简单，——只是几根弯曲的树枝。

[ðə; ði]['laɪnɪŋ][ɪz][ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [luːs] [bɑːk] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] .

The	lining	is	of	leaves	and	a	few	pieces	of	loose	bark	which	we	picked	up	.
这	衬垫	是	的	树叶	和	一个	很少	件	的	松动的	吠	哪个	我们	挑选	向上	.

内衬是用树叶和我们捡到的一些散落的树皮铺成的。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪm] , ['mɪstə(r)] . ['reɪv(ə)n] .

"	Come	and	see	me	sometime	,	Mr	.	Raven	.
"	来	和	看	我	有时	,	先生	.	乌鸦	.

“雷文先生，有空来看看我吧。”

[aɪ] [wɪl] [ʃəʊ] [maɪ] ['beɪbiz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	show	my	babies	to	you	.
我	将要	展示	我的	婴儿	到	你	.

我会把我的孩子们介绍给你。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəf(ə)l] ['bɜːdlɪŋ] [wɪð] [braɪt] ['jeləʊ] [aɪz] [ænd; ənd] ['bluːɪʃ] [bɪls] .

They	are	wonderful	birdlings	with	bright	yellow	eyes	and	bluish	bills	.
他们	是	精彩的	雏鸟	和	明亮的	黄色的	眼睛	和	蓝蓝色	账单	.

它们是很漂亮的小鸟，有着明亮的黄色眼睛和蓝色的喙。

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] .

"	Just	now	I	must	be	off	.
"	只是	现在	我	必须	是	离开	.

我现在必须下班了。

[aɪ] [siː] ['mɪsɪz] . ['spek(ə)l] [hæz; həz] ['ventʃəd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

I	see	Mrs	.	Speckle	has	ventured	out	from	the	bushes	again	and	that	little
我	看	太太	.	斑点	有	冒险	出去	从	这	灌木丛	再次	和	那	小的

[gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] [flæpɪŋ] [hæt] —

girl	with	the	flapping	hat	—
女孩	和	这	扑	帽子	—

我看到斯佩克尔太太又从灌木丛里出来了，还有那个戴着飘动帽子的小女孩——

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd][ðə; ði] " [flæpɪŋ] [hæt] " [spræŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [fens] - ['kɔːnə(r)] [wɪð]

"	The	little	girl	and	the	"	flapping	hat	"	sprang	up	from	the	fence	-	corner	with
"	这	小的	女孩	和	这	"	扑	帽子	"	弹簧	向上	从	这	栅栏	-	角落	和

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [hɔːk] ['sɜːkld] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn]

such	a	shout	that	the	chicken	-	hawk	circled	away	into	the	air	and	did	not	return
这样的	一个	喊	那	这	鸡	-	鹰	圈起来	离开	进入	这	空气	和	做过	不是	返回

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

“小女孩和她那顶‘飘动的帽子’从篱笆角跳了出来，大声喊叫，吓得那只鸡鹰盘旋飞向空中，那天再也没回来过。”

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [fluː] [ə'weɪ] , ['kraɪɪŋ] ['sædli] , " [kɔː] !

The	raven	flew	away	,	crying	sadly	,	"	Caw	!
这	乌鸦	飞翔	离开	,	哭泣	令人遗憾的是	,	"	啼	!

渡鸦悲伤地叫着飞走了，“嘎！”

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼!

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼!

" ['mʌðə(r)] ['spek(ə)l] [went] [ɒn] ['kwaɪətli] ['kætʃɪŋ] [bʌgz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['daʊni] ['beɪbiz] .
" Mother Speckle went on quietly catching bugs for her downy babies .
" 母亲 斑点 去 在 悄悄 捕捉 漏洞 为了 她 绒毛状 婴儿 .

“斑点妈妈继续默默地为她的绒毛宝宝们捕捉昆虫。”

[ðə; ði] [fɜːst] [hɔːk]
THE FIRST HAWK
这 第一的 鹰

第一只鹰

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['griːnlənd] ['sʌmə(r)] [ðə; ði] ['eskəˌməʊz] [lɪv; laɪv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['siːˌkoʊst] .
During the short Greenland summer the Eskimos live along the seacoast .
期间 这 短的 格陵兰 夏天 这 爱斯基摩人 居住 沿着 这 海岸 .

格陵兰岛夏季短暂，爱斯基摩人居住在沿海地区。

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [ðeə(r)] [streɪndʒ] [skɪn] [hʌt] [ænd; ənd] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri] [θruː]
They put up their strange skin huts and hunt and fish and make merry through
他们 放 向上 他们的 奇怪的 皮肤 小屋 和 打猎 和 鱼 和 制作 欢乐 通过
[ðə; ði] ['siːz(ə)n] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
the season when the sun shines at midnight .
这 季节 什么时候 这 太阳 闪耀 在 午夜 .

他们搭建起奇特的兽皮小屋，在午夜阳光普照的季节里狩猎、捕鱼、尽情欢乐。

[naʊ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['griːnlənd] [kəʊst] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stiːp] [haɪ] [klɪfs] .
Now in places along the Greenland coast there are steep high cliffs .
现在 在 地方 沿着 这 格陵兰 海岸 那里 是 陡 高的 悬崖 .

现在格陵兰岛沿岸的一些地方出现了陡峭的高崖。

[hɪə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɪtʃ] [flai] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] [ɪn] ['sʌmə(r)] [meɪk] [ðeə(r)] [nests] .
Here the birds which fly farther north in summer make their nests .
这里 这 鸟类 哪个 飞 更远 北 在 夏天 制作 他们的 巢穴 .

夏季飞往更北地区的鸟类在这里筑巢。

['ɒf(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] ['eskɪməʊ] [sɪts] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['kæmpfaɪə(r)] , [hiː; hi] [h'iəz] [ðə; ði] [hɑːf] - ['æŋgri] , [hɑːf] -
Often , as the Eskimo sits by his campfire , he hears the half - angry , half -
经常 , 作为 这 爱斯基摩人 坐着 经过 他的 营火 , 他 听到 这 一半 - 生气的 , 一半 -
[sæd] [kraɪ] [ɒv; əv] " ['kiːə; 'keɪə] !
sad cry of " Kea !
伤心 哭 的 " 啄羊鹦鹉 !

经常，当爱斯基摩人坐在篝火旁时，他会听到半愤怒、半悲伤的呼喊声：“凯亚!

['kiːə; 'keɪə] ! ['kiːə; 'keɪə] !
Kea ! Kea !
啄羊鹦鹉 ! 啄羊鹦鹉 !

凯亚！凯亚!

" ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðen] , [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [siːz] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [hɔːk] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] , [məʊst]
" Looking up then , he often sees a lonely hawk sitting on the highest , most
" 寻找 向上 然后 , 他 经常 看到 一个 孤独 鹰 坐着 在 这 最高 , 最多
['desələt] [klɪf] .
desolate cliff .
荒凉 悬崖 .

“抬头望去，他经常看到一只孤独的鹰栖息在最高、最荒凉的悬崖上。

[ðə; ði]['eskɪməʊ]['fɑːðə(r)] [lɑːfs] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ðɪs] [kraɪ][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['ləʊnli] [bɜːd][ɒn][ðə; ði]

The	Eskimo	father	laughs	when	he	hears	this	cry	and	sees	the	lonely	bird	on	the
这	爱斯基摩人	父亲	笑声	什么时候	他	听到	这	哭	和	看到	这	孤独	鸟	在	这

[klɪf] [tɒp] .

cliff	top	.
悬崖	顶部	.

爱斯基摩父亲听到这声啼叫，看到悬崖顶上孤零零的鸟儿，不禁笑了起来。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eskɪməʊ] ['tʃɪldrən] [kriːp] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪð] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː]

Then	the	little	Eskimo	children	creep	nearer	to	their	father	with	certainty	that	a	new
然后	这	小的	爱斯基摩人	孩子们	潜行者	更近	到	他们的	父亲	和	肯定	那	一个	新的

['stɔːri] [ɪz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

story	is	in	store	for	them	.
故事	是	在	店铺	为了	他们	.

然后，爱斯基摩小孩子们悄悄地靠近他们的父亲，确信会有一个新的故事等着他们。

" [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːk] !

"	Tell	us	the	story	of	the	hawk	!
"	告诉	我们	这	故事	的	这	鹰	!

“给我们讲讲鹰的故事吧！”

" [ðə; ði]['eskɪməʊ] ['tʃɪldrən] [kraɪ] ['iːgəli] .

"	the	Eskimo	children	cry	eagerly	.
"	这	爱斯基摩人	孩子们	哭	急切地	.

爱斯基摩儿童们兴奋地哭了起来。

[ðɪs] [ðen] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪməʊ]['fɑːðə(r)] [telz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wʌnz] " [ɪn][ðeə(r)]

This	then	is	the	story	which	the	Eskimo	father	tells	to	his	little	ones	"	in	their
这	然后	是	这	故事	哪个	这	爱斯基摩人	父亲	讲述	到	他的	小的	一个	"	在	他们的

['fʌni] ['fɜːri] [kləʊðz] . "

funny	furry	clothes	.	"
有趣的	毛茸茸的	衣服	.	"

这就是爱斯基摩父亲讲给穿着滑稽毛茸茸衣服的孩子们的故事。

" [lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ə; eɪ]['taɪni]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [əʊld]

"	Long	,	long	ago	in	a	tiny	Eskimo	village	,	there	lived	a	strange	-	looking	old
"	长的	,	长的	前	在	一个	微小的	爱斯基摩人	村庄	,	那里	居住地	一个	奇怪的	-	寻找	老的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

很久很久以前，在一个爱斯基摩人的小村庄里，住着一位长相奇特的老妇人。

[hɜː(r); hə(r)] [nek] [wɒz; wəz][səʊ] [ʃɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['riːəli] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [nek]

Her	neck	was	so	short	that	she	really	looked	as	though	she	had	no	neck
她	脖子	曾是	所以	短的	那	她	真的	看起来	作为	尽管	她	有	不	脖子

[æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][æz; əz] [ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][set] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] .

at	all	and	as	though	her	head	was	set	upon	her	shoulders	.
在	全部	和	作为	尽管	她	头	曾是	放	之上	她	肩膀	.

她的脖子很短，看起来就像根本没有脖子一样，头好像直接长在肩膀上。

" ['piːp(ə)l] [lɑːft] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [əʊld] ['wʊmən] .

"	People	laughed	when	they	saw	the	funny	-	looking	old	woman	.
"	人们	笑了	什么时候	他们	锯	这	有趣的	-	寻找	老的	女士	.

人们看到这位长相滑稽的老妇人都笑了。

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˌʌn'kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [streɪndʒ] [ə'pɪərəns] .

Some	were	so	unkind	as	to	make	fun	of	her	strange	appearance	.
一些	是	所以	不友善	作为	到	制作	乐趣	的	她	奇怪的	外貌	.

有些人甚至恶意嘲笑她奇特的外貌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类的故事(Stories of Birds)
第3/6页

" [ðɪs] [ˌʌnˈkaɪndnəs] [meɪd] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .
" This unkindness made the old woman very unhappy .
" 这 不友善 制成 这 老的 女士 非常 不开心 .

“这种冷漠无情让老妇人非常难过。”

" [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [went] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ɒv; əv][ðə; ði]
" By and bye the children of the village went every day to the hut of the
" 经过 和 再见 这 孩子们 的 这 村庄 去 每一个 天 到 这 小屋 的 这
[əʊld] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [pleɪ] .
old woman to play .
老的 女士 到 玩 .

渐渐地，村里的孩子们每天都去老妇人的小屋玩耍。

" [ðeɪ] [tiːzd] [ænd; ənd] [ˈtɔːmentid] [hɜː(r); hə(r)] .
" They teased and tormented her .
" 他们 戏弄 和 饱受折磨 她 .

他们戏弄她、折磨她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈbeəskɪn] [ˈkɜːt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ]
If she raised the bearskin curtain at the doorway and spoke to them they
如果 她 提高 这 熊皮 窗帘 在 这 门口 和 辐 到 他们 他们
[dɪd] [nɒt] [hiːd] [hɜː(r); hə(r)] .
did not heed her .
做过 不是 注意 她 .

如果她在门口掀开熊皮帘子，跟他们说话，他们也不会理会她。

" - [ʃɔːt] [nek] !
" ' Short neck !
" - 短的 脖子 !

“短脖子！”

[ʃɔːt] [nek] ! -
Short neck ! '
短的 脖子 ! -

短脖子!

[ðə; ði] [ruːd] [ˈtʃɪldrən] [ˈʃaʊtɪd] .
the rude children shouted .
这 粗鲁的 孩子们 喊叫 .

那些没礼貌的孩子大声叫喊。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [lɑːft] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
Then they stood and laughed at her .
然后 他们 站立 和 笑了 在 她 .

然后他们站起来嘲笑她。

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈwʊmən] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ʌnˈhæpi] .
" So it came that the poor old woman grew more and more unhappy .
" 所以 它 来了 那 这 贫穷的 老的 女士 生长 更多的 和 更多的 不开心 .

“就这样，可怜的老妇人越来越不快乐了。”

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɜː(r); hə(r)][tɔː'mentə, 'tɔːm-][ʃiː; ʃi]['ɒf(ə)n] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [tɒps][ænd; ənd][sæt][ɒn]

To	escape	her	tormentors	she	often	climbed	to	the	cliff	tops	and	sat	on
到	逃脱	她	折磨者	她	经常	攀登	到	这	悬崖	最高额	和	卫星	在

[ðə; ði] ['edʒɪz] [ɒv; əv] [haɪ] [rɒks] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

the	edges	of	high	rocks	where	it	was	difficult	to	follow	.
这	边缘	的	高的	岩石	在哪里	它	曾是	难的	到	跟随	.

为了躲避折磨她的人，她经常爬到悬崖顶上，坐在高高的岩石边缘，那里人很难跟踪她。

" [hɪə(r)] , [seɪf] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

"	Here	,	safe	and	quiet	,	she	would	sit	for	hours	.
"	这里	,	安全的	和	安静的	,	她	会	坐	为了	小时	.

“在这里，安全又安静，她可以一坐就是几个小时。”

['sʌmtaɪmz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnlinəs] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd]

Sometimes	in	her	loneliness	she	raised	her	arms	above	her	head	and
有时	在	她	孤独	她	提高	她	武器	多于	她	头	和

[kraɪd] [ə'laʊd] .

cried	aloud	.
哭	大声	.

有时，她感到孤独时，会举起双臂过头顶，放声大哭。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni]['eskɪməʊ] ['vɪlɪdʒ] ['ɒf(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [klɪfs] .

"	The	people	of	the	tiny	Eskimo	village	often	saw	the	lonely	figure	on	the	cliffs	.
"	这	人们	的	这	微小的	爱斯基摩人	村庄	经常	锯	这	孤独	数字	在	这	悬崖	.

“这个爱斯基摩小村庄的村民经常在悬崖上看到一个孤独的身影。”

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [steɪd] [les] [ænd; ənd] [les] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [snəʊ] [hʌt] [ɪn]

They	noticed	that	the	old	woman	stayed	less	and	less	in	her	little	snow	hut	in
他们	注意到	那	这	老的	女士	入住	较少的	和	较少的	在	她	小的	雪	小屋	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

他们注意到，那位老妇人待在村里的小雪屋里的时间越来越少了。

" [ðen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [æn; ən]['eskɪməʊ][tʃaɪld] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

"	Then	one	morning	an	Eskimo	child	,	looking	up	,
"	然后	一	早晨	一个	爱斯基摩人	孩子	,	寻找	向上	,

“然后有一天早晨，一个爱斯基摩孩子抬头看着，

[θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɒn][ðə; ði] [rɒks] .

thought	she	saw	the	old	woman	sitting	as	usual	on	the	rocks	.
想法	她	锯	这	老的	女士	坐着	作为	通常	在	这	岩石	.

她仿佛看到那位老妇人像往常一样坐在岩石上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['brʌðə(r)] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['əʊnli][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɜːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt]

But	the	child's	brother	said	that	he	saw	only	a	strange	bird	with	a	very	short
但	这	孩子的	兄弟	说	那	他	锯	仅有的	一个	奇怪的	鸟	和	一个	非常	短的

[nek] .

neck	.
脖子	.

但孩子的哥哥说，他只看到一只脖子很短的奇怪鸟。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][bɜːd] [reɪzd] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flæpt] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ɪts] [hed] .

"	At	that	moment	the	bird	raised	its	wings	and	flapped	them	above	its	head	.
"	在	那	片刻	这	鸟	提高	它是	翅膀	和	拍打	他们	多于	它是	头	.

就在这时，那只鸟抬起翅膀，在头顶上方拍打起来。

" - ['kiːə; 'keɪə] ! ['kiːə; 'keɪə] ! ['kiːə; 'keɪə] ! - [kraɪd][ðə; ði] [streɪndʒ] [njuː] [bɜːd] .

"	'	Kea	!	Kea	!	Kea	!	'	cried	the	strange	new	bird	.
"	-	啄羊鹦鹉	!	啄羊鹦鹉	!	啄羊鹦鹉	!	-	哭	这	奇怪的	新的	鸟	.

“‘凯亚！凯亚！凯亚！’这只奇怪的新鸟叫道。”

- ['kiːə; 'keɪə] ! ['kiːə; 'keɪə] ! ['kiːə; 'keɪə] !

'	Kea	!	Kea	!	Kea	!
-	啄羊鹦鹉	!	啄羊鹦鹉	!	啄羊鹦鹉	!

“凯亚！凯亚！凯亚！”

[huː] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ʃɔːt] [nek] ? -

who	was	it	called	me	short	neck	?	'
WHO	曾是	它	称为	我	短的	脖子	?	-

是谁叫我短脖子?

" - [ɑː] , - [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðə(r)] , ['ɒkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [nets] , - [ai] [θɪŋk]

"	'	Ah	,	'	said	the	children's	father	,	looking	up	from	his	fishing	-	nets	,	'	I	think
"	-	啊	,	-	说	这	孩子们的	父亲	,	寻找	向上	从	他的	钓鱼	-	网	,	-	我	思考

[juː; jʊ][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] . -

you	both	were	right	.	'
你	两个都	是	正确的	.	-

“啊,”孩子们的父亲从渔网中抬起头说，“我想你们两个都说得对。”

" ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kɔː]

"	ORIGIN	OF	THE	RAVEN	AND	THE	MACAW
"	起源	的	这	乌鸦	和	这	金刚鹦鹉

渡鸦和金刚鹦鹉的起源

(['zuːni] [kri'eɪʃ(ə)n] [mɪθ])

(	ZUNI	CREATION	MYTH	)
(	祖尼	创建	神话	)

（祖尼族创世神话）

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət] [fjuː] ['ɪndiənz] [ɒn][ðə; ði] [ɜːθ] .

Long	,	long	ago	there	were	but	few	Indians	on	the	earth	.
长的	,	长的	前	那里	是	但	很少	印度人	在	这	地球	.

很久很久以前，地球上只有极少数的印第安人。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [nɒt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

The	world	was	not	as	it	is	now	.
这	世界	曾是	不是	作为	它	是	现在	.

世界并非如现在这般。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] .

The	earth	people	did	not	understand	things	as	they	now	understand	them	.
这	地球	人们	做过	不是	理解	事物	作为	他们	现在	理解	他们	.

地球上的人们对事物的理解与现在不同。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ]

It	therefore	happened	that	a	beautiful	Indian	prince	came	to	live	with	the	earth
它	所以	发生	那	一个	美丽的	印度	王子	来了	到	居住	和	这	地球

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

于是，一位英俊的印度王子来到了地球，与地球人一起生活。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [pluːm] [stɪk] .

In	his	hand	he	carried	a	plume	stick	.
在	他的	手	他	携带	一个	羽	戳	.

他手里拿着一根羽毛棒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk][wɒnd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['feðər] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌləs]

It	was	a	magic	wand	and	was	covered	with	feathers	of	beautiful	colours
它	曾是	一个	魔法	魔杖	和	曾是	涵盖	和	羽毛	的	美丽的	颜色

.

:
.

那是一根魔法棒，上面覆盖着色彩斑斓的羽毛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] ['feðər] .

There	were	yellow	feathers	.
那里	是	黄色的	羽毛	.

有黄色的羽毛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [red] ['feðər] .

There	were	red	feathers	.
那里	是	红色的	羽毛	.

有红色的羽毛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] - [griːn] ['feðər] .

There	were	blue	-	green	feathers	.
那里	是	蓝色的	-	绿色的	羽毛	.

上面有蓝绿色的羽毛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ['feðər] .

There	were	black	and	white	and	gray	feathers	.
那里	是	黑色的	和	白色的	和	灰色的	羽毛	.

羽毛有黑色、白色和灰色三种颜色。

['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mædʒɪk] [wɒnd] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] [streɪndʒ] [ʃelz] [ænd; ənd] [tʃɑːms] [wɪtʃ]

Fastened	to	this	magic	wand	were	also	many	strange	shells	and	charms	which
系紧	到	这	魔法	魔杖	是	还	许多	奇怪的	贝壳	和	魅力	哪个

[ðə; ði] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spleɪn]

the	earth	children	did	not	understand	and	which	the	strange	prince	did	not	explain
这	地球	孩子们	做过	不是	理解	和	哪个	这	奇怪的	王子	做过	不是	解释

['fʊli] .

fully	.
完全	.

这根魔杖上还附有许多奇怪的贝壳和护身符，地球上的孩子们不明白这些是什么，而那位奇怪的王子也没有完全解释清楚。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] [pluːm] [stɪk] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] .

"	What	is	this	strange	plume	stick	?	"	asked	the	earth	children	.
"	什么	是	这	奇怪的	羽	戳	?	"	问	这	地球	孩子们	.

“这根奇怪的羽毛棒是什么？”地球的孩子们问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk] [wɒnd] [wɪtʃ] [tests] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]

"	It	is	the	magic	wand	which	tests	the	hearts	of	earth	children	,	"	was	the
"	它	是	这	魔法	魔杖	哪个	测试	这	心	的	地球	孩子们	,	"	曾是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“这是考验地球孩童心灵的魔杖，”对方回答道。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] [w'ʌndəd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

The	earth	children	wondered	,	but	they	did	not	understand	.
这	地球	孩子们	想知道	,	但	他们	做过	不是	理解	.

地球上的孩子们感到疑惑，但他们并不明白。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [ʃəʊ] [juː 'es] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] !

"	Ah	,	but	show	us	what	you	mean	!
"	啊	,	但	展示	我们	什么	你	意思是	!

“啊，但是请你演示一下你的意思！”

" [ðeɪ] [kraɪd] , ['iːgəli] .

"	they	cried	,	eagerly	.
"	他们	哭	,	急切地	.

他们急切地喊道。

" [lʊk] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] .
" Look ! " replied the strange prince .
" 看 ! " 回复 这 奇怪的 王子 .

“看！”那位古怪的王子回答道。

[ðen] [ə'mɪd] [ðə; ði] [pluːmz] [ænd; ənd] [tʃɑːms] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɒnd] [ðeə(r)] [ə'pɪəd] [fɔː(r)] [raʊnd] [θɪŋz] .
Then amid the plumes and charms of the magic wand there appeared four round things .
然后 之中 这 羽流 和 魅力 的 这 魔法 魔杖 那里 出现 四 圆形的 事物 .

然后，在魔杖的羽毛和装饰物中，出现了四个圆形的东西。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [egz] !
" They are eggs !
" 他们 是 鸡蛋 !

它们是鸡蛋！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] .
" cried the earth children .
" 哭 这 地球 孩子们 .

“大地之子们哭喊着。”

" [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] [laɪk] [ðə; ði] [skaɪ] .
" Two are blue like the sky .
" 二 是 蓝色的 喜欢 这 天空 .

“其中两个像天空一样蓝。”

[tuː] [ɑː(r); ə(r)] [red] - [braʊn] [laɪk] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['plez(ə)nt] [ɜːθ] !
Two are red - brown like the dust of our own pleasant earth !
二 是 红色的 - 棕色的 喜欢 这 灰尘 的 我们的 自己的 令人愉快的 地球 !

其中两个呈红棕色，就像我们美丽土地上的尘埃一样！

" [ðen] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] [ɑːskt] ['menɪ] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] [traɪd] ['peɪʃntlɪ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
" Then the earth children asked many questions which the strange prince tried patiently to explain .
" 然后 这 地球 孩子们 问 许多 问题 哪个 这 奇怪的 王子 尝试 耐心 到 解释 .

“然后，地球上的孩子们问了很多问题，这位奇怪的王子耐心地尝试为他们解答。”

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] , " [tʃuːz] [wɪtʃ'evə(r)] [egz] [juː; jʊ] [wɪl] .
" Now , " said the strange prince , " choose whichever eggs you will .
" 现在 , " 说 这 奇怪的 王子 , " 选择 任何 鸡蛋 你 将要 .

“现在，”这位古怪的王子说，“你们可以随意挑选自己喜欢的鸡蛋。”

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [wɪl] [hætʃ] .
By and bye they will hatch .
经过 和 再见 他们 将要 孵化 .

不久它们就会孵化。

[frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [bɜːdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæv; həv] [siːn] .
From them will come birds such as you never before have seen .
从 他们 将要 来 鸟类 这样的 作为 你 绝不 前 有 已见 .

它们将繁衍出你从未见过的鸟类。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [peə(r)] [ɒv; əv] [egz] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [bɜːdz] . "
From each pair of eggs will come a pair of birds . "
从 每个 一对 的 鸡蛋 将要 来 一个 一对 的 鸟类 . "

每对蛋都会孵出一对小鸟。

" [juː; jʊ] [huː] [tʃuːz] [ðə; ði] [bluː] [egz] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bluː]
" You who choose the blue eggs shall follow the birds which come from the blue
" 你 WHO 选择 这 蓝色的 鸡蛋 将 跟随 这 鸟类 哪个 来 从 这 蓝色的
[ʃelz] .
shells .
贝壳 .

“选择蓝色蛋的人，将追随从蓝色蛋壳中诞生的鸟儿。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [lænd]
You and your children and your children's children shall dwell in the land
你 和 你的 孩子们 和 你的 孩子们的 孩子们 将 住 在 这 土地
[ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [bɜːdz] [nest] .
in which these birds nest .
在 哪个 这些 鸟类 巢 .

你和你的子孙后代将居住在这些鸟儿筑巢之地。

" [juː; jʊ] [huː] [tʃuːz] [ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɪtʃ] [kʌm] [frɒm; frəm]
" You who choose the red - brown eggs shall follow the birds which come from
" 你 WHO 选择 这 红色的 - 棕色的 鸡蛋 将 跟随 这 鸟类 哪个 来 从
[ðə; ði] [red] - [braʊn] [ʃelz] .
the red - brown shells .
这 红色的 - 棕色的 贝壳 .

“你们选择红棕色蛋的人，将追随从红棕色蛋壳中诞生的鸟儿。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [lænd]
You and your children and your children's children shall dwell in the land
你 和 你的 孩子们 和 你的 孩子们的 孩子们 将 住 在 这 土地
[ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [bɜːdz] [nest] ! "
in which these birds nest ! "
在 哪个 这些 鸟类 巢 ! "

你和你的子孙后代将居住在这些鸟儿筑巢的土地上!

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [tʃuːz] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['iːgə(r)] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] .
" But which shall we choose ? " cried the eager earth children .
" 但 哪个 将 我们 选择 ? " 哭 这 渴望的 地球 孩子们 .

“可是我们该选择哪一个呢？”热切的地球孩童们喊道。

" [neɪ] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] , " [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɒt] [tel] .
" Nay , " said the strange prince , " that I may not tell .
" 不 , " 说 这 奇怪的 王子 , " 那 我 可能 不是 告诉 .

“不，”这位古怪的王子说，“我不能说。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] :
But this much you may know :
但 这 很多 你 可能 知道 :

但你或许知道这一点：

" [frɒm; frəm] [wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [egz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːdz] .
" From one pair of eggs shall come forth beautiful birds .
" 从 一 一对 的 鸡蛋 将 来 前进 美丽的 鸟类 .

“从一对蛋中，将诞生美丽的鸟儿。”

[ðeə(r)] ['feðər] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kʌləd] , [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] [ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .
Their feathers shall be coloured , like the leaves and fruits of summer .
他们的 羽毛 将 是 有色 , 喜欢 这 树叶 和 水果 的 夏天 .

它们的羽毛将像夏天的树叶和果实一样色彩斑斓。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [ænd; ənd] ['plenti] .
They shall nest in the land of everlasting summer - time and plenty .
他们 将 巢 在 这 土地 的 永恒 夏天 - 时间 和 很多 .

它们将在永恒的夏日和富饶之地筑巢。

" [ðeɪ] [huː] [tʃuːz] [ðəʊz] [egz] [wɪl] ['fɒləʊ] [ðiːz] [bɜːdz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ɒv; əv]
" They who choose those eggs will follow these birds to the beautiful country of
" 他们 WHO 选择 那些 鸡蛋 将要 跟随 这些 鸟类 到 这 美丽的 国家 的
['sʌmə(r)] - [taɪm] .
summer - time .
夏天 - 时间 .

“选择这些蛋的人将跟随这些鸟儿前往美丽的夏日国度。”

[ðə; ði] [fruːts] [wɪl] ['raɪpən] ['deɪli] [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌki] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] .
The fruits will ripen daily and fall into the hands of the lucky earth children .
这 水果 将要 熟 日常的 和 落下 进入 这 双手 的 这 幸运的 地球 孩子们 .

果实将日渐成熟，落入幸运的地球孩童手中。

[ðeə(r)] [fuːd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['leɪbə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nəʊ] ['naɪðə(r)] ['hʌŋgə(r)]
Their food will come to them without labour and they shall know neither hunger
他们的 食物 将要 来 到 他们 没有 劳动 和 他们 将 知道 两者都不 饥饿
[nɔː(r)] [kəʊld] . "
nor cold . "
也不 寒冷的 . "

他们的食物将不费吹灰之力地送到他们面前，他们将不再感到饥饿和寒冷。

" [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [egz] ?
" And what will happen if we choose the other pair of eggs ?
" 和 什么 将要 发生 如果 我们 选择 这 其他 一对 的 鸡蛋 ?

“如果我们选择另一对鸡蛋会发生什么？”

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [hɑːf] ['sædli] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tʃɪldrən]
" The strange prince shook his head half sadly and smiled on the earth children
" 这 奇怪的 王子 摇晃 他的 头 一半 令人遗憾的是 和 微笑 在 这 地球 孩子们
.
:
.

“这位奇异的王子半是悲伤地摇了摇头，微笑着看着地球上的孩子们。”

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [peə(r)] [ɒv; əv] [egz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːθ] [bɜːdz] [wɪð] [blæk]
" From the other pair of eggs , " he said , " shall come forth birds with black
" 从 这 其他 一对 的 鸡蛋 , " 他 说 , " 将 来 前进 鸟类 和 黑色的
['feðər] ,
feathers ,
羽毛 ,

“从另一对蛋里，”他说，“将会孵出羽毛是黑色的鸟。”

['paɪbɔːld] [wɪð] [waɪt] .
piebald with white .
花斑 和 白色的 .

杂色带白色。

[ðɪs] [peə(r)] [wɪl] [nest] [ɪn] [ə; eɪ] [lænd] [weə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [geɪn] [fuːd] [baɪ] ['leɪbə(r)] ['əʊnli] .
This pair will nest in a land where you may gain food by labour only .
这 一对 将要 巢 在 一个 土地 在哪里 你 可能 获得 食物 经过 劳动 仅有的 .

这对鸟类会在只能通过劳动获取食物的土地上筑巢。

" [ðəʊz] [huː] ['fɒləʊ] [ðɪs] [peə(r)] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ʃæl; ʃəl] ['strʌg(ə)l] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] .
" Those who follow this pair of birds shall struggle summer and winter .
" 那些 WHO 跟随 这 一对 的 鸟类 将 斗争 夏天 和 冬天 .

“追随这对鸟儿的人，将度过漫长的夏冬两季。”

[baɪ] [lɒŋ] [deɪz] [ɒv; əv] [tɔɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [prə'vaɪd] [fuːd] .
By long days of toil they shall provide food .
经过 长的 天 的 辛劳 他们 将 提供 食物 .

他们将通过长时间的辛勤劳作来获取食物。

[baɪ] [lɒŋ] [naɪts] [ɒv; əv] ['wɒtʃflnəs] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [wɔːmθ] [wɪ'ðɪn] [ðeə(r)] [hoʊmz] .

By	long	nights	of	watchfulness	they	shall	keep	warmth	within	their	homes	.
经过	长的	夜晚	的	警惕	他们	将	保持	温暖	之内	他们的	房屋	.

他们将通过漫长的夜晚守望，保持家中的温暖。

" [ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] [siːst] ['spiːkɪŋ] .

"	Then	the	strange	prince	ceased	speaking	.
"	然后	这	奇怪的	王子	停止	请讲	.

“然后，这位古怪的王子停止了说话。”

[ðə; ði] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [fə'gɒt] [tuː; tə] [spiːk] .

The	earth	children	looked	at	each	other	and	forgot	to	speak	.
这	地球	孩子们	看起来	在	每个	其他	和	忘了	到	说话	.

地球上的孩子们彼此对视，忘记了说话。

[iːtʃ] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Each	looked	into	the	eyes	of	the	other	and	asked	a	question	.
每个	看起来	进入	这	眼睛	的	这	其他	和	问	一个	问题	.

他们互相看着对方的眼睛，问了一个问题。

[iːtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [bɜːdz] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]

Each	wished	to	follow	the	birds	which	would	lead	them	to	the	land	of
每个	希望	到	跟随	这	鸟类	哪个	会	带领	他们	到	这	土地	的

[ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sʌmə(r)] - [taɪm] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['plenti] .

everlasting	summer	-	time	and	idleness	and	plenty	.
永恒	夏天	-	时间	和	懒惰	和	很多	.

每个人都想跟随鸟儿的指引，前往永恒的夏日、悠闲自在和富足安逸之地。

" [wɪtʃ] [egz] [duː; də] [juː; jʊ] [tʃuːz] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] .

"	Which	eggs	do	you	choose	?	"	asked	the	strange	prince	.
"	哪个	鸡蛋	做	你	选择	?	"	问	这	奇怪的	王子	.

“你选哪个蛋？”这位古怪的王子问道。

" [ðə; ði] [bluː] — [ðə; ði] [bluː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] .

"	The	blue	—	the	blue	!	"	cried	the	earth	children	.
"	这	蓝色的	—	这	蓝色的	!	"	哭	这	地球	孩子们	.

“蓝色——蓝色！”地球的孩子们喊道。

[ðen] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [strɒgɪst] [ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [pʊʃt] ['fɔːwəd] .

Then	those	who	were	strongest	and	quickest	pushed	forward	.
然后	那些	WHO	是	最强	和	最快	推动	向前	.

然后，那些最强壮、速度最快的人向前冲去。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bluː] [egz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['hʌrid] [ə'weɪ] [wɪð] ['glædnəs] .

They	fought	for	the	blue	eggs	,	and	getting	them	hurried	away	with	gladness	.
他们	战斗	为了	这	蓝色的	鸡蛋	,	和	获得	他们	慌忙	离开	和	欢乐	.

他们争抢蓝色的鸡蛋，得到后便高兴地匆匆离开。

[ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [bluː] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [spɒft] [ləʊm] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

They	buried	the	blue	eggs	in	the	soft	loam	on	the	sunny	side	of	the	cliff	.
他们	埋葬	这	蓝色的	鸡蛋	在	这	柔软的	壤土	在	这	阳光明媚	边	的	这	悬崖	.

他们把蓝色的蛋埋在了悬崖向阳面的松软壤土里。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [hætʃ] .

They	sat	down	to	watch	when	the	young	birds	should	hatch	.
他们	卫星	向下	到	手表	什么时候	这	年轻的	鸟类	应该	孵化	.

他们坐下来观看雏鸟何时破壳而出。

[naʊ] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnd] [ðəʊz] [wiːkə] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [pʊʃt] [ə'saɪd] .

Now	there	remained	those	weaker	earth	children	who	had	been	pushed	aside	.
现在	那里	剩余	那些	较弱	地球	孩子们	WHO	有	到过	推动	旁边	.

现在只剩下那些被排挤在一旁的体弱地球儿童了。

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɔɪs] .

For	them	there	was	no	choice	.
为了	他们	那里	曾是	不	选择	.

对他们来说，别无选择。

[ðə; ði][streɪndʒ] [prɪns] [geɪv]['ɪntuː][ðeə(r)][hænd][ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] .

The	strange	prince	gave	into	their	hand	the	red	-	brown	eggs	.
这	奇怪的	王子	给予	进入	他们的	手	这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	.

那位古怪的王子把红褐色的鸡蛋交到了他们手中。

[ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'mɪd][ðə; ði] [sɒft] [griːn] [græs] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] .

The	red	-	brown	eggs	were	placed	amid	the	soft	green	grasses	by	the	riverside	.
这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	是	放置	之中	这	柔软的	绿色的	草	经过	这	河边	.

红褐色的鸡蛋被放置在河边柔软的绿草丛中。

[ðə; ði] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [huːz] [keə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][sæt]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd]

The	earth	children	into	whose	care	they	were	given	sat	also	by	the	riverside
这	地球	孩子们	进入	谁	关心	他们	是	给定	卫星	还	经过	这	河边

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

and	waited	.
和	等待	.

那些被托付照顾的地球孩童们也坐在河边等待着。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] ,

Sometimes	,	as	they	waited	for	the	hatching	of	the	red	-	brown	eggs	,
有时	,	作为	他们	等待	为了	这	孵化	的	这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	,

有时，当他们等待红褐色蛋孵化时，

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [weə(r)] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] [wʌnz] [wɒtʃt] [ðə; ði]

they	looked	up	to	the	place	in	the	cliff	where	the	stronger	ones	watched	the
他们	看起来	向上	到	这	地方	在	这	悬崖	在哪里	这	更强	一个	观看	这

['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [egz] .

beautiful	blue	eggs	.
美丽的	蓝色的	鸡蛋	.

他们抬头望向悬崖上那个地方，那里是更强壮的人注视着美丽的蓝色蛋的地方。

[ðen] [ðə; ði] [wiːkə] [wʌnz] [saɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌgli] [red] - [braʊn] [egz] [ə'mɪd][ðə; ði]

Then	the	weaker	ones	sighed	and	turned	to	the	ugly	red	-	brown	eggs	amid	the
然后	这	较弱	一个	叹了口气	和	转向	到	这	丑陋的	红色的	-	棕色的	鸡蛋	之中	这

[græs] .

grasses	.
草	.

然后，那些较弱的家伙叹了口气，转身看向草丛中那些丑陋的红褐色蛋。

[baɪ][ænd; ənd] [baɪ] , [æz; əz] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] ['weɪtɪd] , [ðeɪ] [hɜːd] [feɪnt] ['tæpɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

By	and	bye	,	as	those	on	the	cliff	waited	,	they	heard	faint	tappings	inside	the
经过	和	再见	,	作为	那些	在	这	悬崖	等待	,	他们	听到	头晕的	敲击	里面	这

[bluː] [ʃelz] .

blue	shells	.
蓝色的	贝壳	.

过了一会儿，悬崖上的人们等待着，他们听到蓝色贝壳里传来微弱的敲击声。

" [ɑː] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði][bɜːdz] [wɪl] [kʌm] [suːn] [naʊ] .

"	Ah	,	"	they	said	,	"	the	birds	will	come	soon	now	.
"	啊	,	"	他们	说	,	"	这	鸟类	将要	来	很快	现在	.

“啊，”他们说，“鸟儿很快就会来了。”

[ðeɪ] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] - [taɪm] .

They	will	lead	us	to	the	land	of	summer	-	time	.
他们	将要	带领	我们	到	这	土地	的	夏天	-	时间	.

他们将引领我们前往夏日之地。

" [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [ʃelz] [bɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɝdz] [keɪm] [aʊt] ,

"	When	at	length	the	shells	burst	and	the	young	birds	came	out	,
"	什么时候	在	长度	这	贝壳	爆裂	和	这	年轻的	鸟类	来了	出去	,

“最后，炮弹破裂，幼鸟们飞了出来，”

[ðeɪ] [lʊkt] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [bɝdz] [lʊk] .

they	looked	much	as	other	birds	look	.
他们	看起来	很多	作为	其他	鸟类	看	.

它们看起来和其他鸟类没什么两样。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɑːdʒ] [maʊðz] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [saɪdz] [ænd; ənd]['taɪni] ['feðələs] ['bɒdɪz] .

They	had	large	mouths	and	panting	sides	and	tiny	featherless	bodies	.
他们	有	大的	嘴	和	喘息	侧面	和	微小的	无羽毛的	身体	.

它们嘴巴很大，身体两侧喘气，身体很小，没有羽毛。

[suːn] [ðə; ði][pɪn] - ['feðər] [ə'pɪəd] .

Soon	the	pin	-	feathers	appeared	.
很快	这	别针	-	羽毛	出现	.

很快，细长的羽毛出现了。

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

" [kraɪd] [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] , " [naʊ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] ['stɑrtɪŋ] !

"	cried	the	watchers	,	"	now	the	beautiful	plumage	is	starting	!
"	哭	这	观察者	,	"	现在	这	美丽的	羽毛	是	开始	!

“观察者们喊道：‘美丽的羽毛开始变色了！’”

" [ænd; ənd] [ðəʊz] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] , ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][kraɪ] , [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [saɪd] .

"	And	those	by	the	riverside	,	hearing	the	cry	,	looked	up	,	and	looking	up	they	sighed	.
"	和	那些	经过	这	河边	,	听力	这	哭	,	看起来	向上	,	和	寻找	向上	他们	叹了口气	.

“河边的人们听到哭声，抬头望去，不禁叹了口气。”

[ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['krækɪŋ] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɝdz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃelz] .

The	red	-	brown	eggs	also	were	cracking	open	and	the	young	birds	coming	out	of	the	shells	.
这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	还	是	裂纹	打开	和	这	年轻的	鸟类	未来	出去	的	这	贝壳	.

红褐色的鸡蛋也裂开了，雏鸟从蛋壳里飞了出来。

[suːn] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðeə(r)][bɜːd] ['liːdəz] .

Soon	the	earth	children	must	follow	their	bird	leaders	.
很快	这	地球	孩子们	必须	跟随	他们的	鸟	领导人	.

不久之后，地球上的孩子们就必须追随它们的鸟类领袖。

[ðeɪ] [fed] [ænd; ənd] [tend] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɝdz] [fɔː(r); fə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

They	fed	and	tended	the	young	birds	for	still	a	few	days	.
他们	美联储	和	倾向于	这	年轻的	鸟类	为了	仍然	一个	很少	天	.

他们又喂养照料了这些幼鸟几天。

[ðen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [ɒn][ðə; ði] [klɪf] .

Then	one	morning	there	were	sighs	and	discontent	on	the	cliff	.
然后	一	早晨	那里	是	叹息	和	不满	在	这	悬崖	.

一天早晨，悬崖上传来叹息声和不满声。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɜːdz] [wɪtʃ] [keɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][bluː] [ʃelz] [wɜː(r); wə(r)] ['feðəd] [ænd; ənd] ['redi]

For	the	birds	which	came	from	the	blue	shells	were	feathered	and	ready
为了	这	鸟类	哪个	来了	从	这	蓝色的	贝壳	是	羽毛	和	准备好

[fɔː(r); fə(r)] [flaɪt] .

for	flight	.
为了	航班	.

从蓝色贝壳中飞出的鸟儿羽毛丰满，随时准备起飞。

[ðeə(r)] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] !

Their	colours	were	black	and	white	!
他们的	颜色	是	黑色的	和	白色的	!

它们的颜色是黑色和白色!

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪz][ɔːl][ðə; ði][beə(r)] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] - ['fɔːlən] [snəʊ] !

So	also	is	all	the	bare	earth	and	the	new	-	fallen	snow	!
所以	还	是	全部	这	裸	地球	和	这	新的	-	倒下	雪	!

裸露的土地和新下的雪也是如此!

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['rævənz] ,

It	was	a	pair	of	ravens	,
它	曾是	一个	一对	的	渡鸦	,

那是一对渡鸦。

[wɪtʃ] [ðə; ði][strɒŋgə(r)] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] ['wɪntə(r)] [fˈɒləʊz]

which	the	stronger	earth	children	followed	to	the	country	where	winter	follows
哪个	这	更强	地球	孩子们	随后	到	这	国家	在哪里	冬天	跟随

['sʌmə(r)] [ænd; ənd] [weə(r)] [men] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

summer	and	where	men	work	for	food	.
夏天	和	在哪里	男人	工作	为了	食物	.

体格更强壮的地球子民们跟随他们来到了冬天紧随夏天、人们为了食物而劳作的国度。

[æz; əz][ðə; ði] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] ['leɪbəd] , [ðə; ði]['rævənz] ['tɔːntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɔːs] , ['lɑːfɪŋ]

As	the	earth	children	laboured	,	the	ravens	taunted	them	with	hoarse	,	laughing
作为	这	地球	孩子们	辛勤劳作	,	这	渡鸦	嘲讽	他们	和	嘶哑	,	笑

[kraɪz] .

cries	.
哭泣	.

当大地之子辛勤劳作时，渡鸦发出沙哑的笑声，嘲笑着他们。

[naʊ] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] [huː] [wɒtʃt] [ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] [stʊd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]

Now	those	other	earth	children	who	watched	the	red	-	brown	eggs	stood	up	by	the
现在	那些	其他	地球	孩子们	WHO	观看	这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	站立	向上	经过	这

['rɪvəsaɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .

riverside	and	smiled	.
河边	和	微笑	.

现在，那些看着红褐色蛋的地球孩子们站到河边，露出了笑容。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] [hæd; həd] [kʌm] [bɜːdz][ɒv; əv] ['gɔːdʒəs] ['pluːmɪdʒ] .

From	the	red	-	brown	eggs	had	come	birds	of	gorgeous	plumage	.
从	这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	有	来	鸟类	的	华丽的	羽毛	.

从红褐色的蛋中孵出了羽毛华丽的鸟儿。

[ɒn][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [swiːt] - ['sentɪd] [briːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wɑːft, wɔft, wæft][fɑː(r)][tuː; tə]

On	the	breath	of	a	sweet	-	scented	breeze	they	were	wafted	far	to
在	这	气息	的	一个	甜的	-	香味	微风	他们	是	飘散	远的	到

['saʊθwəd] — [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [lænd] .

southward	—	to	the	summer	land	.
向南	—	到	这	夏天	土地	.

伴着一阵芬芳的微风，它们被吹向遥远的南方——夏日乐土。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɜːθ] ['tʃɪldrən] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːdz] [stɪl] [lɪv; laɪv] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði]

And	those	earth	children	who	followed	the	beautiful	birds	still	live	easily	in	the
和	那些	地球	孩子们	WHO	随后	这	美丽的	鸟类	仍然	居住	容易地	在	这

[lænd][ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['sʌmə(r)] - [taɪm] .

land	of	everlasting	summer	-	time	.
土地	的	永恒	夏天	-	时间	.

那些追随美丽鸟儿的地球孩童，至今仍生活在永恒夏日的土地上。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [hɔːk]

ALL	ABOUT	THE	CHICKEN	-	HAWK
全部	关于	这	鸡	-	鹰

关于鸡鹰的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['lesnz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地考察建议

[vɔɪs] — [ʃɑːp] , [hɑːʃ] , [dɪs'kɔːdənt] [kraɪz] — [kwɪə(r)] " ['wɪslɪŋ] " ['nɔɪzɪz] .

Voice	—	sharp	,	harsh	,	discordant	cries	—	queer	"	whistling	"	noises	.
嗓音	—	锋利的	,	残酷的	,	不和谐的	哭泣	—	酷儿	"	吹口哨	"	噪音	.

声音——尖锐、刺耳、不和谐的叫喊声——奇怪的“哨声”。

['ʌpə(r)] [pɑːts] ['braʊnɪʃ] [blæk] [mɪkst] [wɪð] [waɪt] — [θrəʊt] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] [teɪl] ['kʌvət] [waɪt] —

Upper	parts	brownish	black	mixed	with	white	—	throat	and	under	tail	coverts	white	—
上	部分	棕褐色	黑色的	混合	和	白色的	—	喉	和	在下面	尾巴	隐蔽人员	白色的	—

['ʌðə(r)] ['ʌndə(r)] [pɑːts] ['hævɪŋ] [dɑːkə] ['mɑːkɪŋz] .

other	under	parts	having	darker	markings	.
其他	在下面	部分	拥有	较暗	标记	.

上体呈棕黑色，夹杂白色——喉部和尾下覆羽为白色——其他下体有较深的斑纹。

[bɪl] — [ʃɔːt] , [kɜːvd] , [ænd; ənd] ['veri] [ʃɑːp] .

Bill	—	short	,	curved	,	and	very	sharp	.
账单	—	短的	,	弯曲	,	和	非常	锋利的	.

比尔——短而弯曲，非常锋利。

[klɔːz] — [strɒŋ] , [kɜːvd] , [ænd; ənd] ['veri] [ʃɑːp] , — ['mɪd(ə)l] [təʊ] ['lɒŋgɪst] .

Claws	—	strong	,	curved	,	and	very	sharp	,	—	middle	toe	longest	.
爪子	—	强的	,	弯曲	,	和	非常	锋利的	,	—	中间	脚趾	最长	.

爪子——强壮、弯曲且非常锋利，——中趾最长。

[wɪŋz] — [lɒŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] — [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]['ræpɪd] [flaɪt] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['dʒɜːrniz] .

Wings	—	long	and	pointed	—	made	for	rapid	flight	and	long	journeys	.
翅膀	—	长的	和	尖	—	制成	为了	迅速的	航班	和	长的	旅程	.

长而尖的翅膀使它能够快速飞行和长途旅行。

['fiːmeɪl] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [meɪl] .

Female	larger	than	male	.
女性	更大的	比	男性	.

雌性比雄性大。

[fuːd] — ['ʌðə(r)] [smɔːlə(r)] [bɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] — [smɔːl] [dʌks] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] — [ə'keɪʒnəli]

Food	—	other	smaller	birds	of	the	air	—	small	ducks	and	chickens	—	occasionally
食物	—	其他	较小的	鸟类	的	这	空气	—	小的	鸭子	和	鸡	—	偶尔

['lɑːdʒə(r)] ['ɪnsekts] , [sneɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

larger	insects	,	snakes	,	etc	.
更大的	昆虫	,	蛇	,	ETC	.

食物——其他小型鸟类——小鸭子和小鸡——偶尔也有较大的昆虫、蛇等。

[nest] [ɪn][ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] — [meɪd] [ɒv; əv] ['krʊkɪd] [stɪks] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [liːvz] ,

Nest	in	the	fork	of	a	tree	—	made	of	crooked	sticks	and	lined	with	leaves	,
巢	在	这	叉	的	一个	树	—	制成	的	歪	棍子	和	衬里	和	树叶	,

[bɑːk] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

bark	,	etc	.
吠	,	ETC	.

在树杈间筑巢——用弯曲的树枝筑成，内衬树叶、树皮等。

[egz] — [tuː] [tuː; tə][fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] , ['bluːɪʃ] [waɪt] , ['θɪkli] ['spekld] [wɪð] [braʊn] .

Eggs	—	two	to	four	in	number	,	bluish	white	,	thickly	speckled	with	brown	.
鸡蛋	—	二	到	四	在	数字	,	蓝蓝色	白色的	,	浓密	斑驳的	和	棕色的	.

卵——数量为二至四个，蓝白色，密布棕色斑点。

['aɪrɪs][ɪn] [jʌŋ] ['bɜːrdz] [aɪz] ['jeləʊ] — ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['redɪʃ] [braʊn] [wɪð] [mə'tʃʊərəti] .

Iris	in	young	bird's	eyes	yellow	—	turning	to	reddish	brown	with	maturity	.
鸢尾花	在	年轻的	鸟类	眼睛	黄色的	—	转弯	到	微红	棕色的	和	到期	.

幼鸟的虹膜呈黄色，成熟后变为红褐色。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n]

ALL	ABOUT	THE	RAVEN
全部	关于	这	乌鸦

关于渡鸦的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['lesnz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地考察建议

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['rɒbɪn] .

Three	times	the	size	of	robin	.
三	时代	这	尺寸	的	罗宾	.

体型是知更鸟的三倍。

[dʌz] [nɒt] [maɪ'greɪt] ,

Does	not	migrate	,
做	不是	迁移	,

不会迁移，

[bʌt; bət][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [best] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪt'self]

but	is	usually	resident	in	the	place	where	it	can	best	provide	for	itself
但	是	通常	居民	在	这	地方	在哪里	它	能	最好的	提供	为了	本身

[ænd; ənd]['fæməli] .

and	family	.
和	家庭	.

但通常会居住在最能养活自己和家人的地方。

[ɪz] ['glɒsi] [blæk] [ɪn] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [gliːmz] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [griːn] [ə'bʌv] — ['dʌlə(r)]

Is	glossy	black	in	colour	,	with	gleams	of	purple	and	green	above	—	duller
是	光滑	黑色的	在	颜色	,	和	闪光	的	紫色的	和	绿色的	多于	—	更暗淡

[ˌʌndə'niːθ] .

underneath	.
下	.

颜色为亮黑色，上面泛着紫色和绿色的光泽，下面则比较暗淡。

[flaɪz] [ɪn] [waɪd] ['sɜːklz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɒps] , [ænd; ənd] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɪəd] , [ʌn'kæni] [kraɪ] ,

Flies	in	wide	circles	high	above	the	tree	-	tops	,	and	utters	a	weird	,	uncanny	cry	,
苍蝇	在	宽的	界	高的	多于	这	树	-	最高额	,	和	说话	一个	诡异的	,	不可思议	哭	,

它在高高的树梢上空盘旋，发出一种怪异、诡异的叫声。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [ɪl] ['əʊmən] ,

which	has	given	it	the	name	of	being	a	bird	of	ill	omen	,
哪个	有	给定	它	这	姓名	的	存在	一个	鸟	的	患病的	预兆	,

因此它被称作不祥之鸟。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l][ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz] [diːmd] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ]

and	to	many	people	the	cry	of	the	raven	is	deemed	a	sign	of	approaching
和	到	许多	人们	这	哭	的	这	乌鸦	是	被认为	一个	符号	的	接近

['iːv(ə)l] .

evil	.
邪恶的	.

在许多人看来，乌鸦的叫声是邪恶临近的征兆。

[nest] ['veri] [kəm'pæktli; 'kɒmpæktli] [bɪlt] [ɒv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð] [wʊl]

Nest	very	compactly	built	of	sticks	and	grasses	and	lined	with	wool
巢	非常	紧凑地	建造	的	棍子	和	草	和	衬里	和	羊毛

[frɒm; frəm] ['ʃiːps] [bæk] .

from	sheep's	back	.
从	羊的	后退	.

巢穴用树枝和草搭建得非常紧凑，内衬羊毛。

[nest] [ɪz] [juːst] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)] , ['biːɪŋ] ['ɒf(ə)n] [ˌriː'lain] [ænd; ənd] [meɪd] ['hæbɪtəb(ə)l] .

Nest	is	used	year	after	year	,	being	often	relined	and	made	habitable	.
巢	是	用过的	年	后	年	,	存在	经常	重新衬里	和	制成	适宜居住	.

鸟巢年复一年地被使用，经常被重新铺设内衬，使其适宜居住。

[jʌŋ] [wen] [fɜːst] ['hætʃt] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] — [ðeɪ] [haʊ'evə(r)] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ɪn'taɪə(r)]

Young	when	first	hatched	are	black	and	white	—	they	however	change	to	entire
年轻的	什么时候	第一的	孵化	是	黑色的	和	白色的	—	他们	然而	改变	到	全部的

[blæk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] .

black	in	a	very	short	time	.
黑色的	在	一个	非常	短的	时间	.

幼鸟刚孵化时是黑白相间的，但很快就会变成全黑。

[fuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɪz] ['veərid] , [ə'pærəntli] ['eniθɪŋ] ['edəb(ə)l] [wɪtʃ] ['kɒmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] —

Food	of	the	raven	is	varied	,	apparently	anything	edible	which	comes	in	his	way	—
食物	的	这	乌鸦	是	多种多样	,	显然	任何事物	食用	哪个	来	在	他的	方式	—

[greɪn] , [siːdz] ,

grain	,	seeds	,
粮食	,	种子	,

渡鸦的食物种类繁多，显然任何出现在它面前的可食用东西——谷物、种子等等。

[grʌbz] , [wərmz] , [fiːld] - [maɪs] , [fruːt] , [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɒn][hɪz; ɪz]['menjuː] .

grubs	,	worms	,	field	-	mice	,	fruit	,	are	found	on	his	menu	.
幼虫	,	蠕虫	,	场地	-	小鼠	,	水果	,	是	成立	在	他的	菜单	.

他的菜单上有幼虫、蚯蚓、田鼠和水果。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)]

THE	KINGFISHER
这	翠鸟

翠鸟

[ɔː(r)] ['hælsiən] [bɜːd]

OR	HALCYON	BIRD
或者	宁静	鸟

或翠鸟

[wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['wɒtʃmən]

WITH	THE	WATER	WATCHMAN
和	这	水	守望者

与水守护者

" [pliːz] , [dʒæk] , " [begd] ['fɪlɪs] .

"	Please	,	Jack	,	"	begged	Phyllis	.
"	请	,	杰克	,	"	乞求	菲利斯	.

“求求你，杰克，”菲利斯恳求道。

" [g'ɜ:lz] ['ɔ:lweɪz] [tɔ:k] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .

"	Girls	always	talk	,	"	replied	Jack	.
"	女孩们	总是	讲话	,	"	回复	杰克	.

“女孩子总是爱嚼舌根，”杰克回答道。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:d] [tu:; tə][ju:; jʊ] — [ɪn'di:d] [aɪ] [wɪl] [nɒt] . "

"	I	will	not	say	a	word	to	you	—	indeed	I	will	not	.	"
"	我	将要	不是	说	一个	单词	到	你	—	的确	我	将要	不是	.	"

“我不会跟你说话——真的不会。”

" [wel] , [ɪf] [ju:; jʊ] [spɔɪl] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] — " [bɪ'gæn][dʒæk] .

"	Well	,	if	you	spoil	my	fishing	—	"	began	Jack	.
"	出色地	,	如果	你	剧透	我的	钓鱼	—	"	开始	杰克	.

“好吧，如果你破坏了我的钓鱼计划——”杰克刚开口。

" [ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] ['θimblbəri] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [lʌntʃ] , " [sed] ['fɪlɪs] , ['i:gəli] .

"	And	I'll	pick	thimbleberries	for	our	lunch	,	"	said	Phyllis	,	eagerly	.
"	和	患病的	挑选	覆盆子	为了	我们的	午餐	,	"	说	菲利斯	,	急切地	.

“我去摘覆盆子做我们的午餐，”菲利斯兴奋地说。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔ:l] [gɜ:l][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌnbɒnɪt] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] [wɪð]

So	it	happened	that	a	small	girl	in	a	great	sunbonnet	followed	a	small	boy	with
所以	它	发生	那	一个	小的	女孩	在	一个	伟大的	遮阳帽	随后	一个	小的	男生	和

[ə; eɪ] [stɪl] ['lɑ:dʒə(r)] [strɔ:] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [pəʊl][ænd; ənd][laɪn] ,

a	still	larger	straw	hat	and	a	fishing	-	pole	and	line	,
一个	仍然	更大的	稻草	帽子	和	一个	钓鱼	-	极	和	线	,

于是，一个戴着大遮阳帽的小女孩跟在一个戴着更大草帽、拿着鱼竿和鱼线的小男孩后面。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .

out	of	the	back	gate	and	down	the	lane	.
出去	的	这	后退	门	和	向下	这	车道	.

从后门出去，沿着小路走下去。

[tru:] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['prɒmɪs] , ['fɪlɪs] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][dʒæk] [wɪð]

True	to	her	promise	,	Phyllis	said	nothing	,	but	trudged	along	behind	Jack	with
真的	到	她	承诺	,	菲利斯	说	没有什么	,	但	艰难跋涉	沿着	在后面	杰克	和

[waɪd] ['əʊpən] ,

wide	open	,
宽的	打开	,

菲利斯信守承诺，一言不发，只是张着嘴，拖着沉重的步伐跟在杰克身后。

['wɒtʃfl] [braʊn] [aɪz] .

watchful	brown	eyes	.
警惕	棕色的	眼睛	.

警惕的棕色眼睛。

[baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pɒnd] [ɒv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] , [klɪə(r)]['wɔ:tə(r)] .

By	and	bye	the	children	came	to	a	pond	of	shining	,	clear	water	.
经过	和	再见	这	孩子们	来了	到	一个	池塘	的	灼灼	,	清除	水	.

孩子们渐渐来到一个池子前，池水清澈见底。

[haʊ] [stɪl] ['evriθɪŋ] [si:md] , [haʊ] ['braɪtli] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] !

How	still	everything	seemed	,	how	brightly	the	sun	shone	!
如何	仍然	一切	似乎	,	如何	明亮地	这	太阳	闪耀	!

周围一片静谧，阳光灿烂！

" [naʊ] [ɪf] [ju:; jʊ] [tɔ:k] [jʊl] [skeə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] , " [sed] [dʒæk] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

"	Now	if	you	talk	you'll	scare	the	fish	,	"	said	Jack	,	with	an	air	of	great	importance	.
"	现在	如果	你	讲话	你会	吓	这	鱼	,	"	说	杰克	,	和	一个	空气	的	伟大的	重要性	.

“如果你说话，会吓跑鱼的，”杰克一本正经地说。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [tɔːk] , " ['fɪlɪs] ['wɪspəd] [bæk] ,
" I will not talk , " Phyllis whispered back ,
" 我 将要 不是 讲话 , " 菲利斯 低声说道 后退 ,

“我不会说话，”菲利斯低声回答道。

['ʃʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['veri] ['taɪtli] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]
shutting her lips very tightly and sitting down beside her brother with a
关闭 她 嘴唇 非常 紧紧 和 坐着 向下 旁 她 兄弟 和 一个
['lɪt(ə)l] [saɪ] .
little sigh .
小的 叹 .

她紧紧闭上嘴唇，轻轻叹了口气，在哥哥身边坐了下来。

[dʒæk] [θruː] [hɪz; ɪz] [laɪn] — ['fɪlɪs] [wɒtʃt] [wɪð] [ɔː] .
Jack threw his line — Phyllis watched with awe .
杰克 扔 他的 线 — 菲利斯 观看 和 敬畏 .

杰克抛出了鱼线——菲利斯敬畏地看着他。

[ðeɪ] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] " [baɪt] .
They sat for a moment waiting for a " bite .
他们 卫星 为了 一个 片刻 等待 为了 一个 " 咬 .

他们坐了一会儿，等待“一口”。

" [ðen] [dʒæk] [dʒɜːk] [ðə; ði] [laɪn] [ʌp] ['ʃɑːpli] , [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]
" Then Jack jerked the line up sharply , not so much because he thought he
" 然后 杰克 猛地一抖 这 线 向上 尖锐地 , 不是 所以 很多 因为 他 想法 他
[hæd; həd] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] ,
had caught something ,
有 捕捉 某物 ,

“然后杰克猛地向上提竿，倒不是因为他觉得自己钓到了什么鱼，

[æz; əz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] .
as because he hoped he would catch something .
作为 因为 他 希望 他 会 抓住 某物 .

因为他希望自己能染上什么病。

" [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [fɪʃ] [hɪə(r)] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] [æt; ət] [lɑːst] .
" I don't believe there are any fish here , " he grumbled at last .
" 我 不 相信 那里 是 任何 鱼 这里 , " 他 咕哝 在 最后的 .

“我不认为这里有鱼，”他最后咕哝道。

[bʌt; bət] ['fɪlɪsɪz] [braɪt] [aɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ɔːl]
But Phyllis's bright eyes had caught sight of something and she forgot all
但 菲利斯的 明亮的 眼睛 有 捕捉 视线 的 某物 和 她 忘了 全部
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɒlv] [nɒt] [tuː; tə] [spiːk] .
about the fishing and her resolve not to speak .
关于 这 钓鱼 和 她 解决 不是 到 说话 .

但菲利斯明亮的眼睛看到了什么，她完全忘记了钓鱼的事，也忘记了自己不说话的决心。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] - [trʌŋk] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
" she cried , pointing to a fallen tree - trunk which hung over the water .
" 她 哭 , 指向 到 一个 倒下 树 - 树干 哪个 悬挂 超过 这 水 .

她指着悬在水面上的一根倒下的树干，喊道。

[ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [sæt] [ə; eɪ] [bɜːd] .
On a branch sat a bird .
在 一个 分支 卫星 一个 鸟 .

树枝上栖息着一只鸟。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɒbɪn] .

He	**was**	**considerably**	**larger**	**than**	**a**	**robin**	**.**
他	曾是	相当	更大的	比	一个	罗宾	.

他比知更鸟大得多。

" [ɒn] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [sæt][ə; eɪ][bɜːd] .

"	**On**	**a**	**branch**	**sat**	**a**	**bird**	**.**
"	在	一个	分支	卫星	一个	鸟	.

树枝上栖息着一只鸟。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɒbɪn]

He	**was**	**considerably**	**larger**	**than**	**a**	**robin**
他	曾是	相当	更大的	比	一个	罗宾

他比知更鸟大得多。

" [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [krest] ,

"	**On**	**the**	**top**	**of**	**his**	**head**	**was**	**a**	**tall**	**crest**	**,**
"	在	这	顶部	的	他的	头	曾是	一个	高的	波峰	,

“他的头顶长着高高的发髻，

[wɪtʃ] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

which	**reached**	**to**	**the**	**nape**	**of**	**his**	**neck**	**.**
哪个	达到	到	这	颈背	的	他的	脖子	.

一直垂到他的后颈。

[hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [bluː] .

His	**back**	**and**	**the**	**entire**	**upper**	**part**	**of**	**his**	**body**	**was**	**blue**	**.**
他的	后退	和	这	全部的	上	部分	的	他的	身体	曾是	蓝色的	.

他的背部和上半身全部呈青紫色。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [teɪl] [bɔː(r)] [spɒts] [ænd; ənd][bɑːrz][ɒv; əv] [waɪt] .

His	**wings**	**and**	**short**	**tail**	**bore**	**spots**	**and**	**bars**	**of**	**white**	**.**
他的	翅膀	和	短的	尾巴	钻孔	地点	和	酒吧	的	白色的	.

他的翅膀和短尾巴上有白色的斑点和条纹。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [brest] [ræn] [tuː] [bændz]

The	**lower**	**part**	**of**	**his**	**body**	**was**	**white**	**and**	**across**	**his**	**breast**	**ran**	**two**	**bands**
这	降低	部分	的	他的	身体	曾是	白色的	和	穿过	他的	胸部	跑	二	乐队

[ɒv; əv] [bluː] .

of	**blue**	**.**
的	蓝色的	.

他下半身是白色的，胸前有两条蓝色的条纹。

" [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] ! " ['lɑːft] ['fɪlɪs] .

"	**His**	**bill**	**is**	**longer**	**than**	**his**	**head**	**!**	**"**	**laughed**	**Phyllis**	**.**
"	他的	账单	是	更长	比	他的	头	!	"	笑了	菲利斯	.

“他的嘴比他的头还长！”菲利斯笑着说。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['fʌni] [bɪg] [hed] [ænd; ənd] [wɒt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [fiːt] !

"	**What**	**a**	**funny**	**big**	**head**	**and**	**what**	**funny**	**little**	**feet**	**!**
"	什么	一个	有趣的	大的	头	和	什么	有趣的	小的	脚	!

“多么滑稽的大脑袋和多么滑稽的小脚啊！”

[huː] [ɪz][hiː; hi] , ['dʒækɪ] ? "

Who	**is**	**he**	**,**	**Jackie**	**?**	**"**
WHO	是	他	,	杰基	?	"

杰基，他是谁?

" [ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃə(r)] !

"	**A**	**kingfisher**	**!**
"	一个	翠鸟	!

一只翠鸟!

" [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

"	**Jack**	**replied**	**.**
"	杰克	回复	.

杰克回答道。

" [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [ɑːskt] ['fɪlɪs] .

"	**What**	**is**	**he**	**doing**	**?**	**"**	**asked**	**Phyllis**	**.**
"	什么	是	他	正在做	?	"	问	菲利斯	.

“他在做什么？”菲利斯问道。

" ['fɪʃɪŋ] , " [sed] [dʒæk] , ['ʃɔːtli] .

"	**Fishing**	**,**	**"**	**said**	**Jack**	**,**	**shortly**	**.**
"	钓鱼	,	"	说	杰克	,	不久	.

“钓鱼，”杰克简短地说。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][dʒæk] [spəʊk] [ə'gen] .

In	**a**	**moment**	**Jack**	**spoke**	**again**	**.**
在	一个	片刻	杰克	辐	再次	.

过了一会儿，杰克又开口说话了。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [fɪʃ] [hɪə(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . ['kɪŋfɪʃə(r)] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

"	**There**	**must**	**be**	**fish**	**here**	**if**	**Mr**	**.**	**Kingfisher**	**is**	**on**	**the**	**lookout**	**.**
"	那里	必须	是	鱼	这里	如果	先生	.	翠鸟	是	在	这	瞭望台	.

“如果翠鸟先生在这里警戒，那这里肯定有鱼。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [əʊld] ['fɪʃəmən] .

He	**is**	**a**	**famous**	**old**	**fisherman**	**.**
他	是	一个	著名的	老的	渔夫	.

他是一位有名的老渔夫。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] .

He	**could**	**not**	**live**	**without**	**fish**	**to**	**eat**	**.**
他	可以	不是	居住	没有	鱼	到	吃	.

他离不开鱼。

[dɪd][juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] [waɪt] [spɒt] [ə'bʌv] [iːtʃ] [aɪ] ?

Did	**you**	**notice**	**the**	**white**	**spot**	**above**	**each**	**eye**	**?**
做过	你	注意	这	白色的	点	多于	每个	眼睛	?

你注意到每只眼睛上方的白点了吗?

" [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fɪʃəmən] ,

"	**Encouraged**	**by**	**the**	**sight**	**of**	**the**	**other**	**fisherman**	**,**
"	鼓励	经过	这	视线	的	这	其他	渔夫	,

看到其他渔民，他深受鼓舞。

[dʒæk] [ə'gen] [kɑːst][hɪz; ɪz] [laɪn] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt] .

Jack	**again**	**cast**	**his**	**line**	**and**	**waited**	**for**	**a**	**bite**	**.**
杰克	再次	投掷	他的	线	和	等待	为了	一个	咬	.

杰克再次抛下鱼线，等待鱼儿上钩。

['fɪlɪs] [wɒtʃt] [ðə; ði][bɜːd] .

Phyllis	**watched**	**the**	**bird**	**.**
菲利斯	观看	这	鸟	.

菲利斯看着那只鸟。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][drɒp][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] .

Suddenly	**it**	**seemed**	**to**	**drop**	**from**	**the**	**branch**	**.**
突然	它	似乎	到	降低	从	这	分支	.

它突然好像从树枝上掉了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

It	**dived**	**into**	**the**	**water**	**.**
它	潜水	进入	这	水	.

它潜入了水中。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtə(r)] [ænd; ənd] [splæʃ] — [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

There	was	a	great	flutter	and	splash	—	a	struggle	.
那里	曾是	一个	伟大的	扑	和	溅	—	一个	斗争	.

一阵剧烈的拍打和水花四溅——一场搏斗。

[ðen] [ðə; ði][bɜːd][ɪn][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['juːnɪfɔːm] [pɜːtʃt] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [brɑːntʃ] .

Then	the	bird	in	the	blue	and	white	uniform	perched	again	on	the	old	branch	.
然后	这	鸟	在	这	蓝色的	和	白色的	制服	栖息	再次	在	这	老的	分支	.

然后，那只身穿蓝白制服的鸟儿又栖息在了那根老树枝上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] ['iːgəli] .

The	children	watched	eagerly	.
这	孩子们	观看	急切地	.

孩子们看得津津有味。

[ɪn][ðə; ði]['bɜːrdz] [strɒŋ] [bɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skeɪli] , ['glɪtərɪŋ] [fɪʃ] .

In	the	bird's	strong	bill	was	a	scaly	,	glittering	fish	.
在	这	鸟类	强的	账单	曾是	一个	鳞片状的	,	闪闪发光	鱼	.

鸟儿强壮的喙里叼着一条鳞片闪闪发光的鱼。

[ˌaɪ 'tiː] ['rigl] [ænd; ənd] [flɔp] ['helpləsli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .

It	wriggled	and	flopped	helplessly	,	but	could	not	escape	.
它	扭动	和	失败	无助地	,	但	可以	不是	逃脱	.

它无助地扭动挣扎，却无法逃脱。

[ðə; ði][bɜːd] [held] [ðə; ði] [fɪʃ] ['fɜːmli] [ɪn][ɪts] [strɒŋ] [grɑːsp] ,

The	bird	held	the	fish	firmly	in	its	strong	grasp	,
这	鸟	握住	这	鱼	牢牢	在	它是	强的	抓牢	,

那只鸟用它强有力的爪子牢牢地抓着那条鱼。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [fɪʃ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ʃɑːp] [nɔk] [ə'genst] [ðə; ði] [brɑːntʃ]

raised	his	head	and	struck	the	fish	three	or	four	sharp	knocks	against	the	branch
提高	他的	头	和	击	这	鱼	三	或者	四	锋利的	敲门声	反对	这	分支

.

:
.

他抬起头，用树枝猛击鱼身三四下。

[ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] ['rigl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

Then	the	fish	wriggled	no	longer	.
然后	这	鱼	扭动	不	更长	.

随后，鱼儿不再挣扎了。

" [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)] ['swɒləʊ] [ðæt] [bɪg] ['feləʊ] !

"	He	can	never	swallow	that	big	fellow	!
"	他	能	绝不	吞	那	大的	同伴	!

“他永远也吞不下那个大家伙！”

" [kraɪd] [dʒæk] , [fər'get] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɪʃɪŋ] .

"	cried	Jack	,	forgetting	his	own	fishing	.
"	哭	杰克	,	遗忘	他的	自己的	钓鱼	.

“杰克喊道，完全忘记了自己正在钓鱼。”

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['kɪŋfɪʃə(r)] ['swɒləʊ] [m'ɪnəʊz] [ə'laɪv][ænd; ənd] [həʊl] ,

"	I	have	seen	kingfishers	swallow	minnows	alive	and	whole	,
"	我	有	已见	翠鸟	吞	小鱼	活	和	所有的	,

我曾亲眼见过翠鸟一口吞下活的小鱼。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɪʃ] [ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] ['mænɪdʒ] !

but	that	fish	is	too	large	for	him	to	manage	!
但	那	鱼	是	也	大的	为了	他	到	管理	!

但是那条鱼太大了，他抓不动！

" [ðə; ði][bɜ:d] , [haʊ'evə(r)] , [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] " ['mænɪdʒ] " [ˌaɪ 'ti:] .

"	The	bird	,	however	,	seemed	to	think	that	he	could	"	manage	"	it	.
"	这	鸟	,	然而	,	似乎	到	思考	那	他	可以	"	管理	"	它	.

然而，这只鸟似乎认为它可以“做到”。

[hi:; hi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

He	started	to	swallow	the	fish	.
他	开始	到	吞	这	鱼	.

他开始吞咽那条鱼。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɑ:f] - [wei] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [ˌaɪ 'ti:] [stʌk] .

When	it	was	half	-	way	down	his	throat	it	stuck	.
什么时候	它	曾是	一半	-	方式	向下	他的	喉	它	卡住	.

食物咽到喉咙一半的时候卡住了。

[wɪð] [mʌtʃ] ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['gægɪŋ] [ðə; ði][bɜ:d] [brɔ:t] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌp] [ə'gen] .

With	much	sputtering	and	gagging	the	bird	brought	the	fish	up	again	.
和	很多	溅射	和	作呕	这	鸟	带来	这	鱼	向上	再次	.

鸟儿呛咳着，又把鱼叼了上来。

[bʌt; bət][hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [li:st] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [traɪd] [ə'gen] .

But	he	must	have	his	dinner	,	and	not	in	the	least	discouraged	,	tried	again	.
但	他	必须	有	他的	晚餐	,	和	不是	在	这	至少	灰心	,	尝试	再次	.

但他必须吃晚饭，丝毫没有气馁，又试了一次。

[hi:; hi] [gægd] [ænd; ənd] [raɪðd] .

He	gagged	and	writhed	.
他	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	扭动	.

他作呕并扭动身体。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd] [fɪnz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

The	scales	and	fins	stuck	in	his	throat	.
这	秤	和	鳍	卡住	在	他的	喉	.

鳞片和鳍卡在了他的喉咙里。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'gen] .

Up	came	the	fish	again	.
向上	来了	这	鱼	再次	.

鱼又被拉上来了。

[fɔ:(r)] — [faɪv] [taɪmz] [hi:; hi] ['strʌg(ə)ld] [tu:; tə] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

Four	—	five	times	he	struggled	to	swallow	the	fish	.
四	—	五	时代	他	挣扎	到	吞	这	鱼	.

他费了四五次劲才把鱼吞下去。

[faɪv] [taɪmz] [hi:; hi] [feɪld] [tu:; tə] [sək'si:d] .

Five	times	he	failed	to	succeed	.
五	时代	他	失败的	到	成功	.

他五次都失败了。

[faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [fɪʃ] - [skeɪlz] ['glitə] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

Five	times	the	fish	-	scales	glittered	again	in	the	sunlight	.
五	时代	这	鱼	-	秤	闪闪发光	再次	在	这	阳光	.

鱼鳞在阳光下再次闪闪发光，一共闪了五次。

[sʌtʃ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['twistiŋ] [ðə; ði][bɜ:d] [meɪd] .

Such	strange	wrigglings	and	twistings	the	bird	made	.
这样的	奇怪的	蠕动	和	扭曲	这	鸟	制成	.

这只鸟扭动着身体，做出各种奇怪的动作。

" [ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [ɪz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [taɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] , " [lɑ:ft] [ðə; ði]

"	The	poor	fellow	is	having	an	unhappy	time	with	his	lunch	,	"	laughed	the
"	这	贫穷的	同伴	是	拥有	一个	不开心	时间	和	他的	午餐	,	"	笑了	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“这可怜的家伙午饭吃得不太开心，”孩子们笑着说。

[æt; ət][ðə; ði][sɪksθ] ['efət] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['seɪfli] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði]['bɜ:rdz] ['stʌmək] .

At	the	sixth	effort	the	fish	was	safely	landed	in	the	bird's	stomach	.
在	这	第六	努力	这	鱼	曾是	安全	登陆	在	这	鸟类	胃	.

第六次尝试后，鱼终于安全地进入了鸟的胃里。

[wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [blu:] [wɪŋz] [hi:; hi] ['sɜ:kld] [θru:] [ðə; ði][eə(r)] .

With	a	flash	of	blue	wings	he	circled	through	the	air	.
和	一个	闪光	的	蓝色的	翅膀	他	圈起来	通过	这	空气	.

他展开蓝色的翅膀，在空中盘旋。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['rætlɪŋ] [kraɪ][æz; əz][hi:; hi] [ə'lait] [ɒn][ə; eɪ] [brɑ:ntʃ] ['nɪərə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

He	gave	a	noisy	rattling	cry	as	he	alighted	on	a	branch	nearer	to	the
他	给予	一个	嘈杂	嘎嘎作响	哭	作为	他	下车	在	一个	分支	更近	到	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他发出响亮的嘎嘎声，落在离孩子们更近的一根树枝上。

[ə'gen] [ðə; ði][bɜ:d] [wɒtʃt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [ɪn'tentli] .

Again	the	bird	watched	the	water	intently	.
再次	这	鸟	观看	这	水	专注地	.

那只鸟再次专注地注视着水面。

[ə'gen] [hi:; hi] [daɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

Again	he	dived	like	a	flash	.
再次	他	潜水	喜欢	一个	闪光	.

他又一次像闪电一样扑了过去。

[ə'gen] [hi:; hi][bɔ:(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst]

Again	he	bore	a	fish	to	the	surface	and	killed	it	by	striking	it	against
再次	他	钻孔	一个	鱼	到	这	表面	和	被杀	它	经过	引人注目	它	反对

[ðə; ði] [tri:] .

the	tree	.
这	树	.

他又一次把鱼带到水面，然后把它摔死在树上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [dɪd] [nɒt] ['swɒləʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

But	this	time	the	kingfisher	did	not	swallow	the	fish	.
但	这	时间	这	翠鸟	做过	不是	吞	这	鱼	.

但这一次，翠鸟并没有吞下那条鱼。

[hi:; hi] [rəʊz] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [flu:] ['greɪsfəli] [ə'weɪ] .

He	rose	with	it	in	his	bill	and	flew	gracefully	away	.
他	玫瑰	和	它	在	他的	账单	和	飞翔	优雅地	离开	.

他叼着它，优雅地飞走了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒtʃt] [fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [blu:] [bɜ:d][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜ:n] .

The	children	watched	for	some	time	,	but	the	strange	blue	bird	did	not	return	.
这	孩子们	观看	为了	一些	时间	,	但	这	奇怪的	蓝色的	鸟	做过	不是	返回	.

孩子们看了好一会儿，但那只奇怪的蓝鸟却没有再回来。

[ðen] [dʒæk] [tɜ:nd] [ə'gen] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] .

Then	Jack	turned	again	to	his	fishing	.
然后	杰克	转向	再次	到	他的	钓鱼	.

然后杰克又开始钓鱼了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ðə; ði] ['θimblbəri] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	thought	you	were	to	furnish	the	thimbleberries	for	lunch	,	"	he	said	.
"	我	想法	你	是	到	提供	这	覆盆子	为了	午餐	,	"	他	说	.

“我还以为午餐的覆盆子是你要准备的呢，”他说。

" [səʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] , " ['fɪlɪs] [rɪ'plaɪd] ,

"	So	I	shall	,	"	Phyllis	replied	,
"	所以	我	将	,	"	菲利斯	回复	,

“那我就这么做，”菲利斯回答道。

['snætʃɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] ['stɑrtɪŋ] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz]

snatching	up	her	basket	and	starting	off	in	the	direction	of	some	bushes
抢夺	向上	她	篮子	和	开始	离开	在	这	方向	的	一些	灌木丛

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] .

which	she	could	see	.
哪个	她	可以	看	.

她抓起篮子，朝着她能看到的一些灌木丛走去。

[səʊ][dʒæk][wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪlɪs] [went] ['beri] .

So	Jack	was	left	to	his	fishing	and	Phyllis	went	berrying	.
所以	杰克	曾是	左边	到	他的	钓鱼	和	菲利斯	去	浆果	.

于是杰克继续钓鱼，菲利斯则去采浆果了。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['bjuːtɪf(ə)l] [raɪp] ['beriz] .

Sure	enough	the	bushes	proved	to	be	loaded	with	beautiful	ripe	berries	.
当然	足够的	这	灌木丛	已证实	到	是	已加载	和	美丽的	成熟	浆果	.

果然，灌木丛里挂满了漂亮成熟的浆果。

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [steɪnd] [kwaɪt] ['pɜːp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] [wɒz; wəz]

Soon	the	little	fingers	were	stained	quite	purple	and	the	little	basket	was
很快	这	小的	手指	是	染色	相当	紫色的	和	这	小的	篮子	曾是

[hɑːf] [fɪld] [wɪð] ['beriz] .

half	filled	with	berries	.
一半	已填	和	浆果	.

很快，小手指就被染成了紫色，小篮子也装满了半篮浆果。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] , ['fɪlɪs] [pɑːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

As	she	started	to	return	to	her	brother	,	Phyllis	passed	along	the	foot	of
作为	她	开始	到	返回	到	她	兄弟	,	菲利斯	通过了	沿着	这	脚	的

[ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] .

a	high	bank	.
一个	高的	银行	.

当她开始返回哥哥身边时，菲利斯沿着高高的河岸脚走去。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] [tuː; tə] [hɜː'self] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði]

She	was	singing	softly	to	herself	when	she	heard	the	rattling	cry	of	the
她	曾是	歌唱	轻轻	到	她自己	什么时候	她	听到	这	嘎嘎作响	哭	的	这

['kɪŋfɪʃə(r)] [kwaɪt] [nɪə(r)] .

kingfisher	quite	near	.
翠鸟	相当	靠近	.

她正轻声哼唱着歌，突然听到附近传来翠鸟的鸣叫声。

[hiː; hi] ['greɪsfəli] [swʌŋ] ['ɪntuː] [saɪt] [ɒn] [waɪd] - [spred] [wɪŋz] .

He	gracefully	swung	into	sight	on	wide	-	spread	wings	.
他	优雅地	摇摆	进入	视线	在	宽的	-	传播	翅膀	.

他展开双翼，优雅地出现在人们的视野中。

[hiː; hi][bɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [bɪl] .

He	bore	another	fish	in	his	strong	bill	.
他	钻孔	其他	鱼	在	他的	强的	账单	.

他强壮的嘴里叼着另一条鱼。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['fɪlɪs] [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [held] [hɪm'self] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)]

When	he	saw	Phyllis	he	stopped	short	and	held	himself	perfectly	still	in	the	air
什么时候	他	锯	菲利斯	他	停止	短的	和	握住	他自己	完美	仍然	在	这	空气

[waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

while	he	looked	at	her	.
尽管	他	看起来	在	她	.

当他看到菲利斯时，他猛地停住脚步，在空中保持一动不动地凝视着她。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɑːmləs] ,

At	length	,	deciding	that	she	was	harmless	,
在	长度	,	决定	那	她	曾是	无害	,

最终，认定她无害后，

[hiː; hi] ['sɜːkld] [pɑːst][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][ænd; ənd] ['entəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæŋk] .

he	circled	past	the	little	girl	and	entered	a	small	hole	on	the	face	of	the	bank	.
他	圈起来	过去的	这	小的	女孩	和	进入	一个	小的	洞	在	这	脸	的	这	银行	.

他绕过小女孩，钻进了河岸边的一个小洞里。

" [waɪ] ! " [sed] ['fɪlɪs] .

"	Why	!	"	said	Phyllis	.
"	为什么	!	"	说	菲利斯	.

“为什么！”菲利斯说道。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [ɪn] [ðeə(r)] .

"	I	wonder	why	he	has	gone	in	there	.
"	我	想知道	为什么	他	有	已消失	在	那里	.

我想知道他为什么会进去。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

I	shall	wait	for	him	to	return	.
我	将	等待	为了	他	到	返回	.

我会等他回来。

" [səʊ] ['fɪlɪs] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɜːd] [keɪm] [aʊt] .

"	So	Phyllis	waited	until	the	bird	came	out	.
"	所以	菲利斯	等待	直到	这	鸟	来了	出去	.

于是菲利斯等到鸟儿飞出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['beriz] .

Then	she	held	out	her	basket	of	berries	.
然后	她	握住	出去	她	篮子	的	浆果	.

然后她举起了那篮浆果。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] ['beriz] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Will	you	have	some	of	my	berries	?	"	she	said	.
"	将要	你	有	一些	的	我的	浆果	?	"	她	说	.

“你想尝尝我的浆果吗？”她问道。

" [aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [mʌst; məst][biː; bi][sɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɪʃ] - [skeɪlz] .

"	I'm	sure	that	your	throat	must	be	sore	from	the	scratching	of	those	fish	-	scales	.
"	我是	当然	那	你的	喉	必须	是	疮	从	这	抓挠	的	那些	鱼	-	秤	.

“我敢肯定，你被鱼鳞刮伤的喉咙一定很疼。”

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][traɪ][səʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

You	had	to	try	so	many	times	before	you	got	it	down	.
你	有	到	尝试	所以	许多	时代	前	你	得到	它	向下	.

你尝试了很多次才掌握。

[tel] [ˌem ˈiː] , [dɪd] [ðɪs] [lɑːst] [fɪʃ] [ˈɔːlsəʊ] [stɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] ?

Tell	**me**	**,**	**did**	**this**	**last**	**fish**	**also**	**stick**	**in**	**your**	**throat**	**?**
告诉	我	,	做过	这	最后的	鱼	还	戳	在	你的	喉	?

告诉我，最后这条鱼也卡在你喉咙里了吗?

" [ðə; ði] [ˈkɪŋfɪʃə(r)] " [ˈtʃʌkl] " [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

"	**The**	**kingfisher**	**"**	**chuckled**	**"**	**deep**	**down**	**in**	**his**	**throat**	**.**
"	这	翠鸟	"	轻笑	"	深的	向下	在	他的	喉	.

翠鸟喉咙深处发出了一声低沉的笑声。

" [aɪ][duː; də][nɒt] [iːt] ['beriz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**do**	**not**	**eat**	**berries**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	做	不是	吃	浆果	,	"	他	说	.

“我不吃浆果，”他说。

" [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːt] [fɪʃ] .

"	**I**	**usually**	**eat**	**fish**	**.**
"	我	通常	吃	鱼	.

我通常吃鱼。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [iːt] [lɑːdʒ] ['ɪnsekts] [ɔː(r)] [ʃrɪmps] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [fɪʃ] . "

I	**sometimes**	**eat**	**large**	**insects**	**or**	**shrimps**	**,**	**but**	**I**	**love**	**to**	**fish**	**.**	**"**
我	有时	吃	大的	昆虫	或者	虾	,	但	我	爱	到	鱼	.	"

我有时会吃一些大昆虫或虾，但我更喜欢钓鱼。

" [səʊ] [dʌz] [maɪ] ['brʌðə(r)] , " [sed] ['fɪlɪs] , [pə'laɪtli] ,

"	**So**	**does**	**my**	**brother**	**,**	**"**	**said**	**Phyllis**	**,**	**politely**	**,**
"	所以	做	我的	兄弟	,	"	说	菲利斯	,	礼貌地	,

“我哥哥也是，”菲利斯礼貌地说。

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][dʒæk] ['sɪtɪŋ] ['məʊʃnləs] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

glancing	**at**	**Jack**	**sitting**	**motionless**	**on**	**a**	**rock**	**in**	**the**	**sunshine**	**.**
瞥了一眼	在	杰克	坐着	静止不动	在	一个	岩石	在	这	阳光	.

他瞥了一眼坐在阳光下岩石上的杰克，杰克一动不动。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] [həʊl] [tuː; tə] [iːt] ?

"	**Why**	**did**	**you**	**go**	**into**	**that**	**hole**	**to**	**eat**	**?**
"	为什么	做过	你	去	进入	那	洞	到	吃	?

你为什么要到那个洞里去吃东西?

" [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ˈtʃʌkl] [ə'gen] .

"	**The**	**kingfisher**	**chuckled**	**again**	**.**
"	这	翠鸟	轻笑	再次	.

翠鸟又咯咯地笑了起来。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [nest] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**That**	**is**	**my**	**nest**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	那	是	我的	巢	,	"	他	说	.

“那是我的窝，”他说。

" [maɪ] [waɪf] [ɪz][ɪn] [ðeə(r)] .

"	**My**	**wife**	**is**	**in**	**there**	**.**
"	我的	妻子	是	在	那里	.

“我妻子在里面。”

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

I	**took**	**the**	**fish**	**to**	**her**	**.**
我	采取	这	鱼	到	她	.

我把鱼带给了她。

[ʃiː; ʃi][kæn; kən] [fɪʃ] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ] ,

She	**can**	**fish**	**quite**	**as**	**well**	**as**	**I**	**,**
她	能	鱼	相当	作为	出色地	作为	我	,

她的钓鱼技术和我一样好。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] [egz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['hætʃɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][deə(r)][nɒt] [liːv] [ðem; ðəm] . "

but	**our**	**eggs**	**are**	**just**	**hatching**	**and**	**she**	**dare**	**not**	**leave**	**them**	**.**	**"**
但	我们的	鸡蛋	是	只是	孵化	和	她	敢	不是	离开	他们	.	"

但是我们的蛋刚刚孵化，她不敢离开它们。

" [ðæt] [ə; eɪ]['bɜːrdz][nest] ? " [kraɪd] ['fɪlɪs] .

"	**That**	**a**	**bird's**	**nest**	**?**	**"**	**cried**	**Phyllis**	**.**
"	那	一个	鸟类	巢	?	"	哭	菲利斯	.

“那是鸟巢吗？”菲利斯喊道。

" [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**Who**	**made**	**it**	**?**	**"**
"	WHO	制成	它	?	"

“是谁做的？”

" ['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃə(r)] [ænd; ənd][aɪ][dɪd] , " [wɒz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .

"	**Mrs**	**.**	**Kingfisher**	**and**	**I**	**did**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**.**
"	太太	.	翠鸟	和	我	做过	,	"	曾是	这	回复	.

“我和翠鸟夫人一起做了，”对方回答道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [faɪn] [stiːp] [bæŋk] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [saʊθ] [ɪn] [mɑːtʃ] .

"	**We**	**found**	**this**	**fine**	**steep**	**bank**	**when**	**we**	**came**	**from**	**the**	**south**	**in**	**March**	**.**
"	我们	成立	这	美好的	陡	银行	什么时候	我们	来了	从	这	南	在	行进	.

“三月份我们从南边过来的时候，发现了这个漂亮的陡峭河岸。”

" [aɪ] [bɪ'gæn] [ðə; ðɪ] [nest] [maɪ'self] .

"	**I**	**began**	**the**	**nest**	**myself**	**.**
"	我	开始	这	巢	我	.

“巢是我自己筑的。”

[aɪ] [held] [maɪ'self] [stɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][eə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ][bæŋk][dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ] [fɜːst] ['nəʊtɪst] [juː; jʊ] .

I	**held**	**myself**	**still**	**in**	**the**	**air**	**before**	**the**	**bank**	**just**	**as**	**I**	**did**	**when**	**I**	**first**	**noticed**	**you**	**.**
我	握住	我	仍然	在	这	空气	前	这	银行	只是	作为	我	做过	什么时候	我	第一的	注意到	你	.

我像第一次注意到你时那样，在银行门口保持静止不动。

[ðen] [aɪ] [drəʊv] [maɪ] [biːk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [spft] [bæŋk] [wɪð] [kwɪk] [plʌndʒ] .

Then	**I**	**drove**	**my**	**beak**	**into**	**the**	**soft**	**bank**	**with**	**quick**	**plunges**	**.**
然后	我	驾驶	我的	喙	进入	这	柔软的	银行	和	快的	暴跌	.

然后我用喙快速地扎进柔软的河岸里。

[haʊ] [ðə; ðɪ] [kleɪ] ['rætld] [ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] !

How	**the**	**clay**	**rattled**	**and**	**rolled**	**and**	**splashed**	**into**	**the**	**water**	**below**	**!**
如何	这	黏土	摇晃	和	滚动	和	溅起	进入	这	水	以下	!

黏土嘎嘎作响，翻滚着，溅入下面的水中！

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʊthəʊld] [ɒn][ðə; ðɪ][bæŋk] .

"	**It**	**was**	**but**	**a**	**very**	**short**	**time**	**before**	**I**	**had**	**a**	**foothold**	**on**	**the**	**bank**	**.**
"	它	曾是	但	一个	非常	短的	时间	前	我	有	一个	立足点	在	这	银行	.

“没过多久，我就在银行站稳了脚跟。”

['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [wɜːkt] ['veri] ['kwɪkli] .

Mrs	**.**	**Kingfisher**	**and**	**I**	**worked**	**very**	**quickly**	**.**
太太	.	翠鸟	和	我	工作	非常	迅速地	.

金鱼夫人和我工作效率很高。

[suːn] [wiː; wi] [dʌg] [ɑː'selvz] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] . "

Soon	**we**	**dug**	**ourselves**	**out**	**of**	**sight**	**.**	**"**
很快	我们	挖	我们自己	出去	的	视线	.	"

很快我们就挖洞把自己藏了起来。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][dɪg] — "

"	But	how	do	you	dig	—	"
"	但	如何	做	你	挖	—	"

“但是你怎么挖——”

" [əʊ] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [bɪl] , ['fɪlɪs] .

"	Oh	,	just	look	at	my	bill	,	Phyllis	.
"	哦	,	只是	看	在	我的	账单	,	菲利斯	.

“哦，菲利斯，看看我的账单吧。”

[wɪð] [ˌaɪ 'tiː][aɪ]['luːs(ə)n][ðə; ði] [ɜːθ] .

With	it	I	loosen	the	earth	.
和	它	我	松开	这	地球	.

我用它松动泥土。

[wɪð] [maɪ] [fiːt] [aɪ] [skrætʃ] [ðə; ði][dɜːt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['ʃaʊə(r)] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

With	my	feet	I	scratch	the	dirt	out	in	a	perfect	shower	behind	me	.
和	我的	脚	我	划痕	这	污垢	出去	在	一个	完美的	淋浴	在后面	我	.

我用脚刨掉身后完美淋浴间里的泥土。

['aʊə(r)] ['tʌn(ə)l] [ɪz][səʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

Our	tunnel	is	so	narrow	that	we	could	not	turn	around	in	it	.	"
我们的	隧道	是	所以	狭窄的	那	我们	可以	不是	转动	大约	在	它	.	"

我们的隧道非常狭窄，我们甚至无法在里面转身。

" [haʊ] [diːp] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɜː(r); hə(r)][bɪg][hæt][ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [ɪn] .

"	How	deep	is	it	?	"	asked	the	little	girl	,	pushing	back	her	big	hat	and	peering	in	.
"	如何	深的	是	它	?	"	问	这	小的	女孩	,	推动	后退	她	大的	帽子	和	窥视	在	.

“有多深？”小女孩一边问，一边把大帽子往里看。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

The	kingfisher	did	not	seem	to	hear	her	.
这	翠鸟	做过	不是	似乎	到	听到	她	.

翠鸟似乎没听到她的话。

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

He	just	went	on	with	his	story	.
他	只是	去	在	和	他的	故事	.

他继续讲述他的故事。

" [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] .

"	Perhaps	a	little	less	than	two	feet	from	the	outside	we	made	a	turn	to	the	right	.
"	也许	一个	小的	较少的	比	二	脚	从	这	外部	我们	制成	一个	转动	到	这	正确的	.

“距离外侧不到两英尺的地方，我们向右转弯。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] [aʊt] [ɪn]['aʊə(r)] [biːks] .

After	that	we	were	obliged	to	bring	the	earth	out	in	our	beaks	.
后	那	我们	是	有义务	到	带来	这	地球	出去	在	我们的	喙	.

之后，我们不得不用喙把泥土叼出来。

" [tuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .

"	Two	could	not	work	at	once	.
"	二	可以	不是	工作	在	一次	.

两个人不可能同时工作。

[waɪl] [aɪ] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃə(r)] [fiʃ] .

While	I	worked	at	the	tunnel	Mrs	.	Kingfisher	fished	.
尽管	我	工作	在	这	隧道	太太	.	翠鸟	钓鱼	.

我在隧道工作的时候，翠鸟太太在捕鱼。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] , [aɪ] [fiʃ] .

While	she	worked	,	I	fished	.
尽管	她	工作	,	我	钓鱼	.

她工作的时候，我去钓鱼。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wɒz; wəz] [eɪt] [fiːt] [lɒŋ] .

At	last	the	tunnel	was	eight	feet	long	.
在	最后的	这	隧道	曾是	八	脚	长的	.

隧道最终长了八英尺。

" - [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [seɪf] ['dɪstəns] , - [sed] ['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	-	That	is	a	very	safe	distance	,	'	said	Mrs	.	Kingfisher	to	me	.
"	-	那	是	一个	非常	安全的	距离	,	-	说	太太	.	翠鸟	到	我	.

“那是一个非常安全的距离，”翠鸟太太对我说。

- [let] [ˌjuː 'es][dɪg][nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [meɪk] ['aʊə(r)] [nest] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] . -

'	Let	us	dig	no	more	,	but	make	our	nest	here	at	the	end	of	the	tunnel	.	'
-	让	我们	挖	不	更多的	,	但	制作	我们的	巢	这里	在	这	结尾	的	这	隧道	.	-

“我们不要再挖了，就在隧道尽头筑巢吧。”

" [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [nest] , " [ðə; ði][bɜːd] [went] [ɒn] ,

"	We	built	a	wonderful	nest	,	"	the	bird	went	on	,
"	我们	建造	一个	精彩的	巢	,	"	这	鸟	去	在	,

“我们筑了一个很棒的巢，”鸟儿继续说道。

" [ə; eɪ] [faɪn] ['prɪkli] [nest] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

"	a	fine	prickly	nest	for	our	little	ones	.
"	一个	美好的	带刺的	巢	为了	我们的	小的	一个	.

“一个非常适合我们小宝贝的带刺小窝。”

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [laɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['feðər] [ænd; ənd] [mɒs] .

We	did	not	line	it	with	feathers	and	moss	.
我们	做过	不是	线	它	和	羽毛	和	苔藓	.

我们没有在里面铺上羽毛和苔藓。

[wiː; wi] ['keəfəli] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [fɪʃ] - [bəʊnz] [ænd; ənd] [skeɪlz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːðɪst] [end]

We	carefully	arranged	a	pile	of	fish	-	bones	and	scales	at	the	farthest	end
我们	小心	安排	一个	桩	的	鱼	-	骨头	和	秤	在	这	最远	结尾

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

of	the	tunnel	.
的	这	隧道	.

我们在隧道的最远端精心摆放了一堆鱼骨和鱼鳞。

[ɒn] [ðiːz] [bəʊnz] [ænd; ənd] [skeɪlz] [maɪ] [waɪf] [leɪd] [sɪks] [waɪt] [egz] .

On	these	bones	and	scales	my	wife	laid	six	white	eggs	.
在	这些	骨头	和	秤	我的	妻子	铺设	六	白色的	鸡蛋	.

在这些骨头和鳞片上，我的妻子下了六个白色的蛋。

[ɔːl'redi] [fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['kɪŋfɪʃə(r)] [hæv; həv] [pekt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ʃelz] .

Already	four	little	baby	kingfishers	have	pecked	their	way	out	of	the	white	shells	.
已经	四	小的	婴儿	翠鸟	有	啄食	他们的	方式	出去	的	这	白色的	贝壳	.

已经有四只小翠鸟宝宝从白色的蛋壳里啄了出来。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [suːn] .

The	others	will	be	out	soon	.
这	其他的	将要	是	出去	很快	.

其他几位很快也会出来。

" [ai][mʌst; məst][biː; bi] [ɒf] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈfɪʃɪŋ] .

"	I	must	be	off	about	my	fishing	.
"	我	必须	是	离开	关于	我的	钓鱼	.

我一定是钓鱼技术出了问题。

['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃə(r)] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [bəuθ][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] [naʊ] ['kætʃɪŋ] [m'ɪnəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz]

Mrs	.	Kingfisher	and	I	will	both	be	very	busy	now	catching	minnows	for	those
太太	.	翠鸟	和	我	将要	两个都	是	非常	忙碌的	现在	捕捉	小鱼	为了	那些

[bluː] ['beɪbiz] [ɒv; əv]['aʊəz] .

blue	babies	of	ours	.
蓝色的	婴儿	的	我们的	.

翠鸟太太和我现在都要忙着抓小鱼来喂我们的小蓝鱼了。

" [wɪð] [əˈnʌðə(r)] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd]['ræt(ə)l][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [fluː] [əˈweɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

"	With	another	chuckle	and	rattle	the	kingfisher	flew	away	to	his	fishing	station
"	和	其他	轻笑	和	嘎嘎作响	这	翠鸟	飞翔	离开	到	他的	钓鱼	车站

['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɒnd] .

over	the	pond	.
超过	这	池塘	.

翠鸟又发出咯咯的笑声和嘎嘎的叫声，飞向池塘对面的捕鱼站。

['fɪlɪs] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] ['beriz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [dʒæk]

Phyllis	picked	up	her	basket	of	berries	and	returned	to	the	spot	where	Jack
菲利斯	挑选	向上	她	篮子	的	浆果	和	返回	到	这	点	在哪里	杰克

[stɪl] [sæt] ['peɪʃntli] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [pəʊl] .

still	sat	patiently	holding	his	pole	.
仍然	卫星	耐心	保持	他的	极	.

菲利斯拿起她的浆果篮，回到杰克仍然耐心地拿着鱼竿坐着的地方。

" [əʊ] , [dʒæk] — " ['fɪlɪs] [bɪ'gæn] .

"	Oh	,	Jack	—	"	Phyllis	began	.
"	哦	,	杰克	—	"	菲利斯	开始	.

“哦，杰克——”菲利斯开口道。

" [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " ['wɪspəd] [dʒæk] .

"	Sh	-	h	-	h	-	h	!	"	whispered	Jack	.
"	什	-	h	-	h	-	h	!	"	低声说道	杰克	.

“嘘！”杰克低声说道。

" [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] .

"	You	promised	not	to	talk	.
"	你	承诺	不是	到	讲话	.

你答应过不会说出去的。

[jʊl] [skeə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [əˈweɪ] .

You'll	scare	the	fish	away	.
你会	吓	这	鱼	离开	.

你会把鱼吓跑的。

[gˈɜːlz] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] . "

Girls	always	talk	.	"
女孩们	总是	讲话	.	"

女孩子总是爱嚼舌根。

" [aɪm] ['sɒri] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	I'm	sorry	,	"	said	Phyllis	.
"	我是	对不起	,	"	说	菲利斯	.

“对不起，”菲利斯说。

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] ? "

"	How	many	have	you	now	?	"
"	如何	许多	有	你	现在	?	"

你现在有多少个?

" [nʌn] — [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ]['nɪb(ə)l] ['sevrəl] [taɪmz] .
" None — but I've had a nibble several times .
" 没有任何 — 但 我已经 有 一个 蚕食 一些 时代 .

“没有——但我曾几次尝过一点。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪd] [baɪt] ['betə(r)] [ɪf] [ðə; ðɪ] [sʌn] [wʊd] [gəʊ]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [klaʊd] . "
I think they'd bite better if the sun would go under a cloud . "
我 思考 他们会 咬 更好的 如果 这 太阳 会 去 在下面 一个 云 . "

我觉得如果太阳被云层遮住，它们会咬得更厉害。

" [lets] [iːt] ['aʊə(r)] [lʌntʃ] [naʊ] , " [begd] ['fɪlɪs] .
" Let's eat our lunch now , " begged Phyllis .
" 我们来吧 吃 我们的 午餐 现在 , " 乞求 菲利斯 .

“我们现在就吃午饭吧，”菲利斯恳求道。

" [pə'hæps] [ðɛəl] [biː; bi][sʌm; səm] [klaʊdz] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] .
" Perhaps there'll be some clouds by the time we finish .
" 也许 将会 是 一些 云 经过 这 时间 我们 结束 .

“也许我们完成的时候会有些云。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] ['fɪlɪs] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['kɪŋˌfɪʃərz] [nest] [ænd; ənd] ['beɪbiz]
" As they ate Phyllis told her brother about the kingfisher's nest and babies
" 作为 他们 吃 菲利斯 讲述 她 兄弟 关于 这 翠鸟的 巢 和 婴儿
.
:
.

“他们吃饭的时候，菲利斯跟哥哥讲了翠鸟的巢和幼鸟的事。”

[wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ][skaɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [bluː] [æz; əz]['evə(r)] .
When they finished the sky was as blue as ever .
什么时候 他们 完成的 这 天空 曾是 作为 蓝色的 作为 曾经 .

他们完工时，天空依旧湛蓝如洗。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['hælsiən] [deɪz] , " [sed] [dʒæk] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] .
" These are halcyon days , " said Jack , looking very wise .
" 这些 是 宁静 天 , " 说 杰克 , 寻找 非常 明智的 .

“这是美好的日子，”杰克说着，神情睿智。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [tiː] — ? " [sed] ['fɪlɪs] , ['həʊlli] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd][hɑːf] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət]
" Wh - a - a - t — ? " said Phyllis , wholly puzzled and half frightened at
" 什么 - 一个 - 一个 - t — ? " 说 菲利斯 , 完全 困惑 和 一半 害怕 在
[ðə; ðɪ] [njuː] [wɜːd] .
the new word .
这 新的 单词 .

“什——？”菲利斯惊呼道，她对这个新词感到十分困惑，甚至有些害怕。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [siː] ['fɑːðə(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɪn]
you see father told me about them the other day when we were fishing in
你 看 父亲 讲述 我 关于 他们 这 其他 天 什么时候 我们 是 钓鱼 在
[ðɪs] [seɪm] [pleɪs] .
this same place .
这 相同的 地方 .

你看，前几天我和父亲在这个地方钓鱼的时候，他就跟我讲过这些事。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [wen] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['veri] [waɪz] ,
" It seems that long ago when people were not very wise ,
" 它 似乎 那 长的 前 什么时候 人们 是 不是 非常 明智的 ,

“似乎很久以前，当人们还不太明智的时候，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] [θɪŋz] .
they believed all sorts of queer things .
他们 相信 全部 排序 的 酷儿 事物 .

他们相信各种各样古怪的事情。

[ðeɪ] [təʊld] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .
They told strange stories about the things which they did not understand .
他们 讲述 奇怪的 故事 关于 这 事物 哪个 他们 做过 不是 理解 .

他们讲述着自己不理解的事物的奇怪故事。

" [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ['kɪŋfɪʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['hælsiən] .
" In those days kingfishers were called halcyons .
" 在 那些 天 翠鸟 是 称为 翠鸟 .

“那时候，翠鸟被称为翠鸟。”

[sʌm; səm] [sed] [ðiːz] [bɜːdz] [meɪd] [nests] [wɪtʃ] ['fləʊtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [siː] .
Some said these birds made nests which floated on the sea .
一些 说 这些 鸟类 制成 巢穴 哪个 漂浮 在 这 海 .

有人说这些鸟筑的巢会漂浮在海面上。

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðiːz] [egz] [ɔː(r)] ['bɜːdlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [nest] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] ,
" As long as these eggs or birdlings were in the nest , the people said ,
" 作为 长的 作为 这些 鸡蛋 或者 雏鸟 是 在 这 巢 , 这 人们 说 ,

“只要这些鸟蛋或雏鸟还在巢里，”人们说，“

[ðə; ði] [siː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [smuːð] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [feə(r)] .
the sea would remain smooth and the weather fair .
这 海 会 保持 光滑的 和 这 天气 公平的 .

海面风平浪静，天气晴朗。

" ['evə(r)] [sɪns] [ðen] , [wen] [wiː; wi] [hɪə(r)] ['eni] [wʌn] [spiːk] [ɒv; əv] - ['hælsiən] [deɪz] ,
" Ever since then , when we hear any one speak of ' halcyon days ,
" 曾经 自从 然后 , 什么时候 我们 听到 任何 一 说话 的 - 宁静 天 ,

“从那时起，每当我们听到有人谈起‘美好时光’时，

- [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] ['plez(ə)nt] ['hæpi] [deɪz] . "
' we know that they mean pleasant happy days . "
- 我们 知道 那 他们 意思是 令人愉快的 快乐的 天 . "

“我们知道它们意味着愉快快乐的日子。”

" [ðen] , " [lɑːft] ['fɪlɪs] ,
" Then , " laughed Phyllis ,
" 然后 , " 笑了 菲利斯 ,

“然后，”菲利斯笑着说。

" [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['hælsiən] [deɪz] - ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni]
" this has been one of the ' halcyon days ' even though you failed to catch any
" 这 有 到过 一 的 这 - 宁静 天 - 甚至 尽管 你 失败的 到 抓住 任何
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

“即使你一条鱼也没钓到，但这仍然是‘美好的日子’之一。”

" [ðen] [tuː] ['taɪəd] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [trʌdʒ] [həʊm] [θruː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [riːdz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
" Then two tired little people trudged home through the river reeds and down the
" 然后 二 疲劳的 小的 人们 艰难跋涉 家 通过 这 河 芦苇 和 向下 这
[leɪn] .
lane .
车道 .

“然后，两个疲惫的小家伙拖着疲惫的身躯穿过河边的芦苇丛，沿着小路走回家。”

[ɒn] [ðeə(r)] [wei] [ðə; ði] [bluː] ['kɪŋfɪʃə(r)] [flæʃt] [baɪ] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ['hɑːʃli] [diːp] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt]

On	their	way	the	blue	kingfisher	flashed	by	,	chuckling	harshly	deep	down	in	his	throat
在	他们的	方式	这	蓝色的	翠鸟	闪光灯	经过	,	轻笑	严厉地	深的	向下	在	他的	喉

.

:

.

途中，一只蓝翠鸟掠过，喉咙深处发出刺耳的笑声。

[ðə; ði] ['hælsiən] [bɜːdz]

THE	HALCYON	BIRDS
这	宁静	鸟类

翠鸟

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['fɪlɪs] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [njuː] [bʊk] [ænd; ənd] [ɒn] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [fɜːst] [peɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [sɔː]

That	evening	Phyllis	opened	a	new	book	and	on	almost	the	first	page	she	saw
那	晚上	菲利斯	打开	一个	新的	书	和	在	几乎	这	第一的	页	她	锯

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hælsiən] [bɜːdz] .

something	about	the	halcyon	birds	.
某物	关于	这	宁静	鸟类	.

那天晚上，菲利斯打开了一本新书，几乎在第一页就看到了关于翠鸟的介绍。

" [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒæks] ['stɔːri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Perhaps	it	is	Jack's	story	,	"	she	said	.
"	也许	它	是	杰克的	故事	,	"	她	说	.

“或许这是杰克的故事，”她说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɜːld] [hɜː'self] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [sɒft] ['səʊfə] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi] [riːd] .

Then	she	curled	herself	up	on	the	soft	sofa	and	this	is	the	story	she	read	.
然后	她	卷曲	她自己	向上	在	这	柔软的	沙发	和	这	是	这	故事	她	读	.

然后她蜷缩在柔软的沙发上，读了这个故事。

[ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɪn] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['kʌntri] [ɒv; əv] [griːs] [ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ]

In	the	beautiful	long	ago	,	in	the	wonderful	country	of	Greece	there	lived	a	king
在	这	美丽的	长的	前	,	在	这	精彩的	国家	的	希腊	那里	居住地	一个	国王

,

,

,

很久很久以前，在美丽的希腊国度里，住着一位国王。

[waɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

wise	and	just	and	peaceful	.
明智的	和	只是	和	和平	.

明智、公正、和平。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [lʌvd] [hɪm] .

His	people	loved	him	.
他的	人们	喜爱	他	.

他的人民爱戴他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːb(ə)l] ['pæləs] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl] .

The	king	lived	in	a	marble	palace	on	the	top	of	a	low	hill	.
这	国王	居住地	在	一个	大理石	宫殿	在	这	顶部	的	一个	低的	爬坡道	.

国王住在山顶一座大理石宫殿里。

[wɪð] [hɪm] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] ['lʌvli] [kwiːn] [hæl'saiəni] .

With	him	lived	his	wife	,	the	lovely	Queen	Halcyone	.
和	他	居住地	他的	妻子	,	这	迷人的	女王	翠鸟	.

与他同住的是他美丽的妻子，哈尔西奥妮女王。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ænd; ənd] [gʊd] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [sæd] .

But	though	the	king	was	wise	and	just	and	good	,	his	heart	was	sad	.
但	尽管	这	国王	曾是	明智的	和	只是	和	好的	,	他的	心	曾是	伤心	.

虽然国王睿智、公正、善良，但他内心却充满悲伤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʌn'rest] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

There	was	unrest	in	the	land	.
那里	曾是	动荡	在	这	土地	.

国内局势动荡不安。

['trʌb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [raɪf] [ɪn] [griːs] .

Troubles	were	rife	in	Greece	.
麻烦	是	普遍存在	在	希腊	.

希腊当时动荡不安。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [kwiːn] [hæl'saiəni] [sæt] [wɪð]

At	length	one	day	the	king	came	to	the	room	where	Queen	Halcyone	sat	with
在	长度	一	天	这	国王	来了	到	这	房间	在哪里	女王	翠鸟	卫星	和

[hɜː(r); hə(r)] [meɪdz] .

her	maids	.
她	女佣	.

终于有一天，国王来到了哈尔西奥妮王后和她的侍女们所在的房间。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spɪnɪŋ] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] .

They	were	spinning	carefully	and	happily	together	.
他们	是	旋转	小心	和	快乐地	一起	.

它们小心翼翼、快乐地一起旋转着。

" [maɪ] [hæl'saiəni] — [maɪ] [kwiːn] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtli]

"	My	Halcyone	—	my	queen	,	"	said	the	king	,	"	as	you	know	,	I	am	greatly
"	我的	翠鸟	—	我的	女王	,	"	说	这	国王	,	"	作为	你	知道	,	我	是	非常

['trʌbld] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] .

troubled	and	disturbed	.
麻烦	和	不安	.

“我的哈尔西奥妮——我的王后，”国王说，“如你所知，我非常忧虑不安。”

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] .

I	do	not	know	what	is	the	best	thing	for	me	to	do	.
我	做	不是	知道	什么	是	这	最好的	事物	为了	我	到	做	.

我不知道我该怎么做才是最好的。

[ai][mʌst; məst] [siːk] [waɪz] [əd'vaɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gɒdz] .

I	must	seek	wise	advice	from	the	gods	.
我	必须	寻找	明智的	建议	从	这	神	.

我必须向神明寻求明智的建议。

" [kwiːn] [hæl'saiəni] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪstɑːf] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][fɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Queen	Halcyone	dropped	her	distaff	and	looked	in	fear	at	the	king	.
"	女王	翠鸟	掉落	她	女	和	看起来	在	害怕	在	这	国王	.

“哈尔西奥妮王后丢下纺锤，惊恐地看着国王。”

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hæl'saiəni] , " [ɒn][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['siːz]

"	I	must	go	,	"	said	the	king	to	Halcyone	,	"	on	a	long	journey	across	the	seas
"	我	必须	去	,	"	说	这	国王	到	翠鸟	,	"	在	一个	长的	旅行	穿过	这	海域

.

:
.

“我必须走了，”国王对哈尔西奥妮说，“我要远渡重洋。”

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ə'pɒləʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][waɪz] ['ɒrəkl] .

As	you	know	,	in	the	Temple	of	Apollo	there	is	a	wise	oracle	.
作为	你	知道	,	在	这	寺庙	的	阿波罗	那里	是	一个	明智的	神谕	.

如你所知，阿波罗神庙里有一位睿智的神谕者。

[tuː; tə] [ðɪs] ['ɒrəkl] [mʌst; məst][ai][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] .

To	this	oracle	must	I	go	in	search	of	counsel	.
到	这	神谕	必须	我	去	在	搜索	的	法律顾问	.

我必须去向这位神谕寻求指引。

" [ðen] [ðə; ði] ['lʌvli] [kwi:n] - [hɑ:t] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .

"	Then	the	lovely	Queen	Halcyone's	heart	was	filled	with	sorrow	.
"	然后	这	迷人的	女王	-	心	曾是	已填	和	悲哀	.

“于是，美丽的哈尔西奥妮女王心中充满了悲伤。”

[ʃi:; ʃi] [fɪəd] [ðæt] [hɑ:m] [maɪt] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

She	feared	that	harm	might	come	to	the	king	,
她	害怕	那	伤害	可能	来	到	这	国王	,

她担心国王会遭遇不测。

[hu:m] [ʃi:; ʃi] [lʌvd] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .

whom	she	loved	for	his	goodness	and	his	kindness	.
谁	她	喜爱	为了	他的	善良	和	他的	仁慈	.

她爱他，因为他善良友好。

[hæl'saiəni] [fel] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [ni:z] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Halcyone	fell	on	her	knees	before	the	king	.
翠鸟	跌倒	在	她	膝盖	前	这	国王	.

哈尔西奥妮跪倒在国王面前。

[ʃi:; ʃi] [begd] [hɪm][tu:; tə] [pə'spəʊn] [ðɪs] ['terəb(ə)l] ['dʒɜ:ni] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['si:z] .

She	begged	him	to	postpone	this	terrible	journey	across	the	seas	.
她	乞求	他	到	推迟	这	糟糕的	旅行	穿过	这	海域	.

她恳求他推迟这趟可怕的跨海之旅。

" [ɪn'di:d] , " [kraɪd] [ʃi:; ʃi] , " [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['kru:əl]['deindʒəz] , [əʊ][maɪ] [kɪŋ] !

"	Indeed	,	"	cried	she	,	"	there	are	cruel	dangers	,	O	my	king	!
"	的确	,	"	哭	她	,	"	那里	是	残忍的	危险	,	哦	我的	国王	!

“的确，”她喊道，“我的国王啊，这里有残酷的危险！”

[ðə; ði] ['dʒɜ:ni] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɪərisəm] .

The	journey	is	long	and	wearisome	.
这	旅行	是	长的	和	令人厌倦的	.

这段旅程漫长而疲惫。

[rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'i:] !

Remain	at	home	with	me	!
保持	在	家	和	我	!

留在家里陪我吧!

" [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] ['pɪtiɪŋli] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [kwi:n] .

"	The	king	smiled	pityingly	upon	his	lovely	queen	.
"	这	国王	微笑	可怜地	之上	他的	迷人的	女王	.

国王怜悯地看着他美丽的王后。

[hi:; hi] [kɪst] [hɜ:(r); hə(r)]['dʒentli] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

He	kissed	her	gently	before	he	answered	.
他	亲吻	她	轻轻地	前	他	回答	.

他轻轻吻了她一下才回答。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " [hi:; hi] [sed] , ['sædli] , " [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .

"	It	seems	to	me	,	"	he	said	,	sadly	,	"	that	there	is	no	other	way	.
"	它	似乎	到	我	,	"	他	说	,	令人遗憾的是	,	"	那	那里	是	不	其他	方式	.

“在我看来，”他悲伤地说，“没有别的办法了。”

[ai][mʌst; məst][gəʊ] . "

I	must	go	.	"
我	必须	去	.	"

我必须去。”

" [ɑ:] , [ðen] , [ai] [preɪ] , [teɪk] [ˌem 'i:]['ɔ:lsəʊ] .

"	Ah	,	then	,	I	pray	,	take	me	also	.
"	啊	,	然后	,	我	祈祷	,	拿	我	还	.

“啊，那么，我祈求，也带上我吧。”

[let] [ˌem ˈiː] [ʃeə(r)] [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪərinəs] . "

Let	me	share	the	dangers	and	the	weariness	.	"
让	我	分享	这	危险	和	这	疲劳	.	"

让我来分担一下其中的危险和疲惫。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] — " [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪˈgæn] .

"	You	could	not	—	"	the	king	began	.
"	你	可以	不是	—	"	这	国王	开始	.

“你不能——”国王开口道。

" [ɪn] [truːθ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzɪə] [fɑː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] [dred]

"	In	truth	it	would	be	easier	far	than	to	bear	the	loneliness	and	dread
"	在	真相	它	会	是	更轻松	远的	比	到	熊	这	孤独	和	恐惧

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

when	you	are	gone	.
什么时候	你	是	已消失	.

“事实上，这远比你离开后独自承受孤独和恐惧要容易得多。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪəri] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈtɜːn] !

It	would	be	weary	waiting	for	your	return	!
它	会	是	厌倦	等待	为了	你的	返回	!

等待你回来真是太煎熬了！

" [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [hælˈsaiəni] .

"	Now	the	king	loved	Halcyone	.
"	现在	这	国王	喜爱	翠鸟	.

“国王爱上了哈尔西奥妮。”

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

He	longed	to	remain	at	home	with	her	.
他	渴望	到	保持	在	家	和	她	.

他渴望留在家里陪伴她。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [bəʊt] [leɪ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] — [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs]

But	already	the	boat	lay	ready	for	departure	—	and	there	was	no	place
但	已经	这	船	躺	准备好	为了	离开	—	和	那里	曾是	不	地方

[fɔː(r); fə(r)] [hælˈsaiəni] .

for	Halcyone	.
为了	翠鸟	.

但船已经准备出发了——而Halcyone号却无处容身。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] ['ɔːzmən] [sæt][æt; ət][ðeə(r)] ['bentʃɪz] ['redi] [tuː; tə] [rəʊ] [əˈweɪ] .

Already	the	oarsmen	sat	at	their	benches	ready	to	row	away	.
已经	这	划桨手	卫星	在	他们的	长椅	准备好	到	排	离开	.

划桨手们已经坐在各自的长凳上，准备划船出发。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [hælˈsaiəni] [ˌfeəˈwel] [ænd; ənd] [stept] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pʊʃt] [ɒf] .

So	the	king	bade	Halcyone	farewell	and	stepped	on	board	and	quickly	pushed	off	.
所以	这	国王	巴德	翠鸟	告别	和	步	在	木板	和	迅速地	推动	离开	.

于是国王向哈尔西翁告别，登上船，迅速出发。

[wɪð] ['bɪtə(r)] [tɪəz] [hælˈsaiəni] [stʊd] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] [kɪŋz] [bəʊt] [pʊʃ] [aʊt]

With	bitter	tears	Halcyone	stood	on	the	bank	and	watched	the	king's	boat	push	out
和	苦的	眼泪	翠鸟	站立	在	这	银行	和	观看	这	国王的	船	推	出去

[frɒm; frəm] [ʃɔː(r)] .

from	shore	.
从	支撑	.

哈尔西奥妮含着苦涩的泪水站在岸边，望着国王的船驶离海岸。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [spek] [ʃiː; ʃi] ['ʃeɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd]

When	**it**	**looked**	**but**	**a**	**speck**	**she**	**shaded**	**her**	**eyes**	**with**	**her**	**hand**	**and**
什么时候	它	看起来	但	一个	斑点	她	阴影	她	眼睛	和	她	手	和

[stɪl] [wɒtʃt] .

still	**watched**	**.**
仍然	观看	.

当它看起来只是一个小黑点时，她用手遮住眼睛，继续观察。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['dɪstəns] [ðə; ði]['taɪni] [spek] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [siːn] ,

But	**when**	**in**	**the**	**purple**	**distance**	**the**	**tiny**	**speck**	**could**	**no**	**longer**	**be**	**seen**	**,**
但	什么时候	在	这	紫色的	距离	这	微小的	斑点	可以	不	更长	是	已见	,

但当远处紫色的光晕中那个小黑点消失不见时，

[hæl'saiəni] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːb(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['meidnz] .

Halcyone	**turned**	**with**	**a**	**sigh**	**to**	**the**	**marble**	**palace**	**and**	**her**	**maidens**	**.**
翠鸟	转向	和	一个	叹	到	这	大理石	宫殿	和	她	少女们	.

哈尔西奥妮叹了口气，转身看向大理石宫殿和她的侍女们。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] [sped] .

On	**and**	**on**	**across**	**the**	**waters**	**the**	**little**	**boat**	**sped**	**.**
在	和	在	穿过	这	水	这	小的	船	加速	.

小船不停地在水面上飞驰。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [went] [wel] .

For	**a**	**time**	**all**	**went**	**well**	**.**
为了	一个	时间	全部	去	出色地	.

起初一切都很顺利。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] [stɑːz] [ʃɒn] .

At	**night**	**the**	**stars**	**shone**	**.**
在	夜晚	这	明星	闪耀	.

夜晚繁星闪烁。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] ['trævld] [ə'krɒs] [ə; eɪ]

In	**the**	**morning**	**the**	**sun**	**arose**	**from**	**the**	**blue**	**waters**	**and**	**travelled**	**across**	**a**
在	这	早晨	这	太阳	出现	从	这	蓝色的	水	和	旅行	穿过	一个

['klaʊdləs] [skaɪ] .

cloudless	**sky**	**.**
无云	天空	.

清晨，太阳从蔚蓝的海面升起，划过万里无云的天空。

['dʒent(ə)l][wɪndz; waɪndz] [bluː] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bəʊt] ['kwaɪətli][ɒn][ɪts]

Gentle	**winds**	**blew**	**,**	**filling**	**the**	**sails**	**and**	**pushing**	**the**	**little**	**boat**	**quietly**	**on**	**its**
温和的	风	吹	,	填充	这	帆	和	推动	这	小的	船	悄悄	在	它是

[weɪ] .

way	**.**
方式	.

微风轻拂，吹满风帆，推动着小船静静地前行。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siː] .

But	**one**	**day**	**a**	**change**	**came**	**over**	**the**	**sea**	**.**
但	一	天	一个	改变	来了	超过	这	海	.

但有一天，海那边发生了变化。

[ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

The	**moaning**	**of**	**the**	**wind**	**was**	**heard**	**.**
这	呻吟	的	这	风	曾是	听到	.

风在呜咽。

[dɑːk] [klaʊdz] ['skʌri, 'skəː-] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

Dark	**clouds**	**scurried**	**across**	**the**	**sky**	**.**
黑暗的	云	匆匆跑过	穿过	这	天空	.

乌云匆匆掠过天空。

[ðə; ði] [weɪvz] [rəʊz] [haɪ] [ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] [waɪt] [krest] [ɒv; əv] [fəʊm] .

The	**waves**	**rose**	**high**	**and**	**broke**	**in**	**white**	**crests**	**of**	**foam**	**.**
这	波浪	玫瑰	高的	和	打破	在	白色的	冠状物	的	泡沫	.

海浪高高涌起，拍打出白色的泡沫浪花。

[ðə; ði] [reɪn] [pɔː] [daʊn] .

The	**rain**	**poured**	**down**	**.**
这	雨	倾倒	向下	.

大雨倾盆而下。

[ðə; ði] [wɪnd] [krept] [ʌp] [ænd; ənd] [spræŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] [wɪð] [ˈfjʊəri] .

The	**wind**	**crept**	**up**	**and**	**sprang**	**upon**	**the**	**little**	**boat**	**with**	**fury**	**.**
这	风	悄悄地爬	向上	和	弹簧	之上	这	小的	船	和	愤怒	.

风悄然袭来，猛烈地拍打着小船。

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [bəʊt] [rəʊz] [ænd; ənd] [fel] [wɪð] [ðə; ði] [weɪvz] .

For	**a**	**time**	**the**	**boat**	**rose**	**and**	**fell**	**with**	**the**	**waves**	**.**
为了	一个	时间	这	船	玫瑰	和	跌倒	和	这	波浪	.

有一段时间，小船随着波浪起伏。

[ˌaɪ ˈtiː] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] [riːld] .

It	**pitched**	**and**	**rolled**	**and**	**reeled**	**.**
它	投球	和	滚动	和	卷曲	.

它摇晃、翻滚、摇摆。

[greɪt] [weɪvz] [splæʃt] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈwɒʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈɔːzmən] [ˈəʊvəbɔːd] .

Great	**waves**	**splashed**	**over**	**it**	**,**	**washing**	**the**	**oarsmen**	**overboard**	**.**
伟大的	波浪	溅起	超过	它	,	洗涤	这	划桨手	落水	.

巨浪拍打着船身，将划桨手们冲下船外。

[ðə; ði] [mɑːsts] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [əˈweɪ] .

The	**masts**	**were**	**torn**	**away**	**.**
这	桅杆	是	撕裂	离开	.

桅杆被扯断了。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bəʊt] , [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [trɒf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪv] , [sæŋk] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

At	**last**	**the**	**little**	**boat**	**,**	**buried**	**in**	**the**	**trough**	**of**	**the**	**wave**	**,**	**sank**	**beneath**	**the**	**water**	**.**
在	最后的	这	小的	船	,	埋葬	在	这	槽	的	这	海浪	,	沉没	下面	这	水	.

最后，小船被埋在波谷中，沉入了水下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kruː] [leɪ] [ˈberid] [diːp] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] .

The	**king**	**and**	**all**	**his**	**crew**	**lay**	**buried**	**deep**	**beneath**	**the**	**deep**	**blue**	**sea**	**.**
这	国王	和	全部	他的	全体人员	躺	埋葬	深的	下面	这	深的	蓝色的	海	.

国王和他的所有船员都长眠于深蓝色的大海之下。

[wiːks] [pɑːst] .

Weeks	**passed**	**.**
周	通过了	.

几周过去了。

[mʌnθs] [pɑːst] .

Months	**passed**	**.**
几个月	通过了	.

几个月过去了。

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [went] [baɪ] .

A	**year**	**went**	**by**	**.**
一个	年	去	经过	.

一年过去了。

[kwiːn] [hælˈsaiəni] [ˈwɔndə] [ˈrestləsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Queen	Halcyone	wandered	restlessly	up	and	down	the	shore	.
女王	翠鸟	漫步	躁动不安	向上	和	向下	这	支撑	.

哈尔西翁女王焦躁不安地在岸边来回徘徊。

[wɪð] [ˈwɪəri] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈpɜːp(ə)l] [ˈdɪstəns] .

With	weary	eyes	she	watched	the	purple	distance	.
和	厌倦	眼睛	她	观看	这	紫色的	距离	.

她用疲惫的双眼望着紫色的远方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] .

But	the	king	did	not	return	.
但	这	国王	做过	不是	返回	.

但国王没有回来。

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒdz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɑːd] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðə; ði] [kɪŋ] [huːm] [ʃiː; ʃi]

She	prayed	to	the	gods	that	they	would	guard	and	protect	the	king	whom	she
她	祈祷	到	这	神	那	他们	会	警卫	和	保护	这	国王	谁	她

[lʌvd] [səʊ] [ˈdɪəli] .

loved	so	dearly	.
喜爱	所以	亲爱的	.

她向神明祈祷，希望他们能守护并保护她深爱的国王。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈɔːltəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [bɜːnd] [ˈɪnsens] [ðeə(r)] .

She	went	to	the	sacred	altars	of	her	country	,	and	burned	incense	there	.
她	去	到	这	神圣	祭坛	的	她	国家	,	和	烧伤	香	那里	.

她前往祖国的圣坛，在那里焚香祭拜。

[wen] [ðə; ði] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [ˈdʒuːnəʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [kwiːn] [hælˈsaiəni] ,

When	the	goddess	Juno	heard	the	prayers	and	saw	the	tears	of	the	lovely	Queen	Halcyone	,
什么时候	这	女神	朱诺	听到	这	祈祷	和	锯	这	眼泪	的	这	迷人的	女王	翠鸟	,

当女神朱诺听到祈祷声，看到美丽的哈尔西俄涅女王的眼泪时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sæd] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

she	was	sad	for	her	.
她	曾是	伤心	为了	她	.

她为她感到难过。

[ˈdʒuːnəʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈreɪnbəʊ] [ˈmesɪndʒə(r)] , [ˈaɪrɪs] .

Juno	called	to	her	side	the	beautiful	rainbow	messenger	,	Iris	.
朱诺	称为	到	她	边	这	美丽的	彩虹	信使	,	鸢尾花	.

朱诺召唤了美丽的彩虹使者艾瑞斯来到她身边。

" [ˈaɪrɪs] , " [sed] [ˈdʒuːnəʊ] ,

"	Iris	,	"	said	Juno	,
"	鸢尾花	,	"	说	朱诺	,

“艾瑞斯，”朱诺说道。

" [ðɪs] [naɪt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈreɪnbəʊ] [brɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [driːmz] .

"	this	night	I	wish	you	to	go	down	on	your	rainbow	bridge	to	the	god	of	dreams	.
"	这	夜晚	我	希望	你	到	去	向下	在	你的	彩虹	桥	到	这	上帝	的	梦境	.

“今夜，我祝愿你沿着彩虹桥前往梦之神那里。”

" [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][send][tuː; tə] [hæl'saiəni] [ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪt]

"	Ask	him	to	send	to	Halcyone	a	dream	which	shall	tell	her	of	the	fate
"	问	他	到	发送	到	翠鸟	一个	梦	哪个	将	告诉	她	的	这	命运

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

of	her	husband	,
的	她	丈夫	,

“请他给哈尔库俄涅送去一个梦，让她知道她丈夫的命运。”

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

国王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [hɪm] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðæn; ðən]

It	is	better	that	she	should	know	what	has	befallen	him	whom	she	loved	than
它	是	更好的	那	她	应该	知道	什么	有	发生	他	谁	她	喜爱	比

[tuː; tə]['wɒndə(r)] [ðʌs] [ɪn] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

to	wander	thus	in	uncertainty	.
到	漫步	因此	在	不确定	.

与其让她在茫然中煎熬，不如让她知道自己所爱之人遭遇了什么。

" [səʊ]['aɪrɪs] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] ,

"	So	Iris	,	the	beautiful	messenger	,
"	所以	鸢尾花	,	这	美丽的	信使	,

“所以，美丽的信使艾瑞斯，

[swept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] [driːmz] — [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hæl'saiəni] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði]

swept	down	to	the	god	of	dreams	—	and	that	night	Halcyone	dreamed	that	the
扫荡	向下	到	这	上帝	的	梦境	—	和	那	夜晚	翠鸟	梦见	那	这

[kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

king	came	to	her	and	told	her	his	story	.
国王	来了	到	她	和	讲述	她	他的	故事	.

席卷而来，来到梦神面前——那天晚上，哈尔库俄涅梦见国王来到她面前，向她讲述了他的故事。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][ɔːl] [ˌðeər'ɪn] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] ['berid]

He	told	her	how	the	boat	and	all	therein	had	long	since	been	buried
他	讲述	她	如何	这	船	和	全部	其中	有	长的	自从	到过	埋葬

['ʌndə(r)][ðə; ði] [siː] .

under	the	sea	.
在下面	这	海	.

他告诉她，那艘船和船上的所有东西早已沉入海底。

" [biː; bi] [breɪv] , [maɪ] [hæl'saiəni] , " [sed] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [kɪŋ] .

"	Be	brave	,	my	Halcyone	,	"	said	the	shade	of	the	dead	king	.
"	是	勇敢的	,	我的	翠鸟	,	"	说	这	阴影	的	这	死的	国王	.

“勇敢些，我的哈尔西奥妮，”死去的国王的亡灵说道。

" [biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [suːn] [pə'tʃɑːns] , [ɪf] [ðə; ði][gɒdz] [wɪl] ,

"	Be	brave	and	patient	,	and	soon	perchance	,	if	the	gods	will	,
"	是	勇敢的	和	病人	,	和	很快	或许	,	如果	这	神	将要	,

“勇敢耐心些，或许不久之后，如果神明愿意的话……”

[ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ʃeɪdz] .

thou	shalt	come	to	me	in	the	land	of	shades	.
你	应	来	到	我	在	这	土地	的	色调	.

你必到阴间来见我。

" [wen] [ðə; ði] [driːm] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [hæl'saiəni] [spræŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [ræn]
" When the dream left her , Halcyone sprang from her couch and ran
" 什么时候 这 梦 左边 她 , 翠鸟 弹簧 从 她 长椅 和 跑
[ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] .
again to the seashore .
再次 到 这 海滨 .

“梦醒之后，哈尔西奥妮从沙发上跳起来，又跑向了海边。”

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɔːld] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ɪələs] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
She stretched out her arms and called aloud to Aeolus , the father of the
她 拉伸 出去 她 武器 和 称为 大声 到 风神 , 这 父亲 的 这
[wɪndz; waɪndz] .
winds .
风 .

她伸出双臂，大声呼唤风神埃俄罗斯。

" [əʊ] [greɪt] ['fɑːðə(r)] ['ɪələs] , " [ʃiː; ʃi] [preɪd] ,
" O great father Aeolus , " she prayed ,
" 哦 伟大的 父亲 风神 , " 她 祈祷 ,

她祈祷道：“伟大的父亲埃俄罗斯啊！”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [wɪŋz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)]
" give me wings so large and strong that they will carry me to the spot where
" 给 我 翅膀 所以 大的 和 强的 那 他们 将要 携带 我 到 这 点 在哪里
[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [laɪz] .
the king now lies .
这 国王 现在 谎言 .

“赐给我一双巨大而强壮的翅膀，带我飞到国王长眠的地方。”

" [hɪə(r)] [ˌem 'iː] , ['ɪələs] !
" Hear me , Aeolus !
" 听到 我 , 风神 !

“听我说，埃俄罗斯！”

[hɪə(r)] [hæl'saiəni] , [ðaɪ] [tʃaɪld] !
Hear Halcyone , thy child !
听到 翠鸟 , 你的 孩子 !

听着，你的孩子，哈尔西翁！

" [ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [preɪd] , [ləʊ] , [ʃiː; ʃi] [rəʊz] ['sləʊli] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .
" And as she prayed , lo , she rose slowly into the air .
" 和 作为 她 祈祷 , 洛 , 她 玫瑰 缓慢地 进入 这 空气 .

“当她祈祷时，瞧，她缓缓升入空中。”

[ðə; ði] [fəʊldz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [rəʊb] [ɪn'ræp] [hɜː(r); hə(r)] .
The folds of her blue robe enwrapped her .
这 折叠 的 她 蓝色的 长袍 包裹 她 .

她蓝色长袍的褶皱将她包裹起来。

[hæl'saiəni] ['fləʊtɪd] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .
Halcyone floated out across the sea .
翠鸟 漂浮 出去 穿过 这 海 .

翠鸟飘向大海。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɜː(r); hə(r)] [brest] [tʌtʃt] [ðə; ði] [waɪt] [krest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [left]
Again and again her breast touched the white crest of the waves and left
再次 和 再次 她 胸部 感动 这 白色的 波峰 的 这 波浪 和 左边
[ɪts] [fəʊm] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dres] .
its foam on her throat and on the bosom of her dress .
它是 泡沫 在 她 喉 和 在 这 怀 的 她 裙子 .

她的胸脯一次又一次地触碰到白色的浪峰，浪花溅到她的喉咙和裙子的胸前。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ʃiː; ʃi] [sped] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈbɪləʊi] [ˈwɔːtəz] .

On	and	on	she	sped	across	the	billowy	waters	.
在	和	在	她	加速	穿过	这	波涛汹涌	水	.

她不停地飞驰在波涛汹涌的水面上。

[hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːm] , [strɒŋ] , [ʌnˈtaɪərɪŋ] .

Her	wings	were	firm	,	strong	,	untiring	.
她	翅膀	是	公司	,	强的	,	不懈	.

她的翅膀坚实、强壮、不知疲倦。

[æt; ət] [lɑːst] , [ˈfləʊtɪŋ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi] [spaɪd] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

At	last	,	floating	upon	the	water	she	spied	the	form	of	the	king	.
在	最后的	,	漂浮的	之上	这	水	她	间谍	这	形式	的	这	国王	.

最后，她漂浮在水面上，看到了国王的身影。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ˈrætlɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] .

With	a	hoarse	rattling	in	her	throat	she	called	to	him	.
和	一个	嘶哑	嘎嘎作响	在	她	喉	她	称为	到	他	.

她喉咙里发出沙哑的咕哝声，喊他的名字。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [wɪŋz] [ˌaʊtˈspred] , [hælˈsaiəni] [hʌŋ] [ˈməʊʃnləs] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

With	her	strong	wings	outspread	,	Halcyone	hung	motionless	above	the	king	.
和	她	强的	翅膀	扩张	,	翠鸟	悬挂	静止不动	多于	这	国王	.

哈尔库俄涅张开强壮的双翼，静静地悬在国王上方。

[ðəʊz] [ˈbrəʊkən] [kraɪz] [keɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] .

Those	broken	cries	came	again	and	again	from	her	throat	.
那些	破碎的	哭泣	来了	再次	和	再次	从	她	喉	.

她喉咙里一次又一次地发出破碎的哭声。

[ænd; ənd] [ˈdʒuːnəʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈklaʊdlænd] [həʊm] ,

And	Juno	,	looking	down	from	her	cloudland	home	,
和	朱诺	,	寻找	向下	从	她	云之国	家	,

而朱诺，从她云端之家俯瞰着大地。

[sɔː] [hælˈsaiəni] [ˈniːlɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ded] [kɪŋ] .

saw	Halcyone	kneeling	on	the	waves	beside	the	dead	king	.
锯	翠鸟	跪着	在	这	波浪	旁	这	死的	国王	.

看到哈尔西奥妮跪在海浪上，陪伴在死去的国王身边。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kɪŋz]

She	leaned	down	from	her	place	in	the	heavens	and	touched	the	king's
她	倾斜	向下	从	她	地方	在	这	天	和	感动	这	国王的

['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

forehead	.
前额	.

她从天上俯下身，触摸了国王的额头。

[ləʊ] ! [ðeə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] [tuː] [strɒŋ] - [wɪŋd] [bɜːdz] [ɪn] [dresɪz] [ɒv; əv] [bluː]

Lo	!	there	rose	from	the	water	two	strong	-	winged	birds	in	dresses	of	blue
洛	!	那里	玫瑰	从	这	水	二	强的	-	有翅膀的	鸟类	在	连衣裙	的	蓝色的

[ænd; ənd] [waɪt] .

and	white	.
和	白色的	.

瞧！从水中飞出了两只身披蓝白相间羽衣、翅膀强壮的鸟儿。

" [ɑː] , " [saɪd] [ˈɪələs] , " [let] [ˌjuː ˈes] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈhælsiən] [bɜːdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈlʌvli]

"	Ah	,	"	sighed	Aeolus	,	"	let	us	call	them	the	halcyon	birds	,	for	the	lovely
"	啊	,	"	叹了口气	风神	,	"	让	我们	称呼	他们	这	宁静	鸟类	,	为了	这	迷人的

[hælˈsaiəni] ,

Halcyone	,
翠鸟	,

“啊，”埃俄罗斯叹了口气，“我们就称它们为翠鸟吧，因为美丽的翠鸟哈尔库俄涅……”

[huːz] [lʌv] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

whose	love	did	not	fail	her	.
谁	爱	做过	不是	失败	她	.

她的爱从未让她失望。

" [let] [ðiːz] [bɜ·dz] [lɪv; laɪv]['evə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][rɪə(r)][ðeə(r)] [jʌŋ] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd]

"	Let	these	birds	live	ever	beside	the	waters	and	rear	their	young	in	peace	and
"	让	这些	鸟类	居住	曾经	旁	这	水	和	后部	他们的	年轻的	在	和平	和

['kwaɪət] .

quiet	.
安静的	.

愿这些鸟儿永远生活在水边，在和平与宁静中养育它们的幼鸟。

" [bɪ'həʊld] , [wen] [hæl'saiəni] [bruːd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ai] [wɪl] [həʊld][maɪ][wɪndz; waɪndz][ɪn]

"	Behold	,	when	Halcyone	broods	over	her	little	ones	I	will	hold	my	winds	in
"	看哪	,	什么时候	翠鸟	幼崽	超过	她	小的	一个	我	将要	抓住	我的	风	在

[tʃek] .

check	.
查看	.

“看哪，当哈尔西奥妮照料她的孩子们时，我将控制我的风。”

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] ['merəli] .

The	waters	shall	be	quiet	and	the	sun	shall	shine	merrily	.
这	水	将	是	安静的	和	这	太阳	将	闪耀	兴高采烈地	.

水面将平静，阳光将灿烂。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [deɪz] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] -

"	And	these	days	of	peace	and	quiet	and	happiness	shall	be	called	'
"	和	这些	天	的	和平	和	安静的	和	幸福	将	是	称为	-

['hælsiən] [deɪz] , - [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

halcyon	days	,	'	for	ever	.
宁静	天	,	-	为了	曾经	.

“这些和平、宁静、幸福的日子将永远被称为‘美好时光’。”

" [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)]

"	ALL	ABOUT	THE	KINGFISHER
"	全部	关于	这	翠鸟

《关于翠鸟的一切》

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['lesnz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地教学建议

['kɒmz] [nɔːθ] [ɪn] ['ɜːli] [mɑːtʃ] — [rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] , ['ɒf(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

Comes	north	in	early	March	—	remains	until	December	,	often	throughout	the	year	.
来	北	在	早期的	行进	—	遗迹	直到	十二月	,	经常	自始至终	这	年	.

3月初北上，一直停留到12月，通常全年都有。

[sɒŋ] — [hɑːʃ] , [dɪs'kɔːdənt] , ['lɑːfɪŋ] ['tʃʌk(ə)l] [ɔː(r)]['ræt(ə)l] — ['nevə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] .

Song	—	harsh	,	discordant	,	laughing	chuckle	or	rattle	—	never	musical	.
歌曲	—	残酷的	,	不和谐的	,	笑	轻笑	或者	嘎嘎作响	—	绝不	音乐	.

歌声——刺耳的、不和谐的、笑声或嘎嘎声——绝不悦耳。

['ʌpə(r)] [pɑ:ts] [blu:] — [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [wɪð] [waɪt] ['mɑ:kiŋz] — ['ləʊə(r)] [pɑ:ts] [waɪt] [wɪð] [tu:]
Upper parts blue — wings and tail with white markings — lower parts white with two
上 部分 蓝色的 — 翅膀 和 尾巴 和 白色的 标记 — 降低 部分 白色的 和 二
[blu:] [bændz] [ə'krɒs] [brest] — ['blu:ɪʃ] [tɪndʒ] [ɒn] [saɪdz] — [ə; eɪ] [waɪt] [spɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [i:tʃ] [aɪ] .
blue bands across breast — bluish tinge on sides — a white spot in front of each eye .
蓝色的 乐队 穿过 胸部 — 蓝蓝色 色调 在 侧面 — 一个 白色的 点 在 正面 的 每个 眼睛 .
— [hed] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] ['krestɪd] — [bɪl] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [hed] — [fi:t] [smɔ:l] .
— Head large and crested — bill longer than head — feet small .
— 头 大的 和 冠状 — 账单 更长 比 头 — 脚 小的 .

上体蓝色——翅膀和尾巴有白色斑纹——下体白色，胸部有两条蓝色横带——两侧略带蓝色——每只眼睛前方有一个白点。——头部大而有冠——喙比头部长——脚小。

[fu:d] — ['prɪnsəpli] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [əb'teɪnz] [baɪ] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] [kɪlz] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]
Food — principally fish which it obtains by diving and kills by striking against a
食物 — 主要 鱼 哪个 它 获得 经过 潜水 和 杀戮 经过 引人注目 反对 一个
[tri:] [ɪf] [lɑ:dʒ] ,
tree if large ,
树 如果 大的 ,

食物——主要以鱼为食，它通过潜水捕鱼，如果猎物体型较大，则会用身体撞击树木将其杀死。

[ɔ:(r)] ['swɔləuz] [ə'laɪv] [ɪf] [smɔ:l] . — [ðɪs] [fu:d] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['lɑ:dʒə(r)] ['ɪnsekts] , [ʃrɪmps] ,
or swallows alive if small . — This food supplemented by larger insects , shrimps ,
或者 燕子 活 如果 小的 . — 这 食物 补充 经过 更大的 昆虫 , 虾 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

如果体型较小，则可吞食活物。——这种食物可辅以较大的昆虫、虾等。

[nest] — [t'ʌnəld] [aʊt] [ɒv; əv] [bæŋk] — [sɪks] [tu:; tə] [eɪt] [fi:t] [di:p] — [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'stri:m] [end]
Nest — tunnelled out of bank — six to eight feet deep — at the extreme end
巢 — 隧道 出去 的 银行 — 六 到 八 脚 深的 — 在 这 极端 结尾
[ɒv; əv] ['tʌn(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] [nest] [meɪd] [ɒv; əv] [fɪʃ] - [bəʊnz] [ænd; ənd] [skeɪlz] .
of tunnel is the nest made of fish - bones and scales .
的 隧道 是 这 巢 制成 的 鱼 - 骨头 和 秤 .

巢穴——从河岸挖出的隧道——深六到八英尺——在隧道的尽头是由鱼骨和鱼鳞构成的巢穴。

[egz] — [pjʊə(r)] [waɪt] — [fɔ:(r)][tu:; tə][sɪks][ɪn][wʌn] [bru:d] .
Eggs — pure white — four to six in one brood .
鸡蛋 — 纯的 白色的 — 四 到 六 在 一 幼虫 .

蛋——纯白色——一窝四到六个。

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)]
THE RED - HEADED WOODPECKER
这 红色的 - 标题 啄木鸟

红头啄木鸟

['wʊdpekə(r)]
Woodpecker
啄木鸟

啄木鸟

[ɪn] [kæp][ɒv; əv] [red]
IN CAP OF RED
在 帽 的 红色的

红色帽子

['fɪlɪs] [sæt][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ru:m] , ['rɒkɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [dɒl] [tu:; tə] [sli:p] .
Phyllis sat in her own room , rocking her doll to sleep .
菲利斯 卫星 在 她 自己的 房间 , 摇滚 她 玩具娃娃 到 睡觉 .

菲利斯坐在自己的房间里，摇着她的娃娃哄她睡觉。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɒz; wəz]['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [flæpt] ['aɪdli][ɪn][ðə; ði] [briːz] .

The	window	was	open	and	the	curtain	flapped	idly	in	the	breeze	.
这	窗户	曾是	打开	和	这	窗帘	拍打	闲散地	在	这	微风	.

窗户开着，窗帘在微风中轻轻飘动。

['prez(ə)ntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [dɑːtɪd] [ə; eɪ][bɜːd] .

Presently	into	the	room	darted	a	bird	.
目前	进入	这	房间	飞镖	一个	鸟	.

这时，一只鸟飞进了房间。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bjuːtɪfli] [drest] .

He	was	beautifully	dressed	.
他	曾是	非常漂亮	穿着	.

他衣着考究。

[hɪz; ɪz] [sɒft] [greɪ] ['juːnɪfɔːm][wɒz; wəz] ['spɒtɪd] [ænd; ənd] [bɑːd] [wɪð] [waɪt] .

His	soft	gray	uniform	was	spotted	and	barred	with	white	.
他的	柔软的	灰色的	制服	曾是	斑	和	禁止	和	白色的	.

他那件浅灰色的制服上有白色斑点和条纹。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'lɑːmd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð]

He	did	not	seem	in	the	least	alarmed	when	he	found	himself	in	the	room	with
他	做过	不是	似乎	在	这	至少	惊慌	什么时候	他	成立	他自己	在	这	房间	和

['fɪlɪs] .

Phyllis	.
菲利斯	.

当他发现自己和菲利斯身处同一房间时，他似乎丝毫没有惊慌失措。

[hiː; hi] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [ledʒ] [ænd; ənd][dɪd][nɒt]['iːv(ə)n] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] .

He	perched	on	the	window	-	ledge	and	did	not	even	glance	at	the	little	girl	.
他	栖息	在	这	窗户	-	壁架	和	做过	不是	甚至	瞥一眼	在	这	小的	女孩	.

他栖身在窗台上，甚至连看都没看一眼小女孩。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .

In	a	moment	he	flew	to	the	ledge	above	her	door	.
在	一个	片刻	他	飞翔	到	这	壁架	多于	她	门	.

他瞬间飞到了她房门上方的窗台上。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] ['lɪt(ə)l] [bɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ræp] , [ræp] , [ræp][æt; ət][ðə; ði] [wʊd] .

With	his	strong	little	bill	he	began	to	rap	,	rap	,	rap	at	the	wood	.
和	他的	强的	小的	账单	他	开始	到	说唱	,	说唱	,	说唱	在	这	木头	.

他用他那根结实的小嘴开始敲打木头，一下一下，一下一下。

" [juː; jʊ][ækt][laɪk][ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː; də][nɒt] [lʊk] [laɪk][wʌn] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	You	act	like	a	woodpecker	,	but	you	do	not	look	like	one	,	"	said	Phyllis	.
"	你	行为	喜欢	一个	啄木鸟	,	但	你	做	不是	看	喜欢	一	,	"	说	菲利斯	.

“你的行为像啄木鸟，但你的外表不像啄木鸟，”菲利斯说。

" [ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['wʊdpekə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] , ['daʊni] [bɜːd] .

"	That	shows	that	you	do	not	know	all	about	woodpeckers	,	"	said	the	gray	,	downy	bird	.
"	那	演出	那	你	做	不是	知道	全部	关于	啄木鸟	,	"	说	这	灰色的	,	绒毛状	鸟	.

“这说明你对啄木鸟了解甚少，”那只灰色的绒毛鸟说道。

" [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekə(r)] . "

"	I	belong	to	the	family	of	red	-	headed	woodpeckers	.	"
"	我	属于	到	这	家庭	的	红色的	-	标题	啄木鸟	.	"

“我属于红头啄木鸟家族。”

" [juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['fɪlɪs] , [ə'meɪzd] .

"	You	?	"	cried	Phyllis	,	amazed	.
"	你	?	"	哭	菲利斯	,	惊叹	.

“你？”菲利斯惊呼道，惊讶极了。

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [red] [kæp] , [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪt] [vest] ,

"	But	where	is	your	red	cap	,	and	where	is	your	white	vest	,
"	但	在哪里	是	你的	红色的	帽	,	和	在哪里	是	你的	白色的	背心	,

“但是你的红帽子在哪里？你的白背心在哪里？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [blæk] [kəʊt] ?

and	where	is	your	black	coat	?
和	在哪里	是	你的	黑色的	外套	?

你的黑色外套呢?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] . "

You	are	trying	to	fool	me	,	my	friend	.	"
你	是	尝试	到	傻子	我	,	我的	朋友	.	"

朋友，你想骗我?

" [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [hæv; həv]['krɪmz(ə)n] [hedz] [ænd; ənd] [neks] [ænd; ənd] [θrəʊt] .

"	My	father	and	mother	have	crimson	heads	and	necks	and	throats	.
"	我的	父亲	和	母亲	有	赤红	头部	和	脖子	和	喉咙	.

“我的父母头、脖子和喉咙都是深红色的。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [waɪt] [brests] .

They	have	white	breasts	.
他们	有	白色的	乳房	.

她们的乳房是白色的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [blæk] [bæks] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪlz] .

They	have	black	backs	and	wings	and	tails	.
他们	有	黑色的	背部	和	翅膀	和	尾巴	.

它们的背部、翅膀和尾巴都是黑色的。

[wen] [ðeɪ] [flaɪ] , [ðə; ðɪ] [brɔːd] [waɪt] [bændz][ɒn][ðə; ðɪ] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [pleɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

When	they	fly	,	the	broad	white	bands	on	the	wings	are	quite	plain	to	be	seen	.
什么时候	他们	飞	,	这	广阔	白色的	乐队	在	这	翅膀	是	相当	清楚的	到	是	已见	.

当它们飞行时，翅膀上宽阔的白色条纹非常清晰可见。

" [maɪ] [həʊm] [nest] [ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ðɪ] [trʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][əʊld] [əʊk] [baɪ][ðə; ðɪ] [geɪt] . "

"	My	home	nest	is	that	in	the	trunk	of	the	old	oak	by	the	gate	.	"
"	我的	家	巢	是	那	在	这	树干	的	这	老的	橡木	经过	这	门	.	"

“我的巢穴就在大门旁那棵老橡树的树干里。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kwɪə(r)] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	It	is	very	queer	,	"	said	Phyllis	.
"	它	是	非常	酷儿	,	"	说	菲利斯	.

“这太奇怪了，”菲利斯说。

" [pə'hæps] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [bɜːd] [leɪd] [æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wʊdpekə(r)] - [nest] [baɪ] [mis'teik] .

"	Perhaps	some	other	bird	laid	an	egg	in	the	woodpeckers	'	nest	by	mistake	.
"	也许	一些	其他	鸟	铺设	一个	蛋	在	这	啄木鸟	-	巢	经过	错误	.

“或许是其他鸟类不小心把蛋下在了啄木鸟的巢里。”

" [ðə; ðɪ] [smɔːl] [bɜːd] ['flʌtə] [kwaɪt] ['helpləsli] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

"	The	small	bird	fluttered	quite	helplessly	with	laughter	.
"	这	小的	鸟	飘动	相当	无助地	和	笑声	.

“小鸟笑得不知所措，扑腾着翅膀。”

" [əʊ] , [nəʊ] , ['fɪlɪs] , [aɪ] [siː] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	no	,	Phyllis	,	I	see	I	have	to	tell	you	all	about	it	.
"	哦	,	不	,	菲利斯	,	我	看	我	有	到	告诉	你	全部	关于	它	.

“哦，不，菲利斯，看来我得把这一切都告诉你。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] .

I	am	a	woodpecker	,	surely	.
我	是	一个	啄木鸟	,	一定	.

我肯定是一只啄木鸟。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][kwaɪt] [jʌŋ] [jet] .

But	I	am	quite	young	yet	.
但	我	是	相当	年轻的	然而	.

但我还很年轻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [ai][hæd; həd][maɪ][fɜːst] ['les(ə)n][ɪn] ['flaɪɪŋ] . "

It	is	not	a	week	since	I	had	my	first	lesson	in	flying	.	"
它	是	不是	一个	星期	自从	我	有	我的	第一的	课	在	飞行	.	"

距离我第一次上飞行课还不到一周。

" [juː; jʊ][flai] ['veri] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	You	fly	very	well	for	a	young	bird	,	"	said	Phyllis	.
"	你	飞	非常	出色地	为了	一个	年轻的	鸟	,	"	说	菲利斯	.

“你作为一只幼鸟，飞得真好，”菲利斯说。

" [wel] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['veri] [waɪz] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] .

"	Well	,	my	mother	is	very	wise	,	"	said	the	bird	.
"	出色地	,	我的	母亲	是	非常	明智的	,	"	说	这	鸟	.

“嗯，我妈妈很睿智，”鸟儿说。

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [nest] [ʌn'tɪl]

"	She	does	not	think	it	well	for	her	babies	to	get	out	of	the	nest	until
"	她	做	不是	思考	它	出色地	为了	她	婴儿	到	得到	出去	的	这	巢	直到

[ðeɪ] [hæv; həv] [grəʊn] [kwaɪt] [lɑːdʒ] .

they	have	grown	quite	large	.
他们	有	生长	相当	大的	.

“她认为，在幼崽长得足够大之前，让它们离开巢穴是不好的。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)] [wɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi][səʊ][ept]

She	says	that	if	we	wait	until	our	wings	are	strong	we	will	not	be	so	apt
她	说道	那	如果	我们	等待	直到	我们的	翅膀	是	强的	我们	将要	不是	是	所以	易于

[tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] .

to	fall	into	danger	.
到	落下	进入	危险	.

她说，如果我们等到翅膀足够强壮，就不会那么容易陷入危险之中。

" [səʊ][ai] [rɪ'meɪnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][nest] [ʌn'tɪl][ai][wɒz; wəz][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːdʒ] , [strɒŋ] [bɜːd] .

"	So	I	remained	inside	the	nest	until	I	was	quite	a	large	,	strong	bird	.
"	所以	我	剩余	里面	这	巢	直到	我	曾是	相当	一个	大的	,	强的	鸟	.

“所以我一直待在巢里，直到长成一只体型很大、很强壮的鸟。”

[ðen] [maɪ]['peərənts] [kɔːld] [ˌem 'iː][aʊt][ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][flai] .

Then	my	parents	called	me	out	and	taught	me	to	fly	.
然后	我的	父母	称为	我	出去	和	教授	我	到	飞	.

然后我的父母把我叫出来，教我飞行。

" ['əʊnli] ['jestədeɪ] [ai] [ɑːskt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [waɪ] [ai][dɪd][nɒt][weə(r)][ə; eɪ] [dres] [ænd; ənd][kæp][laɪk]

"	Only	yesterday	I	asked	my	mother	why	I	did	not	wear	a	dress	and	cap	like
"	仅有的	昨天	我	问	我的	母亲	为什么	我	做过	不是	穿	一个	裙子	和	帽	喜欢

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

her	own	.
她	自己的	.

“就在昨天，我还问妈妈为什么我不穿像她一样的裙子和帽子。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , - [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [maɪ] [tʃaɪld] .

"	She	said	,	'	Wait	a	little	longer	,	my	child	.
"	她	说	,	-	等待	一个	小的	更长	,	我的	孩子	.

她说：“孩子，再等一会儿。”

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [grəʊn] [jɔː(r); jə(r)][kæp] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [red] [æz; əz][maɪ] [əʊn] .

When	you	are	quite	grown	your	cap	will	be	as	red	as	my	own	.
什么时候	你	是	相当	生长	你的	帽	将要	是	作为	红色的	作为	我的	自己的	.

等你长大成人，你的帽子也会像我的一样红。

[juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ˌem 'iː] [ðæt] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [daʊn] [ðeə(r)]

You	will	look	so	much	like	your	father	and	me	that	those	children	down	there
你	将要	看	所以	很多	喜欢	你的	父亲	和	我	那	那些	孩子们	向下	那里

[wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'pɑːt] . -

will	be	unable	to	tell	us	apart	.	'
将要	是	无法	到	告诉	我们	除	.	-

你长得会非常像你父亲和我，以至于下面的孩子们都分不清我们俩。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['lɪt(ə)l]['wʌndə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l]

"	It	is	little	wonder	that	you	did	not	know	me	for	a	woodpecker	in	this	simple
"	它	是	小的	想知道	那	你	做过	不是	知道	我	为了	一个	啄木鸟	在	这	简单的

[greɪ] [dres] .

gray	dress	.
灰色的	裙子	.

“难怪你没认出我这只穿着朴素灰色连衣裙的啄木鸟。”

[ɔːl] ['wʊdpekə(r)] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evə(r)] , [dres] [ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət] [fɜːst] .

All	woodpecker	children	,	however	,	dress	in	this	quiet	fashion	at	first	.
全部	啄木鸟	孩子们	,	然而	,	裙子	在	这	安静的	时尚	在	第一的	.

然而，所有的啄木鸟幼鸟最初都是这样穿着朴素的。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hæpi] [wen] [aɪ][get][maɪ] ['gɔːdʒəs] [red] [kæp] . "

I	shall	be	happy	when	I	get	my	gorgeous	red	cap	.	"
我	将	是	快乐的	什么时候	我	得到	我的	华丽的	红色的	帽	.	"

等我收到那顶漂亮的红帽子，我一定会很高兴的。

" [wel] , " [sed] ['fɪlɪs] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

"	Well	,	"	said	Phyllis	,	"	I	am	very	glad	you	came	to	see	me	.
"	出色地	,	"	说	菲利斯	,	"	我	是	非常	高兴的	你	来了	到	看	我	.

“嗯，”菲利斯说，“我很高兴你来看我。”

[aɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][nest] [ɪn][ðə; ði][əʊld][əʊk] - [triː] .

I	knew	there	was	a	nest	in	the	old	oak	-	tree	.
我	知道	那里	曾是	一个	巢	在	这	老的	橡木	-	树	.

我知道那棵老橡树里有个鸟巢。

[aɪ] [wɒtʃt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wʌn] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'gəʊ] .

I	watched	your	father	and	mother	one	whole	morning	a	few	weeks	ago	.
我	观看	你的	父亲	和	母亲	一	所有的	早晨	一个	很少	周	前	.

几周前的一个上午，我观察了你父母一整晚。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [tʃəʊz] [ðə; ði][əʊk][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðəʊz] [əʊld] [ded] ['brɑːntʃɪz] .

I	think	they	chose	the	oak	because	of	those	old	dead	branches	.
我	思考	他们	选择	这	橡木	因为	的	那些	老的	死的	分支	.

我认为他们选择这棵橡树是因为那些枯死的老树枝。

" [aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [breɪs] [hɜː'self] [ə'genst] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [stɪf] [teɪl] .

"	I	saw	your	mother	brace	herself	against	the	tree	with	her	stiff	tail	.
"	我	锯	你的	母亲	支撑	她自己	反对	这	树	和	她	僵硬的	尾巴	.

“我看到你母亲用僵硬的尾巴撑着树干。”

[ðen] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [bɪl] [ræpt] [ænd; ənd] [ræpt] [ə'genst] [ðə; ði] [wʊd] .

Then	how	her	wedge	-	shaped	bill	rapped	and	rapped	against	the	wood	.
然后	如何	她	楔	-	形状	账单	说唱	和	说唱	反对	这	木头	.

然后，她那楔形的喙一下又一下地敲击着木头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类的故事(Stories of Birds)
第4/6页

[fɔː(r); fə(r)] ['fʊli] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [ræpt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['rɒt(ə)n] [wʊd] .

For	fully	twenty	minutes	she	rapped	away	at	the	rotten	wood	.
为了	完全	二十	分钟	她	说唱	离开	在	这	烂	木头	.

她整整敲打了二十分钟腐朽的木头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪəd][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] .

Then	she	grew	tired	and	your	father	took	her	place	at	the	tree	-	trunk	.
然后	她	生长	疲劳的	和	你的	父亲	采取	她	地方	在	这	树	-	树干	.

后来她累了，你的父亲就代替她坐在树干上。

" [suːn] [ðeɪ] [pekt] [ə; eɪ] [həʊl] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [saɪt] , [bʌt; bət][ðeə(r)]

"	Soon	they	pecked	a	hole	deep	enough	to	hide	them	from	sight	,	but	their
"	很快	他们	啄食	一个	洞	深的	足够的	到	隐藏	他们	从	视线	,	但	他们的

['kɒnstənt] [ræp] ,

constant	rap	,
持续的	说唱	,

“很快，他们啄出一个足够深的洞，可以把自己藏起来，但他们不停的敲击声，

[ræp] , [ræp][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [hɜːd] .

rap	,	rap	could	still	be	heard	.
说唱	,	说唱	可以	仍然	是	听到	.

还能听到说唱音乐。

" [aɪ] [w'ʌndəd] [haʊ] [diːp] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] ,

"	I	wondered	how	deep	they	made	the	hole	,
"	我	想知道	如何	深的	他们	制成	这	洞	,

我想知道他们挖的洞有多深，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [haɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "

but	it	was	too	high	for	me	to	climb	to	find	out	.	"
但	它	曾是	也	高的	为了	我	到	爬	到	寻找	出去	.	"

但是它太高了，我爬不上去查看。

" ['hævɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] [ai][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Having	just	come	from	the	nest	I	can	tell	you	all	about	it	,
"	拥有	只是	来	从	这	巢	我	能	告诉	你	全部	关于	它	,

“我刚从巢里出来，可以跟你细说这一切。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊdpekə(r)] .

"	replied	the	young	woodpecker	.
"	回复	这	年轻的	啄木鸟	.

“小啄木鸟回答道。”

" [maɪ]['peərənts] [dʌg] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɒft] [trʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ɒv; əv] [pə'hæps] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz]

"	My	parents	dug	down	into	the	soft	trunk	to	a	depth	of	perhaps	eighteen	inches
"	我的	父母	挖	向下	进入	这	柔软的	树干	到	一个	深度	的	也许	十八	英寸

.

:

.

“我的父母向下挖了大约十八英寸深的树干。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ðeɪ] ['hɒləʊd] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ruːmi; 'rʊmi] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nest] .

At	the	bottom	they	hollowed	out	a	large	roomy	place	for	the	nest	.
在	这	底部	他们	空心的	出去	一个	大的	宽敞	地方	为了	这	巢	.

底部它们挖出了一个宽敞的大地方作为巢穴。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [laɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['feðər] [ɔː(r)] [græs] .

They	did	not	line	it	with	feathers	or	grasses	.
他们	做过	不是	线	它	和	羽毛	或者	草	.

他们没有在里面铺上羽毛或草。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [mɒs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smuːð] [waɪt]

Instead	of	a	bed	of	moss	was	a	little	sawdust	and	the	smooth	white
反而	的	一个	床	的	苔藓	曾是	一个	小的	锯末	和	这	光滑的	白色的

[saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊk] .

sides	of	the	oak	.
侧面	的	这	橡木	.

床上没有苔藓，只有少许锯末和橡树光滑的白色侧面。

" [ɪn] [ðɪs] [nest] [maɪ] ['mʌðə(r)] [leɪd] [sɪks] [pjʊə(r)] [waɪt] [egz] .

"	In	this	nest	my	mother	laid	six	pure	white	eggs	.
"	在	这	巢	我的	母亲	铺设	六	纯的	白色的	鸡蛋	.

“在这个巢里，我的母亲产下了六枚纯白色的蛋。”

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] [wɔːm] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [sɪks] ['daʊni] [bɜːdz] [keɪm] [aʊt]

She	sat	on	them	and	kept	them	warm	until	at	last	six	downy	birds	came	out
她	卫星	在	他们	和	保留	他们	温暖的	直到	在	最后的	六	绒毛状	鸟类	来了	出去

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃelz] .

of	the	shells	.
的	这	贝壳	.

她坐在蛋壳上，给它们取暖，直到最后六只毛茸茸的小鸟从蛋壳里飞了出来。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

"	We	were	hungry	little	things	.
"	我们	是	饥饿的	小的	事物	.

我们当时都是些饿坏了的小家伙。

[bəuθ] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kept] ['bɪzi] ['fɪlɪŋ] ['aʊə(r)] ['griːdi] , ['evə(r)] - ['əʊpən]

Both	our	mother	and	father	were	kept	busy	filling	our	greedy	,	ever	-	open
两个都	我们的	母亲	和	父亲	是	保留	忙碌的	填充	我们的	贪婪的	,	曾经	-	打开

[maʊðz] .

mouths	.
嘴	.

我们的父母忙着填满我们贪婪的、永远张着的小嘴巴。

" [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [brɔːt] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [naɪs] .

"	And	whatever	they	brought	was	sure	to	be	very	nice	.
"	和	任何	他们	带来	曾是	当然	到	是	非常	好的	.

“而且他们带来的东西肯定非常好。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃeri] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['beri] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [peə(r)] [ɔː(r)] ['æp(ə)l]

Sometimes	it	was	a	cherry	or	a	berry	,	sometimes	a	bit	of	pear	or	apple
有时	它	曾是	一个	樱桃	或者	一个	浆果	,	有时	一个	少量	的	梨	或者	苹果

.

:
.

有时是樱桃或浆果，有时是一小块梨或苹果。

" [bʌt; bət] , [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [fæt] , ['dʒuːsi] ['lɪt(ə)l] [grʌbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [brɔːt] .

"	But	,	best	of	all	,	were	the	fat	,	juicy	little	grubs	which	they	often	brought	.
"	但	,	最好的	的	全部	,	是	这	胖的	,	多汁的	小的	幼虫	哪个	他们	经常	带来	.

“但是，最棒的还是他们经常带来的肥美多汁的小虫子。”

" [aɪ] [ɑːskt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [grʌbz] .

"	I	asked	my	father	where	he	got	the	grubs	.
"	我	问	我的	父亲	在哪里	他	得到	这	幼虫	.

我问父亲这些虫子是从哪里弄来的。

[hiː; hi] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] , [ˈlaɪvli] [wei] .

He	made	fun	of	me	and	called	out	to	my	mother	in	his	shrill	,	lively	way	.
他	制成	乐趣	的	我	和	称为	出去	到	我的	母亲	在	他的	尖锐	,	热闹	方式	.

他取笑我，并用他那尖锐、活泼的声音喊我妈妈。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ˈevri] [jʌŋ] [ˈwʊdpekə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [aʊt]

"	She	said	that	that	was	a	thing	which	every	young	woodpecker	should	find	out
"	她	说	那	那	曾是	一个	事物	哪个	每一个	年轻的	啄木鸟	应该	寻找	出去

[fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .

for	himself	.
为了	他自己	.

她说，那是每只年轻的啄木鸟都应该自己去发现的事情。

" [ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ˈevri] [taɪm] [ə; eɪ][fæt] [grʌb] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

"	After	that	,	every	time	a	fat	grub	was	brought	to	me	,
"	后	那	,	每一个	时间	一个	胖的	幼虫	曾是	带来	到	我	,

“在那之后，每次有人给我端来肥虫子，

[aɪ] [wˈʌndəd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][bɪˈgæn][tuː; tə] [ʃɪft]

I	wondered	if	I	should	ever	be	able	to	find	them	when	I	began	to	shift
我	想知道	如果	我	应该	曾经	是	有能力的	到	寻找	他们	什么时候	我	开始	到	转移

[fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .

for	myself	.
为了	我	.

我开始为自己而活，那时我不知道自己是否还能找到他们。

" [æt; ət][lɑːst][maɪ] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][maɪ][ˈpeərənts] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv]

"	At	last	my	wings	were	strong	enough	and	my	parents	called	me	out	of
"	在	最后的	我的	翅膀	是	强的	足够的	和	我的	父母	称为	我	出去	的

[ðə; ði] [nest] .

the	nest	.
这	巢	.

“终于，我的翅膀足够强壮了，我的父母把我从巢穴里叫了出来。”

[aɪ] [ˈveri] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][fæt] [grʌbz] [lɪvd; ˈlaɪvd] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [əʊk] - [triː]

I	very	soon	found	that	the	fat	grubs	lived	beneath	the	bark	of	my	own	oak	-	tree
我	非常	很快	成立	那	这	胖的	幼虫	居住地	下面	这	吠	的	我的	自己的	橡木	-	树

.

:
.

我很快发现，这些肥大的幼虫就生活在我家橡树的树皮下。

[ɔːl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [maɪ] [bɪl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bɑːk] [ænd; ənd][beə(r)] [ɒf] [ðə; ði]

All	I	had	to	do	was	to	strike	my	bill	into	the	bark	and	bear	off	the
全部	我	有	到	做	曾是	到	罢工	我的	账单	进入	这	吠	和	熊	离开	这

[praɪz] . "

prize	.	"
奖	.	"

我只需要用喙敲击树皮，就能把猎物带走。

" [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ˈsɒri] [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [seɪf] [haɪ] [nest] ? " [ɑːskt] [ˈfɪlɪs] .

"	Were	you	sorry	to	leave	your	safe	high	nest	?	"	asked	Phyllis	.
"	是	你	对不起	到	离开	你的	安全的	高的	巢	?	"	问	菲利斯	.

“离开安全的高处巢穴，你后悔吗？”菲利斯问道。

" [ɪnˈdiːd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [seɪf] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊdpekə(r)] .

"	Indeed	it	was	not	so	safe	,	"	said	the	young	woodpecker	.
"	的确	它	曾是	不是	所以	安全的	,	"	说	这	年轻的	啄木鸟	.

“确实没那么安全，”小啄木鸟说。

" [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [left] [ðə; ði] [nest] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [sneɪk] [krept] [ɪn] .

"	On	the	day	that	I	left	the	nest	a	great	black	snake	crept	in	.
"	在	这	天	那	我	左边	这	巢	一个	伟大的	黑色的	蛇	悄悄地爬	在	.

“我离开巢穴的那天，一条巨大的黑蛇爬了进来。”

[hiː; hi] [swˈbləʊd] [maɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] .

He	swallowed	my	little	brothers	and	sisters	.
他	吞咽	我的	小的	兄弟	和	姐妹	.

他吞掉了我的弟弟妹妹们。

" [maɪ] [ˈpeərənts] [wɜː(r); wə(r)] [waɪld] [wɪð] [griːf] .

"	My	parents	were	wild	with	grief	.
"	我的	父母	是	荒野	和	悲伤	.

我的父母悲痛欲绝。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [ˈdredɪd] , [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈɒf(ə)n] [ˈhæpənd] [ɪn]

They	said	that	was	the	thing	they	always	dreaded	,	that	such	things	often	happened	in
他们	说	那	曾是	这	事物	他们	总是	令人恐惧的	,	那	这样的	事物	经常	发生	在

[ˈwʊdpekə(r)] - [nests] . "

woodpeckers	'	nests	.	"
啄木鸟	-	巢穴	.	"

他们说，他们一直最害怕的就是这种事，啄木鸟的巢穴里经常发生这种事。

" [haʊ] [sæd] ! " [sed] [ˈfɪlɪs] .

"	How	sad	!	"	said	Phyllis	.
"	如何	伤心	!	"	说	菲利斯	.

“真令人难过！”菲利斯说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [sneɪks] ! "

"	I	should	never	have	thought	of	snakes	!	"
"	我	应该	绝不	有	想法	的	蛇	!	"

我真不该想到蛇!

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈgreɪtɪst] [ˈdeɪndʒə(r)] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪˈplaɪ] .

"	They	are	our	greatest	danger	,	"	was	the	reply	.
"	他们	是	我们的	最	危险	,	"	曾是	这	回复	.

“他们是我们最大的危险，”对方回答道。

" ['skwirəlz] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [nʌts] [ænd; ənd] [kɔːn] [wiː; wi] [hæv; həv] [stɔː(r)d]

"	Squirrels	sometimes	come	in	and	steal	the	nuts	and	corn	we	have	stored
"	松鼠	有时	来	在	和	偷	这	坚果	和	玉米	我们	有	存储

[əˈweɪ] ,

away	,
离开	,

“松鼠有时会进来偷走我们储存的坚果和玉米，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪəd] . "

but	the	snake	is	the	most	to	be	feared	.	"
但	这	蛇	是	这	最多	到	是	害怕	.	"

但最令人恐惧的还是蛇。

" [səʊ] [juː; jʊ] [stɔː(r)] [əˈweɪ] [fuːd] ?

"	So	you	store	away	food	?
"	所以	你	店铺	离开	食物	?

所以你会储存食物?

" ['fɪlɪs] [ɑːskt] .

"	Phyllis	asked	.
"	菲利斯	问	.

菲利斯问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] , [ðen] ? "

"	Do	you	stay	here	in	the	winter	,	then	?	"
"	做	你	停留	这里	在	这	冬天	,	然后	?	"

“那你冬天也住在这里吗？”

" [əʊ] , [jes] , [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [steɪ] [ɔːl]['wɪntə(r)] .

"	Oh	,	yes	,	we	often	stay	all	winter	.
"	哦	,	是的	,	我们	经常	停留	全部	冬天	.

“哦，是的，我们经常在这里过冬。”

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [siːn] [ˌjuː 'es] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] - [taɪm] ?

Have	you	not	seen	us	flying	about	among	the	trees	in	the	winter	-	time	?
有	你	不是	已见	我们	飞行	关于	之中	这	树木	在	这	冬天	-	时间	?

冬天，你们没见过我们在树林间飞来飞去吗?

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][bɜːd][sæt][ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .

"	By	this	time	the	bird	sat	on	the	window	-	sill	.
"	经过	这	时间	这	鸟	卫星	在	这	窗户	-	窗台	.

这时，那只鸟栖息在窗台上。

" [mʌst; məst][juː; jʊ][gəʊ] ? " [ɑːskt] ['fɪlɪs] .

"	Must	you	go	?	"	asked	Phyllis	.
"	必须	你	去	?	"	问	菲利斯	.

“你一定要走吗？”菲利斯问道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['strɔːbəri] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	Here	is	a	strawberry	for	you	.	"
"	这里	是	一个	草莓	为了	你	.	"

“给你一颗草莓。”

" [θæŋks] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] , [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fruːt] .

"	Thanks	,	"	said	the	bird	,	pecking	away	at	the	fruit	.
"	谢谢	,	"	说	这	鸟	,	啄食	离开	在	这	水果	.

“谢谢，”鸟儿一边啄食着水果一边说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] .

"	I	am	just	off	to	the	corn	-	field	.
"	我	是	只是	离开	到	这	玉米	-	场地	.

我正要去玉米地。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [hʌsks] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [kɔːn]

My	father	showed	me	this	morning	how	to	open	the	husks	of	the	green	corn
我的	父亲	显示	我	这	早晨	如何	到	打开	这	谷壳	的	这	绿色的	玉米

[tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

to	get	at	the	rich	,
到	得到	在	这	富有的	,

今天早上，我父亲教我如何剥开青玉米的苞叶，取出里面饱满的玉米粒。

['mɪlki] ['kɜːrnl] [ˌɪn'saɪd] . "

milky	kernels	inside	.	"
乳白色	内核	里面	.	"

里面是乳白色的玉米粒。

" [wen] [juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [red] [kæp] , [kʌm] [bæk] , " [kraɪd] ['fɪlɪs] ,

"	When	you	get	your	red	cap	,	come	back	,	"	cried	Phyllis	,
"	什么时候	你	得到	你的	红色的	帽	,	来	后退	,	"	哭	菲利斯	,

“等你拿到红帽子就回来，”菲利斯喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊdˌpɛkərz] ['laɪvli] [kraɪ] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːn] - [fiːld] .

and	the	young	woodpecker's	lively	cry	answered	from	the	corn	-	field	.
和	这	年轻的	啄木鸟的	热闹	哭	回答	从	这	玉米	-	场地	.

玉米地里传来小啄木鸟活泼的叫声。

[ə; eɪ] ['ledʒənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːθlənd] [[wʌn]]

A	LEGEND	OF	THE	NORTHLAND	[	1	]
一个	传奇	的	这	北地	[	1	]

北方传奇[1]

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːθlənd] ,

Away	,	away	in	the	Northland	,
离开	,	离开	在	这	北地	,

远在北方，

[weə(r)] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ,

Where	the	hours	of	the	day	are	few	,
在哪里	这	小时	的	这	天	是	很少	,

一天的时间很短暂，

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ɪn]['wɪntə(r)]

And	the	nights	are	so	long	in	winter
和	这	夜晚	是	所以	长的	在	冬天

冬天的夜晚如此漫长

[ðeɪ] ['kænɒt] [sliːp] [ðem; ðəm] [θruː] ;

They	cannot	sleep	them	through	;
他们	不能	睡觉	他们	通过	;

他们无法安睡；

[weə(r)] [ðeɪ] ['hɑːnɪs] [ðə; ði] [swɪft] ['reɪndɪə(r)]

Where	they	harness	the	swift	reindeer
在哪里	他们	马具	这	迅速	驯鹿

他们在那里驾驭迅捷的驯鹿

[tuː; tə][ðə; ði] [sledʒ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [snoʊz] ;

To	the	sledges	,	when	it	snows	;
到	这	雪橇	,	什么时候	它	雪	;

下雪的时候，去玩雪橇；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊk] [laɪk] [beəz] - [kʌbz]

And	the	children	look	like	bears	'	cubs
和	这	孩子们	看	喜欢	熊	-	幼崽

孩子们看起来像小熊。

[ɪn][ðeə(r)] ['fʌni] , ['fɜːri] [kləʊðz] ;

In	their	funny	,	furry	clothes	;
在	他们的	有趣的	,	毛茸茸的	衣服	;

他们穿着滑稽的毛茸茸的衣服；

[ðeɪ] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['stɔːri] —

They	tell	them	a	curious	story	—
他们	告诉	他们	一个	好奇的	故事	—

他们给他们讲了一个奇特的故事——

[aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] - [tɪz] [truː] ;

I	don't	believe	'	tis	true	;
我	不	相信	-	的	真的	;

我不相信这是真的；

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] [ə; eɪ] ['les(ə)n]

And	yet	you	may	learn	a	lesson
和	然而	你	可能	学习	一个	课

然而，你或许能从中吸取教训。

[ɪf] [aɪ] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə][juː; jʊ] .

If	I	tell	the	tale	to	you	.
如果	我	告诉	这	故事	到	你	.

如果我把这个故事讲给你听。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] ['piːtə(r)]
Once , when the good Saint Peter
一次 , 什么时候 这 好的 圣 彼得

有一次，善良的圣彼得

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] ,
Lived in the world below ,
居住地 在 这 世界 以下 ,

生活在下面的世界里，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['priːtʃɪŋ] ,
And walked about it , preaching ,
和 步行 关于 它 , 布道 ,

他走来走去，四处宣讲，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Just as he did , you know ,
只是 作为 他 做过 , 你 知道 ,

就像他以前做的那样，你知道的。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] ,
He came to the door of a cottage ,
他 来了 到 这 门 的 一个 小屋 ,

他来到一间小屋的门口，

[ɪn] ['trævəlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
In travelling round the earth ,
在 旅行 圆形的 这 地球 ,

在环游地球的过程中，

[weə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [keɪks]
Where a little woman was making cakes
在哪里 一个 小的 女士 曾是 制作 蛋糕

一位小妇人在做蛋糕

[ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] ;
And baking them on the hearth ;
和 烘烤 他们 在 这 炉 ;

然后将它们放在炉火上烘烤；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [feɪnt] [wɪð] ['fɑːstɪŋ] ,
And being faint with fasting ,
和 存在 头晕的 和 禁食 ,

并且因禁食而感到虚弱，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dʌn] ,
For the day was almost done ,
为了 这 天 曾是 几乎 完毕 ,

一天即将结束，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][stɔː(r)][ɒv; əv] [keɪks]
He asked her from her store of cakes
他 问 她 从 她 店铺 的 蛋糕

他向她要蛋糕。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .
To give him a single one .
到 给 他 一个 单身的 一 .

给他一个。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [keɪk] ,
So she made a very little cake ,
所以 她 制成 一个 非常 小的 蛋糕 ,

于是她做了一个小蛋糕。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] ['beɪkɪŋ] [leɪ] ,

But	as	it	baking	lay	,
但	作为	它	烘烤	躺	,

但当它烘烤时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd]

She	looked	at	it	,	and	thought	it	seemed
她	看起来	在	它	,	和	想法	它	似乎

她看了看，心想它似乎

[tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] .

Too	large	to	give	away	.
也	大的	到	给	离开	.

太大了，送不出去。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [niːd] [əˈnʌðə(r)] ,

Therefore	she	kneaded	another	,
所以	她	揉捏	其他	,

因此她又揉捏了一个。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ][smɔːlə(r)][wʌn] ,

And	still	a	smaller	one	,
和	仍然	一个	较小的	一	,

还有一个更小的，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] ,

But	it	looked	,	when	she	turned	it	over	,
但	它	看起来	,	什么时候	她	转向	它	超过	,

但当她翻过来时，看起来.....

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst][hæd; həd] [dʌn] .

As	large	as	the	first	had	done	.
作为	大的	作为	这	第一的	有	完毕	.

和第一个一样大。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['taɪni][skræp][ɒv; əv] [dəʊ] ,

Then	she	took	a	tiny	scrap	of	dough	,
然后	她	采取	一个	微小的	废料	的	面团	,

然后她拿起一小块面团，

[ænd; ənd] [rəʊld] [ænd; ənd] [rəʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [flæt] ;

And	rolled	and	rolled	it	flat	;
和	滚动	和	滚动	它	平坦的	;

然后把它擀平；

[ænd; ənd] [beɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['weɪfə(r)] —

And	baked	it	as	thin	as	a	wafer	—
和	烘焙	它	作为	薄的	作为	一个	晶圆	—

烤得像威化饼一样薄——

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [pɑːt] [wɪð] [ðæt] .

But	she	couldn't	part	with	that	.
但	她	不能	部分	和	那	.

但她舍不得那东西。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ] [keɪks] [ðæt] [siːm] [tuː] [smɔːl] ,

For	she	said	,	"	My	cakes	that	seem	too	small	,
为了	她	说	,	"	我的	蛋糕	那	似乎	也	小的	,

因为她说：“我的蛋糕看起来太小了，

[wen] [aɪ] [iːt] [ðem; ðəm][maɪˈself] ,

When	I	eat	them	myself	,
什么时候	我	吃	他们	我	,

当我自己吃它们的时候，

[ɑː(r); ə(r)] [jet] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .

Are	yet	too	large	to	give	away	.
是	然而	也	大的	到	给	离开	.

体积太大，送人没法送。

" [səʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .

"	So	she	put	them	on	the	shelf	.
"	所以	她	放	他们	在	这	架子	.

于是她把它们放在了架子上。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] ['piːtə(r)] [gruː] ['æŋgri] ,

Then	the	good	Saint	Peter	grew	angry	,
然后	这	好的	圣	彼得	生长	生气的	,

于是，善良的圣彼得生气了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [feɪnt] ;

For	he	was	hungry	and	faint	;
为了	他	曾是	饥饿的	和	头晕的	;

因为他又饿又累；

[ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən]

And	surely	such	a	woman
和	一定	这样的	一个	女士

当然，这样的女人

[wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ə; eɪ] [seɪnt] .

Was	enough	to	provoke	a	saint	.
曾是	足够的	到	惹	一个	圣	.

足以激怒圣人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [tuː] ['selfɪʃ]

And	he	said	,	"	You	are	far	too	selfish
和	他	说	,	"	你	是	远的	也	自私

他说："你太自私了。"

[tuː; tə] [dwel] [ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən] [fɔːm] ,

To	dwell	in	a	human	form	,
到	住	在	一个	人类	形式	,

以人形居住，

[tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] ,

To	have	both	food	and	shelter	,
到	有	两个都	食物	和	庇护所	,

既要有食物又要有住所

[ænd; ənd]['faɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [wɔːm] .

And	fire	to	keep	you	warm	.
和	火	到	保持	你	温暖的	.

还有火来取暖。

" [naʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [æz; əz][ðə; ði] [bɜːdz] [duː; də] ,

"	Now	,	you	shall	build	as	the	birds	do	,
"	现在	,	你	将	建造	作为	这	鸟类	做	,

"现在，你们要像鸟儿一样建造，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['skænti] [fuːd]

And	shall	get	your	scanty	food
和	将	得到	你的	稀少	食物

你将得到你那点可怜的食物

[baɪ] ['bɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] ,

By	boring	,	and	boring	,	and	boring	,
经过	无聊的	,	和	无聊的	,	和	无聊的	,

无聊，无聊，再无聊

[ɔːl] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːd] [draɪ] [wʊd] .

All	day	in	the	hard	dry	wood	.
全部	天	在	这	难的	干燥	木头	.

整天都待在坚硬干燥的木头里。

" [ðen] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

"	Then	up	she	went	through	the	chimney	,
"	然后	向上	她	去	通过	这	烟囱	,

然后她就从烟囱上去了。

['nevə(r)] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

Never	speaking	a	word	,
绝不	请讲	一个	单词	,

他一言不发，

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [fluː] [ə; eɪ] ['wʊdpekə(r)] ,

And	out	of	the	top	flew	a	woodpecker	,
和	出去	的	这	顶部	飞翔	一个	啄木鸟	,

一只啄木鸟从屋顶飞了出来。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bɜːd] .

For	she	was	changed	to	a	bird	.
为了	她	曾是	已更改	到	一个	鸟	.

她变成了一只鸟。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['skɑːlət] [kæp] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

She	had	a	scarlet	cap	on	her	head	,
她	有	一个	猩红	帽	在	她	头	,

她头上戴着一顶猩红色的帽子，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] [ðə; ði] [seɪm] ,

And	that	was	left	the	same	,
和	那	曾是	左边	这	相同的	,

这一点保持不变。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd]

But	all	the	rest	of	her	clothes	were	burned
但	全部	这	休息	的	她	衣服	是	烧伤

但她其余的衣服都被烧掉了。

[blæk] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fleɪm] .

Black	as	a	coal	in	the	flame	.
黑色的	作为	一个	煤炭	在	这	火焰	.

黑得像火焰中的煤炭。

[ænd; ənd] ['evri] ['kʌntri] ['skuːlbɔɪ]

And	every	country	schoolboy
和	每一个	国家	男生

每个乡村男学生

[hæz; həz] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] ;

Has	seen	her	in	the	wood	;
有	已见	她	在	这	木头	;

在树林里见过她；

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [tɪl] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,

Where	she	lives	in	the	trees	till	this	very	day	,
在哪里	她	生活	在	这	树木	直到	这	非常	天	,

她至今仍住在树林里。

['bɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

Boring	and	boring	for	food	.
无聊的	和	无聊的	为了	食物	.

食物乏味又无聊。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['les(ə)n][ʃi:; ʃi] ['ti:tʃɪz] :

And	**this**	**is**	**the**	**lesson**	**she**	**teaches**	**:**
和	这	是	这	课	她	教导	:

这就是她要传达的教训:

[lɪv; laɪv][nɒt][fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:'self] [ə'ləʊn] ,

Live	**not**	**for**	**yourself**	**alone**	**,**
居住	不是	为了	你自己	独自的	,

不要只为自己而活，

[lest] [ðə; ði] [ni:dz] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['pɪti]

Lest	**the**	**needs**	**you**	**will**	**not**	**pity**
免得	这	需求	你	将要	不是	遗憾

免得你们的需要你们不予怜悯

[ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [bi:; bi][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] .

Shall	**one**	**day**	**be**	**your**	**own**	**.**
将	一	天	是	你的	自己的	.

总有一天会属于你。

[gɪv] ['plenti] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ] ,

Give	**plenty**	**of**	**what**	**is**	**given**	**you**	**,**
给	很多	的	什么	是	给定	你	,

尽你所能地付出你所拥有的一切。

['lɪs(ə)n] [tu:; tə] ['pɪtiz] [kɔ:l] ;

Listen	**to**	**pity's**	**call**	**;**
听	到	可惜	称呼	;

倾听怜悯的呼唤;

[doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][ju:; jʊ] [gɪv] [ɪz] [greɪt] ,

Don't	**think**	**the**	**little**	**you**	**give**	**is**	**great**	**,**
不	思考	这	小的	你	给	是	伟大的	,

不要以为你付出的一点点就了不起，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] [ju:; jʊ][get][ɪz] [smɔ:l] .

And	**the**	**much**	**you**	**get**	**is**	**small**	**.**
和	这	很多	你	得到	是	小的	.

而且你得到的很少。

[naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] ,

Now	**,**	**my**	**little**	**boy**	**,**	**remember**	**that**	**,**
现在	,	我的	小的	男生	,	记住	那	,

我的小男孩，记住这一点。

[ænd; ənd][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ,

And	**try**	**to**	**be**	**kind**	**and**	**good**	**,**
和	尝试	到	是	种类	和	好的	,

尽量待人友善善良。

[wen] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] ['sʊti] [dres] ,

When	**you**	**see**	**the**	**woodpecker's**	**sooty**	**dress**	**,**
什么时候	你	看	这	啄木鸟的	煤烟	裙子	,

当你看到啄木鸟沾满煤灰的“衣服”时，

[ænd; ənd] [si:] [hɜ:(r); hə(r)] ['skɑ:lət] [hʊd] .

And	**see**	**her**	**scarlet**	**hood**	**.**
和	看	她	猩红	兜帽	.

看看她那猩红色的兜帽。

[ju:; jʊ] ['meiənt] [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə][ə; eɪ][bɜ:d] , [ðəʊ] [ju:; jʊ][lɪv; laɪv]

You	**mayn't**	**be**	**changed**	**to**	**a**	**bird**	**,**	**though**	**you**	**live**
你	可能不会	是	已更改	到	一个	鸟	,	尽管	你	居住

你或许不会变成一只鸟，尽管你活着

[æz; əz] ['selfɪʃli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;
As selfishly as you can ;
作为 自私地 作为 你 能 ;

尽可能自私地；

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [θɪŋ] —
But you will be changed to a smaller thing —
但 你 将要 是 已更改 到 一个 较小的 事物 —

但你将会变成更小的东西——

[ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [mæn] .
A mean and a selfish man .
一个 意思是 和 一个 自私 男人 .

一个卑鄙自私的人。

— ['fiːbi] ['keəri] .
— Phoebe Cary .
— 菲比 凯瑞 .

——菲比·凯瑞

[[wʌn]] [juːst] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['hoʊtn̩] , ['mɪflɪn] &
[1] Used by permission of and special arrangement with Houghton , Mifflin &
[1] 用过的 经过 允许 的 和 特别的 安排 和 霍顿 , 米夫林 &
[ˌsiː 'əʊ] .
Co .
合作 .

[1] 经 Houghton, Mifflin & Co. 许可并特别安排使用。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊdpekə(r)]
ALL ABOUT THE WOODPECKER
全部 关于 这 啄木鸟

关于啄木鸟的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['lesnz]
SUGGESTIONS FOR FIELD LESSONS
建议 为了 场地 课程

实地考察建议

['kɒmz] [nɔːθ] [ɪn] [meɪ] — ['ɒf(ə)n] [steɪz] [ɔːl]['wɪntə(r)] — [məʊst] ['kɒmənli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .
Comes north in May — often stays all winter — most commonly seen in the fall .
来 北 在 可能 — 经常 停留 全部 冬天 — 最多 通常 已见 在 这 落下 .

五月北迁——通常会停留整个冬季——秋季最为常见。

[spŋ] — [ʃrɪl] , ['laɪvli] [kɔːl] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] - [frɒg] .
Song — shrill , lively call resembling the voice of the tree - frog .
歌曲 — 尖锐 , 热闹 称呼 类似 这 嗓音 的 这 树 - 青蛙 .

鸣声——尖锐、活泼的叫声，类似于树蛙的声音。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [hæv; həv]['krɪmz(ə)n] [hed] [ænd; ənd] [nek] — ['ʌpə(r)] [pɑːts] [blæk] [wɪð] [waɪt]
Male and female have crimson head and neck — upper parts black with white
男性 和 女性 有 赤红 头 和 脖子 — 上 部分 黑色的 和 白色的
['mɑːkɪŋ] — [waɪt] [bænd] [ə'krɒs] [wɪŋz] — [məʊst] [kən'spɪkjuəs] [wen] [bɜːd][ɪz][ɪn] [flaɪt] .
marking — white band across wings — most conspicuous when bird is in flight .
标记 — 白色的 乐队 穿过 翅膀 — 最多 显眼的 什么时候 鸟 是 在 航班 .

雄性和雌性头部和颈部呈深红色——上体黑色，带有白色斑纹——翅膀上有一条白色横带——在鸟儿飞行时最为显眼。

['ləʊə(r)] [pɑːts] [waɪt] — [bɪl] [wedʒ] - [ʃeɪpt] , [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] — [teɪl] [strɒŋ] [ænd; ənd] [stɪf]
Lower parts white — bill wedge - shaped , strong , and sharp — tail strong and stiff
降低 部分 白色的 — 账单 楔 - 形状 , 强的 , 和 锋利的 — 尾巴 强的 和 僵硬的
,
,
,

下体白色——喙呈楔形，强壮而尖锐——尾巴强壮而僵硬，

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪs] [wen] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [wɪð] [bɪl] — [təʊz]

used	as	a	brace	when	clinging	to	a	tree	-	trunk	and	tapping	with	bill	—	toes
用过的	作为	一个	支撑	什么时候	依恋	到	一个	树	-	树干	和	窃听	和	账单	—	脚趾

[ə'reɪndʒd] [tuː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'haɪnd][fɔː(r); fə(r)]['betə(r)] [sə'pɔːt] [ɪn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [triː]

arranged	two	in	front	and	two	behind	for	better	support	in	clinging	to	tree
安排	二	在	正面	和	二	在后面	为了	更好的	支持	在	依恋	到	树

[trʌŋks] ,

trunks	,
树干	,

在攀附树干并用喙敲击时用作支撑——脚趾两前两后排列，以便在攀附树干时提供更好的支撑。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[jʌŋ] [bɜːdz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ðiː]['peərənts] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] ['kʌlə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mɒt(ə)ld] [greɪ] .

Young	birds	resemble	the	parents	,	except	that	in	colour	they	are	a	mottled	gray	.
年轻的	鸟类	类似	这	父母	,	除了	那	在	颜色	他们	是	一个	斑驳	灰色的	.

幼鸟与成鸟外形相似，只是羽毛呈斑驳的灰色。

[fuːd] [ɪz] ['lɑːdʒli] [fruːt] — [griːn] [kɔːn] , [nʌts] , [ænd; ənd] ['lɑːvl] ['ɪnsekts] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm] [triː] -

Food	is	largely	fruit	—	green	corn	,	nuts	,	and	larval	insects	procured	from	tree	-
食物	是	很大程度上	水果	—	绿色的	玉米	,	坚果	,	和	幼虫	昆虫	采购	从	树	-

[trʌŋks] . — ['sʌmtaɪmz] [stɔːz] [ə'weɪ] [nʌts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

trunks	.	—	Sometimes	stores	away	nuts	,	etc	.
树干	.	—	有时	商店	离开	坚果	,	ETC	.

食物主要为水果——青玉米、坚果和从树干上获取的昆虫幼虫。——有时会储存坚果等。

[pleɪs] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [nest] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['rɒtɪŋ] [triː] ,

Place	chosen	for	nest	is	usually	a	rotting	tree	,
地方	选定	为了	巢	是	通常	一个	腐烂	树	,

筑巢地点通常选择腐烂的树木。

[wɪtʃ] [ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə][bɔː(r)] . — ['hɒləʊ] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [diːp] . — [egz]

which	is	easier	to	bore	.	—	Hollow	from	fifteen	to	eighteen	inches	deep	.	—	Eggs
哪个	是	更轻松	到	钻孔	.	—	空洞的	从	十五	到	十八	英寸	深的	.	—	鸡蛋

[pjʊə(r)] [waɪt] , ['dʒen(ə)rəli][sɪks][ɪn]['nʌmbə(r)] .

pure	white	,	generally	six	in	number	.
纯的	白色的	,	一般来说	六	在	数字	.

更容易钻孔。——空心深度为十五至十八英寸。——蛋壳纯白，通常有六个。

[ðə; ðiː] [lɑːk]

THE	LARK
这	云雀

云雀

[lɑːk]

Larks
云雀

云雀

[ɪn] [ðə; ðiː] ['medəʊ]

IN	THE	MEADOW
在	这	草地

在草地上

[ɪf] [dʒæks][bɪg] [blæk] [dɒg] , ['nɪərəʊ] ,

If	Jack's	big	black	dog	,	Nero	,
如果	杰克的	大的	黑色的	狗	,	尼禄	,

如果杰克的大黑狗，尼禄，

[hæd; həd] [nɒt] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [snætʃ] ['fɪlɪsɪz] [ræg] [dɒl] [baɪ] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð]

had	not	chanced	to	snatch	Phyllis's	rag	doll	by	the	head	and	run	away	with
有	不是	偶然	到	抢夺	菲利斯的	抹布	玩具娃娃	经过	这	头	和	跑步	离开	和

[ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] ['rɪt(ə)n] .

it	this	story	would	have	never	been	written	.
它	这	故事	会	有	绝不	到过	书面	.

如果不是碰巧抓住菲利斯的布娃娃的头逃跑了，这个故事就不会被写出来。

[juː; jʊ] [siː] , ['nɪərəʊ] ['baʊndɪd] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɪlɪs] , ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

You	see	,	Nero	bounded	straight	across	the	meadow	and	Phyllis	,	fearing	that	she
你	看	,	尼禄	有界	直的	穿过	这	草地	和	菲利斯	,	害怕	那	她

[wʊd] [luːz] [ðə; ði] [dɒl] ,

would	lose	the	doll	,
会	失去	这	玩具娃娃	,

你看，尼禄径直穿过草地，菲利斯担心会弄丢娃娃，

[ræn] ['ʃriːkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

ran	shrieking	after	him	.
跑	尖叫	后	他	.

她尖叫着追了上去。

['nɪərəʊ] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [drɒpt] [ðə; ði] [dɒl] [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] .

Nero	was	only	playing	,	and	soon	dropped	the	doll	and	ran	off	.
尼禄	曾是	仅有的	玩耍	,	和	很快	掉落	这	玩具娃娃	和	跑	离开	.

尼禄只是在玩耍，很快便扔下玩偶跑开了。

['fɪlɪs] [ri'gein, riː-] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəti] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,

Phyllis	regained	her	property	and	started	to	return	,
菲利斯	恢复	她	财产	和	开始	到	返回	,

菲利斯重新获得了她的财产，并开始返回家园。

[wen] [ə; eɪ] [bɜːd] [rəʊz] [frɒm; fræm] [ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [hwəː] [saʊnd]

when	a	bird	rose	from	the	grass	at	her	feet	with	a	queer	whirring	sound
什么时候	一个	鸟	玫瑰	从	这	草	在	她	脚	和	一个	酷儿	嗡嗡声	声音

.

:

.

这时，一只鸟从她脚边的草丛中飞起，发出奇怪的嗡嗡声。

['fɪlɪs] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜːd] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɒt] [frɒm; fræm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Phyllis	looked	up	at	the	bird	and	then	down	to	the	spot	from	which	it
菲利斯	看起来	向上	在	这	鸟	和	然后	向下	到	这	点	从	哪个	它

[hæd; həd] [fləʊn] .

had	flown	.
有	飞行	.

菲利斯抬头看了看那只鸟，然后低头看了看它飞走的地方。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [stept] [ɪn] [ðə; ði] [nest] .

In	another	moment	she	would	have	stepped	in	the	nest	.
在	其他	片刻	她	会	有	步	在	这	巢	.

再过一会儿，她就会踏进鸟巢了。

[ðɪs] ['medəʊ] ['lɑːrks] [nest] [wɒz; wəz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fɪlɪs] [hæd; həd] [faʊnd] .

This	meadow	lark's	nest	was	unlike	any	other	Phyllis	had	found	.
这	草地	云雀的	巢	曾是	与此不同	任何	其他	菲利斯	有	成立	.

这只草地云雀的巢穴与菲利斯之前发现的任何巢穴都不同。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [nest] [æt; ət] [ɔːl] .

Indeed	,	it	could	scarcely	be	called	a	nest	at	all	.
的确	,	它	可以	几乎	是	称为	一个	巢	在	全部	.

事实上，它根本就不能称之为鸟巢。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['fɪlɪs] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l] [bɜːd][ðə; ði] ['medəʊ]

But	when	she	looked	at	it	Phyllis	thought	what	a	wise	little	bird	the	meadow
但	什么时候	她	看起来	在	它	菲利斯	想法	什么	一个	明智的	小的	鸟	这	草地

[lɑːk] [mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [tʃuːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nest] .

lark	must	be	to	choose	such	a	place	for	the	nest	.
云雀	必须	是	到	选择	这样的	一个	地方	为了	这	巢	.

但菲利斯看着它，心想这只草地云雀一定很聪明，才会选择这样的地方筑巢。

[hæd; həd] ['fɪlɪs] [nɒt] [tʃɑːnst] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ʃiː; ʃi][dɪd][ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [lʊkt]

Had	Phyllis	not	chanced	upon	it	in	just	the	way	she	did	she	might	have	looked
有	菲利斯	不是	偶然	之上	它	在	只是	这	方式	她	做过	她	可能	有	看起来

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

all	day	long	and	not	discovered	it	.
全部	天	长的	和	不是	发现	它	.

如果菲利斯不是偶然发现了它，她可能找了一整天也找不到。

[ðə; ði] [nest] [wɒz; wəz] [flæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	nest	was	flat	upon	the	ground	.
这	巢	曾是	平坦的	之上	这	地面	.

鸟巢平放在地上。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɑːtʃt] [ðə; ði] [tɔːl] ['medəʊ] [græs] .

Around	it	and	over	it	arched	the	tall	meadow	grasses	.
大约	它	和	超过	它	拱形	这	高的	草地	草	.

高高的草甸植物环绕着它，并覆盖在它之上。

[ðə; ði] [nest] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] — [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['fɪlɪs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

The	nest	itself	was	made	of	grass	—	it	seemed	to	Phyllis	that	it	was
这	巢	本身	曾是	制成	的	草	—	它	似乎	到	菲利斯	那	它	曾是

[meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['keələs] ['mænə(r)] ,

made	in	a	somewhat	careless	manner	,
制成	在	一个	有些	粗心	方式	,

鸟巢本身是用草做的——菲利斯觉得它做得有些粗糙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [mait] ['iːzəli] [rəʊl] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

and	that	the	eggs	might	easily	roll	out	upon	the	ground	.
和	那	这	鸡蛋	可能	容易地	卷	出去	之上	这	地面	.

而且鸡蛋很容易滚到地上。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['əʊv(ə)l] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] — [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [bɜ·dz] - [egz] ['fɪlɪs]

There	were	four	beautiful	oval	eggs	in	the	nest	—	the	largest	birds	'	eggs	Phyllis
那里	是	四	美丽的	椭圆形	鸡蛋	在	这	巢	—	这	最大	鸟类	-	鸡蛋	菲利斯

[hæd; həd][æz; əz] [jet] [dɪ'skʌvəd] .

had	as	yet	discovered	.
有	作为	然而	发现	.

鸟巢里有四枚漂亮的椭圆形鸟蛋——这是菲利斯迄今为止发现的最大的鸟蛋。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rəʊzi] [waɪt]

They	were	over	an	inch	long	,	and	were	of	a	beautiful	rosy	white
他们	是	超过	一个	英寸	长的	,	和	是	的	一个	美丽的	红润	白色的

['kʌlə(r)] ,

colour	,
颜色	,

它们超过一英寸长，呈美丽的玫瑰白色。

['spekld] ['kləʊsli] [wɪð] ['redɪʃ] [braʊn] [spɒts] .

speckled	closely	with	reddish	brown	spots	.
斑驳的	密切	和	微红	棕色的	地点	.

表面密布着红褐色斑点。

[æz; əz] ['fɪlɪs] [sæt] ['veri] [stɪl] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːd] [krept] ['sɒftli] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

As	Phyllis	sat	very	still	,	the	mother	bird	crept	softly	back	to	her	home	.
作为	菲利斯	卫星	非常	仍然	,	这	母亲	鸟	悄悄地爬	轻轻	后退	到	她	家	.

菲利斯一动不动地坐着，母鸟轻轻地爬回了巢穴。

[ʃiː; ʃi] ['keəfəli] ['set(ə)ld] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði] ['grɑːsi] [nest] [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bɪl] ['tendəli] [tʌkt]

She	carefully	settled	herself	on	the	grassy	nest	and	with	her	bill	tenderly	tucked
她	小心	定居	她自己	在	这	草丛	巢	和	和	她	账单	温柔地	塞进去

[ðə; ði] [egz] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ['feðər] .

the	eggs	under	her	soft	feathers	.
这	鸡蛋	在下面	她	柔软的	羽毛	.

她小心翼翼地在草巢上安顿下来，用喙温柔地把蛋塞进柔软的羽毛下。

" [haʊ] ['keəf(ə)l] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] ['fɪlɪs] .

"	How	careful	you	are	!	"	exclaimed	Phyllis	.
"	如何	小心	你	是	!	"	惊呼	菲利斯	.

“你真细心！”菲利斯惊叹道。

" [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [egz] .

"	No	fear	of	your	breaking	the	eggs	.
"	不	害怕	的	你的	打破	这	鸡蛋	.

“不用担心你会打破鸡蛋。”

" [ðə; ði] [braʊn] [bɜːd] [rəʊz] [ʌp] ['kwɪkli] [ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌn'sɜːtnli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fens] .

"	The	brown	bird	rose	up	quickly	in	fright	and	looked	uncertainly	toward	the	fence	.
"	这	棕色的	鸟	玫瑰	向上	迅速地	在	惊吓	和	看起来	不确定性	朝向	这	栅栏	.

“那只棕色的鸟儿受惊地迅速飞了起来，茫然地望向栅栏。

['fɪlɪs] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wɜː(r)] [ɒf] [ə'gen] .

Phyllis	thought	to	see	her	whirr	off	again	.
菲利斯	想法	到	看	她	呼呼	离开	再次	.

菲利斯心想，她又要飞走了。

" [əʊ] , [doʊnt][gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Oh	,	don't	go	,	"	she	cried	.
"	哦	,	不	去	,	"	她	哭	.

“哦，别走，”她哭着说。

" [aɪ] [wɪl] [nɒt] [hɑːm] [juː; jʊ] !

"	I	will	not	harm	you	!
"	我	将要	不是	伤害	你	!

我不会伤害你！

['truːli] [aɪ] [wɪl] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] !

Truly	I	will	not	disturb	you	!
真的	我	将要	不是	打扰	你	!

我真的不会打扰你！

" [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] [lʊkt] [ə'gen] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fens] ,

"	The	meadow	lark	looked	again	toward	the	fence	,
"	这	草地	云雀	看起来	再次	朝向	这	栅栏	,

“云雀再次望向栅栏，

[ænd; ənd] [ðen] ['set(ə)ld] [hɜː'self] [wʌns] [mɔː(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] [egz] .

and	then	settled	herself	once	more	over	her	precious	eggs	.
和	然后	定居	她自己	一次	更多的	超过	她	宝贵的	鸡蛋	.

然后她又一次回到她珍贵的蛋旁坐了下来。

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [fens] [səʊ]['ɒf(ə)n] ? " [ɑːskt] ['fɪlɪs] .

"	Why	do	you	look	toward	the	fence	so	often	?	"	asked	Phyllis	.
"	为什么	做	你	看	朝向	这	栅栏	所以	经常	?	"	问	菲利斯	.

菲利斯问道：“你为什么总是看着栅栏呢？”

" [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [siː] [ðæt][bɜːd] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði] [fens] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] .

"	Do	you	not	see	that	bird	perched	upon	the	fence	?	"	asked	the	meadow	lark	.
"	做	你	不是	看	那	鸟	栖息	之上	这	栅栏	?	"	问	这	草地	云雀	.

“你没看见那只鸟栖息在篱笆上吗？”云雀问道。

" [jes] , " ['fɪlɪs] ['ɑːnsə(r)d] , " [wɒt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ? "

"	Yes	,	"	Phyllis	answered	,	"	what	is	he	doing	there	?	"
"	是的	,	"	菲利斯	回答	,	"	什么	是	他	正在做	那里	?	"

“是的，”菲利斯回答说，“他在那儿做什么？”

" [hiː; hi][ɪz]['aʊə(r)]['sentɪn(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] .

"	He	is	our	sentinel	,	"	said	the	meadow	lark	.
"	他	是	我们的	哨兵	,	"	说	这	草地	云雀	.

“他是我们的哨兵，”云雀说道。

" [hiː; hi][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)]['deɪndʒə(r)] .

"	He	is	on	the	lookout	for	danger	.
"	他	是	在	这	瞭望台	为了	危险	.

他时刻警惕着危险。

[wen] [hiː; hi] [gɪvz] [ðə; ði] [ə'lɑːm] , [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɒk] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)][nɪə(r)] .

When	he	gives	the	alarm	,	the	rest	of	the	flock	know	there	is	danger	near	.
什么时候	他	给予	这	警报	,	这	休息	的	这	群	知道	那里	是	危险	靠近	.

当他发出警报时，其余的鸡群就知道附近有危险。

" [wen] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] ['sɛntɪnlz] [ə'lɑːm] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

"	When	we	hear	the	sentinel's	alarm	we	are	off	in	an	instant	.
"	什么时候	我们	听到	这	哨兵的	警报	我们	是	离开	在	一个	立即的	.

“我们一听到哨兵的警报，就立刻出发。”

[wiː; wi][flaɪ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

We	fly	high	into	the	air	.
我们	飞	高的	进入	这	空气	.

我们飞向高空。

[dɪd][juː; jʊ][nɒt] ['nəʊtɪs] [haʊ] [aɪ]['hɔvə, 'hʌ-][nɪə(r)][ðə; ði] [grɑːs] - [tɒps][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd]

Did	you	not	notice	how	I	hovered	near	the	grass	-	tops	for	a	moment	and
做过	你	不是	注意	如何	我	悬停	靠近	这	草	-	最高额	为了	一个	片刻	和

[ðen] [rəʊz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ? "

then	rose	high	into	the	air	?	"
然后	玫瑰	高的	进入	这	空气	?	"

你难道没注意到我先在草尖附近盘旋了一会儿，然后就高高飞上了天空吗?

" [jes] , " ['ɑːnsə(r)d] ['fɪlɪs] ,

"	Yes	,	"	answered	Phyllis	,
"	是的	,	"	回答	菲利斯	,

“是的，”菲利斯回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [lɑːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [hwəː] [saʊnd] [juː; jʊ]

"	and	I	knew	that	you	were	a	lark	because	of	that	whirring	sound	you
"	和	我	知道	那	你	是	一个	云雀	因为	的	那	嗡嗡声	声音	你

[meɪd] [wen] ['flaɪɪŋ] . "

made	when	flying	.	"
制成	什么时候	飞行	.	"

“我知道你是一只云雀，因为你飞翔时会发出嗡嗡的声音。”

" [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] [lɑːk] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] .

"	Ah	,	but	I	am	not	really	a	lark	at	all	,	"	said	the	bird	.
"	啊	,	但	我	是	不是	真的	一个	云雀	在	全部	,	"	说	这	鸟	.

“啊，但我其实一点也不像云雀，”鸟儿说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] , [bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [ai] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɜːd] ['fæməli] .

"	I	am	called	the	meadow	lark	,	but	in	truth	I	belong	to	the	blackbird	family	.
"	我	是	称为	这	草地	云雀	,	但	在	真相	我	属于	到	这	黑鸟	家庭	.

“我被称为草地云雀，但实际上我属于黑鸟科。”

[ðə; ði] [red] - [wɪŋd] ['blækbɜːd] [ɪz][æn; ən] [əʊn] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [maɪn] .

The	red	-	winged	blackbird	is	an	own	cousin	of	mine	.
这	红色的	-	有翅膀的	黑鸟	是	一个	自己的	表哥	的	矿	.

红翅黑鹂是我的近亲。

[səʊ]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði]['ɔːriəʊl] , [huː] [bɪldz] [ə; eɪ][kwɪə(r)] ['hæŋɪŋ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɒps] .

So	also	is	the	oriole	,	who	builds	a	queer	hanging	nest	in	the	tree	-	tops	.
所以	还	是	这	黄鹂	,	WHO	建造	一个	酷儿	绞刑	巢	在	这	树	-	最高额	.

黄鹂也是如此，它会在树梢上筑起奇特的悬挂式巢穴。

" [ðə; ði]['ɔːriəʊl][ɪz] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['wəʊv(ə)n] [nest] ,

"	The	oriole	is	very	proud	of	her	woven	nest	,
"	这	黄鹂	是	非常	自豪的	的	她	编织	巢	,

“黄鹂鸟对自己的巢穴非常自豪，

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][bɜːd] ['beɪbiz] .

but	I	should	consider	it	a	dangerous	place	for	bird	babies	.
但	我	应该	考虑	它	一个	危险的	地方	为了	鸟	婴儿	.

但我认为那里对幼鸟来说是个危险的地方。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [hɜːt] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [nest] .

My	little	ones	will	never	be	hurt	by	falling	from	their	nest	.
我的	小的	一个	将要	绝不	是	伤害	经过	坠落	从	他们的	巢	.

我的孩子们永远不会因为从巢里掉下来而受伤。

" ['naɪðə(r)] [kæn; kən][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['eni] [bɜːd][kæn; kən][deə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['əʊpən]

"	Neither	can	I	imagine	how	any	bird	can	dare	to	build	in	such	an	open
"	两者都不	能	我	想象	如何	任何	鸟	能	敢	到	建造	在	这样的	一个	打开

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“我也无法想象任何鸟类怎么敢在如此开阔的地方筑巢。”

" [maɪ] [həʊm] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [hɪə(r)][ə'mɪd][ðə; ði] [græs] .

"	My	home	is	hidden	here	amid	the	grasses	.
"	我的	家	是	隐	这里	之中	这	草	.

“我的家就隐藏在这片草丛中。”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][faɪnd]['pleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] , [weə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] [bleɪdz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɑːtʃ] ['əʊvə(r)]

Sometimes	we	find	places	like	this	,	where	the	grass	blades	naturally	arch	over
有时	我们	寻找	地方	喜欢	这	,	在哪里	这	草	刀片	自然	拱	超过

[ænd; ənd][haɪd][ðə; ði][nest] .

and	hide	the	nest	.
和	隐藏	这	巢	.

有时我们会发现这样的地方，草叶自然弯曲，遮蔽了鸟巢。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wiːv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɑːtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nest] [wɪð] [ðə; ði] ['daʊni] ,

"	Sometimes	we	weave	a	sort	of	arch	over	the	nest	with	the	downy	,
"	有时	我们	编织	一个	种类	的	拱	超过	这	巢	和	这	绒毛状	,

“有时我们会用绒毛在巢穴上方编织一个拱形结构，

[faɪn] ['faɪbəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] [liːvz] .

fine	fibres	from	the	grass	leaves	.
美好的	纤维	从	这	草	树叶	.

草叶上的细纤维。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪn] [daʊn] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [maɪ] ['taɪni] [həʊm] ? "

" Did you notice the little lane down which I returned to my tiny home ? "

" 做过 你 注意 这 小的 车道 向下 哪个 我 返回 到 我的 微小的 家 ? "

“你注意到我返回小屋的那条小巷了吗？”

" [nəʊ] , " [sed] ['fɪlɪs] , " [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [græs] [baɪ] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [weɪ] . "

" No , " said Phyllis , " I thought you just came through the grasses by the easiest way . "

" 不 , " 说 菲利斯 , " 我 想法 你 只是 来了 通过 这 草 经过 这 最容易 方式 . "

“不，”菲利斯说，“我以为你只是走了最简单的路穿过草丛过来的。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['kləʊsli] , " [sed] [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] , [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [braʊn] ['feðər] ,

" If you will look closely , " said the meadow lark , pecking away at her own brown feathers ,

" 如果 你 将要 看 密切 , " 说 这 草地 云雀 , 啄食 离开 在 她 自己的 棕色的 羽毛 ,

“如果你仔细看，”云雀一边啄着自己棕色的羽毛一边说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] , ['veri] ['kləʊsli] ,

" if you look very , very closely ,

" 如果 你 看 非常 , 非常 密切 ,

“如果你非常非常仔细地观察，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['taɪni] [pɑːθ] [wɪtʃ] [liːdz] [də'rektli] [tuː; tə] [maɪ] [dɔː(r)] .

you will see the tiny path which leads directly to my door .

你 将要 看 这 微小的 小路 哪个 线索 直接地 到 我的 门 .

你会看到一条小路，它直通我的家门口。

" ['fɪlɪs] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [piə] ['veri] ['kjʊəriəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [stemz] .

" Phyllis leaned down and peered very curiously among the grass stems .

" 菲利斯 倾斜 向下 和 窥视 非常 奇怪的是 之中 这 草 茎 .

菲利斯俯下身，好奇地从草茎间向外张望。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] , ['ɔːlməʊst] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [saɪt] .

Sure enough , there was a tiny winding path , almost hidden from sight .

当然 足够的 , 那里 曾是 一个 微小的 绕线 小路 , 几乎 隐 从 视线 .

果然，那里有一条蜿蜒的小路，几乎隐蔽在视线之外。

[ˌaɪ 'tiː] [led] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medəʊ] ['lɑːrks] [nest] .

It led directly to the meadow lark's nest .

它 引领 直接地 到 这 草地 云雀的 巢 .

它直通云雀的巢穴。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

" You are a very wonderful little bird , " she cried .

" 你 是 一个 非常 精彩的 小的 鸟 , " 她 哭 .

“你是一只非常可爱的小鸟，”她喊道。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['beɪbiz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] ,

" I shall have some very wonderful babies one of these fine days , " said the meadow lark ,

" 我 将 有 一些 非常 精彩的 婴儿 一 的 这些 美好的 天 , " 说 这 草地 云雀 ,

“在不久的将来，我一定会生下一些非常可爱的宝宝，”云雀说道。

['praʊdli] .

proudly .

自豪地 .

自豪地。

" [haʊ] ['seɪfli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	How	safely	they	will	be	hidden	from	danger	,	"	said	Phyllis	.
"	如何	安全	他们	将要	是	隐	从	危险	,	"	说	菲利斯	.

“他们将多么安全地躲避危险啊，”菲利斯说。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɜːd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['sædli] ,

"	Well	,	"	said	the	mother	bird	,	shaking	her	head	,	sadly	,
"	出色地	,	"	说	这	母亲	鸟	,	摇晃	她	头	,	令人遗憾的是	,

“唉，”母鸟摇了摇头，难过地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [aɪ] [bɪld] [ɪn][ə; eɪ] [sefə] ['mænə(r)][ðæn; ðən][maɪ]['kʌz(ə)nz] .

"	I	am	very	sure	that	I	build	in	a	safer	manner	than	my	cousins	.
"	我	是	非常	当然	那	我	建造	在	一个	更安全	方式	比	我的	表兄弟姐妹	.

我非常肯定我的建筑方式比我的堂兄弟们更安全。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , ['iːv(ə)n] ['medəʊ] [lɑːk] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [friː] [frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] . "

But	,	alas	,	even	meadow	larks	are	not	free	from	danger	.	"
但	,	唉	,	甚至	草地	云雀	是	不是	自由的	从	危险	.	"

但是，唉，就连云雀也并非无懈可击。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [stept] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nest] ? " [sed] ['fɪlɪs] .

"	I	might	have	stepped	on	your	nest	?	"	said	Phyllis	.
"	我	可能	有	步	在	你的	巢	?	"	说	菲利斯	.

“我可能踩到你的鸟巢了？”菲利斯说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][bɜːd] , " [bʌt; bət] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː][fɪə(r)][məʊst][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fiːld] - [maɪs]

"	Yes	,	"	said	the	bird	,	"	but	what	makes	me	fear	most	are	the	field	-	mice
"	是的	,	"	说	这	鸟	,	"	但	什么	制作	我	害怕	最多	是	这	场地	-	小鼠

[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] .

and	the	snakes	.
和	这	蛇	.

“是的，”鸟儿说，“但我最害怕的是田鼠和蛇。”

[ðeɪ] [meɪk] [greɪt] ['hævək][ɪn]['aʊə(r)] [nests] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm] .

They	make	great	havoc	in	our	nests	when	they	discover	them	.
他们	制作	伟大的	混乱	在	我们的	巢穴	什么时候	他们	发现	他们	.

它们一旦发现我们的巢穴，就会造成极大的破坏。

['meni] [ə; eɪ]['taɪni] ['fledʒlɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [swˈɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['kriːpɪŋ] , ['krɔːlɪŋ] [sneɪk] .

Many	a	tiny	fledgling	has	been	swallowed	by	a	great	creeping	,	crawling	snake	.
许多	一个	微小的	雏鸟	有	到过	吞咽	经过	一个	伟大的	爬行	,	爬行	蛇	.

许多幼小的雏鸟都被巨大的爬行蛇吞食了。

['meni] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [eg] [hæz; həz] [biːn] ['iːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [fiːld] - [maɪs] . "

Many	a	beautiful	egg	has	been	eaten	by	the	hungry	little	field	-	mice	.	"
许多	一个	美丽的	蛋	有	到过	吃	经过	这	饥饿的	小的	场地	-	小鼠	.	"

许多漂亮的鸡蛋都被饥饿的小田鼠吃掉了。

" [aɪ] [həʊp] [nəʊ] [hɑːm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [həʊm] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	I	hope	no	harm	will	come	to	your	little	home	,	"	said	Phyllis	.
"	我	希望	不	伤害	将要	来	到	你的	小的	家	,	"	说	菲利斯	.

“我希望你的小家不会受到任何伤害，”菲利斯说。

" [aɪ] ['nəʊtɪs] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prəˈtekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɑːm] . "

"	I	notice	one	thing	which	you	have	for	a	protection	from	harm	.	"
"	我	注意	一	事物	哪个	你	有	为了	一个	保护	从	伤害	.	"

“我注意到你有一样东西可以保护自己免受伤害。”

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] .

"	What	is	that	?	"	asked	the	meadow	lark	.
"	什么	是	那	?	"	问	这	草地	云雀	.

“那是什么？”云雀问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['kʌlə(r)] .
" **It** **is** **your** **colour** **.**
" 它 是 你的 颜色 .

这是你的颜色。

" [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn]['dʒent(ə)l] [sə'praɪz] .
" **The** **meadow** **lark** **raised** **her** **head** **in** **gentle** **surprise** **.**
" 这 草地 云雀 提高 她 头 在 温和的 惊喜 .

“草地云雀轻轻抬起头，带着一丝惊讶。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [hæz; həz][maɪ] ['kʌlə(r)] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪ]['deɪndʒə(r)] ? " [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" **And** **what** **has** **my** **colour** **to** **do** **with** **my** **danger** **?** **"** **she** **asked** **.**
" 和 什么 有 我的 颜色 到 做 和 我的 危险 ? " 她 问 .

“我的肤色和我的危险程度有什么关系？”她问道。

" [waɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ['fiːlɪŋ] ['wʌndrəs] [waɪz] ,
" **Why** **,** **"** **said** **the** **little** **girl** **,** **feeling** **wondrous** **wise** **,**
" 为什么 , " 说 这 小的 女孩 , 感觉 奇妙的 明智的 ,

“为什么呢？”小女孩自以为聪明绝顶地说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [braʊnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['feðəri] [dres] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm]
" **do** **you** **not** **see** **that** **the** **browns** **of** **your** **feathery** **dress** **are** **the** **same**
" 做 你 不是 看 那 这 棕色 的 你的 羽毛状的 裙子 是 这 相同的
['kʌləs] [æz; əz][ðə; ði] [grɑːs] [stemz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌbl] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [bruːd] [ænd; ənd] [fiːd] ?
colours **as** **the** **grass** **stems** **and** **the** **stubble** **amid** **which** **you** **brood** **and** **feed** **?**
颜色 作为 这 草 茎 和 这 茬 之中 哪个 你 幼虫 和 喂养 ?
"
"
"

“难道你没看到你那羽绒服的棕色和你栖身觅食的草茎和茬子的颜色是一样的吗？”

" [waɪ] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] .
" **Why** **,** **so** **it** **is** **,** **"** **said** **the** **meadow** **lark** **.**
" 为什么 , 所以 它 是 , " 说 这 草地 云雀 .

“的确如此，”云雀说道。

" [maɪ] [bæk] [ɪz] [braʊn] , [edʒd] [wɪð] ['braʊnɪʃ] [waɪt] .
" **My** **back** **is** **brown** **,** **edged** **with** **brownish** **white** **.**
" 我的 后退 是 棕色的 , 边缘 和 棕褐色 白色的 .

我的背部是棕色的，边缘呈棕白色。

[ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [grɑːs] [stemz] .
That **is** **like** **the** **grass** **stems** **.**
那 是 喜欢 这 草 茎 .

那就像草茎一样。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [striːkt] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [kriːm] ['kʌləs] .
I **am** **streaked** **with** **black** **and** **brown** **and** **cream** **colours** **.**
我 是 条纹 和 黑色的 和 棕色的 和 奶油 颜色 .

我的身上有黑色、棕色和米色的条纹。

[ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [bleɪdz] [ɒv; əv] [grɑːs] .
That **is** **like** **the** **blades** **of** **grass** **.**
那 是 喜欢 这 刀片 的 草 .

那就像草叶一样。

" [maɪ] [θrəʊt] [ænd; ənd] [brest] [ɑː(r); ə(r)] ['jeləʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['stʌbl] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [aɪ] [fiːd] .
" **My** **throat** **and** **breast** **are** **yellow** **like** **the** **stubble** **amid** **which** **I** **feed** **.**
" 我的 喉 和 胸部 是 黄色的 喜欢 这 茬 之中 哪个 我 喂养 .

“我的喉咙和乳房像我进食时所处的茬地一样黄。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndəfəli] [waɪz] , [mɪs] ['fɪlɪs] . "

You	are	wonderfully	wise	,	Miss	Phyllis	.	"
你	是	太棒了	明智的	,	错过	菲利斯	.	"

菲利斯小姐，您真是太有智慧了。

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] ['kres(ə)nt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə'pɒn][jɔː(r); jə(r)] [brest] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	What	a	beautiful	black	crescent	you	have	upon	your	breast	,	"	said	Phyllis	.
"	什么	一个	美丽的	黑色的	新月	你	有	之上	你的	胸部	,	"	说	菲利斯	.

“你胸前有一道多么美丽的黑色新月啊，”菲利斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] ['nəʊtɪst] [wen] [ai][met][juː; jʊ] . "

"	It	was	almost	the	first	thing	I	noticed	when	I	met	you	.	"
"	它	曾是	几乎	这	第一的	事物	我	注意到	什么时候	我	遇见	你	.	"

“我见到你时，几乎第一眼就注意到这一点。”

" [dɪd][juː; jʊ] [əb'zɜːv] [ðə; ði][dɑːk] [braʊn] [laɪnz][ɒn][maɪ] [hed] ?

"	Did	you	observe	the	dark	brown	lines	on	my	head	?
"	做过	你	观察	这	黑暗的	棕色的	线条	在	我的	头	?

你注意到我头上的深棕色线条了吗?

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [krɒs] [maɪ] [aɪz] . "

They	seem	to	cross	my	eyes	.	"
他们	似乎	到	叉	我的	眼睛	.	"

我的眼睛好像斜视了。

" [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	I	think	you	are	quite	beautiful	,	"	said	Phyllis	.
"	我	思考	你	是	相当	美丽的	,	"	说	菲利斯	.

“我觉得你很漂亮，”菲利斯说。

" [ɑː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [maɪ] [meit] , " [sed] [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] .

"	Ah	,	but	you	should	see	my	mate	,	"	said	the	meadow	lark	.
"	啊	,	但	你	应该	看	我的	伴侣	,	"	说	这	草地	云雀	.

“啊，你真该看看我的伴侣，”云雀说道。

" [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][ai] .

"	He	is	much	more	beautiful	than	I	.
"	他	是	很多	更多的	美丽的	比	我	.

他比我帅得多。

[maɪ] ['feðər] [siːm] [peɪl] [ænd; ənd]['feɪdɪd] [wen] [ai] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

My	feathers	seem	pale	and	faded	when	I	walk	beside	him	.
我的	羽毛	似乎	苍白	和	褪色	什么时候	我	走	旁	他	.

当我走在他身边时，我的羽毛看起来黯淡无光。

[wen] [fɔːl] ['kɒmz] , [haʊ'evə(r)] , [maɪ] [əʊn] ['kʌləs] [wɪl] ['braɪt(ə)n] . "

When	fall	comes	,	however	,	my	own	colours	will	brighten	.	"
什么时候	落下	来	,	然而	,	我的	自己的	颜色	将要	提亮	.	"

然而，当秋天来临，我的色彩也会变得更加绚丽。

" [ɒn] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [fiːd] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ? "

"	On	what	shall	you	feed	your	little	ones	?	"
"	在	什么	将	你	喂养	你的	小的	一个	?	"

你们要用什么喂养你们的孩子呢?

" [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] ,

"	When	I	tell	you	,
"	什么时候	我	告诉	你	,

当我告诉你的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ə'gen] [ðæt] [ai][ɛɪ 'em] [waɪz] [ɪn] [tʃuːzɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nest] .

you	will	see	again	that	I	am	wise	in	choosing	this	place	for	a	nest	.
你	将要	看	再次	那	我	是	明智的	在	选择	这	地方	为了	一个	巢	.

你很快就会发现，我选择这里筑巢是多么明智。

" [maɪ] ['beɪbiz] [niːd] ['nevə(r)] [grəʊ] ['hʌŋgri] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [siːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['fɔːlɪŋ] .

"	My	babies	need	never	grow	hungry	,	for	the	grass	seeds	are	always	falling	.
"	我的	婴儿	需要	绝不	生长	饥饿的	,	为了	这	草	种子	是	总是	坠落	.

“我的孩子们永远不会挨饿，因为草籽总是会落下来。”

[ðə; ði] ['biːt(ə)lz] [ænd; ənd] [wərmz] [ænd; ənd][ænts][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] .

The	beetles	and	worms	and	ants	are	always	walking	by	.
这	甲虫	和	蠕虫	和	蚂蚁	是	总是	步行	经过	.

甲虫、蠕虫和蚂蚁总是来来往往。

[ðə; ði] [mɔːθs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] ['leɪɪŋ] [ðeə(r)] [egz] [ɪn][ɔːl][sɔːrts]

The	moths	and	the	butterflies	are	for	ever	laying	their	eggs	in	all	sorts
这	蛾子	和	这	蝴蝶	是	为了	曾经	躺下	他们的	鸡蛋	在	全部	排序

[ɒv; əv] [kənˈviːniənt] ['pleɪsɪz] .

of	convenient	places	.
的	方便的	地方	.

飞蛾和蝴蝶总是会在各种方便的地方产卵。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [ðeə(r)] [egz] [duː; də][nɒt] [hætʃ] [aʊt] ['ɪntuː] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] [mɔːθs] [æt; ət]

You	remember	how	their	eggs	do	not	hatch	out	into	butterflies	and	moths	at
你	记住	如何	他们的	鸡蛋	做	不是	孵化	出去	进入	蝴蝶	和	蛾子	在

[wʌns] .

once	.
一次	.

你还记得它们的卵不会同时孵化成蝴蝶和飞蛾吗?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [wərmz] [kɔːld] [grʌbz] . "

They	are	just	ugly	little	worms	called	grubs	.	"
他们	是	只是	丑陋的	小的	蠕虫	称为	幼虫	.	"

它们只是一些丑陋的小虫子，叫做蛴螬。

" [jes] , " [sed] ['fɪlɪs] , " [aɪ] [rɪ'membə(r)] .

"	Yes	,	"	said	Phyllis	,	"	I	remember	.
"	是的	,	"	说	菲利斯	,	"	我	记住	.

“是的，”菲利斯说，“我记得。”

" [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] ['keəfəli] [tʌkt] [æn; ən] [eg] ['fɑːðə(r)] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [braʊn] ['feðər]

"	The	meadow	lark	carefully	tucked	an	egg	farther	under	her	soft	brown	feathers
"	这	草地	云雀	小心	塞进去	一个	蛋	更远	在下面	她	柔软的	棕色的	羽毛

.

:
.

“草地云雀小心翼翼地把一枚蛋藏在它柔软的棕色羽毛下面。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [maɪ] [egz] [duː; də][nɒt] [hætʃ] [aʊt] [æz; əz] [grʌbz] .

"	I	am	glad	,	"	she	said	,	"	that	my	eggs	do	not	hatch	out	as	grubs	.
"	我	是	高兴的	,	"	她	说	,	"	那	我的	鸡蛋	做	不是	孵化	出去	作为	幼虫	.

“我很高兴，”她说，“我的卵没有孵化成幼虫。”

[pə'hæps] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

Perhaps	if	they	did	,
也许	如果	他们	做过	,

或许如果他们真的那样做了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [keə(r)][nəʊ][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['beɪbiz] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [dʌz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːz] .

I	should	care	no	more	for	my	babies	than	the	butterfly	does	for	hers	.
我	应该	关心	不	更多的	为了	我的	婴儿	比	这	蝴蝶	做	为了	她的	.

我应该像蝴蝶对待自己的孩子一样，对我的孩子也无比关爱。

[aɪ][ˌeɪ 'em][təʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] . "

I	am	told	that	she	does	not	even	know	her	own	children	.	"
我	是	讲述	那	她	做	不是	甚至	知道	她	自己的	孩子们	.	"

有人告诉我，她甚至不认识自己的孩子。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	You	are	quite	right	,	"	said	Phyllis	.
"	你	是	相当	正确的	,	"	说	菲利斯	.

“你说得完全正确，”菲利斯说。

" [ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [təʊld][ˌem 'iː][səʊ] .

"	She	herself	told	me	so	.
"	她	她自己	讲述	我	所以	.

“她亲口告诉我的。”

" [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] [geɪv] [ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['nɜːvəsli] [flit] [hɜː(r); hə(r)] [teɪl] ,

"	The	meadow	lark	gave	a	low	whistle	and	nervously	flitted	her	tail	,
"	这	草地	云雀	给予	一个	低的	哨	和	紧张地	飞掠	她	尾巴	,

“草地云雀发出低低的哨声，紧张地摆动着尾巴，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['feðər] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [edʒd] .

showing	the	white	feathers	with	which	it	was	edged	.
显示	这	白色的	羽毛	和	哪个	它	曾是	边缘	.

露出边缘的白色羽毛。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)][klɪə(r)] , [swiːt] ['wɪs(ə)l] , "

"	It	has	been	some	time	since	I	have	heard	your	clear	,	sweet	whistle	,	"
"	它	有	到过	一些	时间	自从	我	有	听到	你的	清除	,	甜的	哨	,	"

[sed] ['fɪlɪs] .

said	Phyllis	.
说	菲利斯	.

“我已经很久没听到你清脆甜美的口哨声了，”菲利斯说。

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] ['aʊə(r)] ['medəʊ] .

"	I	thought	you	must	have	left	our	meadow	.
"	我	想法	你	必须	有	左边	我们的	草地	.

“我还以为你已经离开了我们的草地。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] . "

You	have	a	most	beautiful	voice	.	"
你	有	一个	最多	美丽的	嗓音	.	"

你的声音真美妙。

" [əʊ] , [nəʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [suːn] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['medəʊ] , ['fɪlɪs] .

"	Oh	,	no	,	we	shall	not	soon	leave	your	meadow	,	Phyllis	.
"	哦	,	不	,	我们	将	不是	很快	离开	你的	草地	,	菲利斯	.

“哦，不，我们不会很快离开你的草地，菲利斯。”

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wiː; wi] [meɪ] [dʒɔɪn][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [lɑːk] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði]

In	the	autumn	we	may	join	a	party	of	larks	and	take	our	family	to	the
在	这	秋天	我们	可能	加入	一个	派对	的	云雀	和	拿	我们的	家庭	到	这

['mɑːrʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'waɪl] ,

marshes	for	awhile	,
沼泽	为了	一会儿	,

秋天的时候，我们或许会加入一群云雀的行列，带着家人去沼泽地待上一段时间。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] .

but	we	shall	return	.
但	我们	将	返回	.

但我们还会回来的。

['medəʊ] [lɑːk] [duː; də] ['sʌmtaɪmz] [gəʊ] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

Meadow	larks	do	sometimes	go	south	for	the	winter	,
草地	云雀	做	有时	去	南	为了	这	冬天	,

草地云雀有时会南迁过冬。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðeə(r)] [həʊm] [medəuz] . "

but	usually	they	live	their	lives	in	their	home	meadows	.	"
但	通常	他们	居住	他们的	生活	在	他们的	家	草地	.	"

但它们通常生活在自己的家乡草地上。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ə'gen] ? " [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

"	Then	you	will	sing	for	me	again	?	"	asked	the	little	girl	.
"	然后	你	将要	唱歌	为了	我	再次	?	"	问	这	小的	女孩	.

“那你还会再为我唱歌吗？”小女孩问道。

" [əʊ] , [wɪð] ['pleʒə(r)] , " [sed] [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] .

"	Oh	,	with	pleasure	,	"	said	the	meadow	lark	.
"	哦	,	和	乐趣	,	"	说	这	草地	云雀	.

“哦，乐意之至，”云雀说道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?

"	You	remember	how	we	used	to	sing	in	the	spring	?
"	你	记住	如何	我们	用过的	到	唱歌	在	这	春天	?

你还记得我们以前在春天唱歌的样子吗?

[dʒʌst] [naʊ] ['aʊə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['teɪkən] [ʌp] [wɪð] ['aʊə(r)] ['nestɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l]

Just	now	our	thoughts	are	so	taken	up	with	our	nesting	that	we	have	little
只是	现在	我们的	想法	是	所以	已采取	向上	和	我们的	嵌套	那	我们	有	小的

[taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sɒŋ] .

time	for	song	.
时间	为了	歌曲	.

现在我们满脑子都是筑巢的事，几乎没有时间唱歌。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,

But	later	,	when	the	little	ones	are	able	to	care	for	themselves	,
但	之后	,	什么时候	这	小的	一个	是	有能力的	到	关心	为了	他们自己	,

但后来，当孩子们能够照顾自己时，

[ai][ʃæl; ʃəl] ['glædli] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌns] [mɔː(r)] . "

I	shall	gladly	whistle	to	you	once	more	.	"
我	将	乐意	哨	到	你	一次	更多的	.	"

我乐意再为你吹一次口哨。

" [ai][ʃæl; ʃəl]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	I	shall	listen	for	you	,	"	said	Phyllis	.
"	我	将	听	为了	你	,	"	说	菲利斯	.

“我会听你的。”菲利斯说。

" [dʒʌst] [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hɪə(r)][maɪ] ['mʌðərz] [vɔɪs] .

"	Just	now	I	must	go	,	for	I	hear	my	mother's	voice	.
"	只是	现在	我	必须	去	,	为了	我	听到	我的	母亲的	嗓音	.

“我现在必须走了，因为我听到了妈妈的声音。”

[gʊd] - [baɪ] , ['medəʊ] [lɑːk] !

Good	-	bye	,	meadow	lark	!
好的	-	再见	,	草地	云雀	!

再见了，云雀!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [nest] ['hwisl] [ə; eɪ] [ləʊ] [gʊd] - [baɪ] .

"	And	the	meadow	lark	from	her	nest	whistled	a	low	good	-	bye	.
"	和	这	草地	云雀	从	她	巢	吹口哨	一个	低的	好的	-	再见	.

“然后，巢中的云雀低声吹着口哨，道别了。”

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meri] [lɑːk] [[wʌn]]

THE	SONG	OF	THE	MERRY	LARK	[	1	]
这	歌曲	的	这	欢乐	云雀	[	1	]

快乐云雀之歌[1]

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [greɪ] ['pʊsi] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['medəʊ] ,

Once	there	was	an	old	gray	pussy	,	and	she	went	down	into	the	meadow	,
一次	那里	曾是	一个	老的	灰色的	猫	,	和	她	去	向下	进入	这	草地	,

从前有一只老灰猫，她走到草地上去。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['meri] [lɑːk] ['flaɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [riːdz] ; [ænd; ənd] ['pʊsi] [sed] ,

where	she	saw	a	merry	lark	flying	among	the	tall	reeds	;	and	pussy	said	,
在哪里	她	锯	一个	欢乐	云雀	飞行	之中	这	高的	芦苇	;	和	猫	说	,

她看见一只快乐的云雀在茂密的芦苇丛中飞翔；于是小猫说：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [lɑːk] ?

"	Where	are	you	going	,	little	lark	?
"	在哪里	是	你	去	,	小的	云雀	?

“小云雀，你要去哪里？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meri] [lɑːk] ['ɑːnsə(r)d] ,

"	And	the	merry	lark	answered	,
"	和	这	欢乐	云雀	回答	,

“快乐的云雀回答说：”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðɪs] [faɪn] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] .

"	I	am	going	to	the	king	to	sing	him	a	song	this	fine	May	morning	.
"	我	是	去	到	这	国王	到	唱歌	他	一个	歌曲	这	美好的	可能	早晨	.

“在这个美好的五月清晨，我要去觐见国王，为他献上一首歌。”

" [ænd; ənd] ['pʊsi] [sed] , " [kʌm] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] [lɑːk] ,

"	And	pussy	said	,	"	Come	here	,	little	lark	,
"	和	猫	说	,	"	来	这里	,	小的	云雀	,

“小猫说：‘过来，小云雀，’”

[ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] [rɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [nek] .

and	I'll	let	you	see	a	pretty	ring	round	my	neck	.
和	患病的	让	你	看	一个	漂亮的	戒指	圆形的	我的	脖子	.

我会让你看看我脖子上漂亮的戒指。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːk] [sed] , " [nəʊ] , [nəʊ] , [greɪ] ['pʊsi] ; [nəʊ] , [nəʊ] !

"	But	the	lark	said	,	"	No	,	no	,	gray	pussy	;	no	,	no	!
"	但	这	云雀	说	,	"	不	,	不	,	灰色的	猫	;	不	,	不	!

“但是云雀说，‘不，不，灰猫；不，不！

[juː; jʊ] ['wʌrid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['wʌri] [ˌem 'iː] .

You	worried	the	little	mouse	,	but	you	shall	not	worry	me	.
你	担心	这	小的	老鼠	,	但	你	将	不是	担心	我	.

你吓到了小老鼠，但你吓不倒我。

" [ðen] [ðə; ði] [lɑːk] [fluː] [ə'weɪ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪ] [əʊk] - [triː] ,

"	Then	the	lark	flew	away	till	he	came	to	a	high	oak	-	tree	,
"	然后	这	云雀	飞翔	离开	直到	他	来了	到	一个	高的	橡木	-	树	,

“然后云雀飞走了，直到它来到一棵高大的橡树下，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪ] , ['griːdi] [hɔːk] ['sɪtɪŋ] .

and	there	he	saw	a	gray	,	greedy	hawk	sitting	.
和	那里	他	锯	一个	灰色的	,	贪婪的	鹰	坐着	.

他看到一只灰色的、贪婪的鹰栖息在那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] , ['griːdi] [hɔːk] [sed] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['prɪti] [lɑːk] ?

And	the	gray	,	greedy	hawk	said	,	"	Where	are	you	going	,	pretty	lark	?
和	这	灰色的	,	贪婪的	鹰	说	,	"	在哪里	是	你	去	,	漂亮的	云雀	?

那只贪婪的灰鹰说：“美丽的云雀，你要去哪里？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːk] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	And	the	lark	answered	,	"	I	am	going	to	the	king	,
"	和	这	云雀	回答	,	"	我	是	去	到	这	国王	,

云雀回答说：“我要去见国王，

[tuː; tə] [sɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðɪs] [faɪn] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] .

to	sing	him	a	song	this	fine	May	morning	.
到	唱歌	他	一个	歌曲	这	美好的	可能	早晨	.

在这个美好的五月清晨，我想为他唱首歌。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪ] , ['griːdi] [hɔːk] [sed] , " [kʌm] [hɪə(r)] , ['lɪt(ə)l] [lɑːk] ,

"	And	the	gray	,	greedy	hawk	said	,	"	Come	here	,	little	lark	,
"	和	这	灰色的	,	贪婪的	鹰	说	,	"	来	这里	,	小的	云雀	,

“那只贪婪的灰鹰说：‘过来，小云雀，’”

[ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['feðə(r)] [ɪn] [maɪ] [wɪŋ] .

and	I'll	let	you	see	a	pretty	feather	in	my	wing	.
和	患病的	让	你	看	一个	漂亮的	羽毛	在	我的	翼	.

我会让你看看我翅膀上漂亮的羽毛。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['meri] [lɑːk] [sed] , " [nəʊ] , [nəʊ] , [greɪ] , ['griːdi] [hɔːk] , [nəʊ] , [nəʊ] !

"	But	the	merry	lark	said	,	"	No	,	no	,	gray	,	greedy	hawk	,	no	,	no	!
"	但	这	欢乐	云雀	说	,	"	不	,	不	,	灰色的	,	贪婪的	鹰	,	不	,	不	!

“但是快乐的云雀说：‘不，不，贪婪的灰鹰，不，不！’

[juː; jʊ] [pekt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɪnɪt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [pek] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

You	pecked	at	the	little	linnet	,	but	you	shall	not	peck	at	me	.
你	啄食	在	这	小的	麻雀	,	但	你	将	不是	啄	在	我	.

你啄了小麻雀，但你休想啄我。

" [ðen] [ðə; ði] [lɑːk] [fluː] [ə'weɪ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɒk] ,

"	Then	the	lark	flew	away	till	he	came	to	the	side	of	a	rock	,
"	然后	这	云雀	飞翔	离开	直到	他	来了	到	这	边	的	一个	岩石	,

“然后云雀飞走了，直到它落在一块岩石边上，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [slaɪ] [fɒks] ['sɪtɪŋ] .

and	there	he	saw	a	sly	fox	sitting	.
和	那里	他	锯	一个	狡猾	狐狸	坐着	.

他看到一只狡猾的狐狸坐在那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [slaɪ] [fɒks] [sed] , " [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [swiːt] [lɑːk] ?

And	the	sly	fox	said	,	"	Where	are	you	going	,	sweet	lark	?
和	这	狡猾	狐狸	说	,	"	在哪里	是	你	去	,	甜的	云雀	?

狡猾的狐狸说：“甜美的云雀，你要去哪里？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːk] ['ɑːnsə(r)d] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	And	the	lark	answered	,	"	I	am	going	to	the	king	,
"	和	这	云雀	回答	,	"	我	是	去	到	这	国王	,

云雀回答说：“我要去见国王，

[tuː; tə] [sɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ðɪs] [faɪn] [meɪ] ['mɔːnɪŋ] .

to	sing	him	a	song	this	fine	May	morning	.
到	唱歌	他	一个	歌曲	这	美好的	可能	早晨	.

在这个美好的五月清晨，我想为他唱首歌。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [slaɪ] [fɒks] [sed] , " [kʌm] , ['lɪt(ə)l] [lɑːk] ,

"	And	the	sly	fox	said	,	"	Come	,	little	lark	,
"	和	这	狡猾	狐狸	说	,	"	来	,	小的	云雀	,

狡猾的狐狸说：“来吧，小云雀，

[ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] [spɒt] [ɒn] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [maɪ] [teɪl] .

and	I'll	let	you	see	a	pretty	white	spot	on	the	tip	of	my	tail	.
和	患病的	让	你	看	一个	漂亮的	白色的	点	在	这	提示	的	我的	尾巴	.

我还会让你看看我尾巴尖上漂亮的白色斑点。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːk] [sed] , " [nəʊ] , [nəʊ] , [slaɪ] [fɒks] ; [nəʊ] , [nəʊ] !

"	But	the	lark	said	,	"	No	,	no	,	sly	fox	;	no	,	no	!
"	但	这	云雀	说	,	"	不	,	不	,	狡猾	狐狸	;	不	,	不	!

“但是云雀说：‘不，不，狡猾的狐狸；不，不！’”

[juː; jʊ] ['wʌrid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læm] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['wʌri] [ˌem 'iː] .

You	worried	the	little	lamb	,	but	you	shall	not	worry	me	.
你	担心	这	小的	羊肉	,	但	你	将	不是	担心	我	.

你让小羊羔担心了，但你别想让我担心。

" [ðen] [ðə; ði] ['meri] [lɑːk] [fluː] [ə'weɪ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ;

"	Then	the	merry	lark	flew	away	till	he	came	to	the	garden	of	the	king	;
"	然后	这	欢乐	云雀	飞翔	离开	直到	他	来了	到	这	花园	的	这	国王	;

“然后，快乐的云雀飞走了，一直飞到国王的花园；

[ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][sæt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] ['kləʊvə(r)] ['blɔsəmz] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] ['swiːtɪst] [sɒŋ]

and	there	he	sat	among	the	red	clover	blossoms	and	sang	his	sweetest	song
和	那里	他	卫星	之中	这	红色的	三叶草	花朵	和	唱	他的	最甜美的	歌曲

.

:

.

他坐在红三叶草花丛中，唱着他最甜美的歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

And	the	king	said	to	the	queen	,
和	这	国王	说	到	这	女王	,

国王对王后说：

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [lɑːk] [huː] [hæz; həz] [sʌŋ] [səʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [sɒŋ]

"	What	shall	we	do	for	this	little	lark	who	has	sung	so	sweet	a	song
"	什么	将	我们	做	为了	这	小的	云雀	WHO	有	唱	所以	甜的	一个	歌曲

[tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

to	us	?
到	我们	?

“我们该如何款待这只为我们唱了如此甜美歌谣的小云雀呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	And	the	queen	said	to	the	king	,
"	和	这	女王	说	到	这	国王	,

王后对国王说：

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [meɪ] - [deɪ] [geɪmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɑːk] ,

"	I	think	we	must	have	some	May	-	day	games	for	the	little	lark	,
"	我	思考	我们	必须	有	一些	可能	-	天	游戏	为了	这	小的	云雀	,

“我想我们应该为这只小云雀安排一些五一节的游戏。”

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['rɒbɪn] ['redbrest] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

and	invite	robin	redbreast	to	sing	with	him	.
和	邀请	罗宾	红胸鸟	到	唱歌	和	他	.

并邀请知更鸟与他一起歌唱。

" [səʊ][ðə; ði] [geɪ] ['rɒbɪn] ['redbrest] [keɪm] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːk] .

"	So	the	gay	robin	redbreast	came	and	sang	with	the	lark	.
"	所以	这	同性恋	罗宾	红胸鸟	来了	和	唱	和	这	云雀	.

于是，快乐的知更鸟来了，和云雀一起歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [dɑːnst]

And	the	king	and	the	queen	and	all	the	fine	lords	and	ladies	danced
和	这	国王	和	这	女王	和	全部	这	美好的	领主们	和	女士们	跳舞

[ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] [sæŋ] .

and	made	merry	while	the	little	birds	sang	.
和	制成	欢乐	尽管	这	小的	鸟类	唱	.

国王、王后以及所有贵族老爷和贵妇们载歌载舞，欢声笑语，小鸟们也歌唱起来。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lɑːk] [fluː] [ə'weɪ] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [griːn] ['medəʊ] ,

And	after	that	the	lark	flew	away	home	to	his	own	green	meadow	,
和	后	那	这	云雀	飞翔	离开	家	到	他的	自己的	绿色的	草地	,

之后，云雀飞回了它自己的绿色草地。

[weə(r)] [ðə; ði][əʊld] [greɪ] ['pʊsi] - [kæt] [stɪl] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [riːdz] .

where	the	old	gray	pussy	-	cat	still	lived	among	the	tall	reeds	.
在哪里	这	老的	灰色的	猫	-	猫	仍然	居住地	之中	这	高的	芦苇	.

那只老灰猫依然生活在高高的芦苇丛中。

[[wʌn]] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] .

[	1	]	Permission	of	American	Book	Company	.
[	1	]	允许	的	美国人	书	公司	.

[1] 经美国图书公司许可。

[seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːk] [[wʌn]]

SAVED	BY	A	LARK	[	1	]
已保存	经过	一个	云雀	[	1	]

被云雀拯救[1]

['lɪt(ə)l] ['helən] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .

Little	Helen	was	four	years	old	.
小的	海伦	曾是	四	年	老的	.

小海伦四岁。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] [wɪð] [griːn] ['wɪndəʊ] [blaɪndz] .

She	lived	in	the	country	in	a	white	house	with	green	window	blinds	.
她	居住地	在	这	国家	在	一个	白色的	房子	和	绿色的	窗户	百叶窗	.

她住在乡下，一栋白色房子里，窗户上挂着绿色的百叶窗。

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [jɑːd] ,

The	house	stood	in	a	large	yard	,
这	房子	站立	在	一个	大的	院子	,

房子坐落在一个大院子里，

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['prɪti] ['flaʊəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [bɪg] ['meɪp(ə)l] - [triːz]

and	had	pretty	flowers	in	front	of	it	and	a	row	of	big	maple	-	trees
和	有	漂亮的	花朵	在	正面	的	它	和	一个	排	的	大的	枫	-	树木

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .

on	each	side	.
在	每个	边	.

前面有漂亮的花朵，两侧各有一排高大的枫树。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] ,

Behind	the	house	was	an	orchard	,
在后面	这	房子	曾是	一个	果园	,

房子后面是一片果园，

[weə(r)] [ðə; ði] [bɜːdz] [laɪkt] [tuː; tə] [bɪld] [ðeə(r)] [nests] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðeə(r)] [swiːt] [sɔːŋz] .

where	the	birds	liked	to	build	their	nests	and	sing	their	sweet	songs	.
在哪里	这	鸟类	喜欢	到	建造	他们的	巢穴	和	唱歌	他们的	甜的	歌曲	.

鸟儿们喜欢在那里筑巢，唱着甜美的歌。

['helən] [hæd; həd] [ə; eɪ] [swɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːdʒ] ['æp(ə)l] - [triːz] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

Helen	had	a	swing	between	two	large	apple	-	trees	which	stood	a	little	way	from	the	back	door	.
海伦	有	一个	摇摆	之间	二	大的	苹果	-	树木	哪个	站立	一个	小的	方式	从	这	后退	门	.

海伦在离后门不远的两棵大苹果树之间挂了一个秋千。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [swɪŋ] ['evə(r)] [səʊ] [haɪ] ,

She	could	swing	ever	so	high	,
她	可以	摇摆	曾经	所以	高的	,

她能荡得很高，

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlməʊst] [tʌtʃ] [ðə; ði] [griːn] ['æplz] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

and	could	almost	touch	the	green	apples	on	one	of	the	branches	.
和	可以	几乎	触碰	这	绿色的	苹果	在	一	的	这	分支	.

几乎可以摸到树枝上的青苹果。

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] [stʊd] [θriː] [bɪg] [red] [bɑːrnz] .

Back	of	the	orchard	and	garden	stood	three	big	red	barns	.
后退	的	这	果园	和	花园	站立	三	大的	红色的	谷仓	.

果园和花园的后面矗立着三座红色的大谷仓。

[ðiːz] [bɑːrnz][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['wʌndər] [fɔː(r); fə(r)] ['helən] .

These	barns	were	full	of	wonders	for	Helen	.
这些	谷仓	是	满的	的	奇迹	为了	海伦	.

这些谷仓对海伦来说充满了奇妙的东西。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,

She	was	always	glad	to	go	into	them	with	her	father	,
她	曾是	总是	高兴的	到	去	进入	他们	和	她	父亲	,

她总是很乐意和父亲一起去那些地方。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [paɪlz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] , [ðə; ði] [plau] [ænd; ənd]['wægənz] ,

and	see	the	piles	of	corn	and	wheat	,	the	plows	and	wagons	,
和	看	这	堆	的	玉米	和	小麦	,	这	犁	和	马车	,

看看成堆的玉米和小麦，还有犁和马车，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

and	the	many	other	things	that	were	there	.
和	这	许多	其他	事物	那	是	那里	.

以及那里还有许多其他东西。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːvɪst] - [taɪm] ['helən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][dɔː(r)] - [step] .

One	morning	in	the	harvest	-	time	Helen	was	standing	alone	upon	the	door	-	step	.
一	早晨	在	这	收成	-	时间	海伦	曾是	常设	独自的	之上	这	门	-	步	.

一天早晨，正值收获季节，海伦独自一人站在门阶上。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [braɪt] ; [ðə; ði]['rəubinz][wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triːz] ;

The	sun	shone	bright	;	the	robins	were	singing	in	the	apple	-	trees	;
这	太阳	闪耀	明亮的	;	这	知更鸟	是	歌唱	在	这	苹果	-	树木	;

阳光灿烂，知更鸟在苹果树上歌唱；

[ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɜːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [leɪn] ; [bʌt; bət] ['helən] [hɜːd] ['əʊnli][ðə; ði] [saʊnd]

the	grasshoppers	were	chirping	in	the	lane	;	but	Helen	heard	only	the	sound
这	蚱蜢	是	啁啾声	在	这	车道	;	但	海伦	听到	仅有的	这	声音

[ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] ['riːpə(r)] ,

of	the	far	-	off	reaper	,
的	这	远的	-	离开	死神	,

小路上蚱蜢叽叽喳喳地叫着；但海伦只听到远处收割机的声音。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [θruː] [ðə; ði] [spft] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .

as	it	came	to	her	through	the	soft	morning	air	.
作为	它	来了	到	她	通过	这	柔软的	早晨	空气	.

透过清晨柔和的空气，它飘到了她身边。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] ['riːpə(r)] .

She	knew	that	her	father	was	with	the	reaper	.
她	知道	那	她	父亲	曾是	和	这	死神	.

她知道父亲已经死了。

[dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['riːpə(r)] [ɪz] ?

Don't	you	know	what	a	reaper	is	?
不	你	知道	什么	一个	死神	是	?

你不知道死神是什么吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [kʌts] [hɪz; ɪz] [greɪn] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [raɪp] .

It	is	that	with	which	the	farmer	cuts	his	grain	when	it	is	ripe	.
它	是	那	和	哪个	这	农民	削减	他的	粮食	什么时候	它	是	成熟	.

这是农民用来收割成熟谷物的工具。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [drɔːn] [baɪ] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌts] [daʊn] [ðə; ði] [greɪn] [stɔːks] [wɪð] ['meni] [ʃɑːp] [naɪvz]

It	is	drawn	by	horses	,	and	it	cuts	down	the	grain	stalks	with	many	sharp	knives
它	是	绘制	经过	马匹	,	和	它	削减	向下	这	粮食	茎	和	许多	锋利的	刀具

,

,

,

它由马拉着，用许多锋利的刀刃砍倒谷秆。

[wɪtʃ] [muːv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['veri] [fɑːst] .

which	move	back	and	forth	very	fast	.
哪个	移动	后退	和	前进	非常	快速地	.

它们快速地来回移动。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [help] ['fɑːðə(r)] , " [sed] ['helən] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	I	think	I	will	go	out	to	the	field	and	help	father	,	"	said	Helen	to	herself	.
"	我	思考	我	将要	去	出去	到	这	场地	和	帮助	父亲	,	"	说	海伦	到	她自己	.

“我想我应该去田里帮爸爸干活，”海伦自言自语道。

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] ['məʊmənt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] [fiːld] .

In	another	moment	the	little	feet	were	turned	toward	the	harvest	field	.
在	其他	片刻	这	小的	脚	是	转向	朝向	这	收成	场地	.

片刻之后，那双小脚转向了收割的田野。

[əˈkrɒs] [ðə; ði] ['ɔːtʃəd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ʃiː; ʃi] [went] ,

Across	the	orchard	and	down	the	lane	she	went	,
穿过	这	果园	和	向下	这	车道	她	去	,

她穿过果园，沿着小路走去，

['kæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌnbɒnɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] ,

carrying	her	sunbonnet	in	her	hand	and	talking	to	the	grasshoppers	,
携带	她	遮阳帽	在	她	手	和	说	到	这	蚱蜢	,

她手里拿着遮阳帽，一边和蚱蜢说话。

[wɪtʃ] [wʊd] ['sʌmhaʊ] [get] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

which	would	somehow	get	in	her	way	.
哪个	会	不知何故	得到	在	她	方式	.

这不知何故会阻碍她。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fiːld] ,

But	when	at	last	she	came	to	the	field	,
但	什么时候	在	最后的	她	来了	到	这	场地	,

但当她最终来到田野时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːpə(r)] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [təˈwɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

she	saw	the	men	and	the	reaper	far	away	toward	the	other	side	.
她	锯	这	男人	和	这	死神	远的	离开	朝向	这	其他	边	.

她看到那些人和死神在远处的对岸。

['helən] [kept] [ɒn] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fiːld] ,

Helen	kept	on	across	the	field	,
海伦	保留	在	穿过	这	场地	,

海伦继续穿过田野，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [men] .

for	she	thought	that	she	would	soon	catch	up	with	the	men	.
为了	她	想法	那	她	会	很快	抓住	向上	和	这	男人	.

因为她认为自己很快就能追上那些男人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fiːt] [tuː; tə] [grəʊ] [ˈveri] [ˈtaɪəd] .

But	it	did	not	take	long	for	the	little	feet	to	grow	very	tired	.
但	它	做过	不是	拿	长的	为了	这	小的	脚	到	生长	非常	疲劳的	.

但没过多久，小脚就累得不行了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Then	she	sat	down	on	a	sheaf	of	wheat	and	looked	around	her	,
然后	她	卫星	向下	在	一个	捆	的	小麦	和	看起来	大约	她	,

然后她坐在一捆麦子上，环顾四周。

[ˈwɪʃɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wʊd] [kʌm] .

wishing	that	her	father	would	come	.
祝	那	她	父亲	会	来	.

她盼望着父亲能来。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [tɔːl] [ˈjeləʊ] [greɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈstændɪŋ] .

Just	in	front	of	her	the	tall	yellow	grain	was	still	standing	.
只是	在	正面	的	她	这	高的	黄色的	粮食	曾是	仍然	常设	.

在她面前，高高的黄色麦穗依然挺立着。

[ˈhelən] [wˈʌndəd] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [nɒt] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Helen	wondered	why	her	father	had	not	cut	it	down	.
海伦	想知道	为什么	她	父亲	有	不是	切	它	向下	.

海伦不明白父亲为什么没有把它砍掉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] , [ə; eɪ] [lɑːk] [fluː] [aʊt] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [greɪn] [ˈsɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ,

As	she	was	looking	,	a	lark	flew	out	from	among	the	grain	singing	a	rich	,
作为	她	曾是	寻找	,	一个	云雀	飞翔	出去	从	之中	这	粮食	歌唱	一个	富有的	,

[klɪə(r)] [sɒŋ] .

clear	song	.
清除	歌曲	.

她正看着，一只云雀从麦田里飞了出来，唱着清澈悦耳的歌。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .

The	little	child	clapped	her	hands	for	joy	.
这	小的	孩子	鼓掌	她	双手	为了	喜悦	.

小女孩高兴地拍着手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ænd; ənd][ræn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]

Then	she	jumped	from	her	seat	and	ran	toward	the	place	from	which
然后	她	跳了起来	从	她	座位	和	跑	朝向	这	地方	从	哪个

[ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [fləʊn] .

the	bird	had	flown	.
这	鸟	有	飞行	.

然后她从座位上跳起来，朝着鸟儿飞来的方向跑去。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,

"	There	is	a	nest	in	there	,	and	I	am	going	to	find	it	,
"	那里	是	一个	巢	在	那里	,	和	我	是	去	到	寻找	它	,

“那里有个鸟巢，我要找到它。”

" [sed] [ˈhelən] [tuː; tə] [hɜːˈself] .

"	said	Helen	to	herself	.
"	说	海伦	到	她自己	.

“海伦心想。”

[ʃiː; ʃi] [ˈpɑːtɪd] [ðə; ði] [tɔːl] [ˈjeləʊ] [wiːt] - [stɔːks] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] [went] [ˈfɔːwəd] ,

She	parted	the	tall	yellow	wheat	-	stalks	to	right	and	left	,	and	went	forward	,
她	分手了	这	高的	黄色的	小麦	-	茎	到	正确的	和	左边	,	和	去	向前	,

她拨开左右两侧高高的黄色麦秆，向前走去。

['lʊkɪŋ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [braɪt] , [ʃɑ:p] [aɪz] .

looking	all	about	her	with	her	bright	,	sharp	eyes	.
寻找	全部	关于	她	和	她	明亮的	,	锋利的	眼睛	.

她用明亮锐利的眼睛环顾四周。

[ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] ['veri] [fɑ:(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [raɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nest] ,

She	did	not	have	to	go	very	far	,	for	right	before	her	was	the	nest	,
她	做过	不是	有	到	去	非常	远的	,	为了	正确的	前	她	曾是	这	巢	,

她不必走很远，因为鸟巢就在她眼前。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:(r); wə(r)] [θri:] ['lɪt(ə)l] [bɝdz] .

sure	enough	,	and	in	it	were	three	little	birds	.
当然	足够的	,	和	在	它	是	三	小的	鸟类	.

果然，里面有三只小鸟。

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['evə(r)] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [hedz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['taɪni] [bɪls] [waɪd]

Was	there	ever	anything	so	cunning	as	those	little	heads	,	with	their	tiny	bills	wide
曾是	那里	曾经	任何事物	所以	狡猾	作为	那些	小的	头部	,	和	他们的	微小的	账单	宽的

['əʊpən] !

open	!
打开	!

世上还有比这些小脑袋更狡猾的吗？它们的小嘴巴张得大大的！

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [nest] , [tu:] .

It	was	such	a	pretty	place	for	a	nest	,	too	.
它	曾是	这样的	一个	漂亮的	地方	为了	一个	巢	,	也	.

这里也是个很适合筑巢的好地方。

['helən] [klæpt] [hɜ:(r); hə(r)] [hændz] [ə'gen] , [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['hæpi] .

Helen	clapped	her	hands	again	,	she	was	so	happy	.
海伦	鼓掌	她	双手	再次	,	她	曾是	所以	快乐的	.

海伦又拍了拍手，她高兴极了。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [nest] , [bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bɜ:di] .

Then	she	sat	down	by	the	nest	,	but	she	did	not	touch	the	birdies	.
然后	她	卫星	向下	经过	这	巢	,	但	她	做过	不是	触碰	这	小鸟球	.

然后她坐在鸟巢旁，但她没有碰那些小鸟。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['fɒrɪst] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [greɪn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ə'bʌv]

It	was	like	being	in	a	golden	forest	,	for	the	grain	was	high	above
它	曾是	喜欢	存在	在	一个	金的	森林	,	为了	这	粮食	曾是	高的	多于

[hɜ:(r); hə(r)] [hed] .

her	head	.
她	头	.

仿佛置身于一片金色的森林，因为麦田高耸入云。

[su:n] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fi:l] ['hevi] , [fɔ:(r); fə(r)] [ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] ['ɑ:ftə(r)] [hɜ:(r); hə(r)]

Soon	her	eyes	began	to	feel	heavy	,	for	she	was	very	tired	after	her
很快	她	眼睛	开始	到	感觉	重的	,	为了	她	曾是	非常	疲劳的	后	她

[lɒŋ] [wɔ:k] .

long	walk	.
长的	走	.

很快，她就感到眼皮沉重，因为长途跋涉后她非常疲惫。

[ʃi:; ʃi] [sæt] [daʊn] , [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn] [hɜ:(r); hə(r)] [ɑ:m] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [wɒz; wəz]

She	sat	down	,	with	her	head	upon	her	arm	,	and	in	a	short	time	was
她	卫星	向下	,	和	她	头	之上	她	手臂	,	和	在	一个	短的	时间	曾是

[fɑ:st] [ə'sli:p] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

她坐了下来，头枕在手臂上，没过多久就睡着了。

[ɒn] [keɪm] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['riːpə(r)] [wɪð] [ɪts] [ʃɑːp] ['kʌtɪŋ] [naɪvz] .

On	came	the	horses	,	drawing	the	great	reaper	with	its	sharp	cutting	knives	.
在	来了	这	马匹	,	绘画	这	伟大的	死神	和	它是	锋利的	切割	刀具	.

马匹赶来，拉着巨大的收割机，上面布满了锋利的切割刀刃。

['hɛlənz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] ,

Helen's	father	was	driving	,
海伦的	父亲	曾是	驾驶	,

海伦的父亲当时正在开车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] !

and	they	were	coming	right	toward	the	spot	where	the	little	child	was	lying	!
和	他们	是	未来	正确的	朝向	这	点	在哪里	这	小的	孩子	曾是	说谎	!

他们径直朝小孩躺着的地方走去!

[əʊ] , ['helən] , ['lɪt(ə)l] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tɔːl]

Oh	,	Helen	,	little	does	your	father	think	that	you	are	hidden	there	in	the	tall
哦	,	海伦	,	小的	做	你的	父亲	思考	那	你	是	隐	那里	在	这	高的

[greɪn] !

grain	!
粮食	!

哦，海伦，你父亲怎么会想到你就藏在那些高高的麦穗里呢!

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [tʃek] [hɪz; ɪz] ['hɔːsɪz] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ?

What	was	it	that	made	the	farmer	check	his	horses	all	at	once	?
什么	曾是	它	那	制成	这	农民	查看	他的	马匹	全部	在	一次	?

是什么原因让农夫一下子检查了他所有的马匹?

[dɪd] ['sʌmθɪŋ] [tel] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz][dɪə(r)]['beɪbi][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ?

Did	something	tell	him	that	his	dear	baby	was	in	danger	?
做过	某物	告诉	他	那	他的	亲爱的	婴儿	曾是	在	危险	?

他是不是有什么预感告诉他，他心爱的孩子正处于危险之中?

[əʊ] , [nəʊ] !

Oh	,	no	!
哦	,	不	!

哦，不!

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

he	thought	that	she	was	safe	at	home	with	her	mother	.
他	想法	那	她	曾是	安全的	在	家	和	她	母亲	.

他以为她和母亲待在家里很安全。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] ,

But	he	was	a	good	man	with	a	kind	heart	,
但	他	曾是	一个	好的	男人	和	一个	种类	心	,

但他是个心地善良的好人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [stɒp] .

and	he	saw	something	that	made	him	stop	.
和	他	锯	某物	那	制成	他	停止	.

他看到了一些东西，让他停下了脚步。

[ðə; ði] [lɑːk] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['waɪldli] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪn] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	lark	was	flying	wildly	about	over	the	grain	that	was	in	front	of	the
这	云雀	曾是	飞行	疯狂地	关于	超过	这	粮食	那	曾是	在	正面	的	这

['riːpə(r)] .

reaper	.
死神	.

云雀在收割机前的麦田上空疯狂地飞来飞去。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ] ， " [stɒp] ！ [stɒp] ！
She seemed to say ， " Stop ！ stop ！
她 似乎 到 说 ， " 停止 ！ 停止 ！

她似乎在说："停！停！"

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] ，
" The farmer thought that he knew what she meant ，
" 这 农民 想法 那 他 知道 什么 她 意思是 ，

"农夫以为他明白她的意思了，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [kaɪnd] - [hɑːtɪd] [tuː; tə] [hɑːm] [ə; eɪ]['bɜːrdz] [nest] .
and he was too kind - hearted to harm a bird's nest .
和 他 曾是 也 种类 - 心地 到 伤害 一个 鸟类 巢 .

他心地善良，不忍心伤害鸟巢。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] ， " [hɪə(r)] ， [tɒm] ， [kʌm] [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
So he said to one of the men ， " Here ， Tom ， come and hold the horses .
所以 他 说 到 一 的 这 男人 ， " 这里 ， 汤姆 ， 来 和 抓住 这 马匹 .

于是他对其中一个人说："汤姆，过来牵马。"

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [nest] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [greɪn] .
There must be a nest somewhere among this grain .
那里 必须 是 一个 巢 某处 之中 这 粮食 .

这堆谷物中肯定藏着一个鸟巢。

[aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I will walk in and look for it .
我 将要 走 在 和 看 为了 它 .

我会进去找找。

" [wɒt] [ə; eɪ][kraɪ][ðə; ði][men] [hɜːd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['helən] [fɑːst] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði]['lɑːrks]
" What a cry the men heard when he found little Helen fast asleep by the lark's
" 什么 一个 哭 这 男人 听到 什么时候 他 成立 小的 海伦 快速地 睡着了 经过 这 云雀的
[nest] ！
nest !
巢 ！

"当他发现小海伦在云雀巢旁睡着时，男人们听到了一声多么大的叫声啊！"

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [stʊd] [stɪl] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
How his heart almost stood still when he thought of the danger that she had
如何 他的 心 几乎 站立 仍然 什么时候 他 想法 的 这 危险 那 她 有
[biːn] [ɪn] !
been in !
到过 在 ！

想到她曾身处险境，他的心几乎停止了跳动！

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːmz][ænd; ənd] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] ['kɪsɪz] .
He caught her up in his arms and covered her face with kisses .
他 捕捉 她 向上 在 他的 武器 和 涵盖 她 脸 和 吻 .

他一把将她抱入怀中，在她脸上落下密密麻麻的吻。

" [əʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] !
" Oh , my darling !
" 哦 ， 我的 亲爱的 ！

"哦，我的宝贝！

" [hiː; hi] [sed] ， " [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɑːk] [ðæt] [seɪvd] [juː; jʊ] !
" he said , " it was the lark that saved you !
" 他 说 ， " 它 曾是 这 云雀 那 已保存 你 ！

他说："是云雀救了你！"

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [lɑːk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [kaɪnd] [hɑːt] , [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)]

"	Yes	,	it	was	the	lark	,	and	his	own	kind	heart	,	that	had	saved	her
"	是的	,	它	曾是	这	云雀	,	和	他的	自己的	种类	心	,	那	有	已保存	她

.

:

.

“是的，是那只云雀和他善良的心救了她。”

['helən] [wɒz; wəz] ['kærid] [həʊm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [strɒŋ] [ɑːmz] .

Helen	was	carried	home	in	her	father's	strong	arms	.
海伦	曾是	携带	家	在	她	父亲的	强的	武器	.

海伦被父亲强壮的双臂抱回了家。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [meɪd] [ðə; ði] [tɪəz] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

She	could	not	understand	what	made	the	tears	run	down	his	cheeks	.
她	可以	不是	理解	什么	制成	这	眼泪	跑步	向下	他的	脸颊	.

她无法理解是什么让他泪流满面。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][gəʊ][ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [wɜːk] .

It	was	some	time	before	the	men	could	go	on	with	their	work	.
它	曾是	一些	时间	前	这	男人	可以	去	在	和	他们的	工作	.

过了一段时间，男人们才能继续工作。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [greɪn] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɑːrks] [nest] , [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] ,

They	left	the	grain	standing	around	the	lark's	nest	,	to	thank	her	,	as	they	said	,
他们	左边	这	粮食	常设	大约	这	云雀的	巢	,	到	感谢	她	,	作为	他们	说	,

他们把谷物留在云雀巢周围，以此感谢她，正如他们所说。

[fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['helən] .

for	saving	little	Helen	.
为了	保存	小的	海伦	.

为了救小海伦。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] [ɪn][ðə; ði] [nest] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] ,

As	they	stood	looking	at	the	little	birds	in	the	nest	,	one	of	the	men	,
作为	他们	站立	寻找	在	这	小的	鸟类	在	这	巢	,	一	的	这	男人	,

他们站在那里看着巢里的小鸟，其中一个人

[wɪð] [bɪg] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [sed] , " [gɒd] [bles] [ðə; ði] [bɜːdz] !

with	big	tears	in	his	eyes	,	said	,	"	God	bless	the	birds	!
和	大的	眼泪	在	他的	眼睛	,	说	,	"	上帝	保佑	这	鸟类	!

他眼里噙着泪水，说道：“上帝保佑鸟儿们！”

[kʌm] [əˈweɪ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðə(r)] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] .

Come	away	,	boys	,	and	let	the	little	mother	feed	her	babies	.
来	离开	,	男孩们	,	和	让	这	小的	母亲	喂养	她	婴儿	.

孩子们，都走开，让小妈妈喂奶吧。

" [[wʌn]] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] .

"	[	1	]	Permission	of	American	Book	Company	.
"	[	1	]	允许	的	美国人	书	公司	.

[1] 经美国图书公司许可。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['medəʊ] [lɑːk]

ALL	ABOUT	THE	MEADOW	LARK
全部	关于	这	草地	云雀

关于云雀的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['lesnz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地考察建议

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rezɪdənt] — ['sʌmtaɪmz] [gəʊz] [saʊθ] [ɪn] [leɪt] [ɒk'təʊbə(r)] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn]['eɪprəl] .

Usually	resident	—	sometimes	goes	south	in	late	October	,	returning	in	April	.
通常	居民	—	有时	去	南	在	晚的	十月	,	返回	在	四月	.

通常为留鸟——有时会在十月下旬南迁，四月返回。

[sɒŋ] — [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [swiːt] ,

Song	—	a	very	beautiful	sweet	,
歌曲	—	一个	非常	美丽的	甜的	,

歌曲——一首非常优美动听的甜歌，

[klɪə(r)] ['wɪs(ə)l] — [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt]

clear	whistle	—	heard	in	the	early	spring	and	in	the	autumn	—	usually	quite
清除	哨	—	听到	在	这	早期的	春天	和	在	这	秋天	—	通常	相当

['saɪlənt]['djʊərɪŋ] ['bruːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

silent	during	brooding	season	.
沉默的	期间	沉思	季节	.

清脆的哨声——在早春和秋季可以听到——在孵卵期通常很安静。

['fiːmeɪl] [mʌtʃ] ['peɪlə(r)][ɪn] ['kʌlə(r)] [ðæn; ðən] [meɪl] .

Female	much	paler	in	colour	than	male	.
女性	很多	肤色较浅	在	颜色	比	男性	.

雌性颜色比雄性浅得多。

['dʒen(ə)rəl] ['kʌlə(r)] [braʊn] [striːkt] [wɪð] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [kriːm] — [brest] [ænd; ənd]

General	colour	brown	streaked	with	brown	and	black	and	cream	—	breast	and
一般的	颜色	棕色的	条纹	和	棕色的	和	黑色的	和	奶油	—	胸部	和

[θrəʊt] ['jeləʊ] — [kən'spɪkjuəs] [blæk] ['kres(ə)nt] [ɒn] [brest] — [braʊn] [striːk] [ɒn] [hed] [ə'piərɪŋ]

throat	yellow	—	conspicuous	black	crescent	on	breast	—	brown	streak	on	head	appearing
喉	黄色的	—	显眼的	黑色的	新月	在	胸部	—	棕色的	条纹	在	头	出现

[tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] [aɪz] — [teɪl] ['feðər] [edʒd] [wɪð] [waɪt] ,

to	run	through	the	eyes	—	tail	feathers	edged	with	white	,
到	跑步	通过	这	眼睛	—	尾巴	羽毛	边缘	和	白色的	,

整体颜色为棕色，带有棕色、黑色和奶油色的条纹——胸部和喉部为黄色——胸部有明显的黑色新月形斑纹——头部有一条棕色条纹，似乎穿过眼睛——尾羽边缘呈白色，

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [məʊst] ['pleɪnli] [wen] [bɜːd][ɪz][ɪn] [flaɪt] .

which	is	seen	most	plainly	when	bird	is	in	flight	.
哪个	是	已见	最多	显然	什么时候	鸟	是	在	航班	.

这一点在鸟类飞行时表现得最为明显。

[fuːd] — [siːdz] , ['ɪnsekts] , ['lɑːvl] ['ɪnsekts] , ['ɔːlsəʊ] ['swɔləuz] ['græv(ə)l][tuː; tə][eɪd][ɪn]

Food	—	seeds	,	insects	,	larval	insects	,	also	swallows	gravel	to	aid	in
食物	—	种子	,	昆虫	,	幼虫	昆虫	,	还	燕子	碎石	到	援助	在

[daɪ'dʒestʃən; dɪ'dʒestʃən] .

digestion	.
消化	.

食物——种子、昆虫、昆虫幼虫，还会吞食沙砾以帮助消化。

[nest] [meɪd] [ɒv; əv] [græs] — [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'mɪd] [tɔːl] [grɑːs] [ɔː(r)] [greɪn] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Nest	made	of	grasses	—	built	on	the	ground	amid	tall	grass	or	grain	—	usually
巢	制成	的	草	—	建造	在	这	地面	之中	高的	草	或者	粮食	—	通常

[kwaɪt] ['skɪlfəli] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːtʃt] [ɔː(r)] [ruːft] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [weɪ] .

quite	skilfully	hidden	and	arched	or	roofed	over	in	a	very	ingenious	way	.
相当	巧妙地	隐	和	拱形	或者	有顶棚	超过	在	一个	非常	巧妙	方式	.

用草筑成的巢——建在地面上，周围环绕着高高的草丛或谷物——通常隐藏得非常巧妙，而且巢穴呈拱形或有屋顶状，设计非常精巧。

[egz] — [fɔː(r)][ɪn]['nʌmbə(r)] — [ə'baʊt][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][æn; ən] [eɪtθ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ][pjʊə(r)]
Eggs — four in number — about an inch and an eighth in length , a pure
鸡蛋 — 四 在 数字 — 关于 一个 英寸 和 一个 第八 在 长度 , 一个 纯的
[waɪt] , ['spekld] [wɪð] [braʊn] .
white , speckled with brown .
白色的 , 斑驳的 和 棕色的 .

鸡蛋——共四个——长约一又八分之一英寸，纯白色，带有棕色斑点。

['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm] [sneɪks] [ænd; ənd] [fiːld] - [maɪs] .
Greatest danger from snakes and field - mice .
最 危险 从 蛇 和 场地 - 小鼠 .

最大的危险来自蛇和田鼠。

['medəʊ] [lɑːk] [ɪz] [nɒt] ['riːəli] [ə; eɪ] [lɑːk] , [bʌt; bət] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɜːd] ['fæməli] .
Meadow lark is not really a lark , but belongs to the blackbird family .
草地 云雀 是 不是 真的 一个 云雀 , 但 属于 到 这 黑鸟 家庭 .

草地云雀其实不是云雀，而是属于黑鸟科。

[ðə; ði] [aʊl]
THE OWL
这 猫头鹰

猫头鹰

[ðə; ði] [aʊl]
The Owl
这 猫头鹰

猫头鹰

[ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt]
A GOOD - NIGHT
一个 好的 - 夜晚

晚安

" [hɔː] - [hɔː] !
" Haw - haw !
" 霍 - 霍 !

“哈哈！”

[huː] ! [huː] !
Hoo ! hoo !
胡 ! 呼 !

呼！呼！

" ['fɪlɪs] ['lɪsnd] [ə'gen] .
" Phyllis listened again .
" 菲利斯 听着 再次 .

菲利斯又听了一遍。

" [hɔː] - [hɔː] !
" Haw - haw !
" 霍 - 霍 !

“哈哈！”

[huː] ! [huː] !
Hoo ! hoo !
胡 ! 呼 !

呼！呼！

[huː] ! [huː] ! "
Hoo ! Hoo ! "
胡 ! 胡 ! "

呼！呼！

" [əʊ] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] ！ " [lɑːft] ['fɪlɪs] .
" Oh , I see you now ! " laughed Phyllis .
" 哦 , 我 看 你 现在 ！ " 笑了 菲利斯 .

“哦，我现在看到你了！”菲利斯笑着说。

[ðə; ði] [aʊl] [muːvd] ['saɪləntlɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [pɜːtʃt] ['verɪ] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
The owl moved silently as a shadow and perched very near to the little girl .
这 猫头鹰 已搬 默默 作为 一个 阴影 和 栖息 非常 靠近 到 这 小的 女孩 .

猫头鹰像影子一样悄无声息地移动着，栖息在小女孩附近。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [raʊnd] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [bɪl] [gliːm] [ɪn] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] .
His great round eyes and his yellow bill gleamed in the starlight .
他的 伟大的 圆形的 眼睛 和 他的 黄色的 账单 闪闪发光 在 这 星光 .

他那双又大又圆的眼睛和黄色的喙在星光下闪闪发光。

" [aɪ] [hɜːd] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] ！ " [sed] ['fɪlɪs] .
" I heard you calling ! " said Phyllis .
" 我 听到 你 呼叫 ！ " 说 菲利斯 .

“我听到你在叫我了！”菲利斯说。

" [bʌt; bət] [aɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [fɜːst] [tel] [dʒʌst] [weə(r)] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] .
" But I could not at first tell just where you were .
" 但 我 可以 不是 在 第一的 告诉 只是 在哪里 你 是 .

但我一开始无法确定你究竟在哪里。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [triːz] [bɪ'fɔː(r)] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "
I looked in a dozen trees before I came to you . "
我 看起来 在 一个 打 树木 前 我 来了 到 你 . "

我找遍了十几棵树才找到你。

" [tuː; tə] - [huː] ?
" To - who ?
" 到 - WHO ?

“给谁？”

[tuː; tə] - [huː] - [wuː] - [ˌuˈɜːr] - [ˌuˈɜːr] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [aʊl] .
To - who - whoo - oo - oo ? " questioned the owl .
到 - WHO - 哇哦 - oo - oo ? " 被质问 这 猫头鹰 .

“喂——喂——喂——喂？”猫头鹰问道。

['fɪlɪs] [lɑːft] [ə'gen] .
Phyllis laughed again .
菲利斯 笑了 再次 .

菲利斯又笑了。

[ðə; ði] [aʊl] [blɪŋk] ['waɪzlɪ] .
The owl blinked wisely .
这 猫头鹰 眨眼 明智地 .

猫头鹰意味深长地眨了眨眼。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] , " ['fɪlɪs] [sed] .
" I am going home to - morrow , " Phyllis said .
" 我 是 去 家 到 - 明天 , " 菲利斯 说 .

“我明天要回家了，”菲利斯说。

" [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [stɑːt] [tuː; tə] [skuːl] [nekst] [wiːk] .
" I shall start to school next week .
" 我 将 开始 到 学校 下一个 星期 .

我下周就要开学了。

[sʌm; səm] [deɪ] , [pə'hæps] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [waɪz] [æz; əz] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [aʊl] .
Some day , perhaps , I shall be as wise as you , Mr . Owl .
一些 天 , 也许 , 我 将 是 作为 明智的 作为 你 , 先生 . 猫头鹰 .

或许有一天，我也会像您一样睿智，猫头鹰先生。

" [ðə; ði] [aʊl] ['əʊnli] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] .
" The owl only blinked his great eyes .
" 这 猫头鹰 仅有的 眨眼 他的 伟大的 眼睛 .

猫头鹰只是眨了眨它那双大眼睛。

" [ðə; ði] [aʊl] ['əʊnli] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] "
" The owl only blinked his great eyes "
" 这 猫头鹰 仅有的 眨眼 他的 伟大的 眼睛 "

“猫头鹰只是眨了眨它那双大眼睛。”

" [bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən]['nevə(r)] [lʊk] [səʊ] [waɪz] , " [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , [pə'laɪtli] .
" But I'm sure I can never look so wise , " she added , politely .
" 但 我是 当然 我 能 绝不 看 所以 明智的 , " 她 额外 , 礼貌地 .

“但我肯定我永远也看起来不像她那么睿智，”她礼貌地补充道。

" [hu:] - [hu:] - [hu:] - [ˌu'ɜ:r] ! " [hu:t] [ðə; ði] [aʊl] , ['blɪŋkɪŋ] ['sli:pɪli] .
" Hoo - hoo - hoo - oo ! " hooted the owl , blinking sleepily .
" 胡 - 呼 - 呼 - oo ! " 发出嘘声 这 猫头鹰 , 眨眼 昏昏欲睡地 .

“呼呼呼！”猫头鹰发出咕咕的叫声，睡眼惺忪地眨着眼睛。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [tɔ:k] [wɪð] [ˌem 'i:][ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] [tu:; tə][ju:; jʊ][æt; ət] [wʌns] !
" If you will not talk with me I shall say good - night to you at once !
" 如果 你 将要 不是 讲话 和 我 我 将 说 好的 - 夜晚 到 你 在 一次 !

“如果你不肯和我说话，我就立刻跟你说晚安！”

" [sed] ['fɪlɪs] .
" said Phyllis .
" 说 菲利斯 .

菲利斯说道。

" [tu:; tə] - [hu:] ?
" To - who ?
" 到 - WHO ?

“给谁？”

[tu:; tə] - [hu:] - [u:] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] ? "
To - who - ooo - oo - oo ? "
到 - WHO - 哦哦 - oo - oo ? "

给谁?

" [tu:; tə] - [ju:; jʊ] !
" To - you !
" 到 - 你 !

给你!

[tu:; tə] - [ju:; jʊ] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] - [ˌu'ɜ:r] ! " [kɔ:ld] ['fɪlɪs] , ['rʌnɪŋ] [ɒf] ['lɑ:fɪŋ] .
To - you - oo - oo - oo ! " called Phyllis , running off laughing .
到 - 你 - oo - oo - oo ! " 称为 菲利斯 , 跑步 离开 笑 .

“给你！”菲利斯一边喊着，一边笑着跑开了。

" [pə'pɑ:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , [ə; eɪ] [fju:] ['momənts] ['leɪtə(r)] .
" Papa , " she said , a few moments later .
" 爸爸 , " 她 说 , 一个 很少 时刻 之后 .

“爸爸，”过了一会儿，她说道。

" [pə'pɑ:] , [ðə; ði] [hu:t] - [aʊl] [wʊd] [nɒt] [tɔ:k] [wɪð] [ˌem 'i:] ! "
" Papa , the hoot - owl would not talk with me ! "
" 爸爸 , 这 叫 - 猫头鹰 会 不是 讲话 和 我 ! "

“爸爸，猫头鹰不跟我说话！”

" [waɪz] , [waɪz] [aʊl] ! " [sed] [pə'pɑ:] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['nju:zpeɪpə(r)] .
" Wise , wise owl ! " said papa , smiling at her over his newspaper .
" 明智的 , 明智的 猫头鹰 ! " 说 爸爸 , 微笑 在 她 超过 他的 报纸 .

“聪明的猫头鹰！”爸爸一边看着报纸，一边笑着对她说。

[ðə; ði] [aʊl]
THE OWL
这 猫头鹰

猫头鹰

[wen] [kæts] [rʌn] [həʊm] , [ænd; ənd] [lait] [ɪz] [kʌm]
When cats run home , and light is come
什么时候 猫 跑步 家 , 和 光 是 来

当猫咪跑回家，天亮了的时候

[ænd; ənd] [dju:] [ɪz][kəʊld][ə'pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And dew is cold upon the ground ,
和 露 是 寒冷的 之上 这 地面 ,

露水落在地上是冰冷的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑ:(r)] - [ɒf] [stri:m] [ɪz] [dʌm] ,
And the far - off stream is dumb ,
和 这 远的 - 离开 溪流 是 哑的 ,

而远处的溪流是愚蠢的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwə:] [seɪl] [gəʊz] [raʊnd] ,
And the whirring sail goes round ,
和 这 嗡嗡声 帆 去 圆形的 ,

旋转的风帆继续转动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwə:] [seɪl] [gəʊz] [raʊnd] ,
And the whirring sail goes round ,
和 这 嗡嗡声 帆 去 圆形的 ,

旋转的风帆继续转动，

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['wɔ:mɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪv] [wɪts]
Alone and warming his five wits
独自的 和 变暖 他的 五 智慧

独自一人，暖暖他的五官

[ðə; ði] [waɪt] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] ['belfri] [sɪts] .
The white owl in the belfry sits .
这 白色的 猫头鹰 在 这 钟楼 坐着 .

钟楼里栖息着一只白猫头鹰。

— ['tenɪsən] .
— Tennyson .
— 丁尼生 .

——丁尼生

[ðə; ði] [aʊl] [gɜ:l]
THE OWL GIRL
这 猫头鹰 女孩

猫头鹰女孩

[wʌns] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['ju:kɒn] ['rɪvə(r)] .
Once a very queer little girl lived in a village beside the great Yukon River .
一次 一个 非常 酷儿 小的 女孩 居住地 在 一个 村庄 旁 这 伟大的 育空地区 河 .

从前，在育空河畔的一个村庄里住着一个非常古怪的小女孩。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜ:l][dɪd][nɒt][keə(r)][tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] .
This little girl did not care to play with other children .
这 小的 女孩 做过 不是 关心 到 玩 和 其他 孩子们 .

这个小女孩不喜欢和其他孩子一起玩。

[ɪn'di:d] , [ɔ:l] [deɪ] [lɒŋ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [sɪt][ɪn'saɪd][ðə; ði] [stəʊn] [hʌt] [ænd; ənd] [sli:p] .
Indeed , all day long she would sit inside the stone hut and sleep .
的确 , 全部 天 长的 她 会 坐 里面 这 石头 小屋 和 睡觉 .

事实上，她整天都坐在石头小屋里睡觉。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['iːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wʊd] [ə'weɪkən] .

But	as	soon	as	evening	came	the	little	girl	would	awaken	.
但	作为	很快	作为	晚上	来了	这	小的	女孩	会	觉醒	.

但每到傍晚，小女孩就会醒来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] - [bæŋk][tuː; tə] [pleɪ] .

She	would	run	out	to	the	river	-	bank	to	play	.
她	会	跑步	出去	到	这	河	-	银行	到	玩	.

她会跑到河岸边玩耍。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [lɑːf] .

She	would	shout	and	laugh	.
她	会	喊	和	笑	.

她会大声喊叫，还会大笑。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði] [dɑːk] .

She	did	not	mind	the	dark	.
她	做过	不是	头脑	这	黑暗的	.

她并不介意黑暗。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [fɑː(r)]

In	fact	she	declared	that	the	sun	hurt	her	eyes	and	that	she	could	see	far
在	事实	她	声明	那	这	太阳	伤害	她	眼睛	和	那	她	可以	看	远的

['betə(r)][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

better	in	the	dark	.
更好的	在	这	黑暗的	.

事实上，她声称阳光刺痛了她的眼睛，在黑暗中看得更清楚。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['mʌðə(r)] [sed] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['kwɪənəs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['veri]

The	child's	mother	said	that	for	all	her	queerness	the	little	girl	was	very
这	孩子的	母亲	说	那	为了	全部	她	酷儿	这	小的	女孩	曾是	非常

[waɪz] .

wise	.
明智的	.

孩子的母亲说，尽管小女孩有些古怪，但她非常聪明。

[ʃiː; ʃi] [njuː] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] .

She	knew	many	things	which	grown	-	up	people	had	never	heard	.
她	知道	许多	事物	哪个	生长	-	向上	人们	有	绝不	听到	.

她知道许多成年人闻所未闻的事情。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʃʊk] [ðeə(r)] [hedz] .

The	people	of	the	village	shook	their	heads	.
这	人们	的	这	村庄	摇晃	他们的	头部	.

村民们都摇了摇头。

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mædʒɪk][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ]

They	said	there	was	magic	in	it	all	,	and	that	some	day	something	strange
他们	说	那里	曾是	魔法	在	它	全部	,	和	那	一些	天	某物	奇怪的

[wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['hæpən] .

would	surely	happen	.
会	一定	发生	.

他们说这一切都充满魔力，总有一天会发生一些奇特的事情。

[səʊ] , [wen] [æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl][ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

So	,	when	at	sunset	the	queer	little	girl	ran	shouting	to	the	river	,
所以	,	什么时候	在	日落	这	酷儿	小的	女孩	跑	喊叫	到	这	河	,

所以，日落时分，那个古怪的小女孩一边喊叫一边跑向河边。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	people	of	the	village	watched	from	the	bushes	.
这	人们	的	这	村庄	观看	从	这	灌木丛	.

村民们躲在灌木丛里观看。

[ænd; ənd][ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [dɪd] ['hæpən] !

And	sure	enough	,	something	very	wonderful	did	happen	!
和	当然	足够的	,	某物	非常	精彩的	做过	发生	!

果不其然，一件非常美好的事情发生了！

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][bɪg] ['ʃaɪni] [aɪz] [ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z]

One	evening	the	little	girl	with	her	big	shiny	eyes	ran	shouting	among	the	trees
一	晚上	这	小的	女孩	和	她	大的	闪亮的	眼睛	跑	喊叫	之中	这	树木

[wɪtʃ] [gru:] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

which	grew	beside	the	river	.
哪个	生长	旁	这	河	.

一天傍晚，一个有着闪亮大眼睛的小女孩在河边树林间奔跑、尖叫。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fi:ld] - [maʊs] ,

She	was	chasing	a	little	field	-	mouse	,
她	曾是	追逐	一个	小的	场地	-	老鼠	,

她当时正在追逐一只小田鼠。

[wɪtʃ] [æt; ət][lɑ:st][ræn] ['tremblɪŋli] [ʌp][ðə; ði] [ləʊ] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tri:] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði]

which	at	last	ran	tremblingly	up	the	low	branch	of	a	tree	and	hid	in	the
哪个	在	最后的	跑	颤抖地	向上	这	低的	分支	的	一个	树	和	隐藏	在	这

[dɑ:k] .

dark	.
黑暗的	.

最后，它颤抖着爬上一棵树的低矮树枝，躲进了黑暗中。

[bʌt; bət][ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] , [hu:] [kʊd; kəd] [si:] [kwaɪt] [wel] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,

But	the	queer	little	girl	,	who	could	see	quite	well	in	the	dark	,
但	这	酷儿	小的	女孩	,	WHO	可以	看	相当	出色地	在	这	黑暗的	,

但是这个古怪的小女孩，她在黑暗中视力却很好，

[dʒʌmpt] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [maʊs] .

jumped	to	follow	the	mouse	.
跳了起来	到	跟随	这	老鼠	.

跳起来追着老鼠跑。

[ləʊ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] [dʒʌmpt] , [ðə; ði][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ][bɜ:d] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

Lo	,	as	she	jumped	,	the	queer	little	girl	changed	into	a	bird	with	a	long	,
洛	,	作为	她	跳了起来	,	这	酷儿	小的	女孩	已更改	进入	一个	鸟	和	一个	长的	,

瞧，她跳起来的时候，那个古怪的小女孩变成了一只长长的鸟，

[lɒŋ] [bi:k] [ænd; ənd] [greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] !

long	beak	and	great	shining	eyes	!
长的	喙	和	伟大的	灼灼	眼睛	!

长长的喙和明亮的大眼睛！

[naʊ] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Now	when	she	saw	what	had	happened	to	her	she	was	frightened	.
现在	什么时候	她	锯	什么	有	发生	到	她	她	曾是	害怕	.

当她看到自己遭遇的一切时，她感到害怕。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [fraɪt] [ʃi:; ʃi] [flu:] [bæk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] [stəʊn] [hʌt] .

In	her	fright	she	flew	back	to	her	mother's	stone	hut	.
在	她	惊吓	她	飞翔	后退	到	她	母亲的	石头	小屋	.

她惊恐万分，飞回了母亲的石头小屋。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜ:d][ʃi:; ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd]

But	now	that	she	was	a	bird	she	did	not	remember	about	the	doors	and
但	现在	那	她	曾是	一个	鸟	她	做过	不是	记住	关于	这	门	和

['wɪndəʊz] .

windows	.
视窗	.

但现在她变成了一只鸟，她不记得门窗的事了。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['waɪldli] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

She	flew	wildly	against	the	stone	wall	of	the	house	.
她	飞翔	疯狂地	反对	这	石头	墙	的	这	房子	.

她疯狂地撞向房子的石墙。

[səʊ]['ræpɪd][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [flaɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .

So	rapid	was	her	flight	that	she	struck	the	wall	with	great	force	.
所以	迅速的	曾是	她	航班	那	她	击	这	墙	和	伟大的	力量	.

她飞行速度太快，猛地撞到了墙上。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [bɪl] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['flætnd] [baɪ][ðə; ði] [bləʊ] .

Her	long	bill	and	her	face	were	quite	flattened	by	the	blow	.
她	长的	账单	和	她	脸	是	相当	扁平的	经过	这	吹	.

她的长喙和脸都被这一击打得扁平了。

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn] [peɪn] [fluː] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] [baɪ][ðə; ði]

She	forgot	her	mother's	house	,	and	in	pain	flew	again	to	the	trees	by	the
她	忘了	她	母亲的	房子	,	和	在	疼痛	飞翔	再次	到	这	树木	经过	这

['rɪvə(r)] .

river	.
河	.

她忘记了母亲的家，痛苦地再次飞向河边的树林。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜːl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

The	next	night	the	mother	heard	the	voice	of	her	queer	little	girl	among	the
这	下一个	夜晚	这	母亲	听到	这	嗓音	的	她	酷儿	小的	女孩	之中	这

[liːvz] ['kɔːlɪŋ] ,

leaves	calling	,
树叶	呼叫	,

第二天晚上，母亲听到树叶间传来她古怪小女儿的呼唤声。

" [wuː] - [wuː] - [wuː] !

"	Whoo	-	whoo	-	whoo	!
"	哇哦	-	哇哦	-	哇哦	!

“呜呜呜！”

" [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['əʊnli][ə; eɪ] [flæt] - [feɪst] ,

"	But	when	she	looked	she	saw	only	a	flat	-	faced	,
"	但	什么时候	她	看起来	她	锯	仅有的	一个	平坦的	-	面对	,

但当她看向他时，看到的却只有一张扁平的脸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类的故事(Stories of Birds)
第5/6页

[bɪg] - [aɪd] [bɜːd] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [fiːld] - [maʊs] .

big	-	eyed	bird	who	was	making	a	supper	of	the	poor	little	field	-	mouse	.
大的	-	眼睛	鸟	WHO	曾是	制作	一个	晚餐	的	这	贫穷的	小的	场地	-	老鼠	.

一只大眼睛的鸟正在享用晚餐，它的猎物是可怜的小田鼠。

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [[wʌn]]

THE	OWL	AND	THE	RAVEN	[	1	]
这	猫头鹰	和	这	乌鸦	[	1	]

猫头鹰和渡鸦[1]

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [frendz] .

Once	upon	a	time	the	owl	and	the	raven	were	fast	friends	.
一次	之上	一个	时间	这	猫头鹰	和	这	乌鸦	是	快速地	朋友们	.

从前，猫头鹰和渡鸦是好朋友。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [seɪm] [striːm] .

They	lived	beside	the	same	stream	.
他们	居住地	旁	这	相同的	溪流	.

他们住在同一条小溪边。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðeə(r)] [nests] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [saɪd][baɪ][saɪd] .

They	built	their	nests	in	a	tree	side	by	side	.
他们	建造	他们的	巢穴	在	一个	树	边	经过	边	.

它们并排在树上筑巢。

[ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːŋz] .

They	sang	the	same	songs	.
他们	唱	这	相同的	歌曲	.

他们唱的是同样的歌。

[ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði] [seɪm] [fuːd] .

They	ate	the	same	food	.
他们	吃	这	相同的	食物	.

他们吃的是同样的食物。

[ðeɪ] [wɔː(r)] [dresɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [peɪl] [greɪ] .

They	wore	dresses	of	the	same	pale	gray	.
他们	穿着	连衣裙	的	这	相同的	苍白	灰色的	.

她们穿着同款浅灰色连衣裙。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [frendz] [wʊd] [nɒt] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

There	was	nothing	that	these	friends	would	not	do	for	each	other	.
那里	曾是	没有什么	那	这些	朋友们	会	不是	做	为了	每个	其他	.

这些朋友之间无所不能，什么都愿意为对方做。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['frendʃɪp] [ðæt] [iːtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [weɪz] [tuː; tə] [sə'praɪz]

So	great	was	their	friendship	that	each	was	always	finding	ways	to	surprise
所以	伟大的	曾是	他们的	友谊	那	每个	曾是	总是	寻找	方式	到	惊喜

[ænd; ənd] [pliːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

and	please	the	other	.
和	请	这	其他	.

他们的友谊非常深厚，彼此总是想方设法给对方带来惊喜和快乐。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][wɒz; wəz]['æbsənt][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [həʊl] [deɪz] .

At	one	time	the	raven	was	absent	for	two	whole	days	.
在	一	时间	这	乌鸦	曾是	缺席的	为了	二	所有的	天	.

有一次，那只渡鸦整整两天都没出现。

" [wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi]['duːɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə] [hɜː'self] .

"	What	can	he	be	doing	?	"	said	the	owl	to	herself	.
"	什么	能	他	是	正在做	?	"	说	这	猫头鹰	到	她自己	.

“他会在做什么呢？”猫头鹰自言自语道。

" [aɪ] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] [sə'praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

"	I	know	he	is	planning	some	new	surprise	for	me	.
"	我	知道	他	是	规划	一些	新的	惊喜	为了	我	.

我知道他正计划给我一个惊喜。

" [wen] , [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [rɪ'tɜːnd] ,

"	When	,	on	the	third	day	,	the	raven	returned	,
"	什么时候	,	在	这	第三	天	,	这	乌鸦	返回	,

“到了第三天，乌鸦又回来了，

[ðə; ði] [aʊl] [njuː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'tentɪd] [lʊks] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi]

the	owl	knew	from	his	contented	looks	that	the	present	must	be
这	猫头鹰	知道	从	他的	满足	看起来	那	这	展示	必须	是

[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [faɪn] .

unusually	fine	.
异常地	美好的	.

猫头鹰从它满足的表情中看出，这份礼物一定格外好。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['biːtl] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] [ðɪs] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi]

"	It	is	something	more	than	a	beetle	or	a	field	-	mouse	this	time	,	"	she
"	它	是	某物	更多的	比	一个	甲虫	或者	一个	场地	-	老鼠	这	时间	,	"	她

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

“这次肯定不是甲虫或田鼠了，”她心想。

" [naʊ] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

"	Now	what	can	I	do	for	him	?
"	现在	什么	能	我	做	为了	他	?

“我现在能为他做些什么呢？”

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] !

He	is	always	so	kind	to	me	!
他	是	总是	所以	种类	到	我	!

他总是对我这么好！

" [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

"	Then	the	owl	began	to	look	about	for	something	to	do	for	her
"	然后	这	猫头鹰	开始	到	看	关于	为了	某物	到	做	为了	她

[frend] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

friend	the	raven	.
朋友	这	乌鸦	.

“然后猫头鹰开始四处寻找能为她的朋友渡鸦做些什么。”

[ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [nɪə(r)][ðeə(r)] [həʊm] [triː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪl] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [kɔːt] [ænd; ənd] [kʌt]

On	the	shore	near	their	home	tree	a	huge	whale	had	once	been	caught	and	cut
在	这	支撑	靠近	他们的	家	树	一个	巨大的	鲸	有	一次	到过	捕捉	和	切

[ʌp] [baɪ][ðə; ði]['eskɪməʊ] ['hʌntəz] .

up	by	the	Eskimo	hunters	.
向上	经过	这	爱斯基摩人	猎人	.

在他们家树附近的岸边，曾经有一头巨大的鲸鱼被爱斯基摩猎人捕获并肢解。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] [stɪl] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] .

Some	of	the	bones	still	lay	upon	the	sandy	beach	.
一些	的	这	骨头	仍然	躺	之上	这	沙	海滩	.

一些骸骨仍然散落在沙滩上。

" [əʊ] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʃɑːnst] [əˈpɒn] [ðiːz] ['weɪlbəʊn] ,

"	Oh	,	"	said	the	owl	,	as	she	chanced	upon	these	whalebones	,
"	哦	,	"	说	这	猫头鹰	,	作为	她	偶然	之上	这些	鲸骨	,

“哦，”猫头鹰偶然发现了这些鲸骨，说道。

" [aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [pliːz] [maɪ][dɪə(r)] [frend] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] !

"	I	know	the	very	thing	which	will	please	my	dear	friend	the	raven	!
"	我	知道	这	非常	事物	哪个	将要	请	我的	亲爱的	朋友	这	乌鸦	!

“我知道什么能让我亲爱的朋友乌鸦高兴！”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weɪlbəʊn] [buːts] !

"	I	will	make	for	him	a	pair	of	beautiful	whalebone	boots	!
"	我	将要	制作	为了	他	一个	一对	的	美丽的	鲸骨	靴子	!

“我将为他制作一双漂亮的鲸骨靴！”

[wɪð] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [kæn; kən] [wɔːk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɑːp] [rɒks] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪsi] [klɪfs] [ɪn] ['kʌmfət]

With	them	he	can	walk	over	the	sharp	rocks	and	the	icy	cliffs	in	comfort
和	他们	他	能	走	超过	这	锋利的	岩石	和	这	冰冷的	悬崖	在	舒适

[ænd; ənd] ['seɪfti] !

and	safety	!
和	安全	!

有了它们，他就能舒适安全地走过尖锐的岩石和冰冷的悬崖！

" [ˌðeərəˈpɒn] [ðə; ði] [aʊl] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

"	Thereupon	the	owl	sat	down	in	the	sand	and	went	to	work	.
"	于是	这	猫头鹰	卫星	向下	在	这	沙	和	去	到	工作	.

于是，猫头鹰便坐在沙子上开始工作。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lɒŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [buːts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .

It	was	not	long	until	the	boots	were	finished	.
它	曾是	不是	长的	直到	这	靴子	是	完成的	.

没过多久，靴子就做好了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪfli] [smuːð] [ænd; ənd]['slendə(r)][ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] .

They	were	beautifully	smooth	and	slender	and	graceful	.
他们	是	非常漂亮	光滑的	和	苗条	和	优美	.

它们光滑纤细，姿态优美。

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['kænɒt] [help] ['biːɪŋ] [pliːzd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	The	raven	cannot	help	being	pleased	,	"	she	said	,
"	这	乌鸦	不能	帮助	存在	高兴	,	"	她	说	,

“乌鸦怎能不感到高兴呢？”她说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [buːts] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [həʊm] [triː] .

as	she	carried	the	boots	toward	the	home	tree	.
作为	她	携带	这	靴子	朝向	这	家	树	.

她抱着靴子朝家树走去。

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] !

"	I	wonder	if	he	is	in	!
"	我	想知道	如果	他	是	在	!

我想知道他是否入选！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði] [aʊl] [hɜːd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

"	As	she	drew	near	the	owl	heard	the	raven	calling	her	name	.
"	作为	她	画	靠近	这	猫头鹰	听到	这	乌鸦	呼叫	她	姓名	.

“当她靠近时，猫头鹰听到了渡鸦在叫她的名字。”

['ɑːnsərɪŋ] ['laʊdli] , [ʃiː; ʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] ['weɪtɪd] .

Answering	loudly	,	she	hurried	to	the	place	where	he	waited	.
回答	高声	,	她	慌忙	到	这	地方	在哪里	他	等待	.

她大声应道，然后匆匆走向他等候的地方。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hɪd][ðə; ði] [ˈweɪlbəʊn] [buːts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [græs]

But	before	the	raven	saw	her	she	hid	the	whalebone	boots	among	the	grasses
但	前	这	乌鸦	锯	她	她	隐藏	这	鲸骨	靴子	之中	这	草

,

,

,

但在乌鸦发现她之前，她把鲸骨靴藏在了草丛里。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [səˈpraɪz] [hɪm][ˈleɪtə(r)] .

that	she	might	surprise	him	later	.
那	她	可能	惊喜	他	之后	.

她或许会在晚些时候给他一个惊喜。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [ˈhɒpɪŋ] [ɪmˈpeɪʃntli] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈlaʊdli] .

She	found	the	raven	hopping	impatiently	about	and	calling	loudly	.
她	成立	这	乌鸦	跳跃	不耐烦地	关于	和	呼叫	高声	.

她发现那只渡鸦焦躁地跳来跳去，大声叫喊。

" [hɪə(r)] — [hɪə(r)][ai][ˌeɪ ˈem] !

"	Here	—	here	I	am	!
"	这里	—	这里	我	是	!

“我在这里——我在这里！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ai][hæv; həv] [biːn] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] — [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [əˈweɪ]

"	I	have	been	away	for	but	a	short	time	—	but	you	were	away
"	我	有	到过	离开	为了	但	一个	短的	时间	—	但	你	是	离开

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ! "

for	days	!	"
为了	天	!	"

“我离开的时间很短，而你却离开了好几天！”

" [əʊ] , [aʊl] , [dɪə(r)] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] ,

"	Oh	,	owl	,	dear	,	"	replied	the	raven	,
"	哦	,	猫头鹰	,	亲爱的	,	"	回复	这	乌鸦	,

“哦，亲爱的猫头鹰，”乌鸦回答道。

" [ðəʊ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈæbsənt][ai][hæv; həv] [θɔːt] [ˈəʊnli][ɒv; əv][juː; jʊ] !

"	though	I	have	been	absent	I	have	thought	only	of	you	!
"	尽管	我	有	到过	缺席的	我	有	想法	仅有的	的	你	!

虽然我不在身边，但我心里只有你!

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看!

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [njuː] [dres] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

here	is	a	beautiful	new	dress	which	I	have	made	for	you	!
这里	是	一个	美丽的	新的	裙子	哪个	我	有	制成	为了	你	!

这是我特意为你做的一件漂亮的新裙子!

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [spred] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [frend] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dres] [ɒv; əv][ˈdæp(ə)ld] [blæk]

"	And	the	raven	spread	before	his	friend	a	beautiful	dress	of	dappled	black
"	和	这	乌鸦	传播	前	他的	朋友	一个	美丽的	裙子	的	斑驳的	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] .

and	white	.
和	白色的	.

“乌鸦在它的朋友面前铺开了一件黑白相间的漂亮裙子。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sˈɒftəst] , [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['feðər] ,

It	was	made	of	the	softest	,	most	beautiful	feathers	,
它	曾是	制成	的	这	最柔软	,	最多	美丽的	羽毛	,

它由最柔软、最美丽的羽毛制成，

['lʌvli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['eni] [bɜːd] .

lovely	enough	to	delight	the	heart	of	any	bird	.
迷人的	足够的	到	喜	这	心	的	任何	鸟	.

美得足以让任何鸟儿心动。

" [əʊ] , [haʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	Oh	,	how	very	beautiful	!
"	哦	,	如何	非常	美丽的	!

“哦，真漂亮！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [aʊl] .

"	cried	the	owl	.
"	哭	这	猫头鹰	.

“猫头鹰叫道。”

" [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] !

"	How	kind	you	are	to	me	!
"	如何	种类	你	是	到	我	!

你对我真好！

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['lʌvli] ?

How	did	you	ever	think	of	anything	so	lovely	?
如何	做过	你	曾经	思考	的	任何事物	所以	迷人的	?

你是怎么想到这么美好的主意的?

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [smaɪld] , [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .

"	The	raven	smiled	,	well	pleased	with	himself	.
"	这	乌鸦	微笑	,	出色地	高兴	和	他自己	.

乌鸦露出了笑容，对自己非常满意。

" [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɒn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Try	it	on	,	"	he	said	.
"	尝试	它	在	,	"	他	说	.

“试试看，”他说。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [juː; jʊ] .

"	I	am	sure	it	will	become	you	.
"	我	是	当然	它	将要	变得	你	.

我相信它会很适合你。

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['lʌvli] [juː; jʊ] [lʊk] ,

I	am	certain	that	when	you	see	how	lovely	you	look	,
我	是	肯定	那	什么时候	你	看	如何	迷人的	你	看	,

我确信，当你看到自己看起来多么美丽时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [wɪʃ] [tuː; tə][weə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

you	will	never	again	wish	to	wear	anything	but	black	and	white	.
你	将要	绝不	再次	希望	到	穿	任何事物	但	黑色的	和	白色的	.

你以后只会想穿黑白两色的衣服。

" ['kwɪkli] [ðə; ði] [aʊl] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [greɪ] [dres] ['ɪntuː][ðə; ði] ['splendɪd] [njuː] [wʌn] .

"	Quickly	the	owl	slipped	from	her	old	gray	dress	into	the	splendid	new	one	.
"	迅速地	这	猫头鹰	滑倒了	从	她	老的	灰色的	裙子	进入	这	灿烂	新的	一	.

“猫头鹰迅速脱下她那件旧灰色连衣裙，换上了那件华丽的新连衣裙。”

['dʒentli] [ʃiː; ʃi] ['flʌtə] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['rʌfld] [ðə; ði] [sɒft] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['feðər] .

Gently	she	fluttered	about	and	ruffled	the	soft	black	and	white	feathers	.
轻轻地	她	飘动	关于	和	褶皱的	这	柔软的	黑色的	和	白色的	羽毛	.

她轻轻地扑腾着翅膀，抖动着柔软的黑白羽毛。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ?
" **Where did you get them ?**
" 在哪里 做过 你 得到 他们 ?

你从哪里弄来的?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɜːklɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][teɪl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] .
" **she said , circling about and looking at her tail for the twentieth time .**
" 她 说 , 盘旋 关于 和 寻找 在 她 尾巴 为了 这 第二十 时间 .

“她说着，转过身，第二十次看着自己的尾巴。”

" [sɪt] [daʊn] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] !
" **Sit down , " commanded the raven , " and I will tell you !**
" 坐 向下 , " 命令 这 乌鸦 , " 和 我 将要 告诉 你 !

“坐下，”乌鸦命令道，“我会告诉你！”

" [səʊ][ðə; ði] [aʊl] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
" **So the owl settled down on the branch beside the raven .**
" 所以 这 猫头鹰 定居 向下 在 这 分支 旁 这 乌鸦 .

于是，猫头鹰落在了渡鸦旁边的树枝上。

" [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['feðər] [ɒn] [ðæt] [stiːp] , ['rɒki] [klɪf] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I found the feathers on that steep , rocky cliff beside the sea , " he said .**
" 我 成立 这 羽毛 在 那 陡 , 岩石 悬崖 旁 这 海 , " 他 说 .

“我在海边那座陡峭的岩石峭壁上发现了这些羽毛，”他说。

" [ðə; ði] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][wɜː(r); wə(r)] ['wiəri] ,
" **The stones were sharp and the winds were wearying ,**
" 这 石头 是 锋利的 和 这 风 是 令人疲惫 ,

“石头很锋利，风很刺骨，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dres] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [plænd] .
but at last I finished the dress just as I planned .
但 在 最后的 我 完成的 这 裙子 只是 作为 我 计划 .

但我最终还是按计划完成了这条裙子。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pliːzd] .
" **I am glad that you are pleased .**
" 我 是 高兴的 那 你 是 高兴 .

“我很高兴你满意。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪəd] [naʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [rest] .
I am very tired now , and must sit still and rest .
我 是 非常 疲劳的 现在 , 和 必须 坐 仍然 和 休息 .

我现在很累，必须坐下来休息。

" [səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [aʊl] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði]
" **So delighted was the owl that for a moment she had forgotten the**
" 所以 高兴极了 曾是 这 猫头鹰 那 为了 一个 片刻 她 有 被遗忘的 这
['weɪlbəʊn] [buːts] .
whalebone boots .
鲸骨 靴子 .

“猫头鹰高兴极了，一时竟忘记了自己穿着鲸骨靴。”

[naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ɪn] ['skrætʃɪŋ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Now as she looked at the raven she saw that in scratching about for the
现在 作为 她 看起来 在 这 乌鸦 她 锯 那 在 抓挠 关于 为了 这
['feðər] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pɪŋk] [təʊz] .
feathers he had broken one of his pink toes .
羽毛 他 有 破碎的 一 的 他的 粉色的 脚趾 .

现在，当她看着那只乌鸦时，她发现它在刨地找羽毛的时候弄断了一根粉红色的脚趾。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ɒv; əv]['pɪti] [ʃi:; ʃi] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði] [græs] [weə(r)] [ðə; ði] [bu:ts] [wɜ:(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n]

With	a	little	cry	of	pity	she	flew	to	the	grasses	where	the	boots	were	hidden
和	一个	小的	哭	的	遗憾	她	飞翔	到	这	草	在哪里	这	靴子	是	隐

.

:

.

她发出一声怜悯的低吟，飞向藏有靴子的草丛。

['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [snætʃt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [flu:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)]['taɪəd]['reɪv(ə)n] .

Quickly	she	snatched	them	up	and	flew	back	to	the	poor	tired	raven	.
迅速地	她	抢夺	他们	向上	和	飞翔	后退	到	这	贫穷的	疲劳的	乌鸦	.

她迅速叼起它们，飞回了疲惫不堪的乌鸦身边。

" [hɪə(r)] , " [ʃi:; ʃi][kraɪd] , " [hɪə(r)] ! — [aɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ju:; jʊ] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)] [ə'weɪ] .

"	Here	,	"	she	cried	,	"	here	!	—	I	thought	of	you	while	you	were	away	.
"	这里	,	"	她	哭	,	"	这里	!	—	我	想法	的	你	尽管	你	是	离开	.

“给你，”她喊道，“给你！——你不在的时候，我想你了。”

[naʊ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][pʊt][jɔ:(r); jə(r)]['taɪəd] [fi:t] ['ɪntu:] [ði:z] [strɒŋ] [weɪl] - [bəʊn] [bu:ts] .

Now	you	shall	put	your	tired	feet	into	these	strong	whale	-	bone	boots	.
现在	你	将	放	你的	疲劳的	脚	进入	这些	强的	鲸	-	骨	靴子	.

现在，请将您疲惫的双脚穿上这双结实的鲸骨靴。

[ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] ['kænɒt] [hɜ:t] [ju:; jʊ] [ə'gen] . "

The	stones	and	the	ice	cannot	hurt	you	again	.	"
这	石头	和	这	冰	不能	伤害	你	再次	.	"

石头和冰再也伤不了你了。

" [əʊ] , [əʊ] ! " [krəuk] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

"	Oh	,	oh	!	"	croaked	the	raven	.
"	哦	,	哦	!	"	呱呱叫	这	乌鸦	.

“哦，哦！”乌鸦叫道。

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bi:n] ['lɒŋɪŋ] ! "

"	They	are	the	very	things	for	which	I	have	been	longing	!	"
"	他们	是	这	非常	事物	为了	哪个	我	有	到过	渴望	!	"

“这正是我一直渴望的东西！”

" [pʊt][ðem; ðəm][ɒn] !

"	Put	them	on	!
"	放	他们	在	!

“穿上它们！”

[pʊt][ðem; ðəm][ɒn] !

Put	them	on	!
放	他们	在	!

穿上它们！

" [kraɪd][ðə; ði] [aʊl] .

"	cried	the	owl	.
"	哭	这	猫头鹰	.

“猫头鹰叫道。”

" [si:] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [rest][ju:; jʊ] !

"	See	how	they	will	rest	you	!
"	看	如何	他们	将要	休息	你	!

看看他们会怎么让你休息！

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] [kwaɪt] [jʌŋ] [ə'gen] !

They	will	make	you	feel	quite	young	again	!
他们	将要	制作	你	感觉	相当	年轻的	再次	!

它们会让你感觉自己又年轻了！

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [slɪpt] [hɪz; ɪz]['taɪəd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪlbəʊn] [buːts] .

"	The	raven	slipped	his	tired	feet	into	the	whalebone	boots	.
"	这	乌鸦	滑倒了	他的	疲劳的	脚	进入	这	鲸骨	靴子	.

乌鸦将疲惫的双脚伸进鲸骨靴里。

[streɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði][əʊld]['taɪəd] [eɪk] [left] [hɪm] .

Straight	away	the	old	tired	ache	left	him	.
直的	离开	这	老的	疲劳的	疼痛	左边	他	.

他身上那种久违的疲惫感立刻消失了。

[hiː; hi] [[hɔpt]] ['geɪli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [krəuk] ['tʃɪəfəli] .

He	hopped	gaily	about	and	croaked	cheerfully	.
他	跳跃	兴高采烈地	关于	和	呱呱叫	愉快地	.

他欢快地蹦来蹦去，发出爽朗的叫声。

" [haʊ] ['greɪsf(ə)l] !

"	How	graceful	!
"	如何	优美	!

多么优雅!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [haʊ] ['pɜːfɪktli] [ðeɪ] [fɪt] !

"	How	perfectly	they	fit	!
"	如何	完美	他们	合身	!

它们真是太合身了!

[haʊ] ['kʌmftəb(ə)l] . "

How	comfortable	.	"
如何	舒服的	.	"

真舒服。

" [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [kəʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

"	Now	I	shall	make	a	coat	for	you	,	"	said	the	owl	.
"	现在	我	将	制作	一个	外套	为了	你	,	"	说	这	猫头鹰	.

“现在我要为你做一件外套，”猫头鹰说。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][pjʊə(r)] [waɪt] .

"	It	shall	be	pure	white	.
"	它	将	是	纯的	白色的	.

它应该是纯白色的。

[ðə; ði] ['feðər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['ʃaɪnɪɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] !

The	feathers	shall	be	the	shiniest	and	the	loveliest	that	I	can	find	!
这	羽毛	将	是	这	最闪亮的	和	这	最可爱的	那	我	能	寻找	!

我要用我能找到的最闪亮、最漂亮的羽毛!

" [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪvənz] [waɪt] [kəʊt] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] .

"	By	and	bye	the	raven's	white	coat	was	ready	to	be	fitted	.
"	经过	和	再见	这	渡鸦的	白色的	外套	曾是	准备好	到	是	适配	.

不久，乌鸦的白色外套就准备好了。

" [kʌm] , " [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [aʊl] .

"	Come	,	"	commanded	the	owl	.
"	来	,	"	命令	这	猫头鹰	.

“过来，”猫头鹰命令道。

" [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [stɪl] [waɪl] [aɪ] [fɪt] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] .

"	Come	and	stand	still	while	I	fit	your	coat	.
"	来	和	站立	仍然	尽管	我	合身	你的	外套	.

“过来站住，我帮你试穿外套。”

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [keɪm] ,
" The raven came ,
" 这 乌鸦 来了 ,

乌鸦来了，

[bʌt; bət][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð] [ðə; ði] ['weɪlbəʊn] [buːts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][stænd]
but so delighted was he with the whalebone boots that he could not stand
但 所以 高兴极了 曾是 他 和 这 鲸骨 靴子 那 他 可以 不是 站立
[stɪl] .
still .
仍然 .

但他对这双鲸骨靴爱不释手，兴奋得站都站不稳。

[æz; əz][ðə; ði] [aʊl] [wɜːkt] ['əʊvə(r)][hɪm][hiː; hi] [kept] ['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] .
As the owl worked over him he kept hopping and dancing about .
作为 这 猫头鹰 工作 超过 他 他 保留 跳跃 和 跳舞 关于 .

当猫头鹰在他身上忙碌时，他不停地蹦蹦跳跳。

" [stænd] [stɪl] ! " [kraɪd][ðə; ði] [aʊl] .
" Stand still ! " cried the owl .
" 站立 仍然 ! " 哭 这 猫头鹰 .

“站住！”猫头鹰叫道。

" [aɪ][kæn; kən][duː; də] ['nʌθɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ['hɒpɪŋ] [ə'baʊt][səʊ] .
" I can do nothing with you hopping about so .
" 我 能 做 没有什么 和 你 跳跃 关于 所以 .

你这样蹦来蹦去，我什么也做不了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɪk] [ðə; ði][pɪn] - ['feðər] ['ɪntuː][juː; jʊ] !
I shall stick the pin - feathers into you !
我 将 戳 这 别针 - 羽毛 进入 你 !

我要把羽毛针扎进你身体里!

" [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [stʊd] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [buːts] .
" For an instant the raven stood still , looking down at the boots .
" 为了 一个 立即的 这 乌鸦 站立 仍然 , 寻找 向下 在 这 靴子 .

“乌鸦愣住了，低头看着靴子。”

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] [drɒpt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒft]
Then he jumped so suddenly that the owl dropped a whole clawful of the soft
然后 他 跳了起来 所以 突然 那 这 猫头鹰 掉落 一个 所有的 爪子 的 这 柔软的
[waɪt] ['feðər] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [nek] .
white feathers with which she was finishing the neck .
白色的 羽毛 和 哪个 她 曾是 精加工 这 脖子 .

然后他突然跳了起来，猫头鹰用爪子抓了一大把柔软的白色羽毛，这些羽毛原本是用来修饰脖子的。

[ðen] [ðə; ði] [aʊl] [gruː] ['veri] ['æŋgri] .
Then the owl grew very angry .
然后 这 猫头鹰 生长 非常 生气的 .

于是，猫头鹰非常生气了。

" [stænd] [stɪl] !
" Stand still !
" 站立 仍然 !

“站住！”

" [ʃiː; ʃi] [huːt] .
" she hooted .
" 她 发出嘘声 .

她发出了一声欢呼。

" [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌmp] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [θrəʊ] [ðə; ði][ɔɪl][frɒm; frəm][ðə; ði][læmp][ɒn][juː; jʊ] ! " -

"	If	you	jump	another	time	I	will	throw	the	oil	from	the	lamp	on	you	!	"	'
"	如果	你	跳	其他	时间	我	将要	扔	这	油	从	这	灯	在	你	!	"	-

“你再跳一次，我就把灯里的油泼你！”

[naʊ] [ðə; ði][læmp][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [weɪl] - [ɔɪl] .

Now	the	lamp	was	filled	with	whale	-	oil	.
现在	这	灯	曾是	已填	和	鲸	-	油	.

现在灯里装满了鲸油。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪks] [ɒv; əv] [mɒs] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [grɑːs] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] .

In	it	wicks	of	moss	and	twisted	grass	had	been	burned	.
在	它	灯芯	的	苔藓	和	扭曲	草	有	到过	烧伤	.

里面燃烧着苔藓和扭曲的草茎。

[wɪð] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈmeni] [wɪks] [ðə; ði][ɔɪl][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [sʊt] .

With	time	and	many	wicks	the	oil	had	become	as	black	as	soot	.
和	时间	和	许多	灯芯	这	油	有	变得	作为	黑色的	作为	煤烟	.

随着时间的推移和灯芯的多次更换，油变得像煤烟一样黑。

[ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] , [ˈsʊti] [ɔɪl][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [njuː] [waɪt] [kəʊt] .

The	raven	looked	at	the	black	,	sooty	oil	and	then	at	his	new	white	coat	.
这	乌鸦	看起来	在	这	黑色的	,	煤烟	油	和	然后	在	他的	新的	白色的	外套	.

乌鸦看了看黑色的油污，又看了看自己崭新的白色外套。

[hiː; hi] [ˈriːəli] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] [ˈmɪnɪts] .

He	really	stood	still	for	as	much	as	two	minutes	.
他	真的	站立	仍然	为了	作为	很多	作为	二	分钟	.

他真的站了足足两分钟。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [aʊl] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði][kəʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [lɒŋgə(r)] ,

Just	as	the	owl	was	trying	to	decide	whether	or	not	the	coat	should	be	longer	,
只是	作为	这	猫头鹰	曾是	尝试	到	决定	无论	或者	不是	这	外套	应该	是	更长	,

正当猫头鹰犹豫着外套是否应该再长一些的时候，

[tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [buːts] ,

to	cover	the	tops	of	the	new	boots	,
到	覆盖	这	最高额	的	这	新的	靴子	,

用来遮盖新靴子的顶部，

[ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)][ˈwɔːtə(r)] [bɪˈləʊ] .

the	raven	caught	sight	of	his	own	reflection	in	the	clear	water	below	.
这	乌鸦	捕捉	视线	的	他的	自己的	反射	在	这	清除	水	以下	.

渡鸦在下方清澈的水中看到了自己的倒影。

[səʊ] [pliːzd] [wɒz; wəz][hiː; hi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [ðæt] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

So	pleased	was	he	with	his	appearance	that	he	flapped	his	wings	,	and	jumped	up	and	down	.
所以	高兴	曾是	他	和	他的	外貌	那	他	拍打	他的	翅膀	,	和	跳了起来	向上	和	向下	.

他对自己的样子非常满意，拍打着翅膀，上蹿下跳。

[ðə; ði] [luːs] [waɪt] [ˈfeðər] [fluː] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃ(ə)n] .

The	loose	white	feathers	flew	in	every	direction	.
这	松动的	白色的	羽毛	飞翔	在	每一个	方向	.

散落的白色羽毛四处飞舞。

[ðə; ði][pɪn] - ['feðər] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	pin	-	feathers	dropped	to	the	ground	.
这	别针	-	羽毛	掉落	到	这	地面	.

细小的羽毛掉落在地上。

[ðə; ði]['æŋgri] [aʊl] [gɑːspt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] .

The	angry	owl	gasped	for	breath	.
这	生气的	猫头鹰倒吸一口气		为了	气息	.

愤怒的猫头鹰喘着粗气。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ʃiː; ʃi] [siːzd] [ðə; ði][læmp] .

Then	in	a	rage	she	seized	the	lamp	.
然后	在	一个	愤怒	她	查获	这	灯	.

然后她勃然大怒，抓起灯就走了。

[ʃiː; ʃi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

She	flung	it	at	the	raven	.
她	扔	它	在	这	乌鸦	.

她把它扔向了乌鸦。

[ə'læs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] !

Alas	,	for	the	poor	fellow	!
唉	,	为了	这	贫穷的	同伴	!

唉，这可怜的家伙!

[ðə; ði][ɔɪl] [strʌk] [hɪm] [fʊl] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

The	oil	struck	him	full	on	the	head	.
这	油	击	他	满的	在	这	头	.

油正中他的头部。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] .

It	ran	down	before	.
它	跑	向下	前	.

它之前就停运过。

[ˌaɪ 'tiː][ræn] [daʊn] [bɪ'haɪnd] !

It	ran	down	behind	!
它	跑	向下	在后面	!

它从后面跑了下来!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][draɪ] ['feðə(r)] [ɒn][hɪm] !

There	was	not	a	dry	feather	on	him	!
那里	曾是	不是	一个	干燥	羽毛	在	他	!

他身上连一根干羽毛都没有!

" [kwæg] ! [kwæg] ! " [krəuk] [hiː; hi] , [ðə; ði][ɔɪl] ['drɪpɪŋ] [daʊn] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .

"	Quag	!	Quag	!	"	croaked	he	,	the	oil	dripping	down	on	all	sides	.
"	泥沼	!	泥沼	!	"	呱呱叫	他	,	这	油	滴落	向下	在	全部	侧面	.

“呱！呱！”他嘶哑地叫着，油从四面八方滴落下来。

" [kwæg] ! [kwæg] !

"	Quag	!	Quag	!
"	泥沼	!	泥沼	!

“沼泽！沼泽！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'gen] ! "

I	shall	never	speak	to	you	again	!	"
我	将	绝不	说话	到	你	再次	!	"

我以后再也不会跟你说话了!

" [nəʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] [aʊl] .

"	No	,	"	cried	the	owl	.
"	不	,	"	哭	这	猫头鹰	.

“不！”猫头鹰叫道。

" [duː; də] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [ˌɛm 'iː] [ə'gen] .

"	Do	not	speak	to	me	again	.
"	做	不是	说话	到	我	再次	.

不要再跟我说话了。

[ai] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʊti] [frend] [æz; əz] [juː; jʊ] !

I	would	not	have	such	a	sooty	friend	as	you	!
我	会	不是	有	这样的	一个	煤烟	朋友	作为	你	!

我才不会有你这样满身煤灰的朋友呢!

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fluː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

"	and	she	flew	far	away	.
"	和	她	飞翔	远的	离开	.

她飞向了遥远的地方。

[[wʌn]] [ə'dæptɪd] [frɒm; frəm] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] ['bjʊərəʊ] [rɪ'pɔːt] .

[	1	]	Adapted	from	Ethnological	Bureau	Report	.
[	1	]	改编	从	民族学	局	报告	.

[1] 改编自民族学局报告。

[ðə; ði] [aʊl]

THE	OWL
这	猫头鹰

猫头鹰

[wen] ['aɪsɪklz] [hæŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

When	icicles	hang	by	the	wall	,
什么时候	冰柱	悬挂	经过	这	墙	,

当冰柱悬挂在墙上时,

[ænd; ənd] [dɪk] [ðə; ði] ['ʃepəd] [bləʊz] [hɪz; ɪz] [neɪl] ,

And	Dick	the	shepherd	blows	his	nail	,
和	迪克	这	牧羊人	打击	他的	指甲	,

牧羊人迪克吹响了他的钉子。

[ænd; ənd] [tɒm] [beəz] [lɒgz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,

And	Tom	bears	logs	into	the	hall	,
和	汤姆	熊	日志	进入	这	大厅	,

汤姆扛着木头走进大厅,

[ænd; ənd] [mɪlk] ['kɒmz] ['frəʊz(ə)n] [həʊm] [ɪn] [peɪl] ;

And	milk	comes	frozen	home	in	pail	;
和	牛奶	来	冷冻	家	在	桶	;

牛奶用桶装着冷冻牛奶运回家;

[wen] [blʌd] [ɪz] [nɪpt] [ænd; ənd] [weɪz] [biː; bi] [faʊl] ,

When	blood	is	nipped	and	ways	be	foul	,
什么时候	血	是	轻咬	和	方式	是	犯规	,

当血液被扼住,道路变得污秽不堪时,

[ðen] ['naɪtli] [sɪŋz] [ðə; ði] ['steərɪŋ] [aʊl] ,

Then	nightly	sings	the	staring	owl	,
然后	每晚	唱歌	这	凝视	猫头鹰	,

然后,夜里,那只凝视着天空的猫头鹰开始歌唱。

" [ˌtiː 'juː] - [huː] !

"	Tu	-	who	!
"	图	-	WHO	!

“图-胡!

[ˌtiː 'juː] - [wɪt] ! [ˌtiː 'juː] - [huː] !

Tu	-	whit	!	tu	-	who	!
图	-	白色	!	tu	-	WHO	!

嘟-惠特! 嘟-胡!

" [ə; eɪ] ['meri] [nəʊt] ,
" a merry note ,
" 一个 欢乐 笔记 ,

“一张欢快的便条，

[waɪl] ['griːsi] [dʒiːn] [dʌθ] [kliːn] [ðə; ðiː] [pɒt] .
While greasy Jean doth clean the pot .
尽管 腻 让 确实 干净的 这 锅 .

油腻的珍妮正在清洗锅。

— " ['lʌvz] ['leɪbərz] [lɒst] , " ['ʃeɪkspɪə(r)] .
— " Love's Labour's Lost , " Shakespeare .
— " 爱的 劳工的 丢失的 , " 莎士比亚 .

——莎士比亚《爱的徒劳》。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [bɑːd] [ɔː(r)] [huːt] [aʊl]
ALL ABOUT THE BARRED OR HOOT OWL
全部 关于 这 禁止 或者 叱 猫头鹰

关于横斑林鸮或猫头鹰的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['lesnz]
SUGGESTIONS FOR FIELD LESSONS
建议 为了 场地 课程

实地教学建议

[nəʊts] — [diːp] - [təʊnd] , ['stɑːtlɪŋ] [huːt] .
Notes — deep - toned , startling hoot .
笔记 — 深的 - 色调 , 令人震惊 叱 .

音符——低沉而惊悚的鸣叫声。

[hɜːd] [məʊst] ['friːkwəntli] [æt; ət] ['nestɪŋ] [taɪm] .
Heard most frequently at nesting time .
听到 最多 频繁地 在 嵌套 时间 .

在鸟类筑巢期最常听到。

['ʌpə(r)] [pɑːts] [braʊn] , [mɑːkt] [wɪð] [waɪt] — [feɪs] [greɪ] , ['mɒt(ə)ld] [wɪð] [blæk] , [wɪŋz] [ænd; ənd]
Upper parts brown , marked with white — face gray , mottled with black , wings and
上 部分 棕色的 , 标记 和 白色的 — 脸 灰色的 , 斑驳 和 黑色的 , 翅膀 和
[teɪl] [bɑːd] [wɪð] [braʊn] ,
tail barred with brown ,
尾巴 禁止 和 棕色的 ,

上体棕色，有白色斑纹；面部灰色，有黑色斑点；翅膀和尾巴有棕色横纹。

[aɪz] [bluː] [blæk] , [bɪl] ['jeləʊ] , ['ʌndə(r)] [pɑːts] [bʌf] [mɑːkt] [wɪð] [dɑːkə] , [legz] [ænd; ənd] [fiːt]
eyes blue black , bill yellow , under parts buff marked with darker , legs and feet
眼睛 蓝色的 黑色的 , 账单 黄色的 , 在下面 部分 增幅 标记 和 较暗 , 腿 和 脚
['feðəd] ,
feathered ,
羽毛 ,

眼睛蓝黑色，喙黄色，下体浅黄色并有深色斑纹，腿和脚有羽毛。

[bɪl] [ænd; ənd] [klɔːz] [dɑːk] , [hʊkt] , [strɒŋ] .
bill and claws dark , hooked , strong .
账单 和 爪子 黑暗的 , 钩子 , 强的 .

喙和爪呈深色，弯曲有力。

[fiːdz] [ɒn] ['tʃɪkɪn] , [maɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Feeds on chicken , mice , etc .
饲料 在 鸡 , 小鼠 , ETC .

以鸡、老鼠等为食。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [æn; ən][əʊld] [kroʊz] [ɔː(r)] ['wʊdˌpɛkərz] [nest] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [juːz] — ['reəli]

Usually	take	an	old	crow's	or	woodpecker's	nest	for	their	own	use	—	rarely
通常	拿	一个	老的	乌鸦的	或者	啄木鸟的	巢	为了	他们的	自己的	使用	—	很少

[meɪk] [nests] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

make	nests	for	themselves	.
制作	巢穴	为了	他们自己	.

它们通常会利用乌鸦或啄木鸟的旧巢穴——很少自己筑巢。

[nest] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [jʌŋ] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['redi] [tuː; tə][flai] ['ɜːli] [ɪn] [mɑːtʃ] .

Nest	very	early	in	the	season	,	young	being	sometimes	ready	to	fly	early	in	March	.
巢	非常	早期的	在	这	季节	,	年轻的	存在	有时	准备好	到	飞	早期的	在	行进	.

它们很早就开始筑巢，幼鸟有时在三月初就能飞了。

[ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk]

THE	BOBOLINK
这	稻田鸟

稻田鸟

[ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk]

The	Bobolink
这	稻田鸟

稻田鸟

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [sɒŋ]

A	SUMMER	SONG
一个	夏天	歌曲

一首夏日之歌

[hiː; hi][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [tɔlɪst] ['bendɪŋ] [grɑːs] [stɔːk] .

He	sat	upon	the	tallest	bending	grass	stalk	.
他	卫星	之上	这	最高	弯曲	草	茎	.

他坐在最高的弯曲的草茎上。

[hiː; hi] [peɪd] [nɒt][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fɪlɪs] .

He	paid	not	the	slightest	attention	to	Phyllis	.
他	有薪酬的	不是	这	丝毫	注意力	到	菲利斯	.

他对菲利斯丝毫没有理会。

[hiː; hi][dʒʌst] [swʌŋ] ['laɪtli] [wɪð] [ðə; ði][dʒuːn] ['briːzɪz] , [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [aʊt] .

He	just	swung	lightly	with	the	June	breezes	,	and	sang	his	little	heart	out	.
他	只是	摇摆	轻轻	和	这	六月	微风	,	和	唱	他的	小的	心	出去	.

他随着六月的微风轻轻摇摆，放声歌唱。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['keələs] , ['dʒɔɪəs] , ['dʒɪŋglɪŋ] [sɒŋ] ['fɪlɪs] [hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] .

Such	a	careless	,	joyous	,	jingling	song	Phyllis	had	never	before	heard	.
这样的	一个	粗心	,	欢乐	,	叮当	歌曲	菲利斯	有	绝不	前	听到	.

菲利斯从未听过如此轻松欢快、叮当作响的歌曲。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dʒʌst][ə; eɪ] ['bʌblɪŋ] - ['əʊvə(r)][ɒv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['glædnəs] .

It	seemed	just	a	bubbling	-	over	of	happiness	and	gladness	.
它	似乎	只是	一个	冒泡	-	超过	的	幸福	和	欢乐	.

那简直就像幸福和喜悦的泉涌。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒmən] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [vɔɪs] !

And	such	a	common	-	looking	little	fellow	to	have	such	a	wonderful	voice	!
和	这样的	一个	常见的	-	寻找	小的	同伴	到	有	这样的	一个	精彩的	嗓音	!

这么个长相普通的小家伙，竟然有这么美妙的嗓音！

[hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spærəʊ] .

He	was	but	a	little	larger	than	a	sparrow	.
他	曾是	但	一个	小的	更大的	比	一个	麻雀	.

他比麻雀大不了多少。

[hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] [wɒz; wəz] ['məʊstli] [blæk] .

His	plumage	was	mostly	black	.
他的	羽毛	曾是	大多	黑色的	.

他的羽毛大部分是黑色的。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [wɜː(r); wə(r)] [edʒd] [wɪð] [peɪl] ['jeləʊ] ,

His	wings	and	tail	were	edged	with	pale	yellow	,
他的	翅膀	和	尾巴	是	边缘	和	苍白	黄色的	,

他的翅膀和尾巴边缘呈淡黄色，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['splæʃɪz] [ɒv; əv] [waɪt] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

and	there	were	splashes	of	white	in	places	on	his	body	.
和	那里	是	水花	的	白色的	在	地方	在	他的	身体	.

他身上有些地方还溅有白色污渍。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laɪt] ['jeləʊ] [spɒt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [bæk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .

There	was	a	light	yellow	spot	on	the	back	of	his	neck	.
那里	曾是	一个	光	黄色的	点	在	这	后退	的	他的	脖子	.

他后颈上有一块浅黄色的斑点。

" [juː; jʊ] [siːm] [fɪld] [wɪð] ['glædnəs] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	You	seem	filled	with	gladness	,	"	said	Phyllis	.
"	你	似乎	已填	和	欢乐	,	"	说	菲利斯	.

“你看起来非常高兴，”菲利斯说。

[ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] [stɛərd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

The	little	bird	stared	at	her	for	a	moment	.
这	小的	鸟	凝视	在	她	为了	一个	片刻	.

小鸟盯着她看了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [nˈɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['kwivəd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [wɪŋz] .

Then	he	nodded	his	head	,	and	quivered	his	small	wings	.
然后	他	点头	他的	头	,	和	颤抖	他的	小的	翅膀	.

然后他点了点头，抖了抖他的小翅膀。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wɔːb(ə)ld] [aʊt] [ðə; ðɪ] [dʒˈɒliəst] , ['swiːtɪst] [tjuːn] [ðæt] [bɜːd]

He	opened	his	mouth	again	and	warbled	out	the	jolliest	,	sweetest	tune	that	bird
他	打开	他的	嘴	再次	和	鸣啭	出去	这	最快乐的	,	最甜美的	调	那	鸟

[θrəʊt] ['evə(r)] [sæŋ] .

throat	ever	sang	.
喉	曾经	唱	.

他再次张开嘴，唱出了鸟儿喉咙所能唱出的最欢快、最甜美的歌声。

" [haʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [kraɪd] ['fɪlɪs] .

"	How	very	beautiful	!	"	cried	Phyllis	.
"	如何	非常	美丽的	!	"	哭	菲利斯	.

“太漂亮了！”菲利斯惊呼道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [juː; jʊ] [send] [aʊt] [ɪn] [ðæt] [sɒŋ] ! "

"	What	a	world	of	happiness	you	send	out	in	that	song	!	"
"	什么	一个	世界	的	幸福	你	发送	出去	在	那	歌曲	!	"

“你这首歌传递了多么美好的幸福啊！”

" [ɑː] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] , " ['wɔːb(ə)ld] [ðə; ðɪ] [swiːt] - [vɔɪst] ['bɒbəˌlɪŋk] .

"	Ah	,	but	I	should	be	happy	,	"	warbled	the	sweet	-	voiced	bobolink	.
"	啊	,	但	我	应该	是	快乐的	,	"	鸣啭	这	甜的	-	配音	稻田鸟	.

“啊，但我应该感到高兴才对，”声音甜美的稻田鸟婉转地唱道。

" [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl] [ðæt] [bɜːd] [hɑːt] [kæn; kən] [wɪʃ] ! "

"	I	have	all	that	bird	heart	can	wish	!	"
"	我	有	全部	那	鸟	心	能	希望	!	"

“我拥有了鸟儿心中所渴望的一切！”

" [tel] [ˌem ˈiː] — " [sed] [ˈfɪlɪs] .

"	Tell	me	—	"	said	Phyllis	.
"	告诉	我	—	"	说	菲利斯	.

“告诉我——”菲利斯说道。

" [ai][æt; ət][lɑːst][hæv; həv] [wʌn] [maɪ] [waɪf] , " [sæŋ] [ðə; ði] [ˈbɒbəˌlɪŋk] .

"	I	at	last	have	won	my	wife	,	"	sang	the	bobolink	.
"	我	在	最后的	有	韩元	我的	妻子	,	"	唱	这	稻田鸟	.

“我终于赢得了我的妻子，”稻田鸟唱道。

" [æt; ət] [ðɪs] [ˈveri] [ˈməʊmənt] , [ɪn] [ðɪs] [ˈveri] [fiːld] ,

"	At	this	very	moment	,	in	this	very	field	,
"	在	这	非常	片刻	,	在	这	非常	场地	,

就在此时此刻，就在这片田野里，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈnestfʊl] [ɒv; əv] [laɪt] [bluː] [egz] . "

she	is	sitting	on	a	nestful	of	light	blue	eggs	.	"
她	是	坐着	在	一个	巢状	的	光	蓝色的	鸡蛋	.	"

她正坐在满是浅蓝色蛋的巢里。

" - [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈnestfʊl] [ɒv; əv] [laɪt] [bluː] [egz] - "

"	'	She	is	sitting	on	a	nestful	of	light	blue	eggs	'	"
"	-	她	是	坐着	在	一个	巢状	的	光	蓝色的	鸡蛋	-	"

“她正坐在一个装满浅蓝色蛋的巢里。”

" [ˈlɪs(ə)n] , [ˈfɪlɪs] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Listen	,	Phyllis	,	and	I	will	tell	you	all	about	it	.
"	听	,	菲利斯	,	和	我	将要	告诉	你	全部	关于	它	.

“听着，菲利斯，我会把一切都告诉你。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [meɪ] [wen] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][aɪ] [ˈstɑːtɪd] [nɔːθ] .

"	It	was	about	the	middle	of	May	when	my	brothers	and	I	started	north	.
"	它	曾是	关于	这	中间	的	可能	什么时候	我的	兄弟	和	我	开始	北	.

“大约在五月中旬，我和我的兄弟们开始向北进发。”

[ɔːl] [ˈwɪntə(r)] [lɒŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈwɔndə] [θruː] [ðə; ði] [raɪs] - [ˈfiːldz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

All	winter	long	we	had	wandered	through	the	rice	-	fields	of	the	South	.
全部	冬天	长的	我们	有	漫步	通过	这	米	-	字段	的	这	南	.

整个冬天，我们都在南方的稻田里游荡。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈhæpi] [ðeə(r)] .

"	We	were	not	happy	there	.
"	我们	是	不是	快乐的	那里	.

我们在那里过得并不开心。

[wiː; wi] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

We	feared	for	our	lives	.
我们	害怕	为了	我们的	生活	.

我们当时感到生命受到威胁。

[ðeə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kɔːld] [ˈbɒbəˌlɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ˈnevə(r)][ˈlɪs(ə)n]

There	we	are	not	called	bobolinks	and	the	people	of	the	South	never	listen
那里	我们	是	不是	称为	稻田鸟	和	这	人们	的	这	南	绝不	听

[fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [sɔːŋz] .

for	our	songs	.
为了	我们的	歌曲	.

在那里我们不叫黑喉草雀，南方的人们也从不听我们的歌声。

" [ɪn][fækt][wiː; wi] [ˈseldəm] [sɪŋ] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

"	In	fact	we	seldom	sing	when	we	are	in	the	South	.
"	在	事实	我们	很少	唱歌	什么时候	我们	是	在	这	南	.

“事实上，我们在南方很少唱歌。”

[ðə; ði] ['hʌntəz] [kɔ:l] [ju: 'es] - [raɪs] - [bɜ·dz] - [ɔ:(r)] - [ri:d] - [bɜ·dz] . -

The	hunters	call	us	'	rice	-	birds	'	or	'	reed	-	birds	.	'
这	猎人	称呼	我们	-	米	-	鸟类	-	或者	-	芦苇	-	鸟类	.	-

猎人们称我们为“稻鸟”或“芦苇鸟”。

[wɪð] [ðeə(r)] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [ðeɪ] [hʌnt] [ju: 'es] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [leɪt] .

With	their	terrible	guns	they	hunt	us	early	and	late	.
和	他们的	糟糕的	枪支	他们	打猎	我们	早期的	和	晚的	.

他们用可怕的枪支从早到晚猎杀我们。

" [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['wʌndə(r)] , [ðen] , [ðæt] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [səʊ] [glæd] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	It	was	no	wonder	,	then	,	that	we	were	so	glad	to	return	to	the
"	它	曾是	不	想知道	,	然后	,	那	我们	是	所以	高兴的	到	返回	到	这

[nɔ:θ] .

North	.
北	.

“因此，我们很高兴能回到北方也就不足为奇了。”

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜ:ni] , [bʌt; bət] [wi:; wi] [dɪd] [nɒt] ['taɪə(r)] .

It	was	a	long	journey	,	but	we	did	not	tire	.
它	曾是	一个	长的	旅行	,	但	我们	做过	不是	胎	.

路途遥远，但我们并不觉得累。

[ɪn] [fækt] [wi:; wi] ['trævld] ['məʊstli] [æt; ət] [naɪt] .

In	fact	we	travelled	mostly	at	night	.
在	事实	我们	旅行	大多	在	夜晚	.

事实上，我们大部分时间都是夜间出行。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wi:; wi] [fi:st] [ɪn] [ðə; ði] ['fi:ldz] [ɔ:(r)] [æt; ət] [greɪn] [stæks] .

During	the	day	we	feasted	in	the	fields	or	at	grain	stacks	.
期间	这	天	我们	盛宴	在	这	字段	或者	在	粮食	堆栈	.

白天，我们在田野里或粮堆旁享用美食。

" [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [wi:; wi] [flu:] [ə'baʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] ['aʊə(r)] [nems] [tu:; tə] ['evri]

"	For	a	few	days	we	flew	about	here	,	and	sang	out	our	names	to	every
"	为了	一个	很少	天	我们	飞翔	关于	这里	,	和	唱	出去	我们的	姓名	到	每一个

['pɑ:sə(r)] - [baɪ] .

passer	-	by	.
过路人	-	经过	.

“我们在这里飞了几天，对着每个路人喊出我们的名字。”

" [dʒʌst] [ten] [deɪz] ['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] [ə'raɪv(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] ['hæpənd] .

"	Just	ten	days	after	our	arrival	something	very	wonderful	happened	.
"	只是	十	天	后	我们的	到达	某物	非常	精彩的	发生	.

“我们到达后仅仅十天，就发生了一件非常美好的事情。”

['aʊə(r)] ['sɪstəz] [ænd; ənd] [waɪvz] [ænd; ənd] ['swi:tˌhɑ:ts] [keɪm] [wɪð] ['flʌtərɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd] [swi:t] ,

Our	sisters	and	wives	and	sweethearts	came	with	fluttering	wings	and	sweet	,
我们的	姐妹	和	妻子们	和	甜心们	来了	和	飘动	翅膀	和	甜的	,

['kwaɪət] [weɪz] .

quiet	ways	.
安静的	方式	.

我们的姐妹、妻子和爱人带着轻盈的翅膀和温柔安静的方式来到了我们身边。

" [pn] [ðæt] ['veri] [deɪ] [aɪ] [met] [ðə; ði] ['lʌvli] [bɜ:d] [hu:] [naʊ] [bru:d] [səʊ] ['dʒentli] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [egz] .

"	On	that	very	day	I	met	the	lovely	bird	who	now	broods	so	gently	over	our	eggs	.
"	在	那	非常	天	我	遇见	这	迷人的	鸟	WHO	现在	幼崽	所以	轻轻地	超过	我们的	鸡蛋	.

“就在那天，我遇到了那只可爱的鸟儿，它现在温柔地守护着我们的蛋。”

" [ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [ðə; ði] [məʊst] ['bju:tɪf(ə)l] ['bɒbəˌlɪŋk] [ðæt] ['evə(r)] [wɒz; wəz] .

"	She	seemed	to	me	the	most	beautiful	bobolink	that	ever	was	.
"	她	似乎	到	我	这	最多	美丽的	稻田鸟	那	曾经	曾是	.

“在我看来，她是世上最美丽的稻田鸟。”

['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [ai] [sæŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

Early	**and**	**late**	**I**	**sang**	**to**	**her**	**.**
早期的	和	晚的	我	唱	到	她	.

清晨和深夜，我都唱歌给她听。

[maɪ][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋz] [siːmd] [nɒt] [hɑːf] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] ['lʌvli] [ə; eɪ][bɜːd] .

My	**most**	**beautiful**	**songs**	**seemed**	**not**	**half**	**good**	**enough**	**for**	**so**	**lovely**	**a**	**bird**	**.**
我的	最多	美丽的	歌曲	似乎	不是	一半	好的	足够的	为了	所以	迷人的	一个	鸟	.

我最动听的歌声，似乎都配不上如此美丽的鸟儿。

" [ai] , [ə'læs] , [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] ['bɒbəˌlɪŋk] [huː] [əd'maɪəd] [hɜː(r); hə(r)] .

"	**I**	**,**	**alas**	**,**	**was**	**not**	**the**	**only**	**bobolink**	**who**	**admired**	**her**	**.**
"	我	,	唉	,	曾是	不是	这	仅有的	稻田鸟	WHO	钦佩	她	.

“唉，我并不是唯一一个仰慕她的稻田鸟。”

[maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

My	**own**	**brother**	**was**	**quite**	**as**	**delighted**	**with**	**her**	**.**
我的	自己的	兄弟	曾是	相当	作为	高兴极了	和	她	.

我哥哥也同样非常喜欢她。

[hiː; hi] , [tuː] , [sæŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

He	**,**	**too**	**,**	**sang**	**to**	**her**	**.**
他	,	也	,	唱	到	她	.

他也为她唱歌。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][sæt][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [triː] ,

"	**Sometimes**	**we**	**sat**	**in**	**the**	**same**	**tree**	**,**
"	有时	我们	卫星	在	这	相同的	树	,

“有时我们坐在同一棵树上，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['sɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːts] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] [huːm] [wiː; wi][bəuθ] [lʌvd] .

each	**of**	**us**	**singing**	**our**	**hearts**	**out**	**to**	**the**	**shy**	**little**	**creature**	**whom**	**we**	**both**	**loved**	**.**
每个	的	我们	歌唱	我们的	心	出去	到	这	害羞的	小的	生物	谁	我们	两个都	喜爱	.

我们每个人都倾情歌唱，献给我们都深爱的那个害羞的小家伙。

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][dɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'mjʊə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːd] .

"	**I**	**am**	**sorry**	**to**	**say**	**we**	**did**	**more**	**than**	**sing**	**for**	**the**	**demure**	**little**	**bird**	**.**
"	我	是	对不起	到	说	我们	做过	更多的	比	唱歌	为了	这	端庄	小的	鸟	.

“很遗憾，我们对这只温顺的小鸟所做的远不止是歌唱。”

[wiː; wi] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

We	**fought**	**for**	**her**	**.**
我们	战斗	为了	她	.

我们为她而战。

[wiː; wi] ['kwɒrəld] ['fɪəsli] .

We	**quarrelled**	**fiercely**	**.**
我们	争吵	激烈地	.

我们激烈地争吵起来。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [wʌn] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] . "

But	**at**	**last**	**it**	**was**	**I**	**who**	**won**	**her**	**,**	**and**	**my**	**brother**	**found**	**for**	**himself**	**another**	**wife**	**.**	**"**
但	在	最后的	它	曾是	我	WHO	韩元	她	,	和	我的	兄弟	成立	为了	他自己	其他	妻子	.	"

但最终是我赢得了她的芳心，而我的兄弟则另娶了一位妻子。

" [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [nest] , " [sed] ['fɪlɪs] .

"	I	wish	I	could	find	your	nest	,	"	said	Phyllis	.
"	我	希望	我	可以	寻找	你的	巢	,	"	说	菲利斯	.

“我真希望我能找到你的巢穴，”菲利斯说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [fiːld] , " [sed] [ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk] .

"	It	is	in	this	field	,	"	said	the	bobolink	.
"	它	是	在	这	场地	,	"	说	这	稻田鸟	.

“就在这个田里，”黑喉草雀说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɪə(r)][ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [wiː; wi][bəuθ][flai] [daʊn] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	It	is	near	the	brook	,	and	every	morning	we	both	fly	down	there	for	a
"	它	是	靠近	这	溪	,	和	每一个	早晨	我们	两个都	飞	向下	那里	为了	一个

[rɪ'freʃɪŋ] [bæθ.bɑːθ] .

refreshing	bath	.
令人耳目一新	洗澡	.

“它就在小溪边，每天早上我们俩都会飞到那里去洗个清爽的澡。”

" [ai][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [jet] , ['fɪlɪs] ,

"	I	have	told	you	all	this	,	and	yet	,	Phyllis	,
"	我	有	讲述	你	全部	这	,	和	然而	,	菲利斯	,

“我已经把这一切都告诉你们了，可是，菲利斯，

[ai] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [hʌnt] [ɔːl] [deɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [ænd; ənd] [nɒt] [faɪnd][maɪ]

I	venture	to	say	that	you	might	hunt	all	day	among	the	grasses	and	not	find	my
我	风险投资	到	说	那	你	可能	打猎	全部	天	之中	这	草	和	不是	寻找	我的

[nest] .

nest	.
巢	.

我敢说，你就算在草丛里找上一整天也找不到我的巢穴。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [bend] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nest] [weə(r)] [maɪ]

For	the	leaves	and	the	grasses	bend	over	and	about	the	nest	where	my
为了	这	树叶	和	这	草	弯曲	超过	和	关于	这	巢	在哪里	我的

['lɪt(ə)l] [meit] [sɪts] .

little	mate	sits	.
小的	伴侣	坐着	.

树叶和青草弯下腰，围绕着我的小伙伴栖息的巢穴。

" [ʃʊd; ʃəd] [ai] [kɔːl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

"	Should	I	call	to	her	she	would	come	to	me	.
"	应该	我	称呼	到	她	她	会	来	到	我	.

“如果我呼唤她，她就会来找我。”

[juː; jʊ] [pə'hæps] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grɑːs] .

You	perhaps	would	run	to	the	spot	where	she	rose	from	the	grass	.
你	也许	会	跑步	到	这	点	在哪里	她	玫瑰	从	这	草	.

你或许会跑到她从草丛中站起来的地方。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [faɪnd][ðə; ði] [nest] .

But	you	would	not	find	the	nest	.
但	你	会	不是	寻找	这	巢	.

但你找不到鸟巢。

" [maɪ] [waɪf] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət] [braʊn] [dres] [ɪz] [tuː] [waɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

"	My	wife	in	her	quiet	brown	dress	is	too	wise	for	that	.
"	我的	妻子	在	她	安静的	棕色的	裙子	是	也	明智的	为了	那	.

“我妻子穿着她那件素雅的棕色连衣裙，她太睿智了，不会那样做。”

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [flaɪz] [ʌp] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] .

She	never	flies	up	directly	from	the	nest	.
她	绝不	苍蝇	向上	直接地	从	这	巢	.

她从不直接从巢穴飞出去。

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [grɑːs] [stemz] [ænd; ənd] [ðen] [stɑːrts] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

She	runs	a	distance	among	the	grass	stems	and	then	starts	up	from	the
她	跑步	一个	距离	之中	这	草	茎	和	然后	开始	向上	从	这

[græs] .

grasses	.
草	.

她在草茎间跑了一段距离，然后从草丛中站了起来。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] , [laɪt] [bluː] [wɪð] [spɒts] [ɒv; əv] ['blækɪʃ] [braʊn] .

"	There	are	five	eggs	in	the	nest	,	light	blue	with	spots	of	blackish	brown	.
"	那里	是	五	鸡蛋	在	这	巢	,	光	蓝色的	和	地点	的	黑褐色	棕色的	.

巢里有五枚蛋，浅蓝色，带有黑褐色的斑点。

" [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] , [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mjuːzɪk] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .

"	When	they	are	hatched	,	you	will	hear	very	little	music	from	me	.
"	什么时候	他们	是	孵化	,	你	将要	听到	非常	小的	音乐	从	我	.

“当它们孵化出来之后，你们将很少听到我的音乐。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [dres] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [maɪ] [meɪt] [naʊ] [weəz] ,

I	shall	put	on	a	quiet	dress	,	much	like	the	one	which	my	mate	now	wears	,
我	将	放	在	一个	安静的	裙子	,	很多	喜欢	这	一	哪个	我的	伴侣	现在	穿着	,

我将穿上一件素雅的连衣裙，很像我朋友现在穿的那件。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɜːk] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] ['brɪŋɪŋ] [fuːd] [tuː; tə] [maɪ] ['beɪbiz] .

and	will	work	early	and	late	bringing	food	to	my	babies	.
和	将要	工作	早期的	和	晚的	带来	食物	到	我的	婴儿	.

我会早出晚归，为我的孩子们带食物。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['veri] ['tʃɔɪsɪst] [greɪnz] [ænd; ənd] [bʌgz] [ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] .

"	They	shall	have	the	very	choicest	grains	and	bugs	and	grasshoppers	.
"	他们	将	有	这	非常	精选	谷物	和	漏洞	和	蚱蜢	.

他们将享用最上等的谷物、昆虫和蚱蜢。

[ðeə(r)] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪŋɪŋ] . "

There	will	soon	be	no	time	for	singing	.	"
那里	将要	很快	是	不	时间	为了	歌唱	.	"

很快就没有时间唱歌了。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [grəʊn] — " [sed] ['fɪlɪs] .

"	But	when	the	little	ones	are	grown	—	"	said	Phyllis	.
"	但	什么时候	这	小的	一个	是	生长	—	"	说	菲利斯	.

“但是当孩子们长大后——”菲利斯说。

" [əʊ] , [jes] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

"	Oh	,	yes	,	then	I	will	sing	again	for	you	.
"	哦	,	是的	,	然后	我	将要	唱歌	再次	为了	你	.

“哦，是的，那我将再次为你歌唱。”

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] , ['fɪlɪs] !

But	listen	,	Phyllis	!
但	听	,	菲利斯	!

但是，菲利斯，听我说！

" ['fɪlɪs] [hɜːd] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] " [tʃɪŋk] ! [tʃɪŋk] ! [tʃɪŋk] ! "

"	Phyllis	heard	a	sweet	little	"	Chink	!	Chink	!	Chink	!	"
"	菲利斯	听到	一个	甜的	小的	"	中国	!	中国	!	中国	!	"

菲利斯听到一阵甜甜的“叮！叮！叮！”声。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [meit] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] , " ['gɜːg(ə)ld][ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk] , ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]
" My little mate is calling , " gurgled the bobolink , flying away and leaving the
" 我的 小的 伴侣 是 呼叫 , " 咕噜咕噜 这 稻田鸟 , 飞行 离开 和 离开 这
[grɑːs] - [tɒp] ['sweɪɪŋ] ['waɪldli] .
grass - top swaying wildly .
草 - 顶部 摇晃 疯狂地 .

“我的小伙伴在呼唤，”稻田鸟咕哝着，飞走了，留下草尖剧烈摇曳。

['rɒbət] [ɒv; əv] ['lɪŋkən]
ROBERT OF LINCOLN
罗伯特 的 林肯

林肯的罗伯特

['merəli] ['swɪŋɪŋ] [ɒn]['braɪə(r)][ænd; ənd] [wiːd] ,
Merrily swinging on brier and weed ,
欢快地 摇摆 在 荆棘 和 杂草 ,

欢快地荡着蒺藜和杂草，

[nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [deɪm] ,
Near to the nest of his little dame ,
靠近 到 这 巢 的 他的 小的 贵妇人 ,

就在他小母狗的巢穴附近，

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənsaɪd] [ɔː(r)] [miːd] ,
Over the mountainside or mead ,
超过 这 山坡 或者 蜂蜜酒 ,

在山坡上或草地上，

['rɒbət] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [ɪz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Robert of Lincoln is telling his name .
罗伯特 的 林肯 是 讲述 他的 姓名 .

林肯的罗伯特正在报出他的名字。

" ['bɒbəˌlɪŋk] , [bɒb] - [əʊ] - - [lɪŋk] ,
" Bobolink , bob - o ' - link ,
" 稻田鸟 , 鲍勃 - o - - 关联 ,

“Bobolink，bob-o'-link，

[spɪŋk] , [spæŋk] , [spɪŋk] ;
Spink , spank , spink ;
斯平克 , 打屁股 , 斯宾克 ;

打屁股，打屁股，打屁股；

[snʌg] [ænd; ənd] [seɪf] [ɪz] [ðæt] [nest] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
Snug and safe is that nest of ours ,
舒适 和 安全的 是 那 巢 的 我们的 ,

我们温暖安全的家，

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['flaʊəz] ,
Hidden among the summer flowers ,
隐 之中 这 夏天 花朵 ,

隐藏在夏日花丛中，

[tʃiː'iː] , [tʃiː'iː] , [tʃiː'iː] !
Chee , chee , chee !
奇 , 芝 , 芝 !

啾啾啾！

" ['rɒbət] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [ɪz] ['geɪli] [drest] ,
" Robert of Lincoln is gaily drest ,
" 罗伯特 的 林肯 是 兴高采烈地 睡衣 ,

“林肯的罗伯特穿着华丽的服装，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [blæk] ['wedɪŋ] - [kəʊt] ,
Wearing a bright black wedding - coat ,
穿着 一个 明亮的 黑色的 婚礼 - 外套 ,

他身穿一件亮黑色的结婚礼服，

[waɪt] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [waɪt] [hɪz; ɪz] [krest] .
White are his shoulders and white his crest .
白色的 是 他的 肩膀 和 白色的 他的 波峰 .

他的双肩是白色的，他的冠羽也是白色的。

[hɪə(r)] [hɪm] [kɔːl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meri] [nəʊt] :
Hear him call in his merry note :
听到 他 称呼 在 他的 欢乐 笔记 :

听他用欢快的语调喊道：

" ['bɒbəˌlɪŋk] , [bɒb] - [əʊ] - - [lɪŋk] ,
" Bobolink , bob - o ' - link ,
" 稻田鸟 , 鲍勃 - o - - 关联 ,

“Bobolink，bob-o'-link，

[spɪŋk] , [spæŋk] , [spɪŋk] ;
Spink , spank , spink ;
斯平克 , 打屁股 , 斯宾克 ;

打屁股，打屁股，打屁股；

[lʊk] [wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [njuː] [kəʊt] [ɪz] [maɪn] ,
Look what a nice new coat is mine ,
看 什么 一个 好的 新的 外套 是 矿 ,

瞧瞧我的新外套多漂亮！

[ʃʊə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [bɜːd] [səʊ] [faɪn] !
Sure there was never a bird so fine !
当然 那里 曾是 绝不 一个 鸟 所以 美好的 !

确实，从来没有这么漂亮的鸟！

[tʃiː'iː] , [tʃiː'iː] , [tʃiː'iː] !
Chee , chee , chee !
奇 , 芝 , 芝 !

啾啾啾！

" ['rɒbət] [ɒv; əv] ['lɪŋkənz] ['kweɪkə(r)] [waɪf] ,
" Robert of Lincoln's Quaker wife ,
" 罗伯特 的 林肯的 贵格会 妻子 ,

“林肯的贵格会教徒妻子罗伯特

['prɪti] [ænd; ənd]['kwaɪət] [ɪn] [pleɪn] [braʊn] [wɪŋz] ,
Pretty and quiet in plain brown wings ,
漂亮的 和 安静的 在 清楚的 棕色的 翅膀 ,

美丽而安静，拥有朴素的棕色翅膀。

['pɑːsɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] [laɪf] ,
Passing at home a patient life ,
通过 在 家 一个 病人 生活 ,

在家中安详离世，一位病人的生命

[bruːd] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [sɪŋz] :
Broods in the grass while her husband sings :
幼崽 在 这 草 尽管 她 丈夫 唱歌 :

她丈夫唱歌时，她正趴在草地上孵蛋：

" ['bɒbəˌlɪŋk] , [bɒb] - [əʊ] - [lɪŋk] ,
" Bobolink , bob - o - link ,
" 稻田鸟 , 鲍勃 - o - 关联 ,

“Bobolink，bob-o-link，

[spɪŋk] , [spæŋk] , [spɪŋk] ;
Spink , spank , spink ;
斯平克 , 打屁股 , 斯宾克 ;

打屁股，打屁股，打屁股；

[bruːd] , [kaɪnd] ['kriːtʃə(r)] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [fɪə(r)]
Brood , kind creature , you need not fear
幼虫 , 种类 生物 , 你 需要 不是 害怕

幼崽，善良的生灵，你无需害怕

[θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] !
Thieves and robbers while I am here !
窃贼 和 强盗 尽管 我 是 这里 !

趁我在这里，小偷和强盗们都给我闭嘴!

[tʃiː'iː] , [tʃiː'iː] , [tʃiː'iː] !
Chee , chee , chee !
奇 , 芝 , 芝 !

啾啾啾!

" — ['braɪənt] .
" — Bryant .
" — 布莱恩特 .

——布莱恩特。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɒbəˌlɪŋk] [ɔː(r)] ['raɪsbɜːd]
ALL ABOUT THE BOBOLINK OR RICEBIRD
全部 关于 这 稻田鸟 或者 稻鸟

关于稻田鸟（或称黑喉草鹨）的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['lesnz]
SUGGESTIONS FOR FIELD LESSONS
建议 为了 场地 课程

实地教学建议

[meɪl] [ə'raivz] [nɔːθ] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [meɪ] . — ['fiːmeɪl] ['kɒmz] [sʌm; səm] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [deɪz] ['leɪtə(r)]
Male arrives north middle of May . — Female comes some ten or twelve days later
男性 到达 北 中间 的 可能 . — 女性 来 一些 十 或者 十二 天 之后
— ['træv(ə)l]['dʒen(ə)rəli][baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn] [flˈɒks] . — [flaɪz] [saʊθ] [frɒm; frəm] ['ɔːgəst] [tuː; tə]
— travel generally by night and in flocks . — Flies south from August to
— 旅行 一般来说 经过 夜晚 和 在 羊群 . — 苍蝇 南 从 八月 到
[ɒk'təʊbə(r)] .
October .
十月 .

雄鸟于五月中旬抵达北方。雌鸟大约十到十二天后到达。它们通常夜间成群迁徙。八月至十月向南飞去。

[sɒŋ] [ɪz][məʊst]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd] [swiːt] ,
Song is most musical and sweet ,
歌曲 是 最多 音乐 和 甜的 ,

这首歌旋律优美动听，令人心旷神怡。

[ɪk'spresɪŋ] [dʒɔɪ][ænd; ənd] ['keələs] ['hæpinəs] — [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]
expressing joy and careless happiness — the song of the female is but a
表达 喜悦 和 粗心 幸福 — 这 歌曲 的 这 女性 是 但 一个
[ʃɔːt] , [swiːt] " [tʃɪŋk] , [tʃɪŋk] . " — [waɪl]
short , sweet " Chink , chink . " — While
短的 , 甜的 " 中国 , 裂缝 . " — 尽管

表达喜悦和无忧无虑的快乐——雌鸟的鸣叫声只是短促而甜美的“叮叮”声。——而

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ,
the young are being cared for ,
这 年轻的 是 存在 关心 为了 ,

孩子们得到了照顾。

[ðə; ði] [meɪl] [dʌz] [nɒt] [sɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['ɜːlɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

the	male	does	not	sing	as	he	does	earlier	in	the	season	,
这	男性	做	不是	唱歌	作为	他	做	早些时候	在	这	季节	,

雄鸟的鸣叫声不如赛季初期那么响亮了。

[bʌt; bət] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['pleɪntɪv] " [tʃɪŋk] " [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪt] .

but	takes	up	the	plaintive	"	chink	"	of	his	mate	.
但	需要	向上	这	哀怨	"	裂缝	"	的	他的	伴侣	.

但他却模仿起同伴哀怨的"叮当"声。

[meɪl] [ɪn] [sprɪŋ] [ɪz] [blæk] [wɪð] [peɪl] ['jeləʊ] ['mɑːkɪŋz] [ɒn] [bæk] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl] .

Male	in	spring	is	black	with	pale	yellow	markings	on	back	and	wings	and	tail	.
男性	在	春天	是	黑色的	和	苍白	黄色的	标记	在	后退	和	翅膀	和	尾巴	.

春季雄性通体黑色，背部、翅膀和尾巴上有淡黄色斑纹。

['jeləʊ] [spɒt] [ɒn] [bæk] [ɒv; əv] [nek] — [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [waɪt] [ɒn] [brest] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [waɪt] ['mɑːkɪŋz] .

Yellow	spot	on	back	of	neck	—	a	patch	of	white	on	breast	and	other	white	markings	.
黄色的	点	在	后退	的	脖子	—	一个	修补	的	白色的	在	胸部	和	其他	白色的	标记	.

颈后有黄色斑点——胸部有一块白色斑块和其他白色斑纹。

['fiːmeɪl] [peɪl] ['jeləʊ] [bɪ'niːθ] — ['ʌpə(r)] [pɑːts] ['dʒen(ə)rəli] [braʊn] — [tuː] [dɑːk] [straɪps] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .

Female	pale	yellow	beneath	—	upper	parts	generally	brown	—	two	dark	stripes	on	top	of	the	head	.
女性	苍白	黄色的	下面	—	上	部分	一般来说	棕色的	—	二	黑暗的	条纹	在	顶部	的	这	头	.

雌性腹部淡黄色，上体一般为棕色，头部上方有两条深色条纹。

[ɪn] ['ɔːtəm] ['pluːmɪdʒ] [ɒv; əv] [meɪl] [rɪ'zemb(ə)lz] ['fiːmeɪl] .

In	autumn	plumage	of	male	resembles	female	.
在	秋天	羽毛	的	男性	类似	女性	.

雄鸟秋季羽毛颜色与雌鸟相似。

[nest] [ɒv; əv] [græs] [wel] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [θɪk] [liːvz] [ænd; ənd] [stemz] . — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ɪn] [klʌmp] [ɒv; əv] [græs] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['veri] ['ʃæləʊ] .

Nest	of	grasses	well	hidden	by	thick	leaves	and	stems	.	—	Usually	built	in	clump	of	grasses	and	always	on	the	ground	and	very	shallow	.
巢	的	草	出色地	隐	经过	厚的	树叶	和	茎	.	—	通常	建造	在	丛	的	草	和	总是	在	这	地面	和	非常	浅的	.

草巢，用茂密的叶子和茎秆巧妙地隐藏起来。——通常筑在草丛中，总是在地面上，而且很浅。

[egz] [ɑː(r); ə(r)] [peɪl] [bluː] [wɪð] [dɑːk] [braʊn] [spɒts] . — [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ɪn]['nʌmbə(r)] . — [jʌŋ] [bɜːdz] [wen] ['fʊli] ['feðəd] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'laɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [flɒk] [jʌŋ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][əʊld] .

Eggs	are	pale	blue	with	dark	brown	spots	.	—	Four	or	five	in	number	.	—	Young	birds	when	fully	feathered	are	so	alike	that	in	a	flock	young	cannot	be	distinguished	from	old	.
鸡蛋	是	苍白	蓝色的	和	黑暗的	棕色的	地点	.	—	四	或者	五	在	数字	.	—	年轻的	鸟类	什么时候	完全	羽毛	是	所以	同样	那	在	一个	群	年轻的	不能	是	杰出的	从	老的	.

蛋呈淡蓝色，带有深褐色斑点。——每窝四到五个。——幼鸟羽毛完全长成后非常相似，以至于在鸟群中无法区分幼鸟和老鸟。

[ðə; ði] [siː] - [dʌvz; dəʊvz]

THE	SEA	-	DOVES
这	海	-	鸽子

海鸽

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

[greɪt] [bluː] ['herən]
GREAT **BLUE** **HERON**
伟大的 蓝色的 苍鹭

大蓝鹭

[greɪt] [bluː] ['herən]
Great **Blue** **Heron**
伟大的 蓝色的 苍鹭

大蓝鹭

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː]
BESIDE **THE** **SEA**
旁 这 海

海边

[wʌn] [hɒt] ['ɔːgəst] [deɪ] ['fɪlɪs] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
One **hot** **August** **day** **Phyllis** **went** **to** **the** **seashore** **to** **live** **.**
一 热的 八月 天 菲利斯 去 到 这 海滨 到 居住 .

八月的一个炎热日子，菲利斯去了海边居住。

" [sʌtʃ] [fʌn] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['steɪʃ(ə)n] .
" Such fun , " she cried , as the train drew up at the seaside station .
" 这样的 乐趣 , " 她 哭 , 作为 这 火车 画 向上 在 这 海滨 车站 .

“真好玩！”火车驶入海边车站时，她喊道。

" [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" Such fun as I shall have playing in the sand and wading in the water .
" 这样的 乐趣 作为 我 将 有 玩耍 在 这 沙 和 涉水 在 这 水 .

“在沙滩上玩耍，在水中嬉戏，我一定会非常开心。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'saɪd]
" It was not half an hour before she was running along the beach beside
" 它 曾是 不是 一半 一个 小时 前 她 曾是 跑步 沿着 这 海滩 旁
[ðə; ði] [klɪfs] .
the cliffs .
这 悬崖 .

不到半小时，她就沿着悬崖边的海滩奔跑起来。

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][beə(r)] ,
Her feet were bare ,
她 脚 是 裸 ,

她赤着脚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['rigl] [hɜː(r); hə(r)] [təʊz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌdlz] [ɒv; əv]
and she wriggled her toes in the sand and splashed into the puddles of
和 她 扭动 她 脚趾 在 这 沙 和 溅起 进入 这 水坑 的
['wɔːtə(r)] .
water .
水 .

她扭动着脚趾在沙子里玩耍，然后跳进水坑里溅起水花。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [bɜːdz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ]
Presently she saw a number of little birds running along the beach and flying
目前 她 锯 一个 数字 的 小的 鸟类 跑步 沿着 这 海滩 和 飞行
['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
over the water .
超过 这 水 .

她看到许多小鸟沿着沙滩奔跑，飞过水面。

" [haʊ] ['swɪftli] [ðeɪ] [flaɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [daɪv] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" How swiftly they fly , and how well they dive , " she said .
" 如何 迅速地 他们 飞 , 和 如何 出色地 他们 潜水 , " 她 说 .

“它们飞得真快，俯冲得也真好，”她说。

" [haʊ] ['i:zəli] [ðeɪ] [swɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['set(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [rest] .
" How easily they swim , and they sometimes settle on the waves and rest .
" 如何 容易地 他们 游泳 , 和 他们 有时 定居 在 这 波浪 和 休息 .

它们游起来多么轻松啊，有时还会停在波浪上休息。

[ai] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['nɪərə(r)] ! "
I wish they would come nearer ! "
我 希望 他们 会 来 更近 ! "

我希望他们能靠近些！

" [ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [sed] [ə; eɪ] ['sɒləm] [vɔɪs] [nɪə(r)] [baɪ] .
" I will tell you about them , " said a solemn voice near by .
" 我 将要 告诉 你 关于 他们 , " 说 一个 庄严 嗓音 靠近 经过 .

“我会告诉你关于他们的事，”附近传来一个严肃的声音。

['fɪlɪs] ['stʌmb(ə)ld] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [splæʃt] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] ['ɪntu:] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
Phyllis stumbled in her surprise and splashed the water into her eyes .
菲利斯 踉跄 在 她 惊喜 和 溅起 这 水 进入 她 眼睛 .

菲利斯惊讶得踉跄了一下，水溅进了眼睛里。

[wen] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] [ə'gen] , [ə; eɪ] [greɪt] [blu:] ['herən] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪə(r)] .
When she could see again , a great blue heron was standing near .
什么时候 她 可以 看 再次 , 一个 伟大的 蓝色的 苍鹭 曾是 常设 靠近 .

当她再次能看见时，一只大蓝鹭正站在附近。

" [əʊ] ! " [kraɪd] ['fɪlɪs] , [ə; eɪ] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
" Oh ! " cried Phyllis , a bit frightened .
" 哦 ! " 哭 菲利斯 , 一个 少量 害怕 .

“哦！”菲利斯惊叫道，有些害怕。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [ai] [dɪd] [nɒt] [si:] [ju:; jʊ] .
" It is strange that I did not see you .
" 它 是 奇怪的 那 我 做过 不是 看 你 .

“真奇怪，我竟然没见到你。”

[jes] , [du:; də] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [si:] - [bɜ:d] — [ænd; ənd] [ə'baʊt] [jɔ:'self] ['ɔ:lsəʊ] !
Yes , do tell me about the little sea - bird — and about yourself also !
是的 , 做 告诉 我 关于 这 小的 海 - 鸟 — 和 关于 你自己 还 !

是的，请跟我说说那只小海鸟——也请说说你自己吧！

" [səʊ] [ðə; ði] [blu:] ['herən] [dru:] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] , ['stændɪŋ]
" So the blue heron drew his head down between his shoulders , and , standing
" 所以 这 蓝色的 苍鹭 画 他的 头 向下 之间 他的 肩膀 , 和 , 常设
[ɒn] [wʌn] [leg] ,
on one leg ,
在 一 腿 ,

于是，蓝鹭把头垂到双肩之间，单腿站立，

[təʊld] ['fɪlɪs] [wɒt] [hi:; hi] [nju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [si:] - [dʌvz; dəʊvz] .
told Phyllis what he knew of the little sea - doves .
讲述 菲利斯 什么 他 知道 的 这 小的 海 - 鸽子 .

他把自己所了解的小海鸽的情况告诉了菲利斯。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɜ:d] [wɪð] [braʊn] [bæk] [ænd; ənd] [waɪt] [brest] [lʌvz] [ðə; ði] [si:] , " [sed] [ðə; ði] ['herən] .
" That little bird with brown back and white breast loves the sea , " said the heron .
" 那 小的 鸟 和 棕色的 后退 和 白色的 胸部 爱 这 海 , " 说 这 苍鹭 .

“那只背部棕色、胸部白色的小鸟喜欢大海，”苍鹭说。

" [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] [weɪvz] .

"	He	is	never	tired	of	the	blue	waves	.
"	他	是	绝不	疲劳的	的	这	蓝色的	波浪	.

他永远不会厌倦蔚蓝的海浪。

" [ɪn] ['stɔːmi] ['weðə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siː] - [dʌv] [ɪz][məʊst] ['hæpi] ,

"	In	stormy	weather	the	little	sea	-	dove	is	most	happy	,
"	在	暴风雨	天气	这	小的	海	-	鸽子	是	最多	快乐的	,

“在暴风雨天气里，小海鸽最快乐。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪdn] [wɪð] [smɔːl] [fɪʃ] [ænd; ənd][kræbz] .

because	it	is	then	that	the	waves	are	laden	with	small	fish	and	crabs	.
因为	它	是	然后	那	这	波浪	是	满载	和	小的	鱼	和	螃蟹	.

因为那时海浪里有很多小鱼和螃蟹。

['djʊərɪŋ] ['stɔːmi] ['weðə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃəmən] [grəuz] [fæt] .

During	stormy	weather	the	little	fisherman	grows	fat	.
期间	暴风雨	天气	这	小的	渔夫	生长	胖的	.

暴风雨天气里，小渔夫长胖了。

" [wɒtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [flai] .

"	Watch	them	as	they	fly	.
"	手表	他们	作为	他们	飞	.

看着它们飞翔。

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['dɪpɪŋ] [ðeə(r)] [bɪls] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?

Do	you	see	how	they	are	constantly	dipping	their	bills	into	the	water	?
做	你	看	如何	他们	是	不断地	浸渍	他们的	账单	进入	这	水	?

你看到他们不停地把嘴巴浸入水里了吗?

[ðæt] [ɪz][ðeə(r)] [wei] [ɒv; əv] ['fɪʃɪŋ] .

That	is	their	way	of	fishing	.
那	是	他们的	方式	的	钓鱼	.

那是他们的捕鱼方式。

" [ðə; ði] [siː] - [dʌvz; dəʊvz] - [nests] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] .

"	The	sea	-	doves	'	nests	are	among	the	cliffs	.
"	这	海	-	鸽子	-	巢穴	是	之中	这	悬崖	.

“海鸽的巢穴在悬崖之间。”

[ɪn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [leɪ] [dʒʌst] [tuː] ['bluːɪʃ] - [waɪt] ['lɪt(ə)l] [egz] .

In	them	they	lay	just	two	bluish	-	white	little	eggs	.
在	他们	他们	躺	只是	二	蓝蓝色	-	白色的	小的	鸡蛋	.

它们在里面只产两枚蓝白色的小卵。

" ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [strɒŋ] , [ðə; ði] [siː] - [dʌvz; dəʊvz][ɑː(r); ə(r)]

"	Sometimes	,	when	the	winds	are	very	strong	,	the	sea	-	doves	are
"	有时	,	什么时候	这	风	是	非常	强的	,	这	海	-	鸽子	是

[bləʊn] [fɑː(r)]['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

blown	far	inland	.
吹	远的	内陆	.

“有时，当风力非常大时，海鸽会被吹到内陆很远的地方。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faɪnd][ðeə(r)] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

Sometimes	they	find	their	way	back	to	the	sea	.
有时	他们	寻找	他们的	方式	后退	到	这	海	.

有时它们会找到返回大海的路。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [rɪ'tɜːn] . "

But	there	are	other	times	when	they	do	not	return	.	"
但	那里	是	其他	时代	什么时候	他们	做	不是	返回	.	"

但有时它们却不会回来。

" [ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [nest] , [əʊ] [greɪt] [bluː] ['herən] ? " [ɑːskt] ['fɪlɪs] ,
" And 和 where 在哪里 is 是 your 你的 own 自己的 nest 巢 , 哦 O Great 伟大的 Blue 蓝色的 Heron 苍鹭 ? " 问 asked 菲利斯 Phyllis ,

“那么，你的巢穴在哪里呢，大蓝鹭？”菲利斯问道。

[hɑːf] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kwɪə(r)] , [lɒŋ] - [legd] [bɜːd] .
half 一半 laughing 笑 at 在 the 这 queer 酷儿 , 长的 long - 腿 legged 鸟 bird .

他半开玩笑地看着这只古怪的长腿鸟。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊvə(r)]['jɒndə(r)][ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , " [sed] [ðə; ði] ['herən] .
" It 它 is 是 over 超过 yonder 远处 on 在 a 一个 rock 岩石 , " 说 said 这 the 苍鹭 heron .

“它在那边的一块岩石上，”苍鹭说。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [fɔː(r)] [dʌl] [bluː] - [griːn] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] .
" There 那里 are 是 now 现在 four 四 dull 乏味的 blue 蓝色的 - green 绿色的 eggs 鸡蛋 in 在 the 这 nest 巢 .

“现在巢里有四枚暗淡的蓝绿色蛋。”

" [suːn] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r)] ['ʌgli] , ['helpləs] ['bɜːdlɪŋ] , [huː] [wɪl] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)]
" Soon 很快 there 那里 will 将要 be 是 four 四 ugly 丑陋的 , helpless 无助 birdlings 雏鸟 , who WHO will 将要 sit 坐 up 向上 and 和 cry 哭 for 为了
[fuːd] .
food 食物 .

“很快就会有四只丑陋无助的小鸟，它们会坐起来啼叫着要吃的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [θriː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hætʃt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə]
It 它 will 将要 be 是 at 在 least 至少 three 三 weeks 周 after 后 they 他们 are 是 hatched 孵化 before 前 they 他们 will 将要 try 尝试 to 到
[weɪd] [aʊt]['ɪntuː] [ðiːz] [flæt] [siː] - ['mɑːrʃəz] .
wade 涉水 out 出去 into 进入 these 这些 flat 平坦的 sea 海 - marshes 沼泽 .

小海龟孵化后至少要三周才会尝试涉水进入这些平坦的海沼。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][let][nəʊ] [fɪʃ] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] ,
I 我 shall 将 have 有 to 到 let 让 no 不 fish 鱼 escape 逃脱 me 我 ,

我绝不会放过任何一条鱼。

[ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [ðə; ði] ['fledʒlɪŋ] [tuː; tə] [stɑːv] . "
if 如果 I 我 do 做 not 不是 wish 希望 the 这 fledglings 雏鸟 to 到 starve 饿死 . "

如果我不想让雏鸟饿死的话。”

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] ['beɪbiz] ['prɪti] ? " [ɑːskt] ['fɪlɪs] .
" You 你 do 做 not 不是 think 思考 your 你的 babies 婴儿 pretty 漂亮的 ? " 问 asked 菲利斯 Phyllis .

“你不觉得你的孩子漂亮吗？”菲利斯问道。

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['herən] , ['truːθfəli] , " [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːv(ə)n][səʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz]
" No 不 , " 说 said 这 the 苍鹭 heron , 说实话 truthfully , " 他们 they 是 are 不是 not 甚至 even 所以 so 好的 good - 寻找 looking 作为 as
['ʌðə(r)] [bɜ˞dz] - ['beɪbiz] .
other 其他 birds 鸟类 ' - babies 婴儿 .

“不，”苍鹭诚实地说，“它们甚至不如其他鸟类的幼崽好看。”

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][duː; də][nɒt][maɪnd] ,
But 但 that 那 I 我 do 做 not 不是 mind 头脑 ,

但我并不介意。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [aɪ] [maɪ'self] ? "

for	will	they	not	some	day	be	as	beautiful	as	I	myself	?	"
为了	将要	他们	不是	一些	天	是	作为	美丽的	作为	我	我	?	"

难道她们将来不会像我一样美丽吗?

" [jes] , " [sed] ['fɪlɪs] , " [aɪ] [hæv; həv] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['pɪktʃə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

"	Yes	,	"	said	Phyllis	,	"	I	have	seen	your	picture	many	a	time	.
"	是的	,	"	说	菲利斯	,	"	我	有	已见	你的	图片	许多	一个	时间	.

“是的,”菲利斯说,“我见过你的照片很多次了。”

[ɪn] ['mʌðərz] [ruːm] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skriːn] [ænd; ənd] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['laɪknəs] [im'brɔidəd] [ɪn]

In	mother's	room	is	a	large	screen	and	on	it	is	your	likeness	embroidered	in
在	母亲的	房间	是	一个	大的	屏幕	和	在	它	是	你的	相似	绣花	在

[sɪlks] .

silks	.
帛	.

母亲的房间里有一块大屏风,上面用丝绸绣着你的肖像。

[ðə; ði] [lɒŋ] [griːn] [græs] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] .

The	long	green	grasses	are	growing	about	you	in	the	picture	.
这	长的	绿色的	草	是	生长	关于	你	在	这	图片	.

照片中,你周围长满了长长的绿草。

[wʌn] [fʊt] [ɪz] [drɔːn] [ʌp] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [drɔːn] [daʊn] [bɪ'twiːn] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] [dʒʌst]

One	foot	is	drawn	up	and	your	head	is	drawn	down	between	your	shoulders	just
一	脚	是	绘制	向上	和	你的	头	是	绘制	向下	之间	你的	肩膀	只是

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] . "

as	it	now	is	.	"
作为	它	现在	是	.	"

一只脚抬起来,头垂在双肩之间,就像现在这样。

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rest] , " [sed] [ðə; ði] ['herən] .

"	That	is	the	way	to	rest	,	"	said	the	heron	.
"	那	是	这	方式	到	休息	,	"	说	这	苍鹭	.

“那才叫休息,”苍鹭说。

" [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

"	What	were	you	doing	here	?
"	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

" ['fɪlɪs] [ɑːskt] , ['weɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒŋ] - [legd] [bɜːd] .

"	Phyllis	asked	,	wading	a	little	closer	to	the	long	-	legged	bird	.
"	菲利斯	问	,	涉水	一个	小的	更近	到	这	长的	-	腿	鸟	.

菲利斯一边问,一边涉水靠近那只长腿鸟。

" [aɪ] [wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] .

"	I	was	fishing	,	"	said	the	great	blue	heron	.
"	我	曾是	钓鱼	,	"	说	这	伟大的	蓝色的	苍鹭	.

“我当时正在钓鱼,”大蓝鹭说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn] .

"	It	is	the	one	thing	I	delight	in	.
"	它	是	这	一	事物	我	喜	在	.

这是我唯一喜欢做的事情。

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] — "

From	morning	till	night	—	"
从	早晨	直到	夜晚	—	"

从早到晚——

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒæk] — " [bɪ'gæn] ['fɪlɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	My	brother	Jack	—	"	began	Phyllis	,	but	the	bird	paid	no	attention	.
"	我的	兄弟	杰克	—	"	开始	菲利斯	,	但	这	鸟	有薪酬的	不	注意力	.

“我的哥哥杰克——”菲利斯刚开口，那只鸟就没理会她。

" [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [stænd][hɪə(r)] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] .

"	I	sometimes	stand	here	perfectly	still	for	hours	.
"	我	有时	站立	这里	完美	仍然	为了	小时	.

“我有时会在这里一动不动地站上几个小时。”

[aɪ] [weɪt] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔː(r)][ðə; ði] [frɒgz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

I	wait	patiently	for	the	fish	or	the	frogs	to	appear	.
我	等待	耐心	为了	这	鱼	或者	这	青蛙	到	出现	.

我耐心地等待鱼或青蛙出现。

" [ðen] [aɪ] [straɪk] ['sʌd(ə)nli] [wɪð] [maɪ] [strɒŋ] , [ʃɑːp] [bɪl] .

"	Then	I	strike	suddenly	with	my	strong	,	sharp	bill	.
"	然后	我	罢工	突然	和	我的	强的	,	锋利的	账单	.

然后我突然用我强壮而锋利的喙进行攻击。

[aɪ][snæp][ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔː(r)][frɒg][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [nɒk] [ɔː(r)] [tuː] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	snap	up	the	fish	or	frog	and	give	it	a	knock	or	two	to	kill	it	.
我	折断	向上	这	鱼	或者	青蛙	和	给	它	一个	敲	或者	二	到	杀	它	.

我一把抓住鱼或青蛙，敲打一两下就把它弄死了。

" [ðen] [aɪ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Then	I	eat	it	.
"	然后	我	吃	它	.

然后我就把它吃掉。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [aɪ] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [hed] [fɜːst] ,

If	it	is	a	fish	I	swallow	it	,	head	first	,
如果	它	是	一个	鱼	我	吞	它	,	头	第一的	,

如果是鱼，我就把它吞下去，头先吞。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [skrætʃ] [maɪ] [θrəʊt] .

so	that	the	scales	shall	not	scratch	my	throat	.
所以	那	这	秤	将	不是	划痕	我的	喉	.

免得鳞片刮伤我的喉咙。

" [bʌt; bət] [siː] , ['fɪlɪs] , [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [nɒt] [jet] [hæd; həd][maɪ] ['sʌpə(r)]

"	But	see	,	Phyllis	,	the	sun	has	set	,	and	I	have	not	yet	had	my	supper
"	但	看	,	菲利斯	,	这	太阳	有	放	,	和	我	有	不是	然而	有	我的	晚餐

.

:

.

“但是，菲利斯，太阳已经落山了，我还没吃晚饭呢。”

[aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] !

I	really	must	leave	you	!
我	真的	必须	离开	你	!

我真的必须离开你们了！

" [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] [rəʊz] ['sləʊli] [ænd; ənd]['saɪləntli] [ænd; ənd] ['sɜːkld] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

"	Then	the	great	blue	heron	rose	slowly	and	silently	and	circled	away	over	the
"	然后	这	伟大的	蓝色的	苍鹭	玫瑰	缓慢地	和	默默	和	圈起来	离开	超过	这

[flæt] [siː] - ['mɑːrʃəz] .

flat	sea	-	marshes	.
平坦的	海	-	沼泽	.

“然后，那只大蓝鹭缓缓升起，悄无声息地在平坦的海沼上空盘旋而去。”

[ˌbeəˈfʊtɪd] ['fɪlɪs] ['skæmpə] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['siːsaɪd] ['kɒtɪdʒ] , [weə(r)] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['sʌpə(r)]

Barefooted	**Phyllis**	**scampered**	**back**	**to**	**the**	**little**	**seaside**	**cottage**	**,**	**where**	**a**	**fish**	**supper**
赤足	菲利斯	四处逃窜	后退	到	这	小的	海滨	小屋	,	在哪里	一个	鱼	晚餐

[wɒz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

was	**awaiting**	**her**	**.**
曾是	等待中	她	.

光着脚的菲利斯飞快地跑回海边的小木屋，那里有顿丰盛的炸鱼晚餐等着她。

[siː] - ['pɪdʒɪns]

SEA	**-**	**PIGEONS**
海	-	鸽子

海鸽

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

It	**was**	**very**	**early**	**in**	**the**	**spring**	**.**
它	曾是	非常	早期的	在	这	春天	.

当时正值初春。

[ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] , [steɪd] [fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,

The	**sun**	**rose**	**,**	**stayed**	**for**	**only**	**a**	**moment**	**above**	**the**	**horizon**	**,**
这	太阳	玫瑰	,	入住	为了	仅有的	一个	片刻	多于	这	地平线	,

太阳升起，只在地平线上停留了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [əˈgen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['eskɪməʊ] ['tʃɪldrən] .

and	**then**	**sank**	**again**	**from**	**the**	**sight**	**of**	**Eskimo**	**children**	**.**
和	然后	沉没	再次	从	这	视线	的	爱斯基摩人	孩子们	.

然后，看到爱斯基摩儿童，他的脸色又暗了下来。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [hjuːdʒ] ['aɪsˌbɜːgz] [brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɔː(r)] [ænd; ənd] ['fləʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

But	**already**	**huge**	**icebergs**	**broke**	**from**	**the**	**shore**	**and**	**floated**	**out**	**to**	**sea**	**.**
但	已经	巨大的	冰山	打破	从	这	支撑	和	漂浮	出去	到	海	.

但巨大的冰山已经从海岸崩裂，漂向大海。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] ['aɪsi] [wɪndz; waɪndz] ['hʌrid] [əˈweɪ] ['fɑːðə(r)] [nɔːθ] .

Already	**the**	**icy**	**winds**	**hurried**	**away**	**farther**	**north**	**.**
已经	这	冰冷的	风	慌忙	离开	更远	北	.

凛冽的寒风已经向更北的地方袭去。

[ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['breɪvɪst] [bɜ˞dz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['siːz(ə)n] .

Already	**a**	**few**	**of**	**the**	**bravest**	**birds**	**were**	**returning**	**for**	**the**	**summer**	**season**	**.**
已经	一个	很少	的	这	最勇敢的	鸟类	是	返回	为了	这	夏天	季节	.

一些最勇敢的鸟儿已经开始返回，准备迎接夏季的到来。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv]['eskɪməʊ] ['tʃɪldrən] [ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ]

It	**happened**	**that**	**a**	**whole**	**family**	**of**	**Eskimo**	**children**	**ran**	**shouting**	**and**	**laughing**
它	发生	那	一个	所有的	家庭	的	爱斯基摩人	孩子们	跑	喊叫	和	笑

[əˈlɒŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [wɪtʃ] [ˌəʊvəˈhʌŋ] [ðə; ði] [siː] .

along	**the**	**top**	**of**	**a**	**cliff**	**which**	**overhung**	**the**	**sea**	**.**
沿着	这	顶部	的	一个	悬崖	哪个	悬垂	这	海	.

当时，一群爱斯基摩儿童沿着悬崖顶奔跑、欢笑，悬崖俯瞰着大海。

[ðə; ði]['əʊldə][wʌnz] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] .

The	**older**	**ones**	**cared**	**for**	**the**	**little**	**ones**	**.**
这	老	一个	关心	为了	这	小的	一个	.

年长的孩子照顾年幼的孩子。

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][biː; bi] .

All	**were**	**as**	**happy**	**and**	**thoughtless**	**as**	**children**	**could**	**be**	**.**
全部	是	作为	快乐的	和	轻率	作为	孩子们	可以	是	.

他们都像孩子一样快乐无忧。

[ɪn][ðeə(r)] [gliː] [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [buːts] [ænd; ənd][ræn] [wɪð] [beə(r)] [fiːt] .

In	their	glee	they	took	off	their	boots	and	ran	with	bare	feet	.
在	他们的	高兴	他们	采取	离开	他们的	靴子	和	跑	和	裸	脚	.

他们欣喜若狂，脱下靴子，光着脚奔跑起来。

[naʊ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [klɪf] [ɒn][ðə; ði][aɪs] ['weɪtɪd] [sʌm; səm]['eskɪməʊ] ['hʌntəz] .

Now	below	the	cliff	on	the	ice	waited	some	Eskimo	hunters	.
现在	以下	这	悬崖	在	这	冰	等待	一些	爱斯基摩人	猎人	.

现在，在悬崖下的冰面上，一些爱斯基摩猎人正等着。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði][hjuːdʒ] [keɪks] [ɒv; əv][aɪs] ['fɑːðə(r)] [aʊt] [breɪk] [ɒf] [ænd; ənd] [fləʊt] [ə'weɪ] .

They	watched	the	huge	cakes	of	ice	farther	out	break	off	and	float	away	.
他们	观看	这	巨大的	蛋糕	的	冰	更远	出去	休息	离开	和	漂浮	离开	.

他们看着远处巨大的冰块崩裂脱落，漂向远方。

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [suːn] [ðə; ði][aɪs]['nɪərə(r)] [ʃɔː(r)] [wʊd] [kræk] [ænd; ənd] [fləʊt] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

They	knew	that	soon	the	ice	nearer	shore	would	crack	and	float	off	in	the	same
他们	知道	那	很快	这	冰	更近	支撑	会	裂缝	和	漂浮	离开	在	这	相同的

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

他们知道，不久之后，靠近岸边的冰层也会以同样的方式破裂并漂走。

[ðeɪ] [njuː] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [aɪs] [krækt] [ðə; ði] [siːlz] [wʊd] [raɪz] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðeə(r)]

They	knew	also	that	when	the	shore	ice	cracked	the	seals	would	rise	and	push	their
他们	知道	还	那	什么时候	这	支撑	冰	裂纹	这	封印	会	上升	和	推	他们的

['nəʊzɪz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][eə(r)] .

noses	out	of	the	water	for	air	.
鼻子	出去	的	这	水	为了	空气	.

他们也知道，当岸边的冰层破裂时，海豹会浮出水面，把鼻子伸出水面呼吸。

[ðə; ði] ['hʌntəz] , ['ðeəfɔː(r)] , [sæt][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ə'pɒn][ðeə(r)] [θriː] - [legd] [st'uːlz] , ['weɪtɪŋ] [wɪð]

The	hunters	,	therefore	,	sat	for	hours	upon	their	three	-	legged	stools	,	waiting	with
这	猎人	,	所以	,	卫星	为了	小时	之上	他们的	三	-	腿	凳子	,	等待	和

['evə(r)] - ['redi] [spiə] .

ever	-	ready	spears	.
曾经	-	准备好	长矛	.

因此，猎人们一连几个小时坐在三脚凳上，随时准备拔出长矛等待猎物。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntəz] , [ræn][mɔː(r)] ['nɔɪzɪli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] [rɒks] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	children	,	not	seeing	the	hunters	,	ran	more	noisily	among	the	high	rocks	of	the
这	孩子们	,	不是	看到	这	猎人	,	跑	更多的	喧闹地	之中	这	高的	岩石	的	这

[klɪf] .

cliff	.
悬崖	.

孩子们没有看到猎人，便在悬崖高耸的岩石间更加喧闹地奔跑。

[æt; ət][lɑːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [saʊnd] [ðə; ði][aɪs] [krækt] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɑːt] .

At	last	with	a	booming	sound	the	ice	cracked	and	spread	apart	.
在	最后的	和	一个	蓬勃发展	声音	这	冰	裂纹	和	传播	除	.

最后，随着一声巨响，冰层裂开并扩散开来。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [gʌʃ] [ʌp][ænd; ənd] [spred] ['laɪtli] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪs] .

The	water	gushed	up	and	spread	lightly	over	the	ice	.
这	水	滔滔不绝	向上	和	传播	轻轻	超过	这	冰	.

水流涌出，轻轻地洒在冰面上。

[ðə; ði] ['hʌntəz] ['weɪtɪd] ['breθləsli] .

The	hunters	waited	breathlessly	.
这	猎人	等待	气喘吁吁	.

猎人们屏息凝神地等待着。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][braʊn][nəʊz][ɒv; əv][ə; eɪ][siːl] [əˈpɪəd] .

It	was	but	a	moment	before	the	brown	nose	of	a	seal	appeared	.
它	曾是	但	一个	片刻	前	这	棕色的	鼻子	的	一个	海豹	出现	.

没过多久，一只海豹的棕色鼻子就出现了。

[ðə; ði] ['hʌntəz] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [spiə] [tuː; tə] [straɪk] .

The	hunters	lifted	their	spears	to	strike	.
这	猎人	抬起	他们的	长矛	到	罢工	.

猎人们举起长矛准备攻击。

[bʌt; bət][æt; ət][ðæt]['ɪnstənt][keɪm][ə; eɪ]['wɪldə] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['tʃɪldrən][ænd; ənd][ðə; ði][braʊn]

But	at	that	instant	came	a	wilder	shout	from	the	children	and	the	brown
但	在	那	立即的	来了	一个	更狂野	喊	从	这	孩子们	和	这	棕色的

[nəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][siːl] [dɪsəˈpɪəd] .

nose	of	the	seal	disappeared	.
鼻子	的	这	海豹	消失	.

但就在这时，孩子们发出了一声更加狂野的喊叫，海豹的棕色鼻子消失了。

" [əʊ] , " [kraɪd][ðə; ði]['hʌntə(r)] , ['æŋgrəli] , " [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði][klɪf] [wʊd] ['tɒp(ə)l]['əʊvə(r)][ɒn] [ðəʊz] ['nɔɪzi]

"	Oh	,	"	cried	the	hunter	,	angrily	,	"	I	wish	the	cliff	would	topple	over	on	those	noisy
"	哦	,	"	哭	这	猎人	,	愤怒地	,	"	我	希望	这	悬崖	会	倾倒	超过	在	那些	嘈杂

['tʃɪldrən] !

children	!
孩子们	!

“哦，”猎人愤怒地喊道，“我真希望悬崖倒塌，砸死那些吵闹的孩子！”

" ['hɑːdli] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən] [wen] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [klæʃ] [ðə; ði] [klɪf] [dɪd] ['tɒp(ə)l]

"	Hardly	were	the	words	spoken	when	with	a	great	clash	the	cliff	did	topple
"	几乎	是	这	字	说	什么时候	和	一个	伟大的	冲突	这	悬崖	做过	倾倒

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

“话音未落，悬崖便轰然倒塌。”

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stəʊnz] ['rætld] [əˈbaʊt] [hɪm][ðə; ði]['hʌntə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃriːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	the	falling	stones	rattled	about	him	the	hunter	heard	the	shrieks	of	the
作为	这	坠落	石头	摇晃	关于	他	这	猎人	听到	这	尖叫	的	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

落石在他周围嘎嘎作响，猎人听到了孩子们的尖叫声。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['hʌntəz] [nɔː(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)] [ə'gen] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Neither	the	hunters	nor	the	children	were	ever	again	seen	in	the	village	.
两者都不	这	猎人	也不	这	孩子们	是	曾经	再次	已见	在	这	村庄	.

猎人们和孩子们从此再也没有在村子里出现过。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][deɪ][sʌm; səm][bɜːdz] [wɪð] [pɪŋk] [wet] [fiːt] [ræn][əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [stəʊnz] [æt; ət]

But	the	next	day	some	birds	with	pink	wet	feet	ran	about	among	the	stones	at
但	这	下一个	天	一些	鸟类	和	粉色的	湿的	脚	跑	关于	之中	这	石头	在

[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

the	foot	of	the	cliffs	.
这	脚	的	这	悬崖	.

但第二天，一些脚掌湿漉漉的粉红色鸟儿在悬崖脚下的石头间奔跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ðeɪ] [meɪd] [streɪndʒ] [kraɪz] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [hɑːf] [laɪk] ['tʃɪldrənz] ['lɑːftə(r)] .

As	they	ran	they	made	strange	cries	which	sounded	half	like	children's	laughter	.
作为	他们	跑	他们	制成	奇怪的	哭泣	哪个	听起来	一半	喜欢	孩子们的	笑声	.

他们奔跑时发出奇怪的叫声，听起来一半像孩子的笑声。

" ['lɪs(ə)n] , " [seɪ] [ðə; ði]['eskɪməʊ] ['pi:p(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðə; ði] [si:] - ['pɪdʒɪns] [kraɪ] ,

" Listen , " say the Eskimo people , when they hear the sea - pigeons cry ,

" 听 , " 说 这 爱斯基摩人 人们 , 什么时候 他们 听到 这 海 - 鸽子 哭 ,

“听，”爱斯基摩人听到海鸽的叫声时会说。

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hu:] ['ʃaʊtɪd] [səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ]

" Listen to the voices of the little children who shouted so loud that they

" 听 到 这 声音 的 这 小的 孩子们 WHO 喊叫 所以 大声 那 他们

['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [si:lz] ! "

frightened away the seals ! "

害怕 离开 这 封印 ! "

“听听那些小孩子的喊声，他们喊得那么大声，把海豹都吓跑了！”

" [lʊk] ! " [kraɪ][ðə; ði]['eskɪməʊ] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [pɪŋk] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [si:] - ['pɪdʒɪns]

" Look ! " cry the Eskimo children , when they see the pink feet of the sea - pigeons

" 看 ! " 哭 这 爱斯基摩人 孩子们 , 什么时候 他们 看 这 粉色的 脚 的 这 海 - 鸽子

,

,

,

“看！”爱斯基摩孩子们看到海鸽粉红色的脚时喊道。

" [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][kəʊld] ,

" those are the cold ,

" 那些 是 这 寒冷的 ,

“那些是寒冷的，

[beə(r)]['lɪt(ə)l] [fi:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['eskɪməʊ] ['tʃɪldrən] [hu:] [ræn][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɒn][ðə; ði] [klɪfs] [ə'bʌv] !

bare little feet of the Eskimo children who ran and shouted on the cliffs above !

裸 小的 脚 的 这 爱斯基摩人 孩子们 WHO 跑 和 喊叫 在 这 悬崖 多于 !

悬崖上，爱斯基摩儿童光着小脚丫奔跑欢呼！

" [ðə; ði]['sændpaɪpə(r)] [[wʌn]]

" THE SANDPIPER [1]

" 这 鹬 [1]

“沙鹬[1]

[ə'krɒs] [ðə; ði] ['nærəʊ] [bi:tʃ] [wi:; wi] [flɪt] ,

Across the narrow beach we flit ,

穿过 这 狭窄的 海滩 我们 掠过 ,

我们飞快地穿过狭窄的沙滩，

[wʌn] ['lɪt(ə)l]['sændpaɪpə(r)][ænd; ənd][aɪ] ;

One little sandpiper and I ;

一 小的 鹬 和 我 ;

一只小矶鹬和我；

[ænd; ənd][fɑ:st][aɪ]['gæðə(r)] , [bɪt][baɪ][bɪt] ,

And fast I gather , bit by bit ,

和 快速地 我 收集 , 少量 经过 少量 ,

我很快一点一点地明白了，

[ðə; ði] ['skætəd] ['drɪftwʊd] [bli:tʃt] [ænd; ənd][draɪ] .

The scattered driftwood bleached and dry .

这 疏散 浮木 漂白 和 干燥 .

散落的浮木已经干裂褪色。

[ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [ri:tʃ] [ðeə(r)][hændz][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

The wild waves reach their hands for it ,

这 荒野 波浪 抵达 他们的 双手 为了 它 ,

汹涌的波涛伸向它，

[ðə; ði][waɪld][wɪnd] [reɪvz] , [ðə; ði][taɪd] [rʌnz] [haɪ] ,

The	wild	wind	raves	,	the	tide	runs	high	,
这	荒野	风	锐舞	,	这	潮	跑步	高的	,

狂风怒吼，潮水汹涌，

[æz; əz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wiː; wi][flɪt] , —

As	up	and	down	the	beach	we	flit	,	—
作为	向上	和	向下	这	海滩	我们	掠过	,	—

我们沿着海滩来回穿梭，——

[wʌn] ['lɪt(ə)l]['sændpaɪpə(r)][ænd; ənd][ai] .

One	little	sandpiper	and	I	.
一	小的	鹬	和	我	.

一只小矶鹬和我。

[ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] [ðə; ði] ['sʌlən] [klaʊdz]

Above	our	heads	the	sullen	clouds
多于	我们的	头部	这	忧郁	云

头顶上是阴沉的云层。

[skʌd] [blæk] [ænd; ənd] [swɪft] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] ;

Scud	black	and	swift	across	the	sky	;
飞毛腿	黑色的	和	迅速	穿过	这	天空	;

黑色的飞毛腿疾驰在天空中；

[laɪk] ['saɪlənt] [gəʊsts] [ɪn] ['mɪsti] [ʃraʊdz]

Like	silent	ghosts	in	misty	shrouds
喜欢	沉默的	鬼魂	在	蒙蒙	裹尸布

如同迷雾笼罩下的沉默幽灵

[stænd] [aʊt] [ðə; ði] [waɪt] ['laɪthaʊsˌhaʊzɪz] [haɪ] .

Stand	out	the	white	lighthouses	high	.
站立	出去	这	白色的	灯塔	高的	.

高耸的白色灯塔格外醒目。

['ɔːlməʊst][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ]

Almost	as	far	as	eye	can	reach
几乎	作为	远的	作为	眼睛	能	抵达

几乎到了眼睛所能触及的尽头

[ai] [siː] [ðə; ði] [kləʊz] - [riːf] ['ves(ə)lz] [flai] ,

I	see	the	close	-	reefed	vessels	fly	,
我	看	这	关闭	-	礁石	船只	飞	,

我看到近岸礁石上的船只飞驰而过，

[æz; əz][fɑːst][wiː; wi][flɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , —

As	fast	we	flit	along	the	beach	,	—
作为	快速地	我们	掠过	沿着	这	海滩	,	—

我们沿着海滩快速掠过，——

[wʌn] ['lɪt(ə)l]['sændpaɪpə(r)][ænd; ənd][ai] .

One	little	sandpiper	and	I	.
一	小的	鹬	和	我	.

一只小矶鹬和我。

[ai] [wɒtʃ] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] [skim] [ə'lɒŋ] ,

I	watch	him	as	he	skims	along	,
我	手表	他	作为	他	撇油	沿着	,

我看着他滑行而过，

['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [swiːt] [ænd; ənd] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪ] ;

Uttering	his	sweet	and	mournful	cry	;
发出声音	他的	甜的	和	悲哀	哭	;

发出他甜美而悲伤的哭声；

[hiː; hi] [stɑːrts] [nɒt] [æt; ət] [maɪ] ['fɪtf(ə)l] [sɒŋ] ,

He	starts	not	at	my	fitful	song	,
他	开始	不是	在	我的	断断续续	歌曲	,

他并没有被我断断续续的歌声所吸引，

[ɔː(r)] [flæʃ] [ɒv; əv] ['flʌtərɪŋ] ['dreɪpəri] ;

Or	flash	of	fluttering	drapery	;
或者	闪光	的	飘动	布料	;

或者飘动的帷幔一闪而过；

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eni] [rɒŋ] ;

He	has	no	thought	of	any	wrong	;
他	有	不	想法	的	任何	错误的	;

他丝毫没有觉得自己做错了什么；

[hiː; hi] [skænz] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪələs] [aɪ] .

He	scans	me	with	a	fearless	eye	.
他	扫描	我	和	一个	无畏	眼睛	.

他用一种无所畏惧的目光打量着我。

[stɑːntʃ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] , [wel] [traɪd] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

Stanch	friends	are	we	,	well	tried	and	strong	,
立柱	朋友们	是	我们	,	出色地	尝试	和	强的	,

我们是铁哥们，久经考验，情谊深厚。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sændpaɪpə(r)] [ænd; ənd] [ai] .

The	little	sandpiper	and	I	.
这	小的	鹬	和	我	.

我和那只小矶鹬。

['kɒmreɪd] , [weə(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [biː; bi] [tuː; tə] - [naɪt]

Comrade	,	where	wilt	thou	be	to	-	night
同志	,	在哪里	枯萎	你	是	到	-	夜晚

同志，你今晚会在哪里?

[wen] [ðə; ði] [luːst] [stɔːm] [breɪks] ['fjʊəriəsli] ?

When	the	loosed	storm	breaks	furiously	?
什么时候	这	松开	风暴	休息	愤怒地	?

当狂风暴雨猛烈袭来时?

[maɪ] ['drɪftwʊd] ['faɪə(r)] [wɪl] [bɜːn] [səʊ] [braɪt] !

My	driftwood	fire	will	burn	so	bright	!
我的	浮木	火	将要	烧伤	所以	明亮的	!

我的漂流木篝火会烧得非常明亮!

[tuː; tə] [wɒt] [wɔːm] ['ʃeltə(r)] [kænst] [ðaʊ] [flai] ?

To	what	warm	shelter	canst	thou	fly	?
到	什么	温暖的	庇护所	罐	你	飞	?

你又能飞向何方，才能抵达温暖的避风港?

[ai] [duː; də] [nɒt] [fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ðəʊ] [rəʊθ]

I	do	not	fear	for	thee	,	though	wroth
我	做	不是	害怕	为了	你	,	尽管	愤怒

我不为你担心，即使愤怒

[ðə; ði] ['tempɪst] ['rʌʃɪz] [θruː] [ðə; ði] [skaɪ] ;

The	tempest	rushes	through	the	sky	;
这	暴风雨	冲刺	通过	这	天空	;

暴风雨席卷天空；

[fɔː(r); fə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [nɒt] [gɑːdz] ['tʃɪldrən] [bəuθ] ,

For	are	we	not	God's	children	both	,
为了	是	我们	不是	神的	孩子们	两个都	,

我们不都是上帝的孩子吗?

[ðaʊ] , ['lɪt(ə)l]['sændpaɪpə(r)] , [ænd; ənd][aɪ] ?

Thou	,	little	sandpiper	,	and	I	?
你	,	小的	鹬	,	和	我	?

你，小矶鹬，还有我?

— ['mɪsɪz] . ['θækstər] .

—	Mrs	.	Thaxter	.
—	太太	.	萨克斯特	.

——萨克斯特夫人。

[[wʌn]] [juːst] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð] ['hoʊtɳ] , ['mɪflɪn] &

[	1	]	Used	by	permission	of	and	special	arrangement	with	Houghton	,	Mifflin	&
[	1	]	用过的	经过	允许	的	和	特别的	安排	和	霍顿	,	米夫林	&

[ˌsiː 'əʊ] .

Co	.
合作	.

[1] 经 Houghton, Mifflin & Co. 许可并特别安排使用。

[ðə; ði] ['sɜːklɪŋ] [ɒv; əv] [kreɪnz]

THE	CIRCLING	OF	CRANES
这	盘旋	的	起重机

起重机盘旋

[wʌn] ['ɔːtəm] [deɪ] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'gəʊ] , [ðə; ði] [kreɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [saʊθ]

One	autumn	day	ages	and	ages	ago	,	the	cranes	were	preparing	to	go	south
一	秋天	天	年龄	和	年龄	前	,	这	起重机	是	准备	到	去	南

.

:
.

很久很久以前的一个秋日，鹤群正准备南迁。

[kreɪnz] ['ɔːlweɪz] ['dredɪd] [ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [lænd][æt; ət][ðə; ði]

Cranes	always	dreaded	the	cold	and	flew	away	to	the	summer	-	land	at	the
起重机	总是	令人恐惧的	这	寒冷的	和	飞翔	离开	到	这	夏天	-	土地	在	这

[fɜːst] ['glɪtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] .

first	glitter	of	the	frost	.
第一的	闪光	的	这	霜	.

鹤总是惧怕寒冷，一看到霜花闪烁，就飞到夏日的土地上去。

[ðə; ði] [kreɪn] ['liːdə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [laʊd] , [hɔːs] [vɔɪs] ,

The	crane	leader	had	a	loud	,	hoarse	voice	,
这	起重机	领导者	有	一个	大声	,	嘶哑	嗓音	,

鹤群首领嗓音洪亮而沙哑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [flɒk] [tuː; tə] ['hʌri] .

and	he	called	and	called	to	his	flock	to	hurry	.
和	他	称为	和	称为	到	他的	群	到	匆忙	.

他呼喊着，催促他的羊群快点过来。

[ðə; ði] [kreɪnz] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdə(r)] .

The	cranes	came	from	all	directions	at	the	call	of	their	leader	.
这	起重机	来了	从	全部	方向	在	这	称呼	的	他们的	领导者	.

听到领头鹤的召唤，鹤群从四面八方飞来。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [kreɪnz] [keɪm] .

The	father	and	mother	cranes	came	.
这	父亲	和	母亲	起重机	来了	.

鹤爸鹤妈来了。

[ðə; ði][əʊld] [kreɪnz] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kreɪnz] [keɪm] .

The	old	cranes	came	and	the	young	cranes	came	.
这	老的	起重机	来了	和	这	年轻的	起重机	来了	.

老鹤来了，小鹤也来了。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['beɪbiz] , [hu:z] ['feðər] [wɜ:(r); wə(r)] [skeəs] [grəʊn] , [keɪm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:l]

Even	the	babies	,	whose	feathers	were	scarce	grown	,	came	flying	at	the	call
甚至	这	婴儿	,	谁	羽毛	是	稀少	生长	,	来了	飞行	在	这	称呼

[ɒv; əv][ðə; ði]['li:də(r)] .

of	the	leader	.
的	这	领导者	.

就连羽毛尚未长全的幼鸟，也听到首领的呼唤就飞了过来。

[ɔ:l][ðə; ði] [kreɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['hæpi] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [lænd] .

All	the	cranes	were	happy	,	for	they	were	going	to	the	summer	-	land	.
全部	这	起重机	是	快乐的	,	为了	他们	是	去	到	这	夏天	-	土地	.

所有的鹤都很高兴，因为它们要去避暑胜地。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][glæd][tu:; tə][gəʊ] ,

They	were	glad	to	go	,
他们	是	高兴的	到	去	,

他们很高兴能去。

[fɔ:(r); fə(r)] [ɔ:l'redi] [ðə; ði] [frɒst] ['dʒu:əlz] ['spɑ:kl] [ɒn][ðə; ði] [braʊn] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld]

for	already	the	frost	jewels	sparkled	on	the	brown	grasses	and	the	cold
为了	已经	这	霜	珠宝	闪闪发光	在	这	棕色的	草	和	这	寒冷的

[wɪndz; waɪndz][wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bləʊ] .

winds	were	beginning	to	blow	.
风	是	开始	到	吹	.

因为霜花已经在棕色的草地上闪闪发光，寒风也开始吹了起来。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

[kʌm] !

come	!
来	!

来！

" [kraɪd][ðə; ði] [kreɪn] ['li:də(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɔ:s] [wɪð] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	cried	the	crane	leader	,	and	his	voice	was	hoarse	with	shouting	.
"	哭	这	起重机	领导者	,	和	他的	嗓音	曾是	嘶哑	和	喊叫	.

“鹤首领喊道，他的声音因为喊叫而嘶哑了。”

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ɒf] !

It	is	full	time	we	were	off	!
它	是	满的	时间	我们	是	离开	!

时间到了，我们下班了！

" [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] [spred] [ðeə(r)] [wɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [flaɪt] .

"	Young	and	old	spread	their	wings	for	flight	.
"	年轻的	和	老的	传播	他们的	翅膀	为了	航班	.

“老少皆展开双翼，展翅飞翔。”

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['məʊmənt][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]['li:də(r)] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

They	waited	a	moment	for	their	leader	to	take	his	place	.
他们	等待	一个	片刻	为了	他们的	领导者	到	拿	他的	地方	.

他们等了一会儿，直到他们的领袖就位。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [kreɪnz] [glɑːns, glæns] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] ,

As	they	waited	the	cranes	glanced	down	to	the	cold	,
作为	他们	等待	这	起重机	瞥了一眼	向下	到	这	寒冷的	,

等待期间，鹤群向下望去，寒风凛冽。

[beə(r)] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .

bare	country	which	they	were	about	to	leave	.
裸	国家	哪个	他们	是	关于	到	离开	.

他们即将离开的那片荒凉的土地。

[ðʌs] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [kreɪnz] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

Thus	looking	down	,	the	cranes	saw	a	beautiful	maiden	standing	alone	at	the	edge
因此	寻找	向下	,	这	起重机	锯	一个	美丽的	少女	常设	独自的	在	这	边缘

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

of	the	village	.
的	这	村庄	.

于是，鹤群向下望去，看到一位美丽的少女独自站在村庄边缘。

" [haʊ] ['lʌvli] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [sed] [ðə; ði] [kreɪn] ['liːdə(r)] .

"	How	lovely	she	is	!	"	said	the	crane	leader	.
"	如何	迷人的	她	是	!	"	说	这	起重机	领导者	.

“她真可爱！”鹤首说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['ləʊnli] [ʃiː; ʃi] [siːm] ! "

"	And	how	lonely	she	seems	!	"
"	和	如何	孤独	她	似乎	!	"

她看起来好孤独啊！

" [haʊ] [θɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [ɪz] ! " [sed] [ə'nʌðə(r)] [kreɪn] .

"	How	thin	her	dress	is	!	"	said	another	crane	.
"	如何	薄的	她	裙子	是	!	"	说	其他	起重机	.

“她的裙子好薄啊！”另一只鹤说道。

" [siː] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wiːpɪŋ] !

"	See	,	she	is	weeping	!
"	看	,	她	是	哭泣	!

“你看，她在哭！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] [θɜːd] .

"	cried	a	third	.
"	哭	一个	第三	.

“第三个人喊道。”

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['meɪdn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] [kreɪnz] [ə'bʌv]

Just	at	that	moment	the	maiden	looked	up	and	saw	the	flock	of	cranes	above
只是	在	那	片刻	这	少女	看起来	向上	和	锯	这	群	的	起重机	多于

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

就在这时，少女抬头望去，看见了头顶上的一群鹤。

" [əʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [lænd] .

"	Oh	,	"	she	cried	,	"	you	are	going	to	the	summer	-	land	.
"	哦	,	"	她	哭	,	"	你	是	去	到	这	夏天	-	土地	.

“哦，”她喊道，“你要去夏日乐园。”

[ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [wɪŋz] .

I	wish	I	had	wings	.
我	希望	我	有	翅膀	.

我真希望自己有翅膀。

[ai] [wʊd] [flai] [əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ] !
I would fly away with you !
我 会 飞 离开 和 你 !

我愿意和你一起飞翔!

" [əˈlæs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉!

[ɪn] [ðɪs] [kəʊld] , [ˈtʃɪələs] [ˈnɔːθlənd] [ai][ʃæl; ʃəl] [stɑːv] [ænd; ənd] [friːz] .
in this cold , cheerless Northland I shall starve and freeze .
在 这 寒冷的 , 冷冷清清 北地 我 将 饿死 和 冻结 .

在这片寒冷、荒凉的北方，我将饿死冻死。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [həʊm] .
I have no home .
我 有 不 家 .

我无家可归。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [frendz] .
I have no friends .
我 有 不 朋友们 .

我没有朋友。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][ɔɪl][ɪn][maɪ] [stəʊn] [stəʊv] !
" There is no oil in my stone stove !
" 那里 是 不 油 在 我的 石头 火炉 !

我的石炉里没有油了!

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [miːt] [ɪn][maɪ] [ˈket(ə)l] .
There is no meat in my kettle .
那里 是 不 肉 在 我的 壶 .

我的锅里没有肉。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [wen] [ðə; ði] [θɪk] [snəʊ] [flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈwɪntə(r)][wɪndz; waɪndz] [kʌt] [laɪk]
What shall I do when the thick snow flies and the winter winds cut like
什么 将 我 做 什么时候 这 厚的 雪 苍蝇 和 这 冬天 风 切 喜欢
[naɪvz] ?
knives ?
刀具 ?

当大雪纷飞，寒风如刀割般刺骨时，我该怎么办?

" [ðə; ði] [kreɪn] [ˈliːdə(r)] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmeɪdn] [ɪn] [ˈpɪti] .
" The crane leader looked down at the beautiful maiden in pity .
" 这 起重机 领导者 看起来 向下 在 这 美丽的 少女 在 遗憾 .

“鹤首领怜悯地低头看着这位美丽的少女。”

[ðə; ði] [həʊl] [flɒk] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][gɜːl] .
The whole flock , young and old , were filled with a wish to help the girl .
这 所有的 群 , 年轻的 和 老的 , 是 已填 和 一个 希望 到 帮助 这 女孩 .

整个羊群，无论老幼，都充满了帮助这个女孩的愿望。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [sæd] , [ðeɪ] [sed] ,
It was very sad , they said ,
它 曾是 非常 伤心 , 他们 说 ,

他们说，这太令人难过了。

[ðæt] [wʌn][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevə(r)][biː; bi][kəʊld][ɔː(r)] [ˈhʌŋgri] [ɔː(r)] [ʌnˈhæpi] .
that one so young and lovely should ever be cold or hungry or unhappy .
那 一 所以 年轻的 和 迷人的 应该 曾经 是 寒冷的 或者 饥饿的 或者 不开心 .

如此年轻可爱的人，竟然会感到寒冷、饥饿或不快乐。

" [let] [ju: 'es] ['kæri] [ðə; ði] ['meɪdn] [wɪð] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [lænd] ! " ['wɪspəd] [ə; eɪ] [jʌŋ]
" Let us carry the maiden with us to the summer - land ! " whispered a young
" 让 我们 携带 这 少女 和 我们 到 这 夏天 - 土地 ! " 低声说道 一个 年轻的
[kreɪn] .
crane .
起重机 .

“让我们带着这位姑娘去夏日仙境吧！”一只小鹤低声说道。

" [jes] , [let] [ju: 'es] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]['evə(r)] - ['lɑ:stɪŋ] ['sʌmə(r)] , " [begd]
" Yes , let us take her to the land of ever - lasting summer , " begged
" 是的 , 让 我们 拿 她 到 这 土地 的 曾经 - 持久 夏天 , " 乞求
[æn; ən][əʊld] [kreɪn] .
an old crane .
一个 老的 起重机 .

“是的，让我们带她去永夏之地吧，”一只老鹤恳求道。

" [ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [maɪt] ['gæðə(r)] [fu:d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪn] - ['fi:ldz] .
" There she might gather food from the grain - fields .
" 那里 她 可能 收集 食物 从 这 粮食 - 字段 .

“在那里，她可以从谷地里收集食物。”

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [pɪk] ['beriz] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
She might pick berries by the roadside .
她 可能 挑选 浆果 经过 这 路边 .

她可能会在路边采摘浆果。

[ʃi:; ʃi] [maɪt] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][klɪə(r)] , [ku:l] [brʊks] [ðæt] [rʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] , " [sed] [ðə; ði]
She might drink from the clear , cool brooks that run to the sea , " said the
她 可能 喝 从 这 清除 , 凉爽的 布鲁克斯 那 跑步 到 这 海 , " 说 这
['li:də(r)] .
leader .
领导者 .

“她可能会喝流向大海的清澈凉爽的小溪里的水，”领头人说。

['fɒləʊɪŋ] [ðeə(r)] ['li:də(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [flɒk] [swept] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:θ] .
Following their leader , the whole flock swept down to the earth .
下列的 他们的 领导者 , 这 所有的 群 扫荡 向下 到 这 地球 .

整个羊群跟随领头羊，纷纷降落到地上。

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌvli] , ['ləʊnli] ['meɪdn] .
They gathered about the lovely , lonely maiden .
他们 聚集 关于 这 迷人的 , 孤独 少女 .

他们聚集在这位美丽而孤独的少女身边。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)][ɒn][ðeə(r)] ['waɪdspred] [wɪŋz] [ænd; ənd][bɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)][ʌp]['ɪntu:][ðə; ði][eə(r)] .
They lifted her on their widespread wings and bore her up into the air .
他们 抬起 她 在 他们的 广泛 翅膀 和 钻孔 她 向上 进入 这 空气 .

它们张开双翼，将她托起，带向天空。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [lɒŋ] [dɑ:k] [heə(r)] ['fləʊtɪd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] .
The maiden's long dark hair floated out like a cloud .
这 少女的 长的 黑暗的 头发 漂浮 出去 喜欢 一个 云 .

少女乌黑的长发像云朵般飘扬开来。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] ['hæpɪli] [æz; əz][ðə; ði] [kreɪnz] [wɪð] [wʌn] [vɔɪs] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] -
She smiled happily as the cranes with one voice told her of the summer -
她 微笑 快乐地 作为 这 起重机 和 一 嗓音 讲述 她 的 这 夏天 -
[lænd][tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [hɜ:(r); hə(r)] .
land to which they would carry her .
土地 到 哪个 他们 会 携带 她 .

当鹤群齐声告诉她它们将带她去往的夏日仙境时，她露出了幸福的笑容。

[wɪð] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt] [fɔːl] , [ðə; ði] [kreɪnz] [bɔː(r)][ðə; ði] ['meɪdn] [ə'weɪ] .

With	wings	outspread	,	that	she	might	not	fall	,	the	cranes	bore	the	maiden	away	.
和	翅膀	扩张	,	那	她	可能	不是	落下	,	这	起重机	钻孔	这	少女	离开	.

为了不让少女坠落，鹤群展开双翼，将她托走。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ðeɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə]

Day	and	night	,	night	and	day	,	they	carried	her	and	never	seemed	to
天	和	夜晚	,	夜晚	和	天	,	他们	携带	她	和	绝不	似乎	到

['taɪə(r)] .

tire	.
胎	.

他们日夜不停地抬着她，似乎从不疲倦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪdn] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] .

And	the	maiden	had	no	fear	.
和	这	少女	有	不	害怕	.

而这位少女毫无畏惧。

[ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ɪn] [ʃɪə(r)] ['hæpinəs] [wen] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði]

She	laughed	in	sheer	happiness	when	they	told	her	again	and	again	of	the
她	笑了	在	透明	幸福	什么时候	他们	讲述	她	再次	和	再次	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒɜːrnid] .

beautiful	country	to	which	they	journeyed	.
美丽的	国家	到	哪个	他们	旅程	.

当他们一遍又一遍地向她讲述他们旅行到的美丽国度时，她开心得开怀大笑。

[fɔː(r); fə(r)]['ɪntuː] [ðæt] [lænd] , [ðə; ði] [kreɪnz] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] , ['naɪðə(r)] [kəʊld][nɔː(r)]['hʌŋgə(r)] [keɪm] .

For	into	that	land	,	the	cranes	told	her	,	neither	cold	nor	hunger	came	.
为了	进入	那	土地	,	这	起重机	讲述	她	,	两者都不	寒冷的	也不	饥饿	来了	.

鹤群告诉她，在那片土地上，既没有寒冷也没有饥饿。

[ðeɪ] [wʊd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [greɪn] - ['fiːldz] .

They	would	show	her	the	richest	grain	-	fields	.
他们	会	展示	她	这	最富有的	粮食	-	字段	.

他们会带她去看最肥沃的麦田。

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['beriz] [gruː] .

They	would	tell	her	where	the	sweetest	berries	grew	.
他们	会	告诉	她	在哪里	这	最甜美的	浆果	生长	.

他们会告诉她哪里生长着最甜的浆果。

[ðeɪ] [wʊd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['wʌndrəs] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [gruː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstənt]

They	would	show	her	wondrous	blossoms	which	grew	for	her	in	the	distant
他们	会	展示	她	奇妙的	花朵	哪个	生长	为了	她	在	这	遥远

['sʌmə(r)] - [lænd] .

summer	-	land	.
夏天	-	土地	.

他们会带她去看在遥远的夏日仙境里为她盛开的奇妙花朵。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'gen] [siːn] [ɪn][ðə; ði][kəʊld] , ['drɪəri] ['nɔːθlənd] ,

The	beautiful	maiden	was	never	again	seen	in	the	cold	,	dreary	Northland	,
这	美丽的	少女	曾是	绝不	再次	已见	在	这	寒冷的	,	凄凉	北地	,

从此以后，人们再也没有在寒冷阴郁的北方见过这位美丽的少女。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [swiːt] - [vɔɪst] [striːmz] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf]

for	to	this	day	she	wanders	beside	the	sweet	-	voiced	streams	in	the	far	-	off
为了	到	这	天	她	漫游	旁	这	甜的	-	配音	溪流	在	这	远的	-	离开

['sʌmə(r)] - [lænd] .

summer	-	land	.
夏天	-	土地	.

直到今天，她依然漫步在遥远夏日乐园里潺潺的溪流旁。

[bʌt; bət] ['siːz(ə)n] [baɪ] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [kreɪnz] , [wɪð] [waɪd] - [spred] [wɪŋz] [ænd; ənd] [hɔːs] [kraɪz] ,

But	season	by	season	the	cranes	,	with	wide	-	spread	wings	and	hoarse	cries	,
但	季节	经过	季节	这	起重机	,	和	宽的	-	传播	翅膀	和	嘶哑	哭泣	,

但年复一年，鹤群展开双翼，发出沙哑的鸣叫，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθlənd] [æt; ət] ['nestɪŋ] - [taɪm] .

return	to	the	Northland	at	nesting	-	time	.
返回	到	这	北地	在	嵌套	-	时间	.

筑巢期返回北方地区。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['sʌni] ['sʌmə(r)] ,

There	they	remain	through	the	short	sunny	summer	,
那里	他们	保持	通过	这	短的	阳光明媚	夏天	,

他们在那里度过了短暂而阳光明媚的夏季。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['snəufleiks] ['flʌtə(r)] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][ðə; ði] [kreɪnz] [prɪ'peə(r)][tuː; tə][flai]

but	when	the	first	snowflakes	flutter	through	the	air	the	cranes	prepare	to	fly
但	什么时候	这	第一的	雪花	扑	通过	这	空气	这	起重机	准备	到	飞

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但当第一片雪花飘落时，鹤就准备飞走了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] ['sɜːk(ə)l] [ə'baʊt] [ɒn] ['waɪdspred] [wɪŋz] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ]

And	even	to	this	day	they	circle	about	on	widespread	wings	as	though	they
和	甚至	到	这	天	他们	圆圈	关于	在	广泛	翅膀	作为	尽管	他们

[ə'gen] ['kærid] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] .

again	carried	the	beautiful	maiden	.
再次	携带	这	美丽的	少女	.

直到今天，它们依然张开双翼盘旋，仿佛再次带着那位美丽的少女。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [kreɪnz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,

Even	to	this	day	the	cranes	,	young	and	old	,
甚至	到	这	天	这	起重机	,	年轻的	和	老的	,

即使到了今天，鹤群，无论老幼，

[ʃaʊt] [səʊ] ['laʊdli] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] - [lænd] [ðæt] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɔːs]

shout	so	loudly	the	praises	of	the	summer	-	land	that	their	voices	are	hoarse
喊	所以	高声	这	赞扬	的	这	夏天	-	土地	那	他们的	声音	是	嘶哑

[ænd; ənd] [hɑːʃ] .

and	harsh	.
和	残酷的	.

他们大声赞美夏日乐园，以至于嗓子都嘶哑了。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] [ɔː(r)] [bluː] [kreɪn]

ALL	ABOUT	THE	GREAT	BLUE	HERON	OR	BLUE	CRANE
全部	关于	这	伟大的	蓝色的	苍鹭	或者	蓝色的	起重机

关于大蓝鹭或蓝鹤的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['lesnz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地教学建议

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rezɪdənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪə(r)] .

Usually	resident	throughout	the	year	.
通常	居民	自始至终	这	年	.

通常全年居住于此。

[laɪvz; lɪvz][ɪn] ['mɑːʃi] , ['swɒmpi] ['pleɪsɪz] .

Lives	in	marshy	,	swampy	places	.
生活	在	沼泽地	,	沼泽地	地方	.

生活在沼泽、湿地等地方。

[hed] [ænd; ənd] [θrəʊt] [waɪt] , [wɪð] [lɒŋ] [blæk] [krest] . — ['veri] [lɒŋ] [nek] ['kʌvəd] [wɪð] [laɪt]
Head **and** **throat** **white** **,** **with** **long** **black** **crest** **.** **—** **Very** **long** **neck** **covered** **with** **light**
头 和 喉 白色的 , 和 长的 黑色的 波峰 . — 非常 长的 脖子 涵盖 和 光
[greɪ] ['feðər] — [dɑːkə] [ɒn] [tʃest] — [bæk] ,
gray **feathers** **—** **darker** **on** **chest** **—** **back** **,**
灰色的 羽毛 — 较暗 在 胸部 — 后退 ,

头部和喉部白色，有长长的黑色冠羽。——颈部很长，覆盖着浅灰色羽毛——胸部颜色较深——背部，

['æʃi] [greɪ] — [dɑːkə] [wɪŋz] — [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [red] [ɒn] [bend] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] .
ashy **gray** **—** **darker** **wings** **—** **a** **touch** **of** **red** **on** **bend** **of** **wings** **and** **legs** **.**
灰烬 灰色的 — 较暗 翅膀 — 一个 触碰 的 红色的 在 弯曲 的 翅膀 和 腿 .

灰褐色——翅膀颜色较深——翅膀和腿部弯曲处略带红色。

[lɒŋ] [legz] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [blæk] .
Long **legs** **,** **which** **are** **black** **.**
长的 腿 , 哪个 是 黑色的 .

腿很长，呈黑色。

[lɒŋ] [bɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['jeləʊ] , [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [strɒŋ] .
Long **bill** **,** **which** **is** **yellow** **,** **sharp** **,** **and** **strong** **.**
长的 账单 , 哪个 是 黄色的 , 锋利的 , 和 强的 .

喙长而黄，尖锐而有力。

[fuːd] — ['məʊstli] [fɪʃ] , [frɒgz] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['reptaɪlz] .
Food **—** **mostly** **fish** **,** **frogs** **,** **and** **small** **reptiles** **.**
食物 — 大多 鱼 , 青蛙 , 和 小的 爬行动物 .

食物——主要是鱼类、青蛙和小爬行动物。

[fiːdz] [nɪə(r)] ['sʌnset] .
Feeds **near** **sunset** **.**
饲料 靠近 日落 .

日落时分喂食。

[nest] ['veri] ['sɪmp(ə)l] — ['sʌmtaɪmz] [də'rektli] [ɒn] [graʊnd] [ɔː(r)] [rɒks] — [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [ə; eɪ]
Nest **very** **simple** **—** **sometimes** **directly** **on** **ground** **or** **rocks** **—** **at** **other** **times** **a**
巢 非常 简单的 — 有时 直接地 在 地面 或者 岩石 — 在 其他 时代 一个
['rɪkəti] ['plætfɔːm] [ɒv; əv] [stɪks] .
rickety **platform** **of** **sticks** **.**
摇摇晃晃的 平台 的 棍子 .

巢穴非常简单——有时直接筑在地面或岩石上——有时是用树枝搭建的摇摇晃晃的平台。

[egz] [bluː] - [griːn] — [fɔː(r)] [ɪn] ['nʌmbə(r)] — [jʌŋ] ['helpləs] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [liːst] [θriː] [wiːks]
Eggs **blue** **-** **green** **—** **four** **in** **number** **—** **young** **helpless** **for** **at** **least** **three** **weeks**
鸡蛋 蓝色的 - 绿色的 — 四 在 数字 — 年轻的 无助 为了 在 至少 三 周
['ɑːftə(r)] ['hætʃɪŋ] .
after **hatching** **.**
后 孵化 .

蛋呈蓝绿色，共四枚，幼蛋孵化后至少三周内都无法自理。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] - [dʌv]
ALL **ABOUT** **THE** **SEA** **-** **DOVE**
全部 关于 这 海 - 鸽子

关于海鸽的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [fiːld] ['lesnz]
SUGGESTIONS **FOR** **FIELD** **LESSONS**
建议 为了 场地 课程

实地教学建议

[gəʊz] [fɑː(r)] [nɔːθ] [ɪn] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] .
Goes **far** **north** **in** **nesting** **season** **.**
去 远的 北 在 嵌套 季节 .

筑巢季节会迁徙到很北的地方。

[faʊnd] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪz] [swɒmps] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)] [nɔːθ] [æz; əz] ['griːnlənd] .

Found	**in**	**Illinois**	**swamps**	**,**	**and**	**as**	**far**	**north**	**as**	**Greenland**	**.**
成立	在	伊利诺伊州	沼泽	,	和	作为	远的	北	作为	格陵兰	.

分布于伊利诺伊州沼泽地带，最北可达格陵兰岛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类的故事(Stories of Birds)
第6/6页

[smɔːl]	[bɜːd]	[wɪð]	[ɪnˈtaɪə(r)]	[ˈʌpə(r)]	[pɑːts]	[ˈɔːlməʊst]	[blæk]	—	[ˈʌndə(r)]	[pɑːts]	[waɪt]	—	[wɪŋz]	[tɪpt]	[wɪð]
Small	**bird**	**with**	**entire**	**upper**	**parts**	**almost**	**black**	**—**	**under**	**parts**	**white**	**—**	**wings**	**tipped**	**with**
小的	鸟	和	全部的	上	部分	几乎	黑色的	—	在下面	部分	白色的	—	翅膀	倾斜	和

[waɪt]	,
white	**,**
白色的	,

小型鸟类，上体几乎全黑，下体白色，翅膀尖端为白色。

[bɪl]	[blæk]	—	[fiːt]	[peɪl]	[red]	—	[təʊz]	[webd]	.
bill	**black**	**—**	**feet**	**pale**	**red**	**—**	**toes**	**webbed**	**.**
账单	黑色的	—	脚	苍白	红色的	—	脚趾	蹼状的	.

喙黑色，脚淡红色，脚趾间有蹼。

[fuːd]	[əbˈteɪnd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[weɪvz]	—	[flaɪz]	[ˈswɪftli]	[ænd; ənd]	[daɪvz]	[wel]	—	[wɔːks]	[ɒn]	[lænd]
Food	**obtained**	**from**	**the**	**waves**	**—**	**flies**	**swiftly**	**and**	**dives**	**well**	**—**	**walks**	**on**	**land**
食物	获得	从	这	波浪	—	苍蝇	迅速地	和	潜水	出色地	—	散步	在	土地

[ˈbetə(r)]	[ðæn; ðən]	[məʊst]	[ˈwɔːtə(r)]	-	[bɜːdz]	.
better	**than**	**most**	**water**	**-**	**birds**	**.**
更好的	比	最多	水	-	鸟类	.

从海浪中获取食物——飞行迅速，潜水出色——在陆地上行走比大多数水鸟都要好。

[leɪz]	[bʌt; bət]	[tuː]	[ˈbluːɪʃ]	-	[waɪt]	[egz]	.
Lays	**but**	**two**	**bluish**	**-**	**white**	**eggs**	**.**
躺下	但	二	蓝蓝色	-	白色的	鸡蛋	.

只产两枚蓝白色的蛋。

[ðə; ði]	[end]	.
THE	**END**	**.**
这	结尾	.

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神